



Program studiów

Wydział:	Wydział Filologiczny
Kierunek:	język i kultura Rosji
Poziom kształcenia:	pierwszego stopnia
Forma kształcenia:	studia niestacjonarne
Rok akademicki:	2020/21

Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	5
Program	6
Efekty uczenia się	7
Plany studiów	9
Sylabusy	13

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	język i kultura Rosji
Poziom:	pierwszego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia niestacjonarne
Język studiów:	polski

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	55%
Literaturoznawstwo	34%
Nauki o kulturze i religii	6%
Historia	2%
Nauki o sztuce	2%
Nauki prawne	1%

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Studia na kierunku język i kultura Rosji kształcą specjalistów w dziedzinie języka rosyjskiego, mających poszerzoną wiedzę na temat literatury i kultury Rosji. Zarówno umiejętności praktyczne, jak i wiedza teoretyczna z tych dziedzin umożliwiają absolwentom kierunku podejmowanie zatrudnienia w obszarach szeroko rozumianej współpracy polsko-rosyjskiej, m.in. w kulturze, oświacie, turystyce i biznesie. Studia przeznaczone są dla osób pragnących zdobyć wykształcenie wyższe, a które ze względu na pracę zawodową lub inne obowiązki, nie są w stanie podjąć studiów w trybie stacjonarnym. Studia w trybie niestacjonarnym trwają sześć semestrów i kończą się uzyskaniem tytułu licencjata. Warunkiem ukończenia studiów jest zdobycie 180 pkt. ECTS, przedstawienie pracy licencjackiej, obrona pracy oraz zdanie egzaminu licencjackiego, obejmującego zagadnienia z zakresu kierunku. Zajęcia odbywają się dziesięciu blokach - zjazdach w każdym z sześciu semestrów, trwających od piątku do niedzieli włącznie i obejmują 1255 godzin. Na Uniwersytecie Jagiellońskim nie istnieją podobne kierunki studiów.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku język i kultura Rosji jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020. Sformułowane dla kierunku i przypisane wszystkim przedmiotom efekty uczenia się są zgodne z dziedziną kierunku, jego dyscyplinami naukowymi, profilem i poziomem.

Cele kształcenia

wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka rosyjskiego,
przekazanie podstawowej wiedzy o literaturze, kulturze i historii Rosji,
wykształcenie podstawowych umiejętności przekładowych,
wykształcenie podstawowych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu oraz tworzenia tekstu pisanego i mówionego,
wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków na podstawie posiadanych danych

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Absolwenci kierunku mają możliwość zatrudnienia: jako nauczyciele języka rosyjskiego w placówkach nie wymagających uprawnień nauczycielskich; jako tłumacze lub konsultanci językowi w sektorze kultury, mediów, turystyki, a także w instytucjach i firmach podejmujących współpracę gospodarczą z partnerami rosyjskojęzycznymi; jako tłumacze w biurach tłumaczeń; na stanowiskach wymagających zaawansowanej znajomości kultury Rosji i języka rosyjskiego w instytucjach kultury, wydawnictwach i w mediach;

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Efekty uczenia się na kierunku język i kultura Rosji zostały opracowane w taki sposób, aby wykształcić specjalistę, którego umiejętności, wiedza i kompetencje umożliwią efektywne funkcjonowanie na rynku pracy.

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

W ramach zadań badawczych pracownicy naukowo-dydaktyczni Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej prowadzą badania w zakresie języka, literatury i kultury Słowian wschodnich, a także przekładoznawstwa oraz komunikacji językowej, kulturowej i artystycznej w Polsce i w Rosji. Badania językoznawcze dotyczą zarówno zagadnień diachronicznych, jak i synchronicznych związanych z językiem rosyjskim i ukraińskim. Zespoły literaturoznawcze realizują zadania w zakresie problematyki interesującej szeroki krąg odbiorców europejskich, np. stosunków literackich polsko-rosyjskich, (dawniej i współczesnej) literatury oraz kultury rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej. Wyniki badań prezentowane są w formie referatów na krajowych i międzynarodowych konferencjach, a następnie publikowane w postaci monografii oraz artykułów w czasopiśmie i publikacjach wieloautorskich. Część pracowników aktywnie uczestniczy w pracach komisji naukowych, m.in. Komisji Słowianoznawstwa PAN i Komisji Kultury Słowian PAU.

Związek badań naukowych z dydaktyką

Badania prowadzone przez pracowników Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej znajdują odzwierciedlenie w programie kształcenia na kierunku język i kultura Rosji. Wykładowcy wykorzystują swój dorobek naukowy w procesie dydaktycznym.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej, mieszczący się w gmachu UJ przy ul. Ingardena 3, dysponuje odpowiednią infrastrukturą do prowadzenia działalności dydaktycznej i dydaktyczno-naukowej. Do dyspozycji Instytutu pozostaje 12 sal dydaktycznych, wyposażonych w sprzęt multimedialny, pozwalający na prowadzenie zajęć w oparciu o nowoczesne techniki dydaktyczne. W gmachu przy Ingardena 3 znajduje się również odpowiednio wyposażona biblioteka instytutowa, dysponująca zbiorami liczącymi 75 000 woluminów (pozycji dydaktycznych, naukowych, popularno-naukowych, pozycji literatury pięknej, czasopism fachowych i literackich). Czytelnia biblioteczna, wyposażona w stanowiska multimedialne, umożliwia pracę własną kilkudziesięciu studentom, doktorantom i pracownikom naukowo-dydaktycznym. Trzy pomieszczenia administracyjne gwarantują miejsce do obsługi studentów i pracowników.

Program

Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0232
Liczba semestrów:	6
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	licencjat

Opis realizacji programu:

Oprócz zaliczenia przedmiotów obligatoryjnych, osoba studiująca zobowiązana jest do zdobycia odpowiedniej liczby punktów ECTS z przedmiotów fakultatywnych.

Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	180
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	168
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	12
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	54
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	nie dotyczy
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 1255

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

nie dotyczy

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

złożenie i obrona pracy licencjackiej i zdanie egzaminu licencjackiego

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Treść	PRK
JKR_K1_W01	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
JKR_K1_W02	Absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury rosyjskiej oraz innego języka ze wschodniosłowiańskiego obszaru językowego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
JKR_K1_W03	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
JKR_K1_W04	Absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
JKR_K1_W05	Absolwent zna i rozumie /ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultury rosyjskiej.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
JKR_K1_W06	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii rosyjskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
JKR_K1_W07	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii rosyjskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
JKR_K1_W08	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
JKR_K1_W09	Absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii rosyjskiej.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK

Umiejętności

Kod	Treść	PRK
JKR_K1_U01	Absolwent potrafi przygotować w języku rosyjskim oraz polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UO
JKR_K1_U02	Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język rosyjski; dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka rosyjskiego na język polski.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UO
JKR_K1_U03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UO
JKR_K1_U04	Absolwent potrafi /posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.	P6S_UK, P6S_UW

Kod	Treść	PRK
JKR_K1_U05	Absolwent potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych	P6U_U, P6S_UK, P6S_UO
JKR_K1_U06	Absolwent potrafi /ma umiejętności językowe w zakresie języka rosyjskiego na poziomie C1 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego.	P6S_UK
JKR_K1_U07	Absolwent potrafi /ma umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka wschodniosłowiańskiego na poziomie A2 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego	P6S_UK
JKR_K1_U08	Absolwent potrafi /ma umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka nowożytnego na poziomie A1 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego	P6S_UK
JKR_K1_U09	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł	P6U_U, P6S_UW, P6S_UK
JKR_K1_U10	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rosyjskiej.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UK
JKR_K1_U11	Absolwent potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie filologii rosyjskiej oraz dobierać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UO
JKR_K1_U12	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii rosyjskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.	P6U_U, P6S_UO, P6S_UU
JKR_K1_U13	Absolwent potrafi /rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	P6S_UU

Kompetencje społeczne

Kod	Treść	PRK
JKR_K1_K01	Absolwent jest gotów do /jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych	P6S_KK, P6S_KR
JKR_K1_K02	Absolwent jest gotów do /ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	P6U_K, P6S_KK, P6S_KR
JKR_K1_K03	Absolwent jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	P6U_K, P6S_KK
JKR_K1_K04	Absolwent jest gotów do /rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	P6S_KR, P6S_KO

Plany studiów

Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki funkcjonalnej Ia	90	9,0	zaliczenie	O
historia literatury rosyjskiej XI-XVIII wieku 1 - wykład	20	3,0	zaliczenie	O
historia literatury rosyjskiej XI-XVIII wieku 1 - ćwiczenia	10	4,0	zaliczenie	O
Wstęp do językoznawstwa	15	3,0	zaliczenie	O
Wstęp do literaturoznawstwa	15	3,0	zaliczenie	O
BHK	4	-	zaliczenie	O
kultura duchowa Słowian Wschodnich	20	4,0	zaliczenie	F
historia i geopolityka regionu 1	30	4,0	zaliczenie	F

Semestr 2

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki funkcjonalnej Ib	90	9,0	egzamin	O
historia literatury rosyjskiej XI-XVIII wieku 2 - wykład	20	5,0	egzamin	O
historia literatury rosyjskiej XI-XVIII wieku 2 - ćwiczenia	10	4,0	zaliczenie	O
gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej ros.-pol. I	35	5,0	zaliczenie	O
historia i geopolityka regionu 2	30	4,0	egzamin	F
realioznawstwo obszaru języka rosyjskiego	20	3,0	zaliczenie	F

Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki funkcjonalnej II a	60	6,0	zaliczenie	O
historia literatury rosyjskiej XIX wieku 1 - wykład	20	3,0	zaliczenie	O
historia literatury rosyjskiej XIX wieku 1 - ćwiczenia	10	3,0	zaliczenie	O
gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej ros.-pol. II	30	5,0	egzamin	O
lektorat języka angielskiego A1 - 1	30	2,0	zaliczenie	O

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
praktyczna nauka języka rosyjskiego - podstawowa leksyka ekonomiczna	20	2,0	zaliczenie	O
historia idei w Rosji	30	5,0	egzamin	F
gramatyka języka scs	20	4,0	zaliczenie	F
kultura i sztuka rosyjska 1	30	3,0	zaliczenie	F

Semestr 4

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki funkcjonalnej II b	60	6,0	egzamin	O
historia literatury rosyjskiej XIX wieku 2 - wykład	20	4,0	egzamin	O
historia literatury rosyjskiej XIX wieku 2 - ćwiczenia	10	3,0	zaliczenie	O
wstęp do translatoryki	15	3,0	zaliczenie	O
lektorat języka angielskiego A1 - 2	30	3,0	zaliczenie	O
praktyczna nauka języka rosyjskiego - język rosyjski w biznesie	20	2,0	zaliczenie	O
kultura i sztuka rosyjska 2	30	3,0	egzamin	F
historia języka rosyjskiego z elementami gramatyki historycznej	20	5,0	egzamin	F

Semestr 5

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki funkcjonalnej III	66	6,0	zaliczenie	O
praktyczna nauka języka rosyjskiego - rosyjska korespondencja handlowa 1	20	3,0	zaliczenie	O
historia literatury rosyjskiej XX-XXI wieku 1 - wykład	20	2,0	zaliczenie	O
historia literatury rosyjskiej XX-XXI wieku 1 - ćwiczenia	10	3,0	zaliczenie	O
translatoryka praktyczna	30	5,0	egzamin	O
lektorat języka angielskiego A1 - 3	30	3,0	zaliczenie	O
Ochrona własności intelektualnej	15	1,0	zaliczenie	O
Seminarium licencjackie 1	30	8,0	zaliczenie	F

Semestr 6

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki funkcjonalnej III	64	6,0	egzamin	O
praktyczna nauka języka rosyjskiego - rosyjska korespondencja handlowa 2	20	3,0	egzamin	O
historia literatury rosyjskiej XX-XXI wieku 2 - wykład	20	3,0	egzamin	O
historia literatury rosyjskiej XX-XXI wieku 2 - ćwiczenia	10	2,0	zaliczenie	O
lektorat języka angielskiego A1 - 4	30	3,0	egzamin	O
Seminarium licencjackie 2	30	12,0	zaliczenie	F

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki
funkcjonalnej I a
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.110.5cd9624de1de8.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J101Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 9.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze złożonością procesu uczenia się języka rosyjskiego na studiach filologicznych.
C2	Przekazanie studentom wiedzy i umiejętności z zakresu języka rosyjskiego na poziomie A2+, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.
C3	Doskonalenie umiejętności interpersonalnych studentów za pomocą pracy w grupie oraz zadań wymagających wcielania się w różne role.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student rozumie złożoność procesu nauki języka rosyjskiego na studiach filologicznych oraz zna genezę i historię powstania tego języka, jak i pozostałych języków wschodniosłowiańskich oraz posiada informacje na temat tego, jak wyglądał proces formowania się współczesnego języka rosyjskiego na przestrzeni wieków.	JKR_K1_W02	zaliczenie na ocenę
W2	student zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa, potrzebną na początkowym etapie nauki języka rosyjskiego. Zna i rozumie podstawowe pojęcia gramatyczne takie jak: czasownik, rzeczownik, przymiotnik, zaimek, wie, czym są typy koniugacyjne i deklinacyjne, pogłębia swoją wiedzę leksykalną z działów takich jak rodzina, plan dnia, zawody i funkcje, miejsce pracy, nazwy krajów i określanie narodowości, czas wolny, hobby, zainteresowania, popularne formy spędzania czasu wolnego: dyskoteka, kino, teatr; zainteresowania, wypoczynek, określanie czasu (określanie godziny) i potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę gramatyczną i leksykalną w praktyce.	JKR_K1_W01	zaliczenie na ocenę
W3	student wie, jak wygląda współczesne życie codzienne w Rosji oraz pogłębia swoją znajomość różnych aspektów kultury rosyjskiej (święta, obyczaje, literatura, sztuka).	JKR_K1_W05	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie A2+, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	JKR_K1_U06	zaliczenie na ocenę
U2	samodzielnie tworzyć prace pisemne w języku polskim i rosyjskim takie jak wypracowania, streszczenia i tłumaczenia dotyczące tematów omawianych w pierwszym semestrze, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną.	JKR_K1_U01	zaliczenie na ocenę
U3	student posiada umiejętności potrzebne do przekładu w formie ustnej i pisemnej na język rosyjski tekstów w języku polskim, dotyczących tematyki omawianej w pierwszym semestrze oraz umie przełożyć na język polski teksty rosyjskie o podobnej tematyce, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną.	JKR_K1_U02	zaliczenie na ocenę
U4	odnieść zdobytą podczas studiów wiedzę do omawianych na zajęciach zagadnień związanych z kulturą i literaturą rosyjską, jak np. rosyjskie święta, życie codzienne, rosyjskie zabytki i symbole narodowe	JKR_K1_U05	zaliczenie na ocenę
U5	samodzielnie opowiedzieć o zagadnieniach omawianych na zajęciach i potrafi przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku rosyjskim i polskim w postaci prezentacji lub streszczenia artykułu, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną i stosując zdobytą wiedzę na temat poprawnej intonacji i wymowy.	JKR_K1_U09	zaliczenie na ocenę

U6	student umie prowadzić dyskusje w języku rosyjskim i polskim na temat omawianych na zajęciach zagadnień oraz potrafi wyrazić swoje zdanie na ich temat.	JKR_K1_U10	zaliczenie na ocenę
U7	student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności, którą realizuje poprzez obecność na zajęciach, aktywność podczas zajęć, wykonywanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych oraz zaliczenie kolokwium oraz prac pisemnych i pracę własną.	JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wykorzystania nabytej wiedzy w praktyce oraz wie, jakimi zasadami powinien kierować się jako filolog.	JKR_K1_K04	zaliczenie na ocenę
K2	selekcjonowania i wykorzystywania informacji zdobytych na zajęciach, potrafi podać zdobyte podczas zajęć źródła służące do poszerzania swojej wiedzy w zakresie nauki języka rosyjskiego i wykorzystać je w praktyce.	JKR_K1_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	105	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	75	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 270	ECTS 9.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zapoznanie studentów z przewidywanym zakresem materiału, obowiązkami i celami kształcenia. Przedstawienie genezy i historii powstania języka rosyjskiego oraz jego powiązań z pozostałymi językami wschodniosłowiańskimi, przedstawienie podstawowych informacji z zakresu rosyjskiej kultury i życia codziennego w Federacji Rosyjskiej.	W1, W3, K1, K2
2.	Rodzina (określanie związków zachodzących między osobami, określanie wieku, miejsca zamieszkania). Zaimki: osobowe, dzierżawcze, wskazujące i ich odmiana.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
3.	Plan dnia (określanie czynności i rodzajów zajęć wykonywanych przez osoby). Czasownik: bezokolicznik.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2

4.	Określanie osób według zawodu, funkcji i miejsca pracy. Czasownik - koniugacje I i II, czasy (teraźniejszy, przeszły, przyszły).	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
5.	Określanie osób według narodowości oraz miejsca zamieszkania. Czasowniki zwrotne i niezwrotne, czasowniki dokonane i niedokonane, czasowniki nieregularne.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
6.	Czas wolny, hobby, zainteresowania, popularne formy spędzania czasu wolnego: dyskoteka, kino, teatr; zainteresowania, wypoczynek, określanie czasu (określanie daty i godziny), liczebniki główne.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach - aktywność podczas zajęć - wykonywanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych - zaliczenie kolokwium oraz prac pisemnych Forma zaliczenia: - test gramatyczno-leksykalno-ortograficzny, - tłumaczenie na język rosyjski konstrukcji zdaniowych, zdań powiązanych tematycznie, kontekstów. - studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia, pierwszy w sesji zimowej, drugi w sesji poprawkowej sesji zimowej - w semestrze zimowym student powinien otrzymać zaliczenie do końca sesji poprawkowej semestru zimowego

Wymagania wstępne i dodatkowe

Uczestnictwo w zajęciach jest obowiązkowe. Wymagania wstępne: -dla grupy początkującej - brak wymagań -dla grupy zaawansowanej - znajomość języka rosyjskiego na poziomie średniozaawansowanym



historia literatury rosyjskiej XI-XVIII wieku 1 - wykład
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.110.5cd9624e118d8.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J109Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z historią powstania i rozwoju literatury rosyjskiej od jej początków do literatury baroku, nauczenie właściwego rozumienia procesu historycznoliterackiego, możliwości prawidłowej oceny i interpretacji jej walorów artystycznych i ideowych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie przebieg rozwoju literatury rosyjskiej od jej początków do okresu baroku na gruncie rosyjskim.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02, JKR_K1_W04, JKR_K1_W05	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student rozumie przebieg procesu historycznoliterackiego, potrafi prawidłowo ocenić walory artystyczne i ideowe omawianych epok i ich dorobku.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U05, JKR_K1_U10, JKR_K1_U12, JKR_K1_U13	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości kulturowego i literackiego dorobku omawianych epok.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	25	
przygotowanie do egzaminu	20	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Folklor rosyjski.	W1, U1, K1
2.	Piśmiennictwo państwa kijowskiego (kultura Rusi Kijowskiej, język starocerkiewnosłowiański, rola klasztorów, literatura przekładowa, literatura oryginalna, latopisy, Słowo o wyprawie Igora)	W1, U1, K1
3.	Piśmiennictwo okresu rozdrobnienia dzielnicowego i najazdu Tatarów (XIII-XIV w.)	W1, U1, K1
4.	Piśmiennictwo regionalne okresu powstania państwa moskiewskiego (1380-1500)	W1, U1, K1
5.	Piśmiennictwo zjednoczonego państwa moskiewskiego (1500-1613)	W1, U1, K1
6.	Piśmiennictwo XVII wieku (1613-1690): rozwój prozy artystycznej, piśmiennictwo staroobrzędowców, twórczość Symeona Połockiego, problem baroku w literaturze rosyjskiej	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność na co najmniej 50% wykładów

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



historia literatury rosyjskiej XI-XVIII wieku 1 - ćwiczenia
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.110.5cd9624e36ae0.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J109Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 10	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z wybranymi utworami literatury rosyjskiej, nauczenie ich właściwego rozumienia procesu historycznoliterackiego oraz umiejętności oceny i interpretacji walorów artystycznych i ideowych omawianych tekstów.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu historii literatury staroruskiej i literatury rosyjskiej do wieku XVIII, a także rosyjskiego folkloru	JKR_K1_W02, JKR_K1_W04	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat zjawisk, prądów i stylów literackich epoki staroruskiej i rosyjskiego baroku	JKR_K1_U10	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest świadom wartości piśmiennictwa staroruskiego i jego związków z kulturą europejską	JKR_K1_K02	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	10	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	25	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	25	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 10	ECTS 0.4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Folklor rosyjski. Byliny; baśnie.	W1, U1, K1
2.	Literatura staroruska: Słowo o wyprawie Igora; Słowo o zburzeniu Riazania przez Batu-chana; Powieść o Piotrze i Fiewronii Muromskich;	W1, U1, K1
3.	Domostroj; Korespondencja Iwana Groźnego z księciem Andriejem Kurbskim	W1, U1, K1
4.	Żywot protopopa Awwakuma.	W1, U1
5.	Rosyjska poezja barokowa.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę	warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność na ćwiczeniach (dopuszczalna jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność) i aktywny udział w zajęciach oraz pozytywny wynik kolokwium

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak wymagań wstępnych.

Wstęp do językoznawstwa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.110.5cb093edbce60.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J111Za</p>
---	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 15</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student dysponuje uporządkowaną wiedzą ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02, JKR_K1_W03, JKR_K1_W06	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student jest w stanie zilustrować omawiane zagadnienia własnymi przykładami, wyjaśnić pochodzenie oraz istotę omawianych zjawisk i identyfikować je w tekście.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U05	zaliczenie na ocenę

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student zdaje sobie sprawę, że powinien rozwijać posiadane przez siebie umiejętności i wiedzę z zakresu językoznawstwa ogólnego.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	15	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Istota, cechy i funkcje języka	W1, U1, K1
2.	Język jako system; podsystemy języka	W1, U1, K1
3.	Klasyfikacja genetyczna i typologiczna języków	W1, U1, K1
4.	Historia myśli językoznawczej	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Zaliczenie z oceną na podstawie sprawdzianu pisemnego, który obejmuje zagadnienia omówione na zajęciach oraz tematy opracowane samodzielnie przez studentów w oparciu o wskazaną literaturę przedmiotu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Student przed rozpoczęciem nauki przedmiotu powinien posiadać podstawowe wiadomości z gramatyki języka ojczystego, wyniesione ze szkoły, co ułatwi mu opanowanie skomplikowanego materiału teoretycznego z zakresu językoznawstwa ogólnego, tym bardziej, iż limit czasu przeznaczony na realizację kursu jest niewielki.



Wstęp do literaturoznawstwa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.110.5cb093efbe5d7.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J110Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 15	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Pogłębienie wiedzy z zakresu nauk humanistycznych ze szczególnym uwzględnieniem specyfiki przedmiotowej i metodologicznej filologii
C2	Poszerzenie wiedzy z zakresu metodyki analizy i interpretacji tekstu literackiego

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student posiada podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w subdyscyplinach filologii	JKR_K1_W01, JKR_K1_W09	zaliczenie na ocenę
W2	student posiada podstawową wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych	JKR_K1_W07	zaliczenie na ocenę
W3	podstawowe metody analizy i interpretacji dawnych i współczesnych rosyjskich tekstów literackich	JKR_K1_W04	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu subdyscyplin filologii.	JKR_K1_U05	zaliczenie na ocenę
U2	przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy	JKR_K1_U03	zaliczenie na ocenę
U3	student posiada umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków i samodzielnych sądów w języku polskim i rosyjskim	JKR_K1_U04	zaliczenie na ocenę
U4	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania	JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wykorzystania nabytej wiedzy w praktyce oraz wie, jakimi zasadami powinien kierować się jako filolog.	JKR_K1_K04	zaliczenie na ocenę
K2	selekcjonowania i wykorzystywania informacji zdobytych na zajęciach, potrafi podać zdobyte podczas zajęć źródła służące do poszerzania swojej wiedzy w zakresie nauki języka rosyjskiego i wykorzystać je w praktyce.	JKR_K1_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wyróżniki literatury pięknej, kreacja literacka wobec rzeczywistości, specyfika tworzywa (języka) artystycznego.	W1, W2, U1, U3, K1, K2
2.	Stylistyka: organizacja warstwy brzmieniowej (fonetyka) i znaczeniowej (leksyka, tropy, składnia, elementy stylizacji).	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2
3.	Elementy wersologii: geneza wiersza, czynniki wierszotwórcze, systemy wersyfikacyjne.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2
4.	Genologia. Rodzaje i gatunki literackie. Organizacja świata przedstawionego (kompozycja - elementy i układ). Struktura wypowiedzi w epice (sytuacja narracyjna i narrator, formy podawcze). Liryka, jej specyfika i elementy strukturalne.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2
5.	Klasyfikacja liryki	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Na ocenę końcową składają się: - obecność i aktywny udział w zajęciach - prace domowe - pisemne kolokwium zaliczeniowe



kultura duchowa Słowian Wschodnich
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.110.5cd557da676e5.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo, Historia
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J104Za
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 20	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	na temat kultury duchowej Słowian Wschodnich, interdyscyplinarność	JKR_K1_W05, JKR_K1_W07	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	krytycyzm i umiejętność uczestniczenia w dyskusji naukowej	JKR_K1_U05, JKR_K1_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	świadomość tradycji cyrolometodiańskiej i wschodniosłowiańskich powiązań kulturalnych	JKR_K1_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	20	
przygotowanie do egzaminu	45	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do zajęć	20	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Chrzest Rusi	W1, K1
2.	Staroruski hezychazm	W1, U1
3.	Elementy prawosławnej liturgiki i duchowości	W1, K1
4.	Cykl świąt stałych	W1, U1, K1
5.	Cykl świąt ruchomych	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie na ocenę	Ustane kolokwium obejmujące zagadnienia omawiane na wykładzie i wybraną lekturę.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa



historia i geopolityka regionu 1
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.110.5cd557da897ae.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Historia, Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J108Za
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	powiązanie dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy o Rosji (historia).	JKR_K1_W07	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych.	JKR_K1_U03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U2	aktywnie uczestniczyć w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach specjalności język i kultura Rosji.	JKR_K1_U10	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego dokształcania się.	JKR_K1_K01	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
analiza źródeł historycznych	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Narodziny Rusi Kijowskiej: pierwsi Rurykowicze na tronie kijowskim, 2. Rozkwit Rusi Kijowskiej: rządy Włodzimierza Wielkiego i Jarosława Mądrego, 3. Rozpad Rusi Kijowskiej: nowe ośrodki władzy na Rusi, 4. Najazd Mongołów: inwazja na Europę, początek niewoli Rusi, 5. Narodziny Państwa Moskiewskiego: od Daniela Moskiewskiego do Dymitra Dońskiego, 6. Wielkie Księstwo Moskiewskie w XV wieku: wojna dynastyczna, panowanie Iwana III Srogiego, 7. Carstwo Rosyjskie pod rządami Iwana IV Groźnego: reformy, ekspansja, oprycznina, 8. Carstwo Rosyjskie w ostatnich latach XVI wieku: panowanie Fiodora I oraz Borysa Godunowa, 9. Carstwo Rosyjskie w dobie Wielkiej Smuty: wielki głód, Dymitriady, wojna z Rzeczpospolitą, 10. Początki dynastii Romanowów: panowanie Michała I, Aleksego I i Fiodora III.	W1, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, grywalizacja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Frekwencja i uzyskanie pozytywnej oceny z testu zaliczeniowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak

praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki
funkcjonalnej Ib
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.120.5cd9624ef0594.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J101Zb</p>
---	--

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90</p>	<p>Liczba punktów ECTS 9.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze złożonością procesu uczenia się języka rosyjskiego na studiach filologicznych.
C2	Przekazanie studentom wiedzy i umiejętności z zakresu języka rosyjskiego na poziomie A2+, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.
C3	Doskonalenie umiejętności interpersonalnych studentów za pomocą pracy w grupie oraz zadań wymagających wcielania się w różne role.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student rozumie złożoność procesu nauki języka rosyjskiego na studiach filologicznych oraz zna genezę i historię powstania tego języka, jak i pozostałych języków wschodniosłowiańskich oraz posiada informacje na temat tego, jak wyglądał proces formowania się współczesnego języka rosyjskiego na przestrzeni wieków.	JKR_K1_W02	egzamin pisemny / ustny
W2	student zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa, potrzebną na początkowym etapie nauki języka rosyjskiego. Zna i rozumie podstawowe pojęcia gramatyczne takie jak: czasownik, rzeczownik, przymiotnik, zaimek, wie, czym są typy koniugacyjne i deklinacyjne, pogłębia swoją wiedzę leksykalną z działów takich jak: uczeń i jego dom: opis mieszkania, meble, podstawowy sprzęt, urządzenia techniczne, świat przyrody: świat zwierząt i roślin zdrowie człowieka: kultura fizyczna i sport, organy wewnętrzne człowieka, zakupy: sklepy i ich rodzaje, nazwy podstawowych towarów: artykułów przemysłowych i spożywczych (temat dodatkowy), restauracja, kawiarnia: nazwy podstawowych potraw i napojów, typowe potrawy rosyjskie, zamawianie posiłków (temat dodatkowy), Rosja – kultura: godło, flaga, hymn; Sankt Petersburg, Moskwa – obiekty i zabytki miasta, kultura rosyjska (w tym święta, obyczaje) i potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę gramatyczną i leksykalną w praktyce.	JKR_K1_W01	egzamin pisemny / ustny
W3	student wie, jak wygląda współczesne życie codzienne w Rosji oraz pogłębia swoją znajomość różnych aspektów kultury rosyjskiej (święta, obyczaje, literatura, sztuka).	JKR_K1_W05	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie A2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	JKR_K1_U06	egzamin pisemny / ustny
U2	samodzielnie tworzyć prace pisemne w języku polskim i rosyjskim takie jak wypracowania, streszczenia i tłumaczenia dotyczące tematów omawianych w drugim semestrze, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną.	JKR_K1_U01	egzamin pisemny / ustny
U3	student posiada umiejętności potrzebne do przekładu w formie ustnej i pisemnej na język rosyjski tekstów w języku polskim, dotyczących tematyki omawianej w pierwszym semestrze oraz umie przełożyć na język polski teksty rosyjskie o podobnej tematyce, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną.	JKR_K1_U02	egzamin pisemny / ustny
U4	odnieść zdobytą podczas studiów wiedzę do omawianych na zajęciach zagadnień związanych z kulturą i literaturą rosyjską, jak np. rosyjskie święta, życie codzienne, rosyjskie zabytki i symbole narodowe	JKR_K1_U05	egzamin pisemny / ustny

U5	samodzielnie opowiedzieć o zagadnieniach omawianych na zajęciach, potrafi przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku rosyjskim i polskim w postaci prezentacji lub streszczenia artykułu, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną i stosując zdobytą wiedzę na temat poprawnej intonacji i wymowy.	JKR_K1_U09	egzamin pisemny / ustny
U6	student umie prowadzić dyskusje w języku rosyjskim i polskim na temat omawianych na zajęciach zagadnień oraz potrafi wyrazić swoje zdanie na ich temat.	JKR_K1_U10	egzamin pisemny / ustny
U7	student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności, którą realizuje poprzez obecność na zajęciach, aktywność podczas zajęć, wykonywanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych oraz zaliczenie kolokwium oraz prac pisemnych i pracę własną.	JKR_K1_U13	egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wykorzystania nabytej wiedzy w praktyce oraz wie, jakimi zasadami powinien kierować się jako filolog.	JKR_K1_K04	egzamin pisemny / ustny
K2	selekcjonowania i wykorzystywania informacji zdobytych na zajęciach, potrafi podać zdobyte podczas zajęć źródła służące do poszerzenia swojej wiedzy w zakresie nauki języka rosyjskiego i wykorzystać je w praktyce.	JKR_K1_K01	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	105	
przygotowanie do egzaminu	75	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 270	ECTS 9.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Uczeń i jego dom: opis mieszkania, meble, podstawowy sprzęt, urządzenia techniczne. Zapoznanie z typami deklinacyjnymi rzeczownika.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
2.	Świat przyrody: świat zwierząt i roślin. Odmiana rzeczowników: rzeczowniki żywotne i nieżywotne, rodzaj rzeczowników, liczba rzeczowników.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2

3.	Zdrowie człowieka: kultura fizyczna i sport, organy wewnętrzne człowieka. Odmiana przymiotników twardotematowych.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
4.	Rosja – kultura: godło, flaga, hymn; Sankt Petersburg, Moskwa – obiekty i zabytki miasta oraz święta i obyczaje funkcjonujące w Federacji Rosyjskiej. Odmiana przymiotników twardotematowych.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
5.	Zakupy: sklepy i ich rodzaje, nazwy podstawowych towarów: artykułów przemysłowych i spożywczych (temat dodatkowy). Stopień wyższy przymiotnika.	W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
6.	Restauracja, kawiarnia: nazwy podstawowych potraw i napojów, typowe potrawy rosyjskie, zamawianie posiłków (temat dodatkowy). Stopień najwyższy przymiotnika.	W1, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach - aktywność podczas zajęć - wykonywanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych - zaliczenie kolokwium oraz prac pisemnych Formy egzaminu pisemnego: - test gramatyczno-leksykalno-ortograficzny, - tłumaczenie na język rosyjski konstrukcji zdaniowych, zdań powiązanych tematycznie, kontekstów. Egzamin ustny: - wypowiedź na samodzielnie wybrany temat w oparciu o 1 artykuł, - czytanie przygotowane i nieprzygotowane, - sytuacja komunikacyjna. - w semestrze letnim student powinien otrzymać zaliczenie do końca zajęć dydaktycznych - I termin; po uzyskaniu zaliczenia student może przystąpić do egzaminu w letniej sesji egzaminacyjnej. W przypadku nieuzyskania zaliczenia w I terminie zarówno zaliczenie, jak i egzamin student zdobywa w letniej sesji poprawkowej (wrzesień). Wrześniowy termin uzyskania zaliczenia i egzaminu będzie terminem drugim i ostatnim.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Uczestnictwo w zajęciach jest obowiązkowe. Wymagania wstępne: -dla grupy początkującej - brak wymagań -dla grupy zaawansowanej - znajomość języka rosyjskiego na poziomie średniozaawansowanym



historia literatury rosyjskiej XI-XVIII wieku 2 - wykład
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.120.5cd9624f3126e.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J109Zb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z historią rozwoju literatury rosyjskiej od początków literatury nowożytnej do okresu sentymentalizmu, nauczenie właściwego rozumienia procesu historycznoliterackiego, możliwości prawidłowej oceny i interpretacji jej walorów artystycznych i ideowych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie przebieg rozwoju literatury rosyjskiej od początków literatury nowożytnej do okresu sentymentalizmu.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02, JKR_K1_W04, JKR_K1_W05	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student rozumie przebieg procesu historycznoliterackiego, potrafi prawidłowo ocenić walory artystyczne i ideowe omawianych epok i ich dorobku.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U05, JKR_K1_U10, JKR_K1_U12, JKR_K1_U13	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości kulturowego i literackiego dorobku omawianych epok.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	20	
uczestnictwo w egzaminie	1	
przygotowanie do egzaminu	60	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	3	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 134	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Początki nowożytnej literatury rosyjskiej (1690-1730); reformy Piotra I, twórczość Teofana Prokopowicza	W1, U1, K1
2.	Literatura lat 1730-1760: klasycyzm w literaturze rosyjskiej; życie i twórczość A. Kantemira, W. Triediakowskiego, M. Łomonosowa, A. Sumarokowa	W1, U1, K1
3.	Początki i rozwój rosyjskiego Oświecenia	W1, U1, K1
4.	Czasopiśmiennictwo satyryczne, działalność M. Nowikowa	W1, U1, K1
5.	Dramaturgia rosyjska II poł. XVIII wieku	W1, U1, K1

6.	Życie i twórczość G. Dzierżawina	W1, U1, K1
7.	Sentymentalizm w Rosji, twórczość A. Radiszczewa i M. Karamzina	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	obecność na co najmniej 50% wykładów, zdanie egzaminu końcowego

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie wykładu w pierwszym semestrze



historia literatury rosyjskiej XI-XVIII wieku 2 - ćwiczenia
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.120.5cd9624f60eba.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J109Zb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 10	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z wybranymi utworami literatury rosyjskiej, nauczenie ich właściwego rozumienia procesu historycznoliterackiego oraz umiejętności oceny i interpretacji walorów artystycznych i ideowych omawianych tekstów.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu literatury rosyjskiej wieku XVIII	JKR_K1_W02, JKR_K1_W04	zaliczenie pisemne

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat zjawisk, prądów i stylów literackich epoki rosyjskiego oświecenia	JKR_K1_U10	zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest świadom wartości literatury rosyjskiego oświecenia i jej związków z kulturą europejską	JKR_K1_K02	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
przygotowanie do ćwiczeń	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	25	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	25	
przygotowanie pracy semestralnej	25	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 10	ECTS 0.4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Twórczość poetycka Michaiła Łomonosowa	W1, U1, K1
2.	Poezja Gawriiła Dierżawina	W1, U1, K1
3.	"Synalek szlachecki" Denisa Fonwizina.	W1, U1, K1
4.	Sentymentalizm rosyjski: "Biedna Liza" Nikołaja Karamzina	W1, U1, K1
5.	Aleksandr Radiszczew "Podróż z Petersburga do Moskwy"	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność na ćwiczeniach (dopuszczalna jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność) i aktywny udział w zajęciach oraz pozytywna ocena pisemnej pracy semestralnej

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie z przedmiotu w semestrze pierwszym.

gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki
kontrastywnej ros.-pol. I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.120.5cd557db456b7.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J112Zb</p>
---	--

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 35</p>	<p>Liczba punktów ECTS 5.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie studentom niezbędnej wiedzy teoretycznej o języku rosyjskim z zakresu fonetyki i słowotwórstwa
C2	uświadomienie studentom różnic między językiem rosyjskim i polskim, dotyczących m.in. artykulacji dźwięków i ich połączeń, funkcji akcentu, upodobnień fonetycznych
C3	przygotowanie studentów do rozszerzonych i pogłębionych studiów nad językiem rosyjskim poprzez sięganie do różnych prac zarówno o charakterze ogólnym, jak i monograficznym
C4	wyrobienie umiejętności posługiwania się zdobytą wiedzą w praktyce
C5	wyrobienie umiejętności, a w dalszej praktyce - nawyku korzystania z różnego rodzaju słowników specjalistycznych.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	posiada podstawową wiedzę o specyfice gramatyki współczesnego języka rosyjskiego (w zakresie fonetyki i słowotwórstwa) w systemie nauk humanistycznych i stosowanych w niej metod w stosunku do innych nauk humanistycznych	JKR_K1_W09	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W2	ma podstawową wiedzę z zakresu terminologii rosyjskiej dotyczącej fonetyki i słowotwórstwa (umie zdefiniować jednostki językowe będące przedmiotem badawczym fonetyki i słowotwórstwa)	JKR_K1_W01	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W3	ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego w zakresie fonetyki i słowotwórstwa: (zna kryteria klasyfikacji dźwięków mowy: samogłosek i spółgłosek; ma podstawową wiedzę na temat upodobnień, redukcji samogłosek i innych zjawisk fonetycznych; zna zasady transkrypcji fonetycznej tekstu i umie przetranskrybować dowolny tekst)	JKR_K1_W02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu fonetyki i słowotwórstwa (umie zdefiniować jednostki językowe będące przedmiotem badawczym fonetyki i słowotwórstwa; umie przeprowadzić analizę morfemową i słowotwórczą wyrazu; wskazać na podobieństwa i różnice między językiem rosyjskim i polskim w zakresie omawianych na zajęciach zjawisk językowych; umie klasyfikować, interpretować i analizować fakty językowe (fonetyczne i słowotwórcze) w oparciu o posiadaną wiedzę teoretyczną; ma świadomość różnorodności stanowisk i ujęć w zakresie fonetyki i słowotwórstwa; umie dostrzec regularność w faktach językowych; czytać ze zrozumieniem teksty lingwistyczne dotyczące zjawisk fonetycznych i słowotwórczych;)	JKR_K1_U11, JKR_K1_U12	zaliczenie pisemne
U2	potrafi wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych, np. słowników specjalistycznych	JKR_K1_U09	zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego doskonalenia się	JKR_K1_K01	zaliczenie pisemne
K2	potrafi współdziałać i pracować w grupie	JKR_K1_K03	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
----------------------------------	--

konwersatorium	35	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 135	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 35	ECTS 1.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	I. FONETYKA Zależność między pisownią a wymową. System wokaliczny języka rosyjskiego i jego struktura. Konsonantyzm rosyjski w porównaniu z polskim. Charakterystyka artykulacyjna i klasyfikacja głosek: samogłoski i spółgłoski. Redukcja samogłosek nieakcentowanych i jej stopnie. Zmiany głosek pod wpływem sąsiedztwa fonetycznego. Transkrypcja fonetyczna.	W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2
2.	II. SŁOWOTWÓRSTWO Synchronia i diachronia w słowotwórstwie. Rodzaje morfemów: morfemy leksykalne (rdzenne), słowotwórcze i formotwórcze. Analiza morfemowa i słowotwórcza. Morfologiczne i niemorfologiczne sposoby derywacji.	W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgow, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	obecność i aktywność na zajęciach; wykonanie pracy domowej zawierającej transkrypcję fonetyczną wybranego przez studenta tekstu; pozytywny wynik kolokwium pisemnego z fonetyki współczesnego języka rosyjskiego (czas trwania 45-60 minut)

Wymagania wstępne i dodatkowe

Przed rozpoczęciem nauki gramatyki opisowej języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej ros.-pol. student powinien: - posiadać przynajmniej elementarną wiedzę z gramatyki języka polskiego wyniesioną ze szkoły lub uzupełnić

swoje wiadomości w tym zakresie; - zaliczyć wstęp do językoznawstwa w semestrze zimowym; obecność na zajęciach jest obowiązkowa



historia i geopolityka regionu 2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.120.5cd557db658be.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Historia, Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J108Zb
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	powiązanie dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy o Rosji (historia).	JKR_K1_W07	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych.	JKR_K1_U03	egzamin pisemny
U2	aktywnie uczestniczyć w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach specjalności język i kultura Rosji.	JKR_K1_U10	egzamin pisemny

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:

K1	ciągłego dokształcania się.	JKR_K1_K01	egzamin pisemny
----	-----------------------------	------------	-----------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
analiza źródeł historycznych	25	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do egzaminu	40	
uczestnictwo w egzaminie	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 117	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Panowanie Piotra I Wielkiego i narodziny Imperium Rosyjskiego, 2. Rosja jako "królestwo kobiet", 3. Panowanie Aleksandra I, 4. Panowanie Mikołaja I, 5. Panowanie Aleksandra II, 6. Panowanie Aleksandra III, 7. Mikołaj II i kres rosyjskiej monarchii, 8. Narodziny ZSRR, 9. Wielka Wojna Ojczyźniana, 10. Lata powojenne.	W1, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, grywalizacja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin pisemny	Frekwencja i uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu końcowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu Historia i geopolityka regionu 1.



realoznawstwo obszaru języka rosyjskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.120.5cd557db8700d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J113Zb
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów ze współczesnymi realiami w Rosji: transport, polityka, struktura państwa
C2	przekazanie wiedzy na temat osiągnięć współczesnej rosyjskiej literatury, teatru i kina
C3	zapoznanie studentów ze świętami w Rosji i ich obchodami

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student zna dzieła kulturowe w Rosji z zakresu sztuki, literatury, kina, teatru	JKR_K1_W05	zaliczenie na ocenę
W2	student ma świadomość, że wiedza, którą zdobył może być przekazywana innym przy zachowaniu obiektywizmu	JKR_K1_W09	zaliczenie na ocenę
W3	student posiada wiedzę z zakresu obecnej struktury władzy w państwie rosyjskim, polityki oraz transportu	JKR_K1_W05	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować teksty literackie, dzieła teatralne i kinowe: polsko- i rosyjskojęzyczne	JKR_K1_U01, JKR_K1_U03, JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	poszerzania wiedzy i samodzielnych poszukiwań w ramach określonych obszarów badawczych	JKR_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Struktura polityczna Rosji, system prezydencki, parlament, główne partie polityczne. Ustrój federalny i jego specyfika. Pojęcie podmiotu federacji, charakterystyka podmiotów. Władza federalna a lokalna. Ruchy i działania separatystyczne. Okręgi federalne w Rosji i ich charakterystyka : skład etniczny, sytuacja polityczna i gospodarcza i jej uwarunkowania. Pojęcia „region-dawca” i „region-biorca”.	W2, W3, K1
2.	System edukacji w Rosji. Etapy uczenia się, poziom alfabetyzmu, sytuacja nauczycieli.	W2, K1
3.	Rosyjskie święta: narodowe, cerkiewne, międzynarodowe, okolicznościowe, dni wolne od pracy	W2, U1, K1

4.	Transport - metro w Petersburgu i Moskwie, Kolej transsyberyjska - historia i jako atrakcja turystyczna	W2, W3, U1, K1
5.	Media: najbardziej popularne gazety, stacje telewizyjne, radiowe. Media internetowe i ich znaczenie. Media pro-rządowe i opozycyjne. Przykłady niezależnych dziennikarzy rosyjskich.	W1, W2, U1, K1
6.	Przemiany w literaturze i kulturze Rosji od pieriestrojki. Literatura elitarna i masowa, kryminały. Nazwiska i sylwetki najbardziej znanych pisarzy.	W1, W2, U1, K1
7.	Współczesne osiągnięcia w świecie teatralnym i filmowym. Kino "art-house" i seriale. Wybitni aktorzy filmowi i teatralni.	W1, W2, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie na ocenę	Udział studentów w zajęciach, aktywność, zaliczenie - kolokwium ustne

Wymagania wstępne i dodatkowe

podstawowa bierna znajomość języka rosyjskiego, obecność na zajęciach jest obowiązkowa, aktywność na zajęciach jest mile widziana



praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki
funkcjonalnej II a
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.140.5cd557dbf2e38.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J201Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Doskonalenie umiejętności filologicznych studentów w zakresie tworzenia tekstu pisanego i mówionego za pomocą pracy samodzielnej, w grupie oraz podczas wykonywania zadań wymagających wcielania się w różne role.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student posiada pogłębioną wiedzę na temat zasad i terminologii z zakresu językoznawstwa. Zna i rozumie pojęcia, takie jak: tryb rozkazujący czasownika, reakcja czasownika, liczebnik. Zna i swobodnie używa wybranych reguł ortograficznych (pisownia samogłosek w rdzeniach wyrazów, samogłoski po spółgłoskach syczących, pisownia przedrostków (без/без, от, с, раз/раз, воz/воc)). Student posiada wiedzę leksykalną w następujących obszarach tematycznych: sport, dyscypliny i zawody sportowe, kuchnia, dania kuchni rosyjskiej, zdrowe odżywianie, problemy związane z niewłaściwą dietą, cechy charakteru i wygląd zewnętrzny, znaki zodiaku. Student swobodnie wykorzystuje w wypowiedziach ustnych i pisemnych zdobytą wiedzę gramatyczną, ortograficzną i leksykalną.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W09	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W2	student zna współczesne dla Rosji realia komunikacyjno-językowe i oraz posiada wiedzę na temat kultury komunikacyjnej kraju.	JKR_K1_W05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wie, jak prezentować i cytować opinie innych, potrafi samodzielnie konstruować wypowiedzi i reprodukcować proste teksty. Potrafi samodzielnie przygotować wypowiedź ustną w oparciu o nietrudny materiał ze źródeł pisemnych, a także spontanicznie i w poprawny sposób reagować w typowych sytuacjach komunikacyjnych. Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role. Jest gotów, by swobodnie uczestniczyć w dialogu i dyskusji; umie zaprezentować własną opinię na dany temat oraz opowiadać o zaistniałych sytuacjach.	JKR_K1_U10, JKR_K1_U12	zaliczenie na ocenę
U2	student prezentuje oraz w przemyślany sposób formułuje własne poglądy, a także uzasadnia swój wybór, potrafi poddać krytycznemu osądowi postacie i zdarzenia, zarówno rzeczywiste, jak i fikcyjne, potrafi zdać relację z obejrzanego filmu, spektaklu itd.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U09	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U3	student zna struktury gramatyczne i zasady ortograficzne oraz potrafi je zastosować, świadomie posługuje się fleksją rosyjską, rozwija, poszerza i doskonali zdobytą wiedzę z zakresu gramatyki i ortografii. Potrafi uzasadnić zastosowanie poszczególnych reguł gramatycznych i ortograficznych w oparciu o zdobytą wiedzę, umie wybrać odpowiednią regułę obrazującą dane zjawisko językowe.	JKR_K1_U05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U4	posiada umiejętność przygotowania typowych prac pisemnych w języku polskim i rosyjskim o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia, dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	JKR_K1_U01	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U5	dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym w języku rosyjskim.	JKR_K1_U02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U6	ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej.	JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	wykorzystania nabytej wiedzy w praktyce oraz wie, jakimi zasadami powinien kierować się jako filolog.	JKR_K1_K04	zaliczenie na ocenę
K2	selekcjonowania i wykorzystywania informacji zdobytych na zajęciach, potrafi podać zdobyte podczas zajęć źródła służące do poszerzania swojej wiedzy w zakresie nauki języka rosyjskiego i wykorzystać je w praktyce	JKR_K1_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do ćwiczeń	15	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Sport (dyscypliny sportowe, rodzaje zawodów sportowych (Igrzyska Olimpijskie, Puchar Świata, Mistrzostwa Europy), sport w życiu człowieka. Dlaczego warto uprawiać sport? Jak ćwiczenia, treningi, jakie formy aktywności fizycznej wpływają na nasze zdrowie człowieka).	W1, W2, U1, U2, U4, U5, U6, K1, K2
2.	Kuchnia (dania kuchni rosyjskiej i kuchni świata, zdrowe odżywianie (diety, wegetariaństwo), spożywanie fast food'ów a problem otyłości).	W1, W2, U1, U2, U4, U5, U6, K1, K2
3.	Cechy charakteru i wygląd zewnętrzny (opis wyglądu zewnętrznego, zalety i wady (cechy charakteru), znaki zodiaku).	W1, W2, U1, U2, U4, U5, U6, K1, K2
4.	Tryb rozkazujący czasownika	W1, W2, U3, U6, K1, K2
5.	Rekcja czasownika	W1, W2, U3, U6, K1, K2
6.	ortografia: * pisownia samogłosek w rdzeniach wyrazów, * samogłoski po spółgłoskach syczących, * pisownia przedrostków (без/без, от, с, раз/раз, воz/воз),	W1, W2, U3, U6, K1, K2
7.	Odmiana liczebników (liczebniki: główne i porządkowe; połączenia przymiotnika i rzeczownika z liczebnikami 2,3,4),	W1, W2, U3, U6, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunki zaliczenia przedmiotu: obecność na zajęciach, aktywność na zajęciach, terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych oraz pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych. Formy uzyskania zaliczenia: ocenianie ciągłe, śródsesjonalne prace kontrolne, sprawdzian sesjonalny, przygotowywanie i zaliczenie indywidualnych wystąpień (wypowiedź w oparciu o artykuły) przygotowywanie prezentacji (ustna, multimedialna). Oprócz zaliczenia pisemnego warunkiem uzyskania zaliczenia przedmiotu jest uczestnictwo w zajęciach oraz aktywny w nich udział (dyskusja, wykonywanie zadań, wypowiedzi ustne, testy gramatyczno-leksykalne, wypracowania, dyktanda, wystąpienia ustne). Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. W semestrze zimowym student powinien otrzymać zaliczenie do końca sesji poprawkowej semestru zimowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu: Praktyczna Nauka Języka Rosyjskiego z elementami gramatyki funkcjonalnej I, sekwencyjny system zajęć i egzaminów.



historia literatury rosyjskiej XIX wieku 1 - wykład
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.140.5cd9625036a9d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J202Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 20	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma uporządkowaną wiedzę z zakresu literatury rosyjskiego romantyzmu	JKR_K1_W02	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat zjawisk, prądów i stylów literackich pierwszego czterdziestolecia XIX wieku, studiowanych w ramach kierunku język i kultura Rosji	JKR_K1_U10	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	jest świadom wartości literatury rosyjskiego romantyzmu i jej miejsca w dziedzictwie kulturowym Europy	JKR_K1_K02	zaliczenie
----	--	------------	------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	20	
uczestnictwo w egzaminie	1	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do egzaminu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 81	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Periodyzacja literatury rosyjskiej pierwszej poł. XIX w. Podłoże filozoficzno-ideowe kierunków literackich.	W1, U1
2.	Romantyzm rosyjski - założenia estetyczne, bajronizm, bohater romantyczny. Twórczość W. Żukowskiego, A. Gribojedowa, A. Puszkina, M. Lermontowa, M. Gogola.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność na co najmniej 50% zajęć

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie kursu literatury rosyjskiej dla I roku zakończonego egzaminem; wymagana obecność na 50% wykładów

historia literatury rosyjskiej XIX wieku 1 - ćwiczenia
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.140.5cd9625065cec.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J202Za</p>
---	--

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 10</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy z zakresu twórczości najważniejszych autorów rosyjskich pierwszej połowy XIX wieku.
C2	Uświadomienie słuchaczom problemów, poruszanych w najważniejszych dziełach literatury rosyjskiej omawianego okresu.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu historii literatury i kultury rosyjskiej	JKR_K1_W03, JKR_K1_W05	zaliczenie na ocenę
W2	Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji dawnych i współczesnych rosyjskich tekstów literackich	JKR_K1_W04	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy.	JKR_K1_U05, JKR_K1_U11	zaliczenie na ocenę
U2	Student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach specjalności język i kultura Rosji.	JKR_K1_U10	zaliczenie na ocenę
U3	Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	JKR_K1_U04	zaliczenie na ocenę
U4	Student ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swoich kompetencji literaturoznawczych.	JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	JKR_K1_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do zajęć	15	
konsultacje	15	
przeprowadzenie badań literaturowych	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 10	ECTS 0.4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	B. A. Жуковский: Невыразимое, 19 марта 1823, Светлана. Folklor, elementy prawosławne i rosyjskie w Świetłanie W. Żukowskiego	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
2.	A. С. Грибоедов: Горе от ума. Satyra na salony, szlachtę i urzędników w Mądrym biada A. Gribojedowa. Opozycjonista Czacki i „dekabryzm” w Mądrym biada A. Gribojedowa.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
3.	A. С. Пушкин: стихи, Евгений Онегин, Станционный смотритель, Медный всадник, Пиковая дама. Charakterystyka poezji Puszkina (na przykładzie 4 utworów). Bohaterowie romantyczni i postaci kobiece, a także folklor i obecność ludu rosyjskiego w „Eugeniuszu Onieginie” A. Puszkina. Nowy typ bohatera, realizm a elementy sentymentalizmu i romantyzmu w Poczmiestrzu. Studium psychologiczne i metafizyka w Damie Pikowej. Refleksja historyczna, nowy typ bohatera oraz obraz Petersburga w Jeźdźcu miedzianym.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
4.	М. Ю. Лермонтов: стихи, Демон, Герой нашего времени. Charakterystyka poezji Lermontowa (na przykładzie 4 utworów). Opisy przyrody i elementy orientalne twórczości M. Lermontowa. Demon i Pieczorin jako bohaterowie romantyczny w poemacie M. Lermontowa. „Kobiety romantyczne” w twórczości Lermontowa.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
5.	Н. В. Гоголь: Шинель, Ревизор, Мертвые души (t.I). „Mały bohater” opowieści petersburskich M. Gogola na przykładzie noweli „Płaszcz”. Biczem śmiechu w bohaterów prowincji rosyjskiej w „Martwych duszach” M. Gogola.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	- Student przygotowuje się na każde zajęcia, czytając na bieżąco zadawane lektury - w oparciu o podane zagadnienia stanowiące punkt wyjścia do analizy utworów i dyskusji, - W przypadku opuszczenia powyżej dwóch par zajęć - konieczność samodzielnego przyswojenia części materiału i zaliczenia go na dyżurze prowadzącego - Kolokwium końcowe - wg spisu lektur obejmujących materiał przedmiotu podanych w opisie - sprawdza stopień przyswojenia treści utworów oraz umiejętności dokonywania podsumowań i wyciągania wniosków - Student ma obowiązek dokonania wyboru tematu pracy rocznej z zakresu literatury rosyjskiej XIX w., przygotowania jej planu oraz ogólnej bibliografii i przedstawienia prowadzącemu

Wymagania wstępne i dodatkowe

- zaliczenie kursu literatury rosyjskiej dla I roku zakończonego egzaminem: literatura staroruska oraz XVIII w. - znajomość języka rosyjskiego wymagana po ukończeniu I roku studiów - kompetencje w zakresie pisania pracy semestralnej z literatury



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

gramatyka opisowa języka rosyjskiego z elementami gramatyki
kontrastywnej ros.-pol. II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.140.5cd557dc681e3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przekazanie studentom niezbędnej wiedzy teoretycznej o języku rosyjskim w zakresie fleksji i składni
C2	uświadomienie różnic między językiem rosyjskim i polskim dotyczących zagadnień morfologicznych i syntaktycznych
C3	przygotowanie studentów do rozszerzonych i pogłębionych studiów nad językiem rosyjskim poprzez sięganie do różnych prac zarówno o charakterze ogólnym, jak i monograficznych
C4	wyrobienie umiejętności posługiwania się zdobytą wiedzą w praktyce
C5	wyrobienie umiejętności, a w dalszej praktyce - nawyku korzystania z różnego rodzaju słowników specjalistycznych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	posiada podstawową wiedzę o specyfice gramatyki współczesnego języka rosyjskiego (w zakresie morfologii i składni) w systemie nauk humanistycznych i stosowanych w niej metod w stosunku do innych nauk humanistycznych	JKR_K1_W01	egzamin pisemny, zaliczenie
W2	ma podstawową wiedzę z zakresu terminologii rosyjskiej dotyczącej morfologii i składni (umie zdefiniować jednostki językowe będące przedmiotem badawczym morfologii i składni)	JKR_K1_W01, JKR_K1_W09	egzamin pisemny, zaliczenie
W3	ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego w zakresie morfologii i składni: (- zna zasady analizy morfologicznej - charakterystyki części mowy pod względem kategorii gramatycznych, odniesienia do właściwych wzorów deklinacyjnych i koniugacyjnych, a także pod kątem ich właściwości semantycznych i funkcji składniowych; - zna zasady budowy zdań w języku rosyjskim i typy związków między składnikami; - zna typy i strukturę zdań prostych (jednoczłonowych i dwuczłonowych); - zna typy zdań złożonych i ich strukturę);	JKR_K1_W03	egzamin pisemny, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student potrafi posługiwać się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu morfologii i składni (- umie zdefiniować jednostki językowe będące przedmiotem badawczym morfologii i składni; umie rozpoznać w tekście poszczególne klasy wyrazów (części mowy) i określić ich formy gramatyczne; - umie przeprowadzić analizę zdania (podział na części składowe tj. wyróżnić w nim podmiot, orzeczenie i ich określenia: przydawki, dopełnienia, okoliczniki); - umie dokładnie scharakteryzować zdania występujące w dowolnym tekście języka ogólnego, określić ich rodzaj i narysować wykres)	JKR_K1_U11	egzamin pisemny, zaliczenie
U2	umie pracować w zespole realizując postawione zadania i biorąc pod uwagę sugestie innych członków zespołu	JKR_K1_U10	egzamin pisemny, zaliczenie
U3	umie argumentować z wykorzystaniem zdobytej na zajęciach wiedzy oraz formułować wnioski	JKR_K1_U04	egzamin pisemny, zaliczenie
U4	umie wskazać na podobieństwa i różnice między językiem rosyjskim i polskim w zakresie omawianych na zajęciach zjawisk językowych (dotyczą one m.in. odpowiedniości form gramatycznych, ekwiwalentów funkcji gramatycznych; zakresu użycia kategorii, budowy form wyrazowych, zakresu użycia form syntetycznych i analitycznych, sposobów i środków wyrażania znaczeń gramatycznych, funkcji syntaktycznych poszczególnych części mowy, budowy grup syntaktycznych, budowy zdania i in.)	JKR_K1_U03, JKR_K1_U10, JKR_K1_U11	egzamin pisemny, zaliczenie

U5	umie klasyfikować, interpretować i analizować fakty językowe (morfologiczne i składniowe) w oparciu o posiadaną wiedzę teoretyczną; ma świadomość różnorodności stanowisk i ujęć w zakresie morfologii i składni; umie dostrzec regularność w faktach językowych; czytać ze zrozumieniem teksty lingwistyczne dotyczące zjawisk morfologicznych i syntaktycznych;	JKR_K1_U05, JKR_K1_U11, JKR_K1_U12	egzamin pisemny, zaliczenie
U6	potrafi wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych, np. słowników specjalistycznych	JKR_K1_U03, JKR_K1_U13	egzamin pisemny, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się	JKR_K1_K01	egzamin pisemny, zaliczenie
K2	potrafi współdziałać i pracować w grupie realizując postawione zadania i biorąc pod uwagę sugestie innych członków zespołu	JKR_K1_K01	egzamin pisemny, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do egzaminu	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 140	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	. Fleksja. Kryteria klasyfikacji wyrazów na części mowy. Wyrazy odmienne i nieodmienne. Kategorie gramatyczne imienne i werbalne. Pojęcie paradygmatu. Paradygmaty defektywne. Charakterystyka semantyczna, morfologiczna i składniowa rzeczowników, przymiotników, liczebników i zaimków. Deklinacja rzeczownikowa i przymiotnikowa. Osobliwości w odmianie. Właściwości semantyczne, morfologiczne i syntaktyczne czasowników. Tematy czasowników i tworzenie form czasownikowych. Formy finitywne i niefinitywne. Odmiana czasownika. Czasowniki nieregularne. Charakterystyka semantyczna, morfologiczna i składniowa przysłówków. Predykatywy. Przyimki (kwestia odróżniania niektórych przyimków od przysłówków), spójniki i partykuły. Wykrzyknik.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2
2.	Składnia. Wypowiedzenie pojedyncze i jego składniki. Stosunki między składnikami: szeregi i związki syntaktyczne. Funkcje syntaktyczne składników wypowiedzenia. Wypowiedzenie złożone współrzędnie i podrzędnie. Wskaźniki zespolenia. Wypowiedzenie wielokrotnie złożone. Wykresy zdań.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, zaliczenie	prace domowe (wykonywane samodzielnie ćwiczenia gramatyczne z zakresu fleksji i składni współczesnego języka rosyjskiego zamieszczone w specjalnie opracowanych materiałach dydaktycznych oraz we wskazanych przez prowadzącego zajęcia, podręcznikach lub zbiorach ćwiczeń); zaliczenie na podstawie obecności i aktywności na zajęciach oraz kolokwium pisemnego sprawdzającego umiejętność wykorzystania w praktyce posiadanej wiedzy z zakresu fleksji i składni współczesnego języka rosyjskiego (czas trwania kolokwium 30-45 minut); warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z ćwiczeń; zdanie egzaminu pisemnego

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie z gramatyki opisowej języka rosyjskiego z elementami gramatyki kontrastywnej ros.-pol., obejmujące fonetykę i słowotwórstwo współczesnego języka rosyjskiego; obowiązkowa obecność na zajęciach

lektorat języka angielskiego A1 - 1
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.140.5cd557dc8a728.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J2110Za, WF.IFW-J2110Zb</p>
---	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 2.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Student rozumie wysłuchany tekst (z zakresu znanej tematyki).
C2	Student odpowiada na proste pytania.
C3	Student rozumie myśl przewodnią zawartą w krótkich przekazach ustnych (z zakresu znanej tematyki).
C4	Student rozpoznaje i wykorzystuje struktury gramatyczno-leksykalne.
C5	Student czyta ze zrozumieniem proste krótkie teksty i umie je streścić.
C6	Student konstruuje prosty dialog w odniesieniu do sytuacji życia codziennego.
C7	Student tłumaczy proste teksty w zakresie poznanej tematyki.
C8	Student wypełnia formularz z danymi osobowymi, pisze krótki prosty tekst (wiadomość, mail, list prywatny).

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	- wysłuchany tekst (z zakresu znanej tematyki) i umie odpowiedzieć na proste pytania; - myśl przewodnią zawartą w krótkich przekazach ustnych (z zakresu znanej tematyki);	JKR_K1_W01	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	- klasyfikować i zastosować poznany materiał gramatyczno-leksykalny w wypowiedziach pisemnych i ustnych; - rozpoznawać w tekście i analizować poznane struktury gramatyczno-leksykalne; - czytać ze zrozumieniem proste krótkie teksty i umieć je streścić; - konstruować prosty dialog w odniesieniu do sytuacji życia codziennego; - posiadać umiejętność opisywania osób i miejsc, opowiadania o pracy i codziennych czynnościach; - tłumaczyć proste teksty w zakresie poznanej tematyki;	JKR_K1_U05, JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	- wypełnienia formularza z danymi osobowymi; - napisania krótkiego prostego tekst (np. wiadomość e-mail, list prywatny).	JKR_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>MATERIAŁ GRAMATYCZNY w zakresie:</p> <p>1. Podstaw fonetyki;</p> <p>2. Kategorii gramatycznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rzeczownik (tworzenie form liczby mnogiej, rzeczowniki policzalne i niepoliczalne, formy dzierżawcze), - wybrane określniki i ich występowanie przed rzeczownikami, - zaimki osobowe, - zaimki dzierżawcze, - zaimki wskazujące i ich funkcje w zdaniu, - przymiotnik i przysłówki (tworzenie form), - czasownik (czasownik "to be" - formy osobowe i ich funkcje w zdaniu, tworzenie i zastosowanie czasów teraźniejszych, czas przeszły prosty, czasowniki nieregularne, tryb rozkazujący czasownika, czasowniki modalne), - przyimki i ich funkcje w opisach przestrzeni oraz w określeniach czasowych, - liczebniki główne i porządkowe, - czasownik + bezokolicznik lub 'gerund' <p>3. Podstaw składni angielskiej:</p> <ul style="list-style-type: none"> - szyk wyrazów w zdaniach pytających i przeczących, - specyfika struktury "there is / there are" i jej zastosowanie, - konstrukcje gerundialne i bezokolicznikowe. <p>MATERIAŁ LEKSYKALNO - FRAZEOLOGICZNY:</p> <p>słownictwo związane z życiem codziennym, edukacją, pracą, wypoczynkiem, aktualną sytuacją polityczną, społeczną, wydarzeniami kulturalnymi.</p> <p>ZASADY PISOWNI I ORTOGRAFII:</p> <p>pisownia formy liczby mnogiej rzeczowników, formy dzierżawczej rzeczowników, tzw. "form ściągniętych" czasownika, 3. osoby liczby pojedynczej czasu teraźniejszego prostego, form czasu przeszłego tworzonych regularnie, form gerundialnych.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	- obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach - systematyczne przygotowywanie zadanych materiałów - zaliczenie sprawdzianu semestralnego

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagane zaliczenie semestru języka angielskiego (30 godzin)



praktyczna nauka języka rosyjskiego - podstawowa leksyka ekonomiczna
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.140.5cd557dcabda6.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J212aZa
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze specyfiką przedmiotu język rosyjski w biznesie
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma podstawową wiedzę z zakresu polskiej i rosyjskiej leksyki ekonomicznej	JKR_K1_W02	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Student posiada umiejętności potrzebne do przekładu w formie ustnej i pisemnej z języka rosyjskiego na język polski i z języka polskiego na język rosyjski tekstów dotyczących tematyki omawianej w trzecim semestrze.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U05	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	20	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15	
przygotowanie do zajęć	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu języka biznesu i ekonomii, zarówno w języku polskim, jak i rosyjskim, pokazanie podobieństw i różnic pomiędzy podstawowymi pojęciami biznesowo-ekonomicznymi.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	uczestnictwo w zajęciach, aktywny w nich udział (dyskusja, wykonywanie zadań, prezentacja ustna, zaliczenie).

Wymagania wstępne i dodatkowe

zdany egzamin po I roku studiów z praktycznej nauki języka rosyjskiego
obecność na zajęciach jest obowiązkowa, dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności, pozostałe nieobecności należy udokumentować i nadrobić w ramach konsultacji indywidualnych



historia idei w Rosji
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.140.5cd557dcca78.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Historia
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J205Za
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	powiązanie dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy o Rosji (historia).	JKR_K1_W07	egzamin ustny
W2	aparatus pojęciowo-terminologiczny i metodologii subdyscyplin filologii.	JKR_K1_W01	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych.	JKR_K1_U03	egzamin ustny

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:

K1	ciągłego dokształcania się.	JKR_K1_K01	egzamin ustny
----	-----------------------------	------------	---------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
uczestnictwo w egzaminie	1	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
analiza źródeł historycznych	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 131	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Wprowadzenie do problematyki przedmiotu. 2. Początki nowożytnej myśli rosyjskiej. 3. Filozofia rosyjskiego oświecenia. 4. Michaił Łomonosow. 5. Nikołaj Nowikow i masoneria. 6. Aleksandr Radiszczew. 7. Tradycja okcydentalistyczna. Piotr Czaadajew. 8. Wcześni słowianofile. Aleksy Chomiakow. 9. Fiodor Dostojewski. 10. Piotr Kropotkin. 11. Michaił Bakunin.	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	Frekwencja oraz pomyślnie zdany egzamin.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



gramatyka języka scs
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.140.5cd557dced9c9.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 20	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie podstawowe zagadnienia dotyczące struktury gramatycznej języka staro-cerkiewno-słowiańskiego.	JKR_K1_W02	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi zidentyfikować cechy charakterystyczne dla języka staro-cerkiewno-słowiańskiego w zabytkach piśmiennictwa słowiańskiego.	JKR_K1_U05	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	Student jest gotów do rzetelnego referowania roli języka staro-cerkiewno-słowiańskiego w rozwoju słowiańskich kultur.	JKR_K1_K02	zaliczenie na ocenę
----	---	------------	---------------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	20	
Przygotowanie do sprawdzianów	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do zajęć	30	
wykonanie ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Cel i przebieg misji wielkomorawskiej	W1, U1, K1
2.	Systemy pisma, fonetyka i fonologia, morfologia oraz składnia języka staro-cerkiewno-słowiańskiego	W1, U1, K1
3.	Geneza i struktura korpusu (kanonu) tekstów staro-cerkiewno-słowiańskich	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Obecność na zajęciach, zaliczenie sprawdzianów pisemnych, analiza tekstu.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

kultura i sztuka rosyjska 1

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.140.5cd557dd19f08.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo, Nauki o sztuce
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J207Za
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	uzyskanie kompetencji do kontekstualnego myślenia o różnych dziedzinach kultury
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent zna i rozumie /ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultury rosyjskiej.	JKR_K1_W05	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Absolwent potrafi /posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków. Absolwent potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych. Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł. Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rosyjskiej.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U09, JKR_K1_U10, JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do /jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych Absolwent jest gotów do /ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. Absolwent jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent jest gotów do /rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02, JKR_K1_K03, JKR_K1_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie pracy semestralnej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Periodyzacja kultury rosyjskiej jej miejsce w całości dorobku kulturowego.</p> <p>Rosyjskie malarstwo średniowieczne. Geneza, rodzaje, rejonizacja, główni przedstawiciele szkół pisania ikon.</p> <p>Architektura średniowiecznej Rusi:</p> <p>Kijów i jego główne zabytki (plan miasta wg Konstantynopola, Sobór Sofijski, Ławra Kijewo-Pieczerska, złota brama).</p> <p>Główne miasta średniowieczne (Nowogród, Psków, Suzdał, Włodzimierz), Złoty pierścień (Siergiejew Posad, Rostow Wielikij, Jarosławł, Kostroma, Włodzimierz, Moskwa)</p> <p>Moskwa i jej zabytki (Kreml, otoczenie, klasztory: Nowodziewiczy, Andronikowski, Doński, Daniłowski,) słynne świątynie.</p> <p>Słynne klasztory średniowieczne: Kiriłło-Biełozierski, Sołowiecki, Kijewo-Pieczerski, Troice-Sergie-jewski).</p> <p>Początek okresu nowożytnego – Petersburg., jego dzieje, zabytki, znaczenie kulturowe, układ miasta, główne zabytki (zespoły – Pałacu Zimowego, Wyspy Wasilewskiej; Twierdza Pietropawłowska, Newski Prospekt, główne świątynie, główni architekci, podmiejskie zespoły pałacowe).</p> <p>Malarstwo nowożytne:</p> <p>Początki, charakter, tematyka, Akademia Sztuk Pięknych, program estetyczny (akademizm).</p> <p>Rosyjski portret XVIII wieku (od parsuny do ujęć psychologizujących na przykład: Aleksy Antropow, Iwan Argunow, Włodzimierz Borowikowski, i oczywiście malarze późniejsi).</p> <p>Nowe tematy w malarstwie pierwszej połowy XIX wieku (malarstwo rodzajowe Wasilija Tropinina i Aleksego Wenecjanowa, motywy historyczne i biblijne Karola Briułowa, Aleksandra Iwanowa, Oresta Kiprienskiego, satyra społeczna Pawła Fiedotowa, nowe ujęcie pejzażu Siemiona Szczedrina, satyra społeczna Pawła Fiedotowa.</p> <p>Towarzystwo Wystaw Objazdowych - „pieriedwiżnicy” (program, przedstawiciele, Michał Gay, Hilary Prianisznikow, Włodzimierz Makowski, Wiktor Wasniecow, Wasilij Pierow, Aleksy Sawrasow, Archip Kuindzi, Wasilij Surikow, Wasilij Polenow, Wasilij Wierieszczagin, Iwan Kramskoj, a przede wszystkim – Ilja Riepin, Iwan Szyszkin, Iwan Ajwazowski, Izaak Lewitan).</p> <p>Świat Sztuki („ Mir iskusstwa”), program, przedstawiciele (I. pokolenie: Aleksander Benois, Stefan (Mścisław) Dobużyński, Eugeniusz Lanceray, Konstanty Korowin, Lew Bakst, Walentyn Sierow, Mikołaj Rerich, Anna Ostroumowa-Liebiediewa, Michał Niestierow, Michał Wrubel; II .pokolenie: Borys Kustodijew, Aleksander Gołowin, Zinaida Sieriebrakowa).</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	uczestnictwo w zajęciach pozytywnie oceniona praca semestralna zaliczone pisemne kolokwium zaliczeniowe

Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowa obecność na zajęciach,
dopuszczalne dwie nieusprawiedliwione nieobecności.



praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki
funkcjonalnej II b
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.180.5cd557dd8fe6d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J201Zb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Doskonalenie umiejętności filologicznych studentów w zakresie tworzenia tekstu pisanego i mówionego za pomocą pracy samodzielnej, w grupie oraz podczas wykonywania zadań wymagających wcielania się w różne role.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student posiada pogłębioną wiedzę na temat zasad i terminologii z zakresu językoznawstwa. Zna i rozumie pojęcia, takie jak: pełna i krótka forma przymiotnika, zaimek (zaimki przeczące i nieokreślone), konstrukcje gramatyczne służące do określania czasu, przyczyny, miejsca i ruchu. Student posiada wiedzę leksykalną w następujących obszarach tematycznych: transport (transport kolejowy (prawa pasażerów podróżujących koleją), transport samochodowy (znaki drogowe, obowiązki kierowcy i przechodnia, części samochodowe, przyczyny wypadków drogowych), transport powietrzny (na lotnisku, rezerwacja biletów, przewóz bagażu, katastrofy lotnicze), życie kulturalne (kino, teatr, muzeum (Galeria Tretiakowska, Ermitaż), nagrody filmowe), globalizacja (środki masowego przekazu: prasa, TV, Internet), podróże (w hotelu (rezerwacja pokoju, standardy hotelowe), w biurze turystycznym (oferty podróży)). Student potrafi swobodnie wykorzystywać w wypowiedziach ustnych i pisemnych zdobytą wiedzę gramatyczną, ortograficzną i leksykalną.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W09	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne
W2	student zna współczesne dla Rosji realia komunikacyjno-językowe oraz posiada wiedzę na temat kultury komunikacyjnej kraju. Pogłębia także swoją znajomość różnych aspektów kultury rosyjskiej.	JKR_K1_W05	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wie, jak prezentować i cytować opinie innych, potrafi samodzielnie konstruować wypowiedzi i reprodukcować proste teksty. Potrafi samodzielnie przygotować wypowiedź ustną w oparciu o nietrudny materiał ze źródeł pisemnych, a także spontanicznie i w poprawny sposób reagować w typowych sytuacjach komunikacyjnych. Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role. Jest gotów, by swobodnie uczestniczyć w dialogu i dyskusji; umie zaprezentować własną opinię na dany temat oraz opowiadać o zaistniałych sytuacjach.	JKR_K1_U10, JKR_K1_U12	egzamin ustny
U2	student prezentuje oraz w przemyślany sposób formułuje własne poglądy, a także uzasadnia swój wybór, potrafi poddać krytycznemu osądowi postacie i zdarzenia, zarówno rzeczywiste, jak i fikcyjne, potrafi zdać relację z obejrzanego filmu, spektaklu itd.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U09	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne
U3	student zna struktury gramatyczne i zasady ortograficzne oraz potrafi je zastosować, świadomie posługuje się fleksją rosyjską, rozwija, poszerza i doskonali zdobytą wiedzę z zakresu gramatyki i ortografii. Potrafi uzasadnić zastosowanie poszczególnych reguł gramatycznych i ortograficznych w oparciu o zdobytą wiedzę, umie wybrać odpowiednią regułę obrazującą dane zjawisko językowe.	JKR_K1_U05	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne
U4	posiada umiejętność przygotowania typowych prac pisemnych w języku polskim i rosyjskim o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia, dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł	JKR_K1_U01	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne
U5	dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym w języku rosyjskim.	JKR_K1_U02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne

U6	ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej.	JKR_K1_U13	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wykorzystania nabytej wiedzy w praktyce oraz wie, jakimi zasadami powinien kierować się jako filolog.	JKR_K1_K04	egzamin pisemny, egzamin ustny
K2	selekcjonowania i wykorzystywania informacji zdobytych na zajęciach, potrafi podać zdobyte podczas zajęć źródła służące do poszerzania swojej wiedzy w zakresie nauki języka rosyjskiego i wykorzystać je w praktyce.	JKR_K1_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	15	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Transport (transport kolejowy (prawa pasażerów podróżujących koleją), transport samochodowy (znaki drogowe, obowiązki kierowcy i przechodnia, części samochodowe, przyczyny wypadków drogowych), transport powietrzny (na lotnisku, rezerwacja biletów, przewóz bagażu, katastrofy lotnicze).	W1, W2, U1, U2, U4, U5, U6, K1, K2
2.	Życie kulturalne (w kinie, w teatrze (powtórzenie i rozszerzenie), w muzeum, rosyjskie muzea (Galeria Tretiakowska, Ermitaż), nagrody filmowe	W1, W2, U1, U2, U4, U5, U6, K1, K2
3.	Globalizacja (środki masowego przekazu: prasa, TV, Internet, rola książki we współczesnym świecie (temat dodatkowy))	W1, W2, U1, U2, U4, U5, U6, K1, K2
4.	Podróże (gdzie spędzamy urlop?, w hotelu (rezerwacja pokoju, standardy hotelowe), w biurze turystycznym (oferty podróży))	W1, W2, U1, U2, U4, U5, U6, K1, K2
5.	Przymiotnik (tworzenie krótkiej formy przymiotnika; zastosowanie pełnej i krótkiej formy przymiotnika)	W1, W2, U3, U6, K1, K2

6.	Zaimek (tworzenie i użycie zaimka przeczącego i nieokreślonego)	W1, W2, U3, U6, K1, K2
7.	wyrażanie przyczyny (по, из, из-за, от, с, благодаря)	W1, W2, U3, U6, K1, K2
8.	określenie czasu (за, через, за .. до .., через .. после .., при ком? с ... до, с ... по)	W1, W2, U3, U6, K1, K2
9.	określenie miejsca i ruchu (здесь, там, сюда, туда, отсюда, оттуда, дома, домой)	W1, W2, U3, U6, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne	Warunki zaliczenia przedmiotu: obecność na zajęciach, aktywność na zajęciach, terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych oraz pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych. Formy uzyskania zaliczenia: ocenianie ciągłe, śródsesemtralne prace kontrolne, sprawdzian semestralny, przygotowywanie i zaliczenie indywidualnych wystąpień (wypowiedź w oparciu o artykuły) przygotowywanie prezentacji (ustna, multimedialna). Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. W semestrze letnim student powinien otrzymać zaliczenie do końca zajęć dydaktycznych – I termin; po uzyskaniu zaliczenia student może przystąpić do egzaminu w letniej sesji egzaminacyjnej. W przypadku nieuzyskania zaliczenia w I terminie zarówno zaliczenie, jak i egzamin student zdobywa w letniej sesji poprawkowej (wrzesień). Wrześniowy termin uzyskania zaliczenia i egzaminu będzie terminem drugim i ostatnim. Egzamin: - uzyskanie zaliczenia, - egzamin pisemny i ustny obejmuje materiał z semestru zimowego i letniego, - do egzaminu ustnego zostają dopuszczone osoby, które pozytywnie zdały część pisemną. Formy egzaminu pisemnego: - test gramatyczno-leksykalno-ortograficzny, - tłumaczenie na język rosyjski konstrukcji zdaniowych, zdań powiązanych tematycznie, kontekstów. Egzamin ustny: - wypowiedź na samodzielnie wybrany temat w oparciu o trzy artykuły, - czytanie przygotowane i nieprzygotowane, - sytuacja komunikacyjna.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie semestru zimowego: praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki funkcjonalnej II a, sekwencyjny system zajęć i egzaminów



historia literatury rosyjskiej XIX wieku 2 - wykład
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.180.5cd962513c055.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J202Zb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 20	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	o literaturze i terminologii badawczej	JKR_K1_W01, JKR_K1_W03	egzamin ustny, esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	pisania prac i analizy tekstu literackiego	JKR_K1_U01, JKR_K1_U04	egzamin ustny, esej
U2	rozwoju własnego warsztatu filologa	JKR_K1_U12, JKR_K1_U13	esej
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	świadomość dziedzictwa kulturowego	JKR_K1_K02	egzamin ustny, esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	20	
przygotowanie eseju	20	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie do zajęć	40	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Podstawowe prądy literatury rosyjskiej 2 poł. XIX w.	W1, K1
2.	Biografie twórcze głównych autorów epoki	W1, K1
3.	Najważniejsze osiągnięcia liryki: F. Tiutczew, A Fet, M. Niekrasow	W1, U1, U2, K1
4.	Arcydzieła prozy rosyjskiej: I. Turgieniew, I. Gonczarow, F. Dostojewski, L. Tołstoj, A, Czechow	W1, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny, esej	Zaliczenie pracy pisemnej oraz zdanie egzaminu obejmującego biografie twórcze i dzieła omawianych autorów

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa



historia literatury rosyjskiej XIX wieku 2 - ćwiczenia
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.180.5cd96251663ce.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J202Zb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 10	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy z zakresu twórczości najważniejszych autorów rosyjskich drugiej połowy XIX wieku.
C2	Uświadomienie słuchaczom problemów, poruszanych w najważniejszych dziełach literatury rosyjskiej omawianego okresu.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu historii literatury i kultury rosyjskiej.	JKR_K1_W03, JKR_K1_W05	zaliczenie
W2	Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji dawnych i współczesnych rosyjskich tekstów literackich	JKR_K1_W04	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy.	JKR_K1_U05, JKR_K1_U11	zaliczenie
U2	Student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach specjalności język i kultura Rosji.	JKR_K1_U10	zaliczenie
U3	Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	JKR_K1_U04	zaliczenie
U4	Student ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swoich kompetencji literaturoznawczych.	JKR_K1_U13	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	JKR_K1_K02	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	10	
przeprowadzenie badań literaturowych	15	
Przygotowanie prac pisemnych	20	
przygotowanie do zajęć	15	
konsultacje	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 10	ECTS 0.4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	- Ф. И. Тютчев: стихи. Charakterystyka poezji F. Tiutczewa (na przykładzie 4 wybranych utworów).	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
2.	- И. С. Тургенев: Дворянское гнездо. Znaczenie przyrody w prozie I. Turgieniewa na przykładzie „Szlacheckiego gniazda”. Elementy typu „zbędnego człowieka” oraz typu Turgieniewowskich postaci kobiecych w „Szlacheckim gnieździe”.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
3.	- И. А. Гончаров: Обломов. Trzy cykle w życiu mieszkańców Obłomówki. Obrazy „idealnych kobiet” w „Obłomowie”, kwestia dopasowania głównego bohatera do typu „zbędnego człowieka” (Ilja Obłomow – „zbędny człowiek” czy orędownik prawdziwych wartości w antyhumanistycznym społeczeństwie?).	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
4.	- А. А. Фет: стихи. Charakterystyka poezji A. Feta (na przykładzie 4 wybranych utworów).	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
5.	- Н. А. Некрасов: стихи, Мороз, Красный нос. Świat ludowych obrzędów, wiary, symboli i wartości w poemacie „Moroż Krasnyj Nos”. Egzystencja chłopca, typ rosyjskiej kobiety z ludu, przyroda i baśniowość w poemacie M. Niekrasowa.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
6.	- Ф. М. Достоевский: Преступление и наказание, Братья Карамазовы. Filozofia Rodiona Roskolnikowa. Postacie kobiece w „Zbrodni i karze”. Charakterystyka religijności starca Zosimy. Wymowa „Legendy o Wielkim Inkwizytorze”.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
7.	- Л. Н. Толстой: Анна Каренина, Смерть Ивана Ильича. Charakterystyka postaci męskich i kobiecych w powieści „Anna Karenina”. Choroba jako proces przewartościowania światopoglądu i postawy życiowej Iwana Iljicza z noweli L. Tołstoja	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1
8.	- А. П. Чехов: Палата № 6, Вишнёвый сад. Filozofia życiowa doktora Ragina i Iwana Gromowa – bohaterów noweli A. Czechowa „Sala nr 6”. Dramat „Wiśniowy sad” jako opowieść o końcu kultury szlacheckiej, a także główni bohaterowie utworu i ich filozofie życia.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	- obecność studentów w zajęciach - przygotowanie do zajęć z zadanej lektury i aktywność podczas dyskusji nad lekturą - zaliczenie lektur na kolokwium pisemnym po zakończeniu semestru - napisanie pracy rocznej

Wymagania wstępne i dodatkowe

- zaliczenie semestru zimowego obejmującego lektury i wykład z historii literatury rosyjskiej pierwszej połowy XIX w.. - znajomość języka rosyjskiego wymagana po ukończeniu sem. zimowego II roku studiów - kompetencje w zakresie pisania pracy semestralnej z literatury

wstęp do translatoryki
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.180.5cd557de0afcd.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J216Zb</p>
---	--

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 15</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Kurs ma na celu zapoznanie studentów z zasadami tłumaczenia różnych typów i stylów tekstu (publicystycznych, naukowych, specjalistycznych, artystycznych). Student poznaje podstawowe strategie tłumaczeniowe i zdobywa umiejętność stosowania ich w praktyce. Rozwija umiejętności tłumaczeniowe a także krytyczne, oceniając przykładowe tłumaczenia tekstów literackich i naukowych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej	JKR_K1_W01, JKR_K1_W03, JKR_K1_W04, JKR_K1_W07	zaliczenie pisemne, esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych	JKR_K1_U03, JKR_K1_U05, JKR_K1_U13	zaliczenie pisemne, esej
U2	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język rosyjski; dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka rosyjskiego na język polski.	JKR_K1_U02	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K04	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	15	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do sprawdzianu	15	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	- czym jest tłumaczenie - definicje - rodzaje tłumaczeń - tłumacz i jego role - ślady tłumacza - metody tłumaczeń (w tym frazeologizmów i gier słownych) - adaptacja i egzotyzacja tekstów - fałszywi przyjaciele tłumacza - analiza tłumaczeń	W1
2.	- praktyka translatorska	U1, U2
3.	- etyka zawodowa - nauka korzystania z różnorodnych źródeł i umiejętność selekcjonowania informacji	K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, esej	Zaliczenie na podstawie obecności i aktywności na zajęciach, prac domowych oraz testu zaliczeniowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach obowiązkowa; brak wymagań wstępnych



lektorat języka angielskiego A1 - 2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.180.5cd557dfbdd4d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J318aZa, WF.IFW-J318aZb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Student rozumie wysłuchany tekst (z zakresu znanej tematyki) i odpowiada na proste pytania.
C2	Student zastosowuje poznany materiał gramatyczno-leksykalny w wypowiedziach pisemnych i ustnych.
C3	Student czyta tekst ze zrozumieniem i umie go streścić.
C4	Student opisuje osoby i miejsca.
C5	Student wyraża myśli i opinie oraz formułuje wnioski.
C6	Student konstruuje proste wypowiedzi pisemne.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	- Student rozumie wysłuchany tekst (z zakresu znanej tematyki) i odpowiada na proste pytania.	JKR_K1_W01	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	- zastosować poznany materiał gramatyczno-leksykalny w wypowiedziach pisemnych i ustnych; - czytać tekst ze zrozumieniem i umieć go streścić; - streścić przeczytane i wysłuchane teksty, - relacjonować wydarzenia; - opisywać osoby i miejsca; - potrafić wyrażać myśli i opinie oraz formułować wnioski; - posiadać umiejętność konstruowania prostych wypowiedzi pisemnych, w tym także korespondencji prywatnej i urzędowej; - tłumaczyć proste teksty w zakresie poznanej tematyki; - posiadać umiejętności językowe na poziomie B1 (według standardów ESOKJ) w zakresie dodatkowego języka obcego NFJKR1A_U02.	JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	- porozumiewania się w języku angielskim w sytuacjach dnia codziennego; - opisywania osoby i miejsca; - współdziałania i pracy w grupie, przyjmując w niej różne role NFJKR1A_K03.	JKR_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do egzaminu	10	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
przygotowanie do zajęć	15	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>MATERIAŁ GRAMATYCZNY w zakresie:</p> <ol style="list-style-type: none"> podstaw fonetyki; kategorii gramatycznych: <ul style="list-style-type: none"> czasownik w formie bezokolicznika (infinity + to) czasownik w formie ciągłej (gerund) czasowniki modalne; have to, must, mustn't, should) tryby warunkowe: I tryb, II tryb zaimki dzierżawcze czas PRESENT PERFECT <p>MATERIAŁ LEKSYKALNO - FRAZEologiczny:</p> <p>słownictwo związane z życiem codziennym, edukacją, pracą, wypoczynkiem, aktualną sytuacją polityczną, społeczną, wydarzeniami kulturalnymi.</p> <p>ELEMENTY KULTURY I TRADYCJI KRAJÓW ANGLOjęzycznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> święto HALLOWEEN święto dziękczynienia (Thanksgiving Day) święto Bożego Narodzenia (Christmas) <p>ZASADY PISOWNI I ORTOGRAFII:</p> <p>pisownia formy liczby mnogiej rzeczowników, formy dzierżawczej rzeczowników, tzw. "form ściągniętych" czasownika, 3. osoby liczby pojedynczej czasu teraźniejszego prostego, form czasu przeszłego tworzonych regularnie, form gerundialnych.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	- obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach - systematyczne przygotowywanie zadanego materiału Końcowa forma zaliczenia przedmiotu: egzamin pisemny i ustny w czasie sesji egzaminacyjnej po 6 semestrze, który obejmuje materiał semestrów: WF.IFW-J211aZb, WF.IFW-J315Za, WF.IFW-J315Zb.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagane zaliczenie semestru zimowego.



praktyczna nauka języka rosyjskiego - język rosyjski w biznesie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.180.5cd557de336cd.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J212aZb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze specyfiką przedmiotu język rosyjski w biznesie
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma podstawową wiedzę na temat specyfiki rosyjskiego języka specjalistycznego-języka biznesu	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	potrafi przetłumaczyć z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski (ustnie i pisemnie), a także samodzielnie przygotować dokumenty i wypowiedzi z zakresu języka biznesu	JKR_K1_U02, JKR_K1_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami	JKR_K1_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	20	
przygotowanie do zajęć	8	
Przygotowanie do sprawdzianów	10	
Przygotowanie prac pisemnych	12	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Prezentacja firmy.	W1, U1
2.	Rynek pracy w Polsce i w Rosji.	W1, U1
3.	Bankowość i pieniądze.	W1, U1
4.	Korespondencja handlowa: podstawowe dokumenty.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności), zaliczenie wszystkich prac pisemnych oraz sprawdzianu końcowego, obejmującego materiał całego semestru.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie z przedmiotu praktyczna nauka języka rosyjskiego-podstawowa leksyka ekonomiczna

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa, dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności, pozostałe nieobecności należy udokumentować i nadrobić w ramach konsultacji indywidualnych

kultura i sztuka rosyjska 2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.180.5cd557de54a71.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo, Nauki o sztuce</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J207Zb</p>
--	--

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	uzyskanie kompetencji do kontekstualnego myślenia o różnych dziedzinach kultury
C2	Absolwent zna i rozumie /ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultury rosyjskiej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent zna i rozumie /ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultury rosyjskiej.	JKR_K1_W01	egzamin ustny, zaliczenie pisemne, esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Absolwent potrafi /posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków. Absolwent potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych. Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł. Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rosyjskiej. Absolwent potrafi /rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U05, JKR_K1_U09, JKR_K1_U10, JKR_K1_U13	egzamin ustny, zaliczenie pisemne, esej
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do /jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych. Absolwent jest gotów do /ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. Absolwent jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent jest gotów do /rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02, JKR_K1_K03, JKR_K1_K04	egzamin ustny, zaliczenie pisemne, esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
przygotowanie pracy semestralnej	10	
przygotowanie do egzaminu	25	
uczestnictwo w egzaminie	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	<p>Symbolizm „Błękitnej róży” (Paweł Kuzniecowa, Wiktor Borysow-Musatow, Siergiej Sudiejkin, Mikołaj Somow).</p> <p>Awangarda I połowy XX wieku - Walet karo (Bubnowyj walet), Ośli ogon (Oslinyj chwost), rajonizm/łuczysz Michała Łarionowa i Natalii Gonczarowej, suprematyzm Kazimierza Malewicza, abstrakcjonizm Wasilija Kandinskiego, ekspresjonistyczny surrealizm (realizm magiczny) Marka Chagalla, sztuka analityczna Pawła Fiłonowa, konstruktywizm i rzeźba ruchoma Włodzimierza Tatlina.</p> <p>Socrealizm – Powstanie, cechy charakterystyczne, przedstawiciele</p> <p>Koncepcyjny i najnowsze tendencje w rozwoju sztuk plastycznych</p> <p>Muzyka rosyjska:</p> <p>Początki rosyjskiej kultury muzycznej - kultura dworska i ludowa. Znaczenie reform Piotra I dla rosyjskiej kultury muzycznej.</p> <p>Początki szkoły narodowej (Michaił Glinka, Aleksander Dargomyżski).</p> <p>Potężna Gromadka (Milij Bałakiriew, Aleksander Borodin, Modest Musorgski, Mikołaj Rimskij-Korsakow, Cezar Cui) – program i dokonania.</p> <p>Najwybitniejsi kompozytorzy rosyjscy XIX i XX wieku (Piotr Czajkowski, Aleksander Głazunow Aleksander Skriabin, Sergiusz Rachmaninow, Igor Strawiński, Sergiusz Prokofiew, Dymitr Szostakowicz).</p> <p>Balet rosyjski:</p> <p>Tradycje europejskie.</p> <p>Michaił Fokin, Agrypina Waganowa - reformatorzy baletu.</p> <p>Balety rosyjskie Sergiusza Diagilewa (Waclaw Niżyński, Anna Pawłowa, Galina Ułanowa, Maja Plisieckaja).</p> <p>Balet współczesny Borysa Ejfmana.</p> <p>Teatr rosyjski:</p> <p>Geneza, początki.</p> <p>Wielka reforma przełomu XIX i XX wieku (Władimir Niemirowicz-Danczenko), Konstanty Stanisławski, system Stanisławskiego, Michał Czechow (bratanek Antoniego).</p> <p>Nowe koncepcje teatru (Wsiewołod Meyerhold i jego biomechanika, Aleksander Tairow i jego teatr neorealistyczny, Jewgienij Wachtangow i jego metateatralny żywioł gry, ironii i poezji, Nikołaj Jewreinow i jego teoria monodramy, Teatr lalek Sergiusza Obrazcowa)</p> <p>Teatry współczesne i tradycyjne (Wielki/Bolszoj, MChAT i Mały w Moskwie, Wielki Dramatyczny (dawniej im. M.Gorkiego) im. Georgija Towstonogowa).</p> <p>Przemiany odwilżowe i ich rezultaty : Sowriemiennik Olega Jefremowa, Taganka Jurija Lubimowa, Na Małej Bronnej Anatolija Efrosa, Tabakierka Olega Tabakowa.</p> <p>Kino w Rosji</p> <p>Początki(Aleksander Drankow, Aleksander Chanżonkow), wybitni twórcy przedrewolucyjni (Władimir Gardin, Jakow Protazanow), zmiany po roku 1917 , moskiewska szkoła filmowa.</p> <p>Lata dwudzieste (FEKS - Fabrika Ekscentrycznego Aktora, Grigorij Kozincew, Leonid Trauberg i inni i ich komedia ekscentryczna), Lew Kuleszow i jego „efekt”, Dżiga Wiertow (dokument i kino bezpośrednie).</p> <p>Wielkie indywidualności: Siergiej Eisenstein, twórca kina intelektualnego, Wsiewołod Pudowkin i film psychologiczny, Aleksander Dowżenko twórca stylu romantyczno-poetyckiego, Grigorij Aleksandrow i komedia muzyczna.</p> <p>Kino po roku 1956: Grigorij Czuchraj – rozrachunek z przeszłością, Siergiej Bondarczuk – aktor i reżyser, Andriej Tarkowski – psycholog i filozof, bracia Michałkowowie (Nikita i Andriej Konczałowski), Aleksander Sokurow - uczeń Tarkowskiego, Kira Muratowa i psychologia kobiety o trudnej biografii.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, zaliczenie pisemne, esej	uczestnictwo w zajęciach pozytywnie oceniona praca semestralna - esej zaliczone pisemne kolokwium zaliczeniowe po II semestrze także egzamin ustny

Wymagania wstępne i dodatkowe

uzyskanie zaliczenia z semestru zimowego

obowiązkowa obecność na zajęciach (maksimum dwie nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze).

historia języka rosyjskiego z elementami gramatyki historycznej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.180.5cd557de762de.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J203aZb</p>
--	---

Okres Semestr 4	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 20</p>	Liczba punktów ECTS 5.0
---------------------------	---	-----------------------------------

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student dysponuje wiedzą z zakresu rozwoju języka rosyjskiego na poziomie segmentalnym oraz rozumie wpływ kontekstu historycznego na formowanie się języka literackiego.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02, JKR_K1_W03, JKR_K1_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student jest w stanie zilustrować omawiane zagadnienia własnymi przykładami, wyjaśnić pochodzenie oraz istotę wybranych zjawisk językowych i identyfikować je w tekście.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U05, JKR_K1_U10, JKR_K1_U13	egzamin pisemny

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student zdaje sobie sprawę, że powinien rozwijać posiadane przez siebie umiejętności i wiedzę z zakresu gramatyki historycznej oraz historii języka rosyjskiego.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02, JKR_K1_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	20	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do sprawdzianu	20	
przygotowanie do zajęć	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 130	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Rozwój segmentalny języka rosyjskiego	W1, U1, K1
2.	Zróżnicowanie dialektalne języka rosyjskiego	W1, U1, K1
3.	Kontekst historyczny formowania się współczesnego języka literackiego	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Uczestnictwo i aktywność na zajęciach; zaliczenie kolokwium.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Student powinien znać podstawową terminologię lingwistyczną oraz posiadać podstawowe wiadomości z gramatyki scs i gramatyki opisowej języka rosyjskiego.



Praktyczna nauka języka rosyjskiego z elementami gramatyki
funkcjonalnej III
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1300.1586239162.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 66	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 64	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Ma umiejętności językowe w zakresie języka rosyjskiego na poziomie C1/ zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.
C2	Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	złożoność procesu nauki języka rosyjskiego na studiach filologicznych oraz zna genezę i historię powstania tego języka, jak i pozostałych języków wschodniosłowiańskich oraz posiada informacje na temat tego, jak wyglądał proces formowania się współczesnego języka rosyjskiego na przestrzeni wieków.	JKR_K1_W01	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
W2	Student zna zaawansowaną terminologię z zakresu językoznawstwa, potrzebną na końcowym etapie nauki języka rosyjskiego. Zna i rozumie pojęcia gramatyczne takie jak: czasownik, rzeczownik, przymiotnik, zaimek, imiesłów, liczebnik wie, czym są typy koniugacyjne i deklinacyjne, pogłębia swoją wiedzę leksykalną, potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę gramatyczną i leksykalną w praktyce.	JKR_K1_W02, JKR_K1_W03	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C1, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	JKR_K1_U02	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
U2	samodzielnie tworzyć prace pisemne w języku polskim i rosyjskim takie jak wypracowania, streszczenia i tłumaczenia dotyczące tematów omawianych w pierwszym semestrze, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną.	JKR_K1_U02, JKR_K1_U06	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
U3	student posiada umiejętności potrzebne do przekładu w formie ustnej i pisemnej na język rosyjski tekstów w języku polskim, dotyczących tematyki omawianej w pierwszym semestrze oraz umie przełożyć na język polski teksty rosyjskie o podobnej tematyce, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną.	JKR_K1_U02, JKR_K1_U06	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
U4	samodzielnie opowiedzieć o zagadnieniach omawianych na zajęciach i potrafi przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku rosyjskim i polskim w postaci prezentacji lub streszczenia artykułu, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną i stosując zdobytą wiedzę na temat poprawnej intonacji i wymowy.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U06	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
U5	student umie prowadzić dyskusje w języku rosyjskim i polskim na temat omawianych na zajęciach zagadnień oraz potrafi wyrazić swoje zdanie na ich temat.	JKR_K1_U04, JKR_K1_U05, JKR_K1_U06	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wykorzystania nabytej wiedzy w praktyce oraz wie, jakimi zasadami powinien kierować się jako filolog.	JKR_K1_K02	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
K2	selekcjonowania i wykorzystywania informacji zdobytych na zajęciach, potrafi podać zdobyte podczas zajęć źródła służące do poszerzania swojej wiedzy w zakresie nauki języka rosyjskiego i wykorzystać je w praktyce.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02, JKR_K1_K03	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Semestr 5

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	66	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
przygotowanie do zajęć	10	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie referatu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 126	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 66	ECTS 2.4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 6

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	64	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	50	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	40	
przygotowanie do egzaminu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 174	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 64	ECTS 2.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wyrażenie stosunków przyczynowych – powtórzenie.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

2.	Określanie czasu – powtórzenie.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
3.	Liczebnik – powtórzenie.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
4.	Tworzenie imiesłowów.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
5.	Użycie pełnej i krótkiej formy przymiotników i imiesłowów – powtórzenie.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
6.	Partykuły "не" i "ни" .	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2
7.	Użycie czasowników w zależności od znaczenia.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 5

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, konwersatorium językowe, inscenizacja, metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, analiza przypadków, Metoda sytuacyjna, konsultacje, burza mózgów, dyskusja, analiza tekstów, gra dydaktyczna

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunki zaliczenia: - obecność na zajęciach - aktywność na zajęciach - terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych oraz pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych Formy uzyskania zaliczenia: - śródsesemestralne prace kontrolne - ocenianie ciągłe

Semestr 6

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	Warunki zaliczenia: - obecność na zajęciach - aktywność na zajęciach - terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych oraz pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych Formy uzyskania zaliczenia: - śródsesemestralne prace kontrolne - ocenianie ciągłe

Wymagania wstępne i dodatkowe

Dla semestru V: zaliczenie przedmiotu Praktyczna Nauka Języka Rosyjskiego II.

Dla semestru VI: zaliczenie przedmiotu Praktyczna Nauka Języka Rosyjskiego V.



praktyczna nauka języka rosyjskiego - rosyjska korespondencja handlowa

1

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1100.5cd557df2849c.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J319Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Nabywanie przez studenta umiejętności posługiwania się językiem rosyjskim w zakresie korespondencji handlowej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w subdyscyplinach filologii	JKR_K1_W01, JKR_K1_W04	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętności potrzebne do przekładu w formie ustnej i pisemnej na język rosyjski tekstów w języku polskim, dotyczących tematyki omawianej w pierwszym semestrze oraz umie przełożyć na język polski teksty rosyjskie o podobnej tematyce, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną.	JKR_K1_U01, JKR_K1_U02, JKR_K1_U03, JKR_K1_U05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	20	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
Przygotowanie prac pisemnych	20	
wykonanie ćwiczeń	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu korespondencji handlowej i ekonomii, zarówno w języku polskim, jak i rosyjskim, pokazanie podobieństw i różnic pomiędzy podstawowymi pojęciami biznesowo-ekonomicznymi.	W1, U1, K1
2.	Zapoznanie studentów z zagadnieniami: zamówienie, list przewodni, umowa, ubezpieczenie, jakość towaru, gwarancja.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	przygotowanie przez studentów prasówki (ok. 10 min.), testy sprawdzające, kolokwia, prace pisemne przygotowywane w domu, obecność na zajęciach (dopuszczalna jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność), pozytywny wynik końcowego sprawdzianu zaliczeniowego

Wymagania wstępne i dodatkowe

uzyskanie zaliczenia z przedmiotu PNJR - język rosyjski w biznesie



historia literatury rosyjskiej XX-XXI wieku 1 - wykład
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1100.5cd962523b085.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J302Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kształcenia jest zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami charakterystycznymi dla literatury rosyjskiej XX i XXI wieku.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	najważniejsze procesy zachodzące w literaturze rosyjskiej pierwszej połowy XX wieku.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02	zaliczenie

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować najważniejsze procesy zachodzące w literaturze rosyjskiej pierwszej połowy XX wieku.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U13	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	udziału w zachowaniu dziedzictwa kulturowego.	JKR_K1_K02	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przygotowanie do zajęć	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Literatura Srebrnego Wieku	W1, U1, K1
2.	Zmiany w literaturze po rewolucji. Życie literackie i literatura lat dwudziestych XX wieku	W1, U1, K1
3.	Literatura lata trzydziestych. Socrealizm w literaturze rosyjskiej	W1, U1, K1
4.	Literatura czasów wojny i lat powojennych	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	



historia literatury rosyjskiej XX-XXI wieku 1 - ćwiczenia
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1100.5cd96252684a1.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J302Za
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 10	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kształcenia jest zapoznanie studentów z najważniejszymi utworami literatury rosyjskiej XX i XXI wieku.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	procesy rozwoju literatury rosyjskiej pierwszej połowy XX wieku.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02, JKR_K1_W04	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować teksty literackie stosując różne narzędzi z zakresu metodologii badań literaturoznawczych.	JKR_K1_U01, JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	udziału w zachowaniu dziedzictwa kulturowego.	JKR_K1_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	10	
przygotowanie do zajęć	25	
Przygotowanie do sprawdzianów	25	
przygotowanie pracy semestralnej	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 10	ECTS 0.4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poezja Srebrnego Wieku	W1, U1, K1
2.	Inteligencja i rewolucja (Olesza, Babel, Pilniak, Pasternak)	W1, U1, K1
3.	Antyutopia w literaturze rosyjskiej (Zamiatin, Płatonow, Nabokov)	W1, U1, K1
4.	Społeczeństwo w okresie stalinizmu (Czukowska, Szwarc, Achmatowa, Bułhakow, Zoszczenko)	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Obecność i aktywność na zajęciach. Praca pisemna - analiza porównawcza 2 lub 3 utworów wybranych autorów. Kolokwium z lektur.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

translatoryka praktyczna
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.1100.5cd557df9c5dc.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J305aZa
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Opanowanie przez studentów technik i nawyków pożądanych przy tłumaczeniu różnych typów tekstów o rosnącej skali trudności.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii rosyjskiej	JKR_K1_W01, JKR_K1_W03, JKR_K1_W07, JKR_K1_W08, JKR_K1_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język rosyjski; dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka rosyjskiego na język polski.	JKR_K1_U02, JKR_K1_U03, JKR_K1_U05, JKR_K1_U12, JKR_K1_U13	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych oraz rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
uczestnictwo w egzaminie	2	
przygotowanie do egzaminu	20	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 127	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	* serie translatorskie * transliteracja i transkrypcja * tłumaczenie tytułów książek i filmów * tłumaczenie wulgaryzmów, wykrzykników * narzędzia CAT	W1
2.	* praktyka translatorska (tłumaczenie tekstów o różnym poziomie trudności i tematyce, od wierszy dla dzieci po instrukcje obsługi i teksty prawnicze)	U1
3.	* etyka zawodowa * nauka korzystania z różnorodnych źródeł i umiejętność selekcjonowania informacji	K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Zaliczenie na podstawie obecności i aktywności na zajęciach, prac domowych oraz egzaminu pisemnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu wstęp do translatoryki



lektorat języka angielskiego A1 - 3
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.1100.5cd96252a5835.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Po ukończeniu kursu w semestrze zimowym student powinien: - rozumieć wysłuchany tekst (z zakresu znanej tematyki) i umieć odpowiedzieć na proste pytania.	JKR_K1_W01	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Po ukończeniu kursu w semestrze zimowym student powinien: - umieć zastosować poznany materiał gramatyczno-leksykalny w wypowiedziach pisemnych i ustnych; - czytać tekst ze zrozumieniem i umieć go streścić; - umieć streścić przeczytane i wysłuchane teksty, - umieć relacjonować wydarzenia; - opisywać osoby i miejsca; - potrafić wyrażać myśli i opinie oraz formułować wnioski; - posiadać umiejętność konstruowania prostych wypowiedzi; - tłumaczyć proste teksty w zakresie poznanej tematyki	JKR_K1_U08, JKR_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Po ukończeniu kursu w semestrze zimowym student powinien: - potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role; - posiadać umiejętność porozumiewania się w języku angielskim (interakcja) w sytuacjach dnia codziennego.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02, JKR_K1_K03, JKR_K1_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
przygotowanie do zajęć	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5	
przygotowanie projektu	5	
wykonanie ćwiczeń	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>MATERIAŁ GRAMATYCZNY w zakresie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. podstaw fonetyki; 2. kategorii gramatycznych: <ul style="list-style-type: none"> - czasownik w formie bezokolicznika (infiniyive + to) - czasownik w formie ciągłej (gerund) - czasowniki modalne; have to, must, mustn't, should) - tryby warunkowe: I tryb, II tryb - zaimki dzierżawcze - czas PRESENT PERFECT <p>MATERIAŁ LEKSYKALNO - FRAZEologiczny:</p> <p>słownictwo związane z życiem codziennym, edukacją, pracą, wypoczynkiem, aktualną sytuacją polityczną, społeczną, wydarzeniami kulturalnymi.</p> <p>ELEMENTY KULTURY I TRADYCJI KRAJÓW ANGLOjęzycznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> - święto HALLOWEEN - święto dziękczynienia (Thanksgiving Day) - święto Bożego Narodzenia (Christmas) <p>ZASADY PISOWNI I ORTOGRAFII: pisownia formy liczby mnogiej rzeczowników, formy dzierżawczej rzeczowników, tzw. "form ściągniętych" czasownika, 3. osoby liczby pojedynczej czasu teraźniejszego prostego, form czasu przeszłego tworzonych regularnie, form gerundialnych.</p>	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	- ocenianie ciągłe - obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach - systematyczne przygotowywanie zadanego materiału - przygotowywanie prac pisemnych - zaliczenie częściowych prac kontrolnych - zaliczenie sprawdzianu semestralnego

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagane zaliczenie dwóch semestrów języka angielskiego (60 godzin)



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Ochrona własności intelektualnej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.1100.5ca75696652f3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki prawne
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0421Prawo
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 15	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada ogólną wiedzę z zakresu prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego), ze szczególnym uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania zawodu filologa, tłumacza, prowadzenia własnej działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku (np. cytaty).
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem orzecznictwa (dotyczącego wybranych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	JKR_K1_W08	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi mają być łączone określone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw, np. w przypadku plagiatu).	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U12, JKR_K1_U13	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego z uwzględnieniem zasad prawa własności intelektualnej.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02, JKR_K1_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	15	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	3	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	8	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1

2.	<p>1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony poszczególnych kategorii utworów, wyników badań naukowych, prac studenckich (zaliczeniowych, licencjackich, magisterskich), podręczników, skryptów; zasady ochrony tłumaczeń</p> <p>2) podmiot prawa autorskiego (współautorstwo, określenie kiedy i w jakim zakresie uczelnia nabywa prawa autorskie do utworów stworzonych przez studentów; utwory pracownicze)</p> <p>3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich, w tym praw osobistych (ze szczególnym uwzględnieniem problematyki plagiatu)</p> <p>4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji np. cytaty, dozwolony użytek osobisty, użytek szkolny)</p> <p>5) prawa pokrewne (prawa do pierwszych wydań, wydań krytycznych i naukowych)</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium licencjackie 1

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1100.5cd02ffa718a0.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 8.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	wybranie tematu, przygotowanie bibliografii i planu pracy licencjackiej
C2	przekazanie wiedzy na temat związany problematyką seminarium: Polska - Rosja. Inspiracje, dialog - kulturowo literacki.
C3	zapoznanie z informacjami z zakresu wybranego kontekstu kulturowo- literackiego który dotyczy twórczości wybranych pisarzy, poetów i innych artystów
C4	przekazanie wiedzy z zakresu teorii badań literaturoznawczych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich.	JKR_K1_W04	zaliczenie
W2	Absolwent zna i rozumie /ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultury rosyjskiej.	JKR_K1_W05	zaliczenie
W3	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii rosyjskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	JKR_K1_W06	zaliczenie
W4	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii rosyjskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	JKR_K1_W07	zaliczenie
W5	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	JKR_K1_W08	zaliczenie
W6	Absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii rosyjskiej.	JKR_K1_W09	zaliczenie
W7	Zapoznanie studentów z wiedzą na temat biografii i przyjaźni wybranych twórców	JKR_K1_W09	zaliczenie
W8	Przekazanie wiedzy z zakresu wybranego kontekstu kulturowo- literackiego który dotyczy twórczości wybranych pisarzy, poetów i innych artystów z pogranicza polsko-rosyjskiego.	JKR_K1_W09	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U13	zaliczenie
U2	Absolwent potrafi /posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.	JKR_K1_U04	zaliczenie
U3	Absolwent potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studium zagadnień szczegółowych	JKR_K1_U05	zaliczenie
U4	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł	JKR_K1_U01	zaliczenie
U5	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rosyjskiej.	JKR_K1_U10	zaliczenie
U6	Absolwent potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie filologii rosyjskiej oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień.	JKR_K1_U11	zaliczenie

U7	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii rosyjskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.	JKR_K1_U12	zaliczenie
U8	Absolwent potrafi /rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	JKR_K1_U13	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do /jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych	JKR_K1_K01	zaliczenie
K2	Absolwent jest gotów do /ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	JKR_K1_K02	zaliczenie
K3	Absolwent jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	JKR_K1_K03	zaliczenie
K4	Absolwent jest gotów do /rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie pracy dyplomowej	80	
przygotowanie referatu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 210	ECTS 8.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Tematem zajęć będzie prześledzenie wybranych historii przyjaźni polsko-rosyjskich wśród poetów, pisarzy i innych twórców kultury. Szczególna uwaga zostanie poświęcona wzajemnym inspiracjom, dialogom literackim i kulturowym pomiędzy artystami. Relacje pomiędzy wybranymi twórcami zostaną ukazane wraz z kontekstem kulturowym, na tle wydarzeń historycznych wpływających na ich życie. W ten sposób zostanie nakreślony szeroki obraz wybranych relacji polsko-rosyjskich na przestrzeni wieków. Przedstawione zostaną nie tylko sylwetki wybranych twórców, ale też, w miarę dostępności materiałów, fragmenty ich korespondencji, fragmenty utworów dedykowanych sobie wzajemnie, oraz dzieła inspirowane swoją twórczością.	W1, U1, U3, U4, K1
2.	Omówienie problematyki związanej z przygotowaniem i redagowaniem pracy dyplomowej.	W5, U6, U7, U8, K1, K3, K4
3.	Przekazanie wiedzy z zakresu teorii literatury, zaznajomienie z różnymi metodami badań literaturoznawczych.	W1, W3, W4
4.	tematyka szczegółowa: 1. Działalność Akademii Kijowsko-Mohylańskiej 2. Tadeusz Bułharyn. 3. Adam Mickiewicz i Aleksander Puszkina, oraz Dekabryści. 4. Lew Tołstoj w Polsce. 5. Henryk Sienkiewicz w Rosji. 6. Maksym Gorki i Stefan Żeromski. 7. Bruno Jasiński i Włodzimierz Majakowski. 8. Agnieszka Osiecka i Bułat Okudźawa. 9. Jacek Kleyff i Bułat Okudźawa. 10. Włodzimierz Wysocki w Polsce. 11. Włodzimierz Wysocki i Jacek Kaczmarski. 12. Aleksandr Galicz i Jan Krzysztof Kelus. 13. Anna Achmatowa	W2, W6, W7, W8, U1, U2, U5, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	zatwierdzenie tematu przygotowanie bibliografii zatwierdzenie pierwszego rozdziału

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



praktyczna nauka języka rosyjskiego - rosyjska korespondencja handlowa 2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1200.5cd557e066777.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J319Zb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Nabycie przez studenta umiejętności biegłego posługiwania się językiem rosyjskim w zakresie korespondencji handlowej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w subdyscyplinach filologii	JKR_K1_W01, JKR_K1_W04, JKR_K1_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętności potrzebne do przekładu w formie pisemnej na język rosyjski tekstów w języku polskim, dotyczących tematyki omawianej w drugim semestrze oraz umie przełożyć na język polski teksty rosyjskie o podobnej tematyce, zachowując przy tym poprawność językową i gramatyczną.	JKR_K1_U02, JKR_K1_U03, JKR_K1_U05, JKR_K1_U13	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	20	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
Przygotowanie prac pisemnych	20	
wykonanie ćwiczeń	20	
przygotowanie do egzaminu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zapoznanie studentów z zagadnieniami: zamówienie, list przewodni, umowa, ubezpieczenie, jakość towaru, gwarancja.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	przygotowanie przez studentów prasówki (ok. 10 min.), testy sprawdzające, kolokwia, prace pisemne przygotowywane w domu, obecność na zajęciach (dopuszczalna jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność), pozytywny wynik z egzaminu pisemnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

uzyskanie zaliczenia z przedmiotu PNJR - rosyjska korespondencja handlowa 1



historia literatury rosyjskiej XX-XXI wieku 2 - wykład
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1200.5cd962536e7be.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-J302Zb
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 20	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kształcenia jest zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami charakterystycznymi dla literatury rosyjskiej XX i XXI wieku.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	najważniejsze procesy zachodzące w literaturze rosyjskiej drugiej połowy XX wieku i XXI wieku.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02	egzamin pisemny / ustny

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować najważniejsze procesy zachodzące w literaturze rosyjskiej pierwszej połowy XX wieku i XXI wieku.	JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U13	egzamin pisemny / ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	udziału w zachowaniu dziedzictwa kulturowego.	JKR_K1_K02	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 20	ECTS 0.8

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Literatura okresu odwilży i epoki zastoju	W1, U1, K1
2.	Wolna literatura rosyjska	W1, U1, K1
3.	Literatura czasów pieriestrojki	W1, U1, K1
4.	Najnowsza literatura rosyjska (postmodernizm, neorealizm, neosentymentalizm)	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin pisemny / ustny	

historia literatury rosyjskiej XX-XXI wieku 2 - ćwiczenia
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język i kultura Rosji</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia niestacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1200.5cd96253a5d5a.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-J302Zb</p>
---	---

Okres Semestr 6	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 10</p>	Liczba punktów ECTS 2.0
---------------------------	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z procesami rozwojowymi literatury rosyjskiej w drugiej połowie XX wieku i XXI wieku.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	procesy rozwoju literatury rosyjskiej drugiej połowy XX wieku i XXI wieku.	JKR_K1_W01, JKR_K1_W02, JKR_K1_W04	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować teksty literackie stosując różne narzędzi z zakresu metodologii badań literaturoznawczych.	JKR_K1_U01, JKR_K1_U03, JKR_K1_U04, JKR_K1_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	udziału w zachowaniu dziedzictwa kulturowego.	JKR_K1_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	10	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do sprawdzianu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 10	ECTS 0.4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Satyra lat 20. i 30. Majakowski, Erdman	W1, U1, K1
2.	Proza łagrowa (Sołżenicyn, Szalamow, Grossman, Władimow)	W1, U1, K1
3.	Literatura nurtu wiejskiego (Sołżenicyn, Rasputin)	W1, U1, K1
4.	Obraz społeczeństwa w literaturze lat 70. i 80. (Aksionow, Trifonow)	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Obecność i aktywny udział w zajęciach. Kolokwium z lektur.



lektorat języka angielskiego A1 - 4
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKRN.1200.5cd96253d9f61.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Po ukończeniu kursu w semestrze letnim student powinien: - rozumieć wysłuchany tekst (z zakresu znanej tematyki) i umieć odpowiedzieć na proste pytania.	JKR_K1_W01	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Po ukończeniu kursu w semestrze letnim student powinien: - umieć zastosować poznany materiał gramatyczno-leksykalny w wypowiedziach pisemnych i ustnych; - czytać tekst ze zrozumieniem i umieć go streścić; - posiadać umiejętność porozumiewania się w języku angielskim w sytuacjach dnia codziennego; - syntetyzować materiał gramatyczno-słownikowy w przeczytanych i wysłuchanych tekstach, - umieć relacjonować wydarzenia; - umieć opisywać osoby i miejsca; - potrafić wyrażać myśli i opinie oraz formułować wnioski; - tłumaczyć proste teksty w zakresie poznanej tematyki; - analizować i syntetyzować materiał gramatyczno-leksykalny w krótkich tekstach specjalistycznych, związanych z kierunkiem studiów.	JKR_K1_U08	egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Po ukończeniu kursu w semestrze letnim student powinien: - potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role; - posiadać umiejętność konstruowania prostych wypowiedzi pisemnych, w tym także korespondencji prywatnej i formalnej oraz wiadomości e-mail.	JKR_K1_K01, JKR_K1_K02, JKR_K1_K03, JKR_K1_K04	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	15	
przygotowanie do egzaminu	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
wykonanie ćwiczeń	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>MATERIAŁ GRAMATYCZNY w zakresie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. podstaw fonetyki; 2. kategorii gramatycznych: <ul style="list-style-type: none"> - porównanie czasów PRESENT PERFECT i PAST SIMPLE - strona bierna - konstrukcja: USED TO - czasownik modalny MIGHT - czasowniki złożone: PHRASAL VERBS - czasowniki posiłkowe: AUXILIARIES - czas: PAST PERFECT - mowa zależna <p>MATERIAŁ LEKSYKALNO - FRAZEOLOGICZNY:</p> <p>słownictwo związane z życiem codziennym, edukacją, pracą, wypoczynkiem, aktualną sytuacją polityczną, społeczną, wydarzeniami kulturalnymi.</p> <p>ZAGADNIENIA ZWIĄZANE Z KULTURĄ I TRADYCJĄ KRAJÓW ANGLOJĘZYCZNYCH:</p> <ul style="list-style-type: none"> - święto Św. Patryka - Wielkanoc - znane postaci oraz zabytki Wielkiej Brytanii 	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	<p>- ocenianie ciągle - obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach - systematyczne przygotowywanie zadanych materiałów - przygotowywanie prac pisemnych - zaliczenie częściowych prac kontrolnych - prezentacja samodzielnej pracy z tekstem specjalistycznym, obejmująca przekład, streszczenie, przygotowanie słownictwa i materiału gramatycznego. Końcowa forma zaliczenia przedmiotu: egzamin pisemny i ustny w czasie sesji egzaminacyjnej po 6 semestrze, który obejmuje materiał semestrów: WF.IFW-J211aZb, WF.IFW-J315Za, WF.IFW-J315Zb. Oceną końcową jest ocena z egzaminu (egzamin pisemny i ustny). Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z ćwiczeń. Warunkiem uzyskania zaliczenia z ćwiczeń jest uczestnictwo w zajęciach i aktywny w nich udział (wykonywanie zadań) oraz przygotowywanie zadań domowych pisemnych i ustnych.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagane zaliczenie semestru zimowego.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium licencjackie 2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język i kultura Rosji	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJKR00N.1200.5cd02fff685ac.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia niestacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 12.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	ukończenie pracy dyplomowej
C2	przygotowanie studentów do pisania pracy licencjackiej
C3	zaznajomienie studentów z tematyką seminarium Polska - Rosja. Nawiązania, dialog kulturowo literacki.
C4	przekazanie wiedzy na temat strategii badawczych

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich.	JKR_K1_W04, JKR_K1_W05, JKR_K1_W06, JKR_K1_W07, JKR_K1_W08, JKR_K1_W09	zaliczenie
W2	Absolwent zna i rozumie /ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultury rosyjskiej oraz jej powiązania z literaturą i kulturą polską.	JKR_K1_W05	zaliczenie
W3	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii rosyjskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	JKR_K1_W07	zaliczenie
W4	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o innych dyscyplinach naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych, przede wszystkim o teorii literatury.	JKR_K1_W07	zaliczenie
W5	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	JKR_K1_W08	zaliczenie
W6	Absolwent posiada wiedzę na temat wybranych zagadnień związanych z recepcją dzieł twórców rosyjskich w Polsce i polskich w Rosji.	JKR_K1_W09	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Absolwent potrafi /posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków. Absolwent potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii rosyjskiej. Absolwent potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie filologii rosyjskiej oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii rosyjskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego. Absolwent potrafi /rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	JKR_K1_U04, JKR_K1_U05, JKR_K1_U09, JKR_K1_U10, JKR_K1_U11, JKR_K1_U12, JKR_K1_U13	zaliczenie
U2	Absolwent potrafi przygotować referat na temat związany z metodologią badań literaturoznawczych.	JKR_K1_U01	zaliczenie
U3	Absolwent potrafi gromadzić i dobrać źródła potrzebne do pracy dyplomowej oraz poddać je krytycznej analizie.	JKR_K1_U03	zaliczenie

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do /jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych	JKR_K1_K01	zaliczenie
K2	Absolwent jest gotów do /ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	JKR_K1_K02	zaliczenie
K3	Absolwent jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	JKR_K1_K03	zaliczenie
K4	Absolwent jest gotów do /rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	JKR_K1_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	150	
zbieranie informacji do zadanej pracy	50	
konsultacje	30	
przygotowanie do egzaminu	50	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 310	ECTS 12.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wiedza z zakresu zasad przygotowania pracy dyplomowej: struktura pracy, wymagane części składowe poszczególnych fragmentów, terminologia naukowa. Informacje na temat prawa autorskiego.	W5, U1, U3, K1, K3, K4
2.	Zagadnienia z zakresu metodologii badawczej.	W1, W3, W4, U2, K1

3.	Tematem zajęć będzie prześledzenie wybranych historii przyjaźni polsko-rosyjskich wśród poetów, pisarzy i innych twórców kultury. Szczególna uwaga zostanie poświęcona wzajemnym inspiracjom, dialogom literackim i kulturowym pomiędzy artystami. Relacje pomiędzy wybranymi twórcami zostaną ukazane wraz z kontekstem kulturowym, na tle wydarzeń historycznych wpływających na ich życie. W ten sposób zostanie nakreślony szeroki obraz wybranych relacji polsko-rosyjskich na przestrzeni wieków. Przedstawione zostaną nie tylko sylwetki wybranych twórców, ale też, w miarę dostępności materiałów, fragmenty ich korespondencji, fragmenty utworów dedykowanych sobie wzajemnie, oraz dzieła inspirowane swoją twórczością.	W2, W6, U1, K1, K2
4.	tematy szczegółowe: Josif Brodski i Czesław Miłosz. Stanisław Lem w Rosji. Jerzy Węgierski i Aleksander Sołżenicyn. Andrzej Wajda w Rosji. Autorzy kryminałów: B. Akunin, A. Marynina, Joanna Chmielewska i Tatiana Polakowa, Daria Doncowa, Ała Pugaczowa i Maryla Rodowicz. Współczesna muzyka rockowa rosyjska	W6, U1, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	przyjęcie i zatwierdzenie pracy dyplomowej

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie seminarium w semestrze zimowym na podstawie referatu i obecności



Program studiów

Wydział:	Wydział Filologiczny
Kierunek:	język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych
Poziom kształcenia:	drugiego stopnia
Forma kształcenia:	studia stacjonarne
Rok akademicki:	2020/21

Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	6
Program	7
Efekty uczenia się	9
Plany studiów	11
Sylabusy	17

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych
Poziom:	drugiego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	87%
Literaturoznawstwo	13%
Nauki prawne	0%

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Celem kształcenia na kierunku „język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych” jest wykształcenie specjalisty w zakresie przekładu specjalistycznego – polsko-rosyjskiego i rosyjsko-polskiego. Są to intensywne studia skupiające się na zapewnieniu absolwentom kompetencji niezbędnych do: a) doskonałego posługiwania się w mowie i piśmie językiem rosyjskim; b) sprawnego prowadzenia w tym języku korespondencji administracyjnej i handlowej; c) tłumaczenia (polsko-rosyjskiego i rosyjsko-polskiego) dokumentów państwowych, tekstów prawniczych, dokumentacji medycznej i technicznej, tłumaczenia z zakresu informatyki. Podczas nauki studenci zaznajamiają się ze współczesnymi narzędziami pracy tłumacza, z technikami tłumaczeń pisemnych i ustnych, z teoretycznymi zagadnieniami związanymi z przekładem i komunikacją interkulturową. Studia rozwijają również ogólną znajomość języka rosyjskiego, a także kompetencje w zakresie stylistyki języka rosyjskiego i polskiego. Kierunek jest pierwszą na UJ propozycją studiów magisterskich poświęconych w całości przekładowi specjalistycznemu polsko-rosyjskiemu i rosyjsko-polskiemu. W odróżnieniu od realizowanej na Wydziale Filologicznym specjalności „przekład i komunikacja międzykulturowa” na kierunku „lingwistyka” (są to jak dotąd jedyne studia na UJ o charakterze przekładowym, w ramach których można specjalizować się w przekładzie na i z języka rosyjskiego) program studiów zakłada realizację przedmiotów obowiązkowych w zakresie trzech grup tematycznych: 1) kształcenie językowe - rozwijanie kompetencji w zakresie języka rosyjskiego na integrującym umiejętności językowe kursie praktycznym, nauka języków specjalistycznych (biznes, korespondencja handlowa, turystyka, ekonomia, administracja, prawo, medycyna, informatyka, technika), rozwijanie kompetencji w zakresie stylistyki języka rosyjskiego i polskiego; 2) nauka warsztatu tłumacza (w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych oraz poszczególnych technik i narzędzi pracy tłumacza); 3) przedmioty teoretyczne związane z przekładem (teoria przekładu, semiotyka przekładu, krytyka przekładu), komunikacją interkulturową oraz językoznawstwem rosyjskim.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia rosyjska jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020. Dbając o najwyższą jakość nauczania, powiązanie dydaktyki z prowadzonymi badaniami naukowymi oraz skuteczny wpływ na otoczenie społeczne, kulturowe i gospodarcze, koncepcja kształcenia stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do współczesnego rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej wiedzy, wykształcenie umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Koncepcja kształcenia na kierunku „język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych” realizowana jest w oparciu o prowadzone w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej, cenione w międzynarodowym środowisku naukowym, badania z zakresu językoznawstwa i translatologii. Poprzez realizację efektów kształcenia przewidzianych dla kierunku, studia zapewniają absolwentom zdobycie wysokich kompetencji o charakterze teoretycznym i praktycznym, możliwość rozwoju umiejętności twórczego i krytycznego myślenia, pogłębienie rozumienia konieczności własnego rozwoju zawodowego. Plan studiów obejmuje przedmioty praktyczne (językowe i językowo-translatologiczne), teoretyczne, a także przedmioty do wyboru. Kształcenie na kierunku „język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych”, poza nabyciem wiedzy translatologicznej i umiejętności językowych oraz przekładowych, gwarantuje studentom rozwijanie umiejętności dialogu, kreuje w nich postawy tolerancji i odpowiedzialności.

Cele kształcenia

Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka rosyjskiego;
Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka rosyjskiego;
Przekazanie poszerzonej wiedzy o literaturze, kulturze i historii Rosji;
Wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego;
Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych;
Wykształcenie kompetencji potrzebnych do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku rosyjskim o charakterze ogólnym;
Przekazanie poszerzonej wiedzy o metodologiach współczesnego językoznawstwa i literaturoznawstwa.

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Kierunek „język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych” opracowany został w efekcie analizy segmentu rynku pracy powiązanego z zawodem tłumacza i usługami tłumaczeniowymi w zakresie tłumaczeń specjalistycznych z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski. O ile bowiem UJ, wraz z innymi polskimi uniwersytetami oraz uczelniami wyższymi, posiadają w swej ofercie tradycyjne kierunki kształcące profesjonalnych użytkowników języka rosyjskiego (filologia rosyjska, lingwistyka stosowana), o tyle brak jest oferty studiów magisterskich o profilu translatologicznym zogniskowanych wokół kształcenia w zakresie tłumaczeń specjalistycznych. Kierunek wychodzi zatem naprzeciw potrzebom społeczno-gospodarczym związanym z kształceniem wysoko wyspecjalizowanych tłumaczy, specjalistów w zakresie wyspecjalizowanej komunikacji językowej, zapewniających realizację potrzeb zarówno polskich instytucji publicznych, jak i podmiotów gospodarczych współpracujących z partnerami w krajach rosyjskojęzycznych. Jednocześnie program kierunku uwzględnia realizację kształcenia w zakresie umiejętności prowadzenia skutecznego dialogu interkulturowego, uwzględniania potrzeb i wrażliwości partnera pochodzącego z rosyjskiego obszaru językowego.

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Biura tłumaczeniowe, instytucje publiczne oraz podmioty gospodarcze potrzebują specjalistów w zakresie tłumaczeń (w tym – specjalistycznych), dysponujących wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi pozwalającymi na sprawną realizację ich potrzeb (m. in. prowadzenie korespondencji handlowej i prawniczej, tłumaczenie dokumentacji specjalistycznej,

w tym medycznej, tłumaczenie ustne i pisemne, dobra znajomość realiów społeczno-kulturowych Rosji oraz innych państw, w których w powszechnym użytku jest język rosyjski). Zakładane efekty uczenia się odnoszące się do aktywnej znajomości języka obcego, pogłębionych umiejętności translatorskich, a także umiejętności krytycznego myślenia oraz kompetencji interkulturowych wpisują się zatem w potrzeby rynku pracy.

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Pracownicy naukowo-dydaktyczni Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej (skupieni w siedmiu Katedrach i Zakładach, realizujący łącznie osiem zadań badawczych) prowadzą badania w zakresie języka, literatury i kultury Słowian wschodnich, a także przekładoznawstwa oraz komunikacji językowej, kulturowej i artystycznej w Polsce i w Rosji. Badania językoznawcze dotyczą zarówno zagadnień diachronicznych, jak i synchronicznych związanych z językiem rosyjskim i ukraińskim. Zespoły literaturoznawcze realizują zadania w zakresie problematyki interesującej szeroki krąg odbiorców europejskich, np. stosunków literackich polsko-rosyjskich, dawnych i współczesnych, literatury oraz kultury rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej. Wyniki badań prezentowane są w formie referatów na krajowych i międzynarodowych konferencjach, a następnie publikowane w postaci monografii oraz artykułów w czasopismach i publikacjach wieloautorskich. Część pracowników aktywnie uczestniczy w pracach komisji naukowych, m.in. Komisji Słowianoznawstwa PAN i Komisji Kultury Słowian PAU.

Związek badań naukowych z dydaktyką

Badania prowadzone przez pracowników Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej w zakresie językoznawstwa oraz translatoznawstwa znajdują bezpośrednie odzwierciedlenie w programie kształcenia na kierunku „język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych”. Wykładowcy wykorzystują swój dorobek naukowy w procesie dydaktycznym – zarówno w obrębie obowiązkowych przedmiotów teoretycznych i seminariów, jak i konwersatoriów monograficznych.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej, mieszcząc się w gmachu UJ przy ul. Ingardena 3, dysponuje odpowiednią infrastrukturą do prowadzenia działalności dydaktycznej i dydaktyczno-naukowej. Do dyspozycji Instytutu pozostaje 12 sal dydaktycznych, wyposażonych w sprzęt multimedialny, pozwalający na prowadzenie zajęć w oparciu o nowoczesne techniki dydaktyczne. W gestii Instytutu pozostaje również 12 gabinetów, w których pracownicy Katedr i Zakładów odbywają dyżury i konsultują studentów oraz doktorantów. W gmachu przy Ingardena 3 znajduje się również odpowiednio wyposażona biblioteka instytutowa, dysponująca zbiorami liczącymi 75 000 woluminów (pozycji dydaktycznych, naukowych, popularno-naukowych, pozycji literatury pięknej, czasopism fachowych i literackich). Czytelnia biblioteczna, wyposażona w stanowiska multimedialne, umożliwia pracę własną kilkudziesięciu studentom, doktorantom i pracownikom naukowo-dydaktycznym. Trzy pomieszczenia administracyjne gwarantują miejsce do obsługi studentów i pracowników.

Program

Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0231
Liczba semestrów:	4
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	magister

Opis realizacji programu:

Program zakłada realizację przedmiotów obowiązkowych z zakresu trzech grup tematycznych: 1) kształcenie językowe - rozwijanie kompetencji w zakresie języka rosyjskiego na integrującym umiejętności językowe kursie praktycznym, nauka języków specjalistycznych (biznes, korespondencja handlowa, turystyka, ekonomia, administracja, prawo, medycyna, informatyka, technika), rozwijanie kompetencji w zakresie stylistyki języka rosyjskiego i polskiego; 2) nauka warsztatu tłumacza (w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych oraz poszczególnych technik i narzędzi pracy tłumacza); 3) przedmioty teoretyczne związane z przekładem (teoria przekładu, semiotyka przekładu, krytyka przekładu), komunikacją interkulturową oraz językoznawstwem rosyjskim. W skład programu studiów wchodzi także przedmioty do wyboru: konwersatoria monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej oraz konwersatorium promotorskie.

Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	120
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	86
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	24
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	50
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	0
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 850

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Nie dotyczy

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

praca magisterska i egzamin magisterski

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Treść	PRK
JRT_K2_W01	Absolwent zna i rozumie specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w zakresie translalologii	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
JRT_K2_W02	Absolwent zna i rozumie aparatu terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translalologii	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
JRT_K2_W03	Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
JRT_K2_W04	Absolwent zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
JRT_K2_W05	Absolwent zna i rozumie powiązania translalologii jako subdyscypliny filologicznej z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy i umiejętności	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
JRT_K2_W06	Absolwent zna i rozumie kierunki rozwoju i osiągnięcia filologii w zakresie translalologii	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
JRT_K2_W07	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
JRT_K2_W08	Absolwent zna i rozumie wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK

Umiejętności

Kod	Treść	PRK
JRT_K2_U01	Absolwent potrafi porozumiewać się w języku rosyjskim na poziomie C2, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO
JRT_K2_U02	Absolwent potrafi przygotowywać złożone prace pisemne w języku polskim i rosyjskim o charakterze ogólnym i specjalistycznym	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO
JRT_K2_U03	Absolwent potrafi przygotowywać wystąpienia ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem różnych ujęć teoretycznych i różnych źródeł	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO
JRT_K2_U04	Absolwent potrafi przekładać z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO
JRT_K2_U05	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO
JRT_K2_U06	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego	P7S_UW, P7S_UK, P7U_U

Kod	Treść	PRK
JRT_K2_U07	Absolwent potrafi posługiwać się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu translatologii	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO
JRT_K2_U08	Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie translatologii - integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UU
JRT_K2_U09	Absolwent potrafi merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, formułować wnioski oraz tworzyć syntetyczne podsumowania w języku polskim i rosyjskim	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO
JRT_K2_U10	Absolwent potrafi aktywnie uczestniczyć w dyskusji na temat problemów w ramach studiowanego kierunku	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO

Kompetencje społeczne

Kod	Treść	PRK
JRT_K2_K01	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego	P7S_KK, P7S_KR, P7U_K
JRT_K2_K02	Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	P7S_KK, P7S_KR, P7U_K
JRT_K2_K03	Absolwent jest gotów do współdziałania i pracy w grupie, przyjmowania w niej różnych ról	P7S_KK, P7S_KR, P7U_K
JRT_K2_K04	Absolwent jest gotów do właściwego, skutecznego planowania swoich działań związanych z wykonywaniem zawodu	P7S_KK, P7S_KR, P7U_K
JRT_K2_K05	Absolwent jest gotów do przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami	P7S_KK, P7S_KR, P7U_K
JRT_K2_K06	Absolwent jest gotów do działania na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności	P7S_KK, P7S_KR, P7S_KO

Plany studiów

Spośród konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej studenci wybierają na każdym roku po dwa.

Aktualna lista dostępnych w danym roku akademickim konwersatoriów monograficznych jest opublikowana na stronie instytutu przed rozpoczęciem kolejnego roku akademickiego- nie później niż w połowie września.

Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka rosyjskiego – kurs integrujący I.	30	3,0	zaliczenie	O
Język i przekład specjalistyczny: biznes i korespondencja handlowa I	30	2,0	zaliczenie	O
Język i przekład specjalistyczny: turystyka i ekonomia	30	2,0	zaliczenie	O
Tłumaczenia ustne I	30	2,0	zaliczenie	O
Teoria przekładu	30	3,0	zaliczenie	O
Przekład specjalistyczny: warsztat tłumacza I	30	3,0	zaliczenie	O
Komunikacja interkulturowa	30	3,0	zaliczenie	O
Stylistyka języka polskiego	30	2,0	zaliczenie	O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Student musi zrealizować po jednym spośród konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej w każdym semestrze.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie I	30	3,0	zaliczenie	O
Konwersatorium promotorskie I	15	3,0	zaliczenie	O

Semestr 2

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka rosyjskiego – kurs integrujący I	30	3,0	egzamin	O
Język i przekład specjalistyczny: biznes i korespondencja handlowa II	30	2,0	zaliczenie	O
Język i przekład specjalistyczny: administracja i prawo	30	2,0	zaliczenie	O
Tłumaczenia ustne II	30	2,0	zaliczenie	O
Przekład specjalistyczny: warsztat tłumacza II	30	3,0	zaliczenie	O
Narzędzia pracy tłumacza	30	2,0	zaliczenie	O
Przekład w perspektywie interdyscyplinarnej	30	2,0	zaliczenie	O
Stylistyka funkcjonalna języka rosyjskiego	30	2,0	zaliczenie	O
Gramatyka kontrastywna polsko-rosyjska	30	2,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie I	30	3,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Student musi zrealizować po jednym spośród konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej w każdym semestrze.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium promotorskie I	15	3,0	zaliczenie	O

Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka rosyjskiego – kurs integrujący II.	30	4,0	zaliczenie	O
Język i przekład specjalistyczny: medycyna	30	2,0	zaliczenie	O
Tłumaczenia uwierzytelnione	30	2,0	zaliczenie	O
Krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	O
Semiotyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	O
Języki specjalistyczne w tłumaczeniu konsekutywnym I	30	4,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie II	30	3,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Student musi zrealizować po jednym spośród konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej w każdym semestrze.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Vladimira Nabokova	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium promotorskie II	15	6,0	zaliczenie	O

Semestr 4

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka rosyjskiego – kurs integrujący II	30	5,0	egzamin	O
Język i przekład specjalistyczny: informatyka i technika	30	2,0	zaliczenie	O
Języki specjalistyczne w tłumaczeniu konsekwentnym II	30	4,0	zaliczenie	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie II	30	3,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Student musi zrealizować po jednym spośród konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej w każdym semestrze.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium promotorskie II	15	10,0	zaliczenie	O

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy



Praktyczna nauka języka rosyjskiego – kurs integrujący I.
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.210.5cd9625519c18.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS100Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka rosyjskiego
C2	Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka rosyjskiego na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (w tym specjalistycznej terminologii)

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	[JRT_K2_W03] Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	[JRT_K2_U01] Absolwent potrafi porozumiewać się w języku rosyjskim na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U06, JRT_K2_U10	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[JRT_K2_K02] Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	5	
przygotowanie do zajęć	10	
konsultacje	5	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	5	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Czasowniki (konjugacja, aspekt, rekcja, tryb rozkazujący, czas przeszły). 2. Imiesłowy - tworzenie i zastosowanie 3. Krótka forma przymiotników i imiesłów 4. Stopniowanie przymiotnika. 5. Interpunkcja (однородные члены предложения)	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem przystąpienia do zaliczenia jest obecność, przygotowanie do zajęć, aktywne uczestniczenie w zajęciach, terminowe zaliczenie prac cząstkowych. Warunkiem otrzymania zaliczenia jest uzyskanie 80% punktów z pracy zaliczeniowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie licencjatu.

Język i przekład specjalistyczny: biznes i korespondencja handlowa I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.210.5cd962553d536.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS WF.IFW-LS101Da, WF.IFW-LS101Db</p>
---	---

Okres Semestr 1	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	Liczba punktów ECTS 2.0
---------------------------	---	-----------------------------------

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyficę przedmiotowej i metodologicznej.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02, JRT_K2_W03	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przekładać z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze specjalistycznym.	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U03	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03	zaliczenie pisemne
----	--	---------------------------------------	--------------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
wykonanie ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Na zajęciach analizowana będzie dokumentacja handlowa: kontrakty, umowy, dokumentacja przewozowa.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	



Język i przekład specjalistyczny: turystyka i ekonomia
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.210.5cd4247c12cb6.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS102Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Student swobodnie porusza się w tłumaczeniu tekstów z zakresu branży turystycznej
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	[JRT_K2_W03] Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W03, JRT_K2_W05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	[JRT_K2_W03] Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_U02, JRT_K2_U04, JRT_K2_U06	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[JRT_K2_K02] Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	10	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ruch turystyczny w Polsce i Rosji Ruch wizowy i niezbędne dokumenty Transport: różne rodzaje transportu, rezerwacja biletów, zasady bezpiecznego podróżowania Umowa z biurem podróży, polisa ubezpieczeniowa Hotel: rezerwacja, pobyt w hotelu. Reklamacja pobytu w hotelu lub usługi turystycznej Trudności, wypadki i nieprzewidziane okoliczności podczas podróży * Najważniejsze zabytki w Polsce i w Rosji	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Terminowe zaliczanie prac w ciągu semestru, obecność na zajęciach, uzyskanie 80% punktów z pracy zaliczeniowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie licencjatu

Tłumaczenia ustne I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.210.5cd962556d8e2.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS WF.IFW-LS104Da</p>
---	---

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć laboratoria: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 2.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Studenci poznają różne rodzaje tłumaczeń ustnych (konsekwentne, symultaniczne i ich odmiany) oraz uczą się je wykonywać poprzez ćwiczenia w przekładzie komunikatów pisemnych (tłumaczenie a vista) oraz ustnych (materiały audio-video) o tematyce ogólnej. Będziemy się zajmować przekładem z języka polskiego na rosyjski oraz z rosyjskiego na polski. Zajęcia odbywają się w laboratorium wyposażonym w sprzęt imitujący warunki pracy tłumacza ustnego i umożliwiające nagrywanie tłumaczeń studentów w celu ich późniejszej analizy.</p>
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent zna i rozumie aparat terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translatologii. Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego. Absolwent zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń. Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.	JRT_K2_W02, JRT_K2_W03, JRT_K2_W04, JRT_K2_W07	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi przekładać z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego. Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie translatologii - integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	JRT_K2_U04, JRT_K2_U07, JRT_K2_U08	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego. Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej. Absolwent jest gotów do współdziałania i pracy w grupie, przyjmowania w niej różnych ról. Absolwent jest gotów do właściwego, skutecznego planowania swoich działań związanych z wykonywaniem zawodu. Absolwent jest gotów do przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04, JRT_K2_K05	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
laboratoria	30	
przygotowanie do zajęć	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Specyfika przekładu ustnego i jego historia.	W1
2.	Rodzaje tłumaczenia ustnego: konsekwentne (całościowe, skrócone, przerywane, zdanie po zdaniu), symultaniczne (a vista, szeptane, kabinowe), tłumaczenie towarzyszące. Odmianny przekładu ustnego ze względu na okoliczności i rodzaj słuchaczy.	W1, K1
3.	Specyficzne kompetencje tłumacza ustnego (poznawcze, psychologiczne, społeczne, językowe, kulturowe).	W1, U1, K1
4.	Rozwój technik i strategii tłumaczeniowych (koncentracji, pamięci krótkotrwałej, streszczania komunikatu, sporządzania notatek, odporności na stres).	W1, U1, K1
5.	Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego (konsekwentnego i symultanicznego) komunikatów o tematyce ogólnej oraz specjalistycznej.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia laboratoryjne, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
laboratoria	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności nieusprawiedliwione i nie więcej niż 4 nieobecności ogółem), przygotowanie do zajęć oraz aktywny w nich udział. Proces osvajania umiejętności tłumaczenia ustnego zostanie sprawdzony poprzez wykonanie tłumaczenia na ocenę, a wiedza teoretyczna na ten temat - w postaci krótkiego kolokwium pisemnego.



Teoria przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.210.5cb094ff424af.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS WF.IFW-LS105Da

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawowymi terminami i pojęciami z zakresu przekładoznawstwa ogólnego
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	aparatus terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii	JRT_K2_W02, JRT_K2_W05, JRT_K2_W06	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	swobodnie formułować wypowiedzi na tematy z dziedziny translatologii	JRT_K2_U05, JRT_K2_U07, JRT_K2_U08, JRT_K2_U10	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	zdobywania i poszerzania wiedzy w zakresie swojej dyscypliny	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Status, zakres i podział nauki o przekładzie.	W1, U1, K1
2.	Przekład: definicje i typologie	W1, U1, K1
3.	Historia translatologii	W1, U1, K1
4.	Etapy procesu przekładu i jednostki przekładu	W1, U1, K1
5.	Forma i treść w tłumaczeniu	W1, U1, K1
6.	Ekwiwalencja i adekwatność. Poziomy ekwiwalencji	W1, U1, K1
7.	Rodzaje przekładu: dosłowny, wolny, adekwatny. Tłumaczenie robocze - jego zalety i wady.	W1, U1, K1
8.	Tłumaczenie ustne a pisemne: podobieństwa i różnice warsztatowe	W1, U1, K1
9.	Chwyty translatorskie i transformacje przekładowe	W1, U1, K1
10.	Nieprzekładalność, przekładalność, utrudniona przekładalność - teoria a praktyka	W1, U1, K1
11.	Specyfika tłumaczenia kalamburów, gier słownych, idiomów, przysłów, porzekadeł, aforyzmów, skrzydlatych słów oraz wtrąceń tekstów precedensowych.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Zaliczenie przedmiotu na podstawie obecności na zajęciach oraz wyniku pisemnego testu (pytania otwarte). Test w języku rosyjskim.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obowiązkowa obecność na zajęciach. Dopuszczalne 3 nieobecności w semestrze. Zaliczenie końcowe na podstawie testu w języku rosyjskim (pytania otwarte).



Przekład specjalistyczny: warsztat tłumacza I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.210.5cd962559decd.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS106Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studenta z podstawowymi pojęciami i umiejętnościami stosowanymi przez tłumacza w procesie przekładu
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie aparat terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translatoologii	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02, JRT_K2_W05, JRT_K2_W06	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wykonać tłumaczenie z wykorzystaniem poznanych strategii i technik przekładowych	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U04, JRT_K2_U07, JRT_K2_U10	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do wykonywania polsko-rosyjskich i rosyjsko-polskich tłumaczeń tekstów o różnym stopniu trudności	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
rozwiązywanie zadań	10	
rozwiązywanie zadań problemowych	10	
wykonanie ćwiczeń	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Status, rola i zadania tłumacza we współczesnym świecie.	W1, U1, K1
2.	Kompetencje tłumacza: swoboda i odpowiedzialność	W1, U1, K1
3.	Ogólne zasady tłumaczenia. Strategie i techniki tłumaczeniowe	W1, U1, K1
4.	Sytuacja komunikacyjna przekładu i jej wpływ na tłumaczenie	W1, U1, K1
5.	Tłumaczenie w praktyce: dwukierunkowy przekład ustny i pisemny. Problemy i pułapki w tłumaczeniu polsko-rosyjskim	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Student na zajęciach oceniany jest w sposób ciągły - na podstawie obecności na zajęciach, aktywności oraz wyników i ocen prac cząstkowych. Zaliczenie końcowe na ocenę

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obowiązkowa obecność na zajęciach. Dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze. Zaliczenie na podstawie obecności, aktywności oraz pisemnego kolokwium końcowego.



Komunikacja interkulturowa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.210.5cab068468e3a.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS108Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	podstawy problematyki komunikacji interkulturowej ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji typu przekładowego i w odniesieniu do przypadku polsko-rosyjskiego	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02, JRT_K2_W04, JRT_K2_W05	esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Dokonywać tłumaczeń wymagających poszukiwań pogłębionej ekwiwalencji intersemiotycznej	JRT_K2_U04, JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U08	esej
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	odpowiedzialnego wykonywania zawodu tłumacza w przypadkach wymagających wrażliwości interkulturowej	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04	esej
----	---	--	------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	55	
przygotowanie eseju	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pojęcie komunikacji kulturowej i interkulturowej	W1, U1, K1
2.	Komunikacja interkulturowa w praktyce. Przypadek kultury polskiej i rosyjskiej	W1, U1, K1
3.	Komunikacja przekładowa wśród typów komunikacji językowej i kulturowej	W1, U1, K1
4.	Komunikacja (inter)kulturowa w świetle podstawowych założeń kognitywistyki	W1, U1, K1
5.	Komunikacja (inter)kulturowa w świetle teorii językowego obrazu świata	W1, U1, K1
6.	Komunikacja (inter)kulturowe w świetle antropologii lingwistycznej	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	esej	Zaliczenie pisemne polegające na przedłożeniu własnego tłumaczenia wymagającego kompetencji interkulturowej wraz z autorskim komentarzem



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Stylistyka języka polskiego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.210.5cd4247c7eee4.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS110Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy z zakresu zróżnicowania stylistycznego współczesnej polszczyzny.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	czym zajmuje się stylistyka. Posiada wiedzę na temat stylistycznego zróżnicowania polszczyzny.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W04	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	przeprowadzić analizę językowo-stylistyczną polskiego tekstu oraz poprawić błędy stylistyczne.	JRT_K2_U05, JRT_K2_U08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	doskonalenia swoich kompetencji lingwistycznych	JRT_K2_K02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pojęcie stylu i stylistyki	W1
2.	Typologia stylów. Style funkcjonalne. Zróżnicowanie współczesnej polszczyzny	W1
3.	Poprawność językowo-stylistyczna. Problem stylizacji	W1, U1, K1
4.	Analiza stylistyczna - redakcja tekstów	U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność obowiązkowa



Prawosławie na Rusi
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589814558.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4.0
--	---	-----------------------------------

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	wiedza na temat kultury duchowej Rusi; interdyscyplinarność	JRT_K2_W05	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	krytycyzm i umiejętność dyskusji	JRT_K2_U05, JRT_K2_U10	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	świadomość tradycji cyrylometodiańskiej i wschodniosłowiańskich powiązań kulturalnych	JRT_K2_K06	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do zajęć	15	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Chrzest Rusi	W1, U1, K1
2.	Staroruski hezychazm	W1, U1
3.	Elementy prawosławnej liturgiki i duchowości	W1, U1, K1
4.	Cykl świąt stałych	W1, K1
5.	Cykl świąt ruchomych	W1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę	Zaliczenie kolokwium z zagadnień dotyczących przedmiotu oraz z wybranej lektury.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa



Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589815415.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień filologii wschodniosłowiańskiej (literatura oraz kultura białoruska i ukraińska XIV-XVIII w).	JRT_K2_W08	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanej wiedzy i poszerzenia jej o szeroko rozumiany kontekst wschodniosłowiański.	JRT_K2_U10	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	Student ma świadomość wartości i różnorodności dziedzictwa kulturowego Słowian wschodnich.	JRT_K2_K06	zaliczenie pisemne
----	--	------------	--------------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia ziem ruskich (białoruskich i ukraińskich) dawnej Rzeczypospolitej (XIV-XVIII w.).	W1, U1, K1
2.	Kultura prawosławna i unicka (piśmiennictwo, drukarstwo, grafika książkowa, ikonografia, architektura, muzyka) – tradycja i zmiany.	W1, U1, K1
3.	Ewolucja świadomości religijno-etnicznej Rusinów (Ukraińców i Białorusinów).	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne trzy nieobecności) i zaliczenie sprawdzianu pisemnego.



Zagadki życia i twórczości Vladimira Nabokova
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589816189.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie z problemami życia i twórczości Vladimira Nabokova
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student poznaje specyfikę twórczości V. Nabokova i związane z nią fakty z biografii pisarza	JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Student potrafi analizować utwory V. Nabokova w świetle literaturoznawczych koncepcji metodologicznych XX wieku	JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do wyrażania opinii, dyskusowania, zachowuje otwartość na odmienne sądy, pracuje samodzielnie i w zespole.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K06	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Biografia i literatura. Autobiografia. Pamięć.	W1, U1, K1
2.	Lustro - spojrzenie. camera obscura. Fotografia	W1, U1, K1
3.	Teatralizacja. Scena i ekran. Gra. Pułapki i zagadki.	W1, U1, K1
4.	Nabokov o literaturze. Czytanie	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Przygotowanie do zajęć, posiadanie tekstów na zajęciach. Udział w dyskusji.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zamiłowanie do czytania literatury pięknej i analizy tekstów artystycznych o dużym stopniu skomplikowania.

Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589815129.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
--	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki. Wykład z elementami konwersatorium ukazujący Michaiła Bułhakowa (1891-1940) nie tylko jako autora genialnego "Mistrza i Małgorzaty", lecz także jako jednego z najbardziej wybitnych pisarzy Rosji w pierwszej połowie XX wieku, autora "Zapisków młodego lekarza", "Białej Gwardii", "Powieści Teatralnej", "Dni Turbinów", "Ucieczki", "Życia pana Moliera". Tematy: Bułhakow a historia. Obecność Bułhakowa w kulturze wysokiej i popularnej, a nawet masowej. Polskie i europejskie przekłady Mistrza i Małgorzaty
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	biografię i dzieło Bułhakowa na tle kultury rosyjskiej i zachodnioeuropejskiej.	JRT_K2_W05, JRT_K2_W06, JRT_K2_W08	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student potrafi analizować arcydzieło konkretnej kultury na tle kultur sąsiednich.	JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K03, JRT_K2_K06	zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Kijów i Moskwa w twórczości Bułhakowa 2. Biografia i twórczość pisarza do 1925 (okres kijowski, kaukaski, wczesnomoskiewski). 3. Mniejsze formy lat 20. ("Zapiski młodego lekarza", "Zapiski na mankietach" i inne felietony, 4. Lata 20. Mikropowieść "Psie serce". 5. Lata 20: Powieść "Biała Gwardia" i sztuka Dni "Turbinów". 6. Inne sztuki lat 20. "Mieszkanie Zojki", "Szarłatna wyspa", "Ucieczka". 7. Sztuki lat 30. "Molier. Zmowa świętoszków", "Don Kichot", "Ostatnie dni. Puszkin", "Pomyłony Jourdain", "Martwe dusze", "Adam i Ewa", "Iwan Wasilewicz", "Błogostan".	W1, U1, K1
2.	8. Powieść biograficzna o życiu Moliera i dramat "Batum" o młodości Stalina 9. "Powieść teatralna" czyli "Zapiski nieboszczyka". Niedokończona trzecia powieść Bułhakowa. 10. "Mistrz i Małgorzata" 11. Polskie i europejskie przekłady "Mistrza i Małgorzaty"	W1, U1, K1

3.	<p>Ekranizacje dzieł Bułhakowa</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. "Ostatnie dni. Puszkina", sztuka z 1939 (reż. Aleksander Bieliński, 1968), 2. "Ucieczka", sztuka z 1928 (reż. Aleksander Ałow, Władimir Naumow, 1970), 3. "Piłat i inni" Andrzeja Wajdy (pierwsza w świecie autorska ekranizacja "Mistrza i Małgorzaty", 1971). 4. Mistrz i Małgorzata (jugosłowiańsko-włoski, Aleksander Petrowicz, 1972) 5. "Iwan Wasiliewicz zmienia zawód" (reż. Leonid Gajdaj, 1973), sztuka „Iwan Wasiliewicz” z 1935 6. "Kilka ledwie słów ku czci pana de Moliera" (reż. Anatolij Efros, 1973), na podstawie utworów Bułhakowa o Molierze i sztuki samego Moliera 7. "Dni Turbinów" (reż Władimir Basow, 1976, 3-odcinkowy serial), sztuka z 1926 8. „Psie serce” (włosko-niemiecki), „Cuore di cane”, „Warum belt Herr Bobukow”, Alberto Lattuada, 1976. 9. „Uova Fatali” - Sceneggiato Rai 1977. Sceneggiato televisivo del 1977, dall'omonimo romanzo di Michail Afanas'ewič Bulgakov. Regia e sceneggiatura di Ugo Gregoretti. Attori: Gastone Moschin, Mario Brusa, Alessandro Haber, Santo Versace, Ferruccio Casacci. 10. "Psie serce" (reż. Władimir Bortko, 1988), opowiadanie z 1925 11. "Mistrz i Małgorzata" (reż. M. Wojtyśzko, 4-odcinkowy serial, 1988), 12. "Historia choroby" (na motywach opowiadania "Czerwona korona", reż. Aleksy Prazdników, 1990), opowiadanie z 1922. 13. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Michaił Jakżyn, 1991), cykl siedmiu opowiadań z 1925–1926 14. „Wyspa” („Ostrow”, reż. Aleksander Feńko, 1991), na podstawie „Szkarłatnej wyspy”, „Powieści teatralnej”, „Iwana Wasiliewicza”, Moliera, Diawoliady i wczesnych opowiadań Bułhakowa. 15. Fatalne jaja, 1992, reż. Ольга Кознова, na podstawie opowieści z 1925 (wspaniała ekranizacja teatralna). 16. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Jurij Kara, 1994), 17. „Fatalne jaja”, rosyjsko-czeski, (reż. Siergiej Łomkin, 1995), na podstawie opowieści z 1925 18. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Władimir, Bortko, 2005, 10-odcinkowy serial), 19. "Powieść teatralna" (reż. Oleg Babickij i Jurij Goldin, 2003), 20. „Dobrze zapomniana przeszłość” („Choroszo zabytoje staroje”, film animowany, reż. Jefim Gamburg, 2003). 25 min. 21. "Morfina" (reż. Aleksiej Bałabanow, 2008), 22. "Biała Gwardia" (reż. Siergiej Snieżkin, 2012). Film zakazany na Ukrainie 23. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Daniel Jacob Radcliffe, Jonathan Daniel Hamm, 2012-2013). 	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, wykład konwencjonalny, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach

Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589814999.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
--	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest: zapoznanie słuchaczy z dziejami i obyczajowością rosyjskojęzycznego regionu Kaukazu i Zakaukazia od czasów najdawniejszych do współczesności, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu rosyjskiego panowania i wpływu na Kaukazie > uświadomienie jakości rosyjskiego oddziaływania w regionie ze wszelkimi jego konsekwencjami - językowymi, kulturowymi i politycznymi > zaznajomienie studentów z tekstami kultury rosyjskiej dotyczącej Kaukazu.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	historyczne i aktualne formy obecności i oddziaływania kultury politycznej Rosji na obszarze Kaukazu i Zakaukazia.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie i świadomie korzystać ze zdobytej wiedzy w zakresie konwersatorium, interpretować konteksty funkcjonowania narodów i kultur Kaukazu w obrębie Rosji i wzajemnie, kultury rosyjskiej na Kaukazie. Potrafi na podstawie swej wiedzy ocenić jakość transferów kulturowych.	JRT_K2_U03, JRT_K2_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	świadomego podejmowania wyzwań zawodowych w ramach wielokulturowego i wielokonfesyjnego środowiska społecznego.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K06	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	50	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>OBSZARY DYSKUSJI KONWERSATORYJNYCH:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kaukaz jako kraina w kategoriach geograficznych, historycznych i kulturowych. Najdawniejsze dzieje i geopolityka regionu. 2. Pierwsze kontakty Rosji i Europy ze społecznościami Kaukazu i Zakaukazia. 3. Pojawienie się i utrwalenie Islamu na Kaukazie. Sąsiedztwo islamsko-chrześcijańskie i jego kulturowe konsekwencje dla obszaru. Tradycje kulturowe i religijne narodów muzułmańskiego Kaukazu. Tradycje sunnickie. Sufizm na Kaukazie (Ingusze, Czeceńcy, społeczności górskiego Dagestanu). 4. Główne kategorie kulturowe: rodzina i starszyzna. Stosunek wobec kobiet i dzieci. Obyczajowość relacji damsko-męskich. Kultura polityczna i prawna. 5. Dzieje i kultura starożytnej Armenii. Dzieje i kultura starożytnej Gruzji. 6. Obyczajowość chrześcijańskich społeczeństw Zakaukazia (Armenia, Gruzja, Osetia). Kultura literacka Armenii, Gruzji i Osetii. Alfabety gruziński i ormiański. Życie i dzieło Mesropa Masztoca. Folklor i eposy narodowe - gruziński: Sz. Rustaweli "Rycerz w tygryziej skórce", ormiański: anonim "Dawid z Sasunu", Północnokaukaski "Epos o Nartach". Antagonizmy gruzińsko-ormiańskie. 7. Imperium Rosyjskie wobec Kaukazu i Zakaukazia w wieku XVIII i XIX. Geopolityczne gry na Kaukazie - początki kolonizacji Kaukazu i Zakaukazia w wieku XIX. Wojna rosyjsko-perska 1826 - 1828 i jej geopolityczne następstwa. Wyodrębnienie Azerbejdżanu. Kaukazu i Zakaukazia widmo niepodległości. Powstanie Imama Szamila. Kultura w wieku XIX - piśmiennictwo, sztuki plastyczne i muzyka Armenii i Gruzji (Sajat Nova, Niko Pirosmiani, Aleksandr Czawczawadze, Nikoloz Barataszwili, Chaczatur Abowjan, Hovhannesz Tumanjan). 8. Kaukaz w I wojnie światowej. Ludobójstwo Ormian 1915 roku. Kaukaz po upadku Imperium Romanowów. Niepodległość Gruzji. 9. Wiek XX: geopolityczne gry mocarstw w regionie. Sowietyzacja Kaukazu i Zakaukazia. Kaukaz w II wojnie światowej. Republiki radzieckie Kaukazu i ich kultura - obyczajowość, procesy społeczne. Kultura; kinematografia (Abuładze, Abaszycze, Paradżanow) 10. Kaukaz i Zakaukazie po upadku ZSRR. Dwie wojny czeczeńskie. Czeczenia Ramzana Kadyrowa i Władimira Putina. Nowe państwa na mapie świata. Armenia Lewona Ter-Petrosjana i "klanu" karabachskiego: prezydentury Roberta Koczariana i Serża Sarkisjana. Azerbejdżan Alijewów. Modernizacja i degradacja Gruzji od Zwiada Gamsachurdii do Giorgi Margwelaszwili. Strefy konfliktów; Abchazja, Czeczenia, Osetia, Karabach i inne. 11. Kultura i obyczajowość Kaukazu i współcześnie. Święte miejsca Azerów, Ormian, Gruzinów, Abchazów. Kultura kulinarna na obszarze Kaukazu i Zakaukazia. 12. Geopolityka i bezpieczeństwo postsowieckiej i współczesnej Abchazji, Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji. Wojna rosyjsko-gruzińska 2008. Rozpad Gruzji (Abchazja, Osetia Południowa). Trudne sąsiedztwo Armenii - relacje z Azerbejdżanem, Iranem i Turcją. 13. Oblicza Kaukazu i Zakaukazia w literaturze rosyjskiej - orientalizacja, feminizacja, agresywna męskość (Puszkina, Lermontow, Tołstoj, Briesow, Mandelsztam, Grossman, Bitow, Prochanow, Prilepin i inni). Kaukaz i Zakaukazie w kulturze europejskiej; architektura, sztuka, film. 14. Literatura rosyjskojęzycznego Kaukazu przeszłość i współczesność: Kosta Chetagurow, Raisa Achmatowa, Rasuł Gamzatow, Fazil Iskander, Abuzar Ajdamirow, Musa Beksultanow, Miłana Bachajewa (Tierłojewa), Alisa Ganijewa, Aslan Szatajew i inni. 15. Problematyka bieżąca: Polska, UE, NATO USA i Rosja wobec Kaukazu i Zakaukazia. Turystyka, popkultura, media. <p>CC BY 3.0</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	



Literatura i zło
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589815555.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem zajęć jest zaprezentowanie węzłowych problemów związanych z kategorią zła w kontekście filozoficznym, społecznym, psychologicznym, jak i literackim. Student powinien: a) zapoznać się z głównymi koncepcjami rozumienia zła na gruncie tradycji zachodnioeuropejskiej, b) znać najważniejsze problemy związane z kategorią zła na gruncie filozofii, psychologii, nauk społecznych, e) zapoznać się z tekstami dotyczącymi omawianych problemów.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma elementarną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane)	JRT_K2_W08	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku	JRT_K2_U05, JRT_K2_U10	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się	JRT_K2_K01, JRT_K2_K06	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. Unde malum? Pytanie o zło/pytanie o ciało (J. le Goff, „Historia ciała w średniowieczu”. Znajomość tekstu).</p> <p>2. Grzech pierworodny w kontekście cielesności ("Pateryk Kijowsko-Pieczerski"). Płciowość, grzech pierworodny, cnota a zło. Dynamika napięć społeczeństwa i kultury średniowiecznej; Paradoksalna recepcja i rozumienie ciała w średniowieczu – szczegółowa charakterystyka („rozzczepienie ciała”). Na jakich płaszczyznach realizowało się piętnowanie ciała? Jakie aspekty cielesności były ograniczane, wypierane, piętnowane.</p> <p>3. Massolino – „Grzech pierworodny”: interpretacja obrazu, konteksty. Hermeneutyka biblijna: szkoła aleksandryjska i antiocheńska. Orygenes – alegoreza.</p> <p>4. Problem teodycei: zło w kontekście średniowiecznej świadomości religijnej ("Powieść lat minionych"; J. Kopania, „Siła dedukcji i słabość człowieka”. Znajomość tekstu).</p> <p>5. Koncepcja zła św. Augustyna – prywacyjna teoria zła i jej krytyka. Hiob/Leibniz a problem zła (L. Kołakowski, LEIBNIZ I HIOB. METAFIZYKA ZŁA I DOŚWIADCZENIE ZŁA).</p> <p>6. Ph. Zimbardo, „Psychologia zła: sytuacyjne przemiany charakteru”. Metafora dobra/zła, zła/dobra wg Eschera. Trzy prawdy psychologiczne na temat zła. Kulturowa genealogia zła. Efekt Lucyfera – charakterystyka. Definicja zła wg Zimbardo. Dobra i zło – esencja i kumulacja. Dwa podejścia do problemu zła. Metafora „zgnitych jabłek”.</p> <p>7. Ph. Zimbardo, „Badanie dynamiki społecznej: władza, konformizm i posłuszeństwo. Znajomość tekstu. Eksperymenty Milgrama. Opis eksperymentu, jego wyniki. Dziesięć wniosków wynikających z badań Milgrama. Modele posłuszeństwa – charakterystyka. Znajomość tekstu.</p> <p>8. Ph. Zimbardo, „Znaczenie i przesłanie SEW: alchemia przemian osobowości”. Znajomość tekstu i jego problematyki. SEW – charakterystyka, implikacje psychologiczne w rozumieniu zła. Sytuacyjna/dyspozycyjna koncepcja zła. Nauki i przesłania eksperymentu. Sytuacyjne ujęcie zachowań ludzkich. Rola a odpowiedzialność. Dehumanizacja. Społeczne konstruowanie rzeczywistości.</p> <p>9. Genius malignus – nowożytna metafora zła (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka). Podmiot oświeceniowy a zło. Tradycja Kartezjańska a zło. Metafora złośliwego demona. Tradycja Kantowska – „etyka prowadzi do religii”. Od paradygmatu „rozumu” do paradygmatu „łaski”. „Oko otchłani” – interpretacja.</p> <p>10. Od „śmierci Boga” do „śmierci człowieka” (H. Chotkewycz, Awiron)</p> <p>11. Zło w kontekście psychoanalizy (W. Stefanyk, Basaraby). Zło jako konieczność dziejowa (M. Chwyłowy, Ja (romantyka). B. Dobroczyński, „Ciemna strona psychiki”. M. Chwyłowy, Ja (romantyka). Znajomość tekstów.</p> <p>12. Zło radykale/zło banalne. Racjonalizacja zła. Przypadek Eichmanna (H. Arendt, Eichmann w Jerozolimie).</p> <p>13. Zło i Nowoczesność. Koncepcja Zagłady w ujęciu Z. Baumann (Z. Baumann, Nowoczesność i Zagłada).</p> <p>14. Dlaczego dobrzy ludzie czynią zło? (P. Zimbardo, Efekt Lucyfera)</p> <p>15. Myślenie wobec zła. Kryzys nowożytnego podmiotu myślącego (W. Szewczuk, Oko otchłani).</p> <p>16. Człowiek w horyzoncie łaski (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka).</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	<p>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest: a) regularne uczestnictwo w zajęciach, b) aktywność, c) systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, d) zaliczenie testu końcowego. 1. Zasady zaliczenia: - zaliczenie na ocenę - regularne uczestnictwo w zajęciach, - systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, - aktywność - zaliczenie testu końcowego 2. Formy weryfikacji: - testy wejściowe (problematyka lektur) 3. Nieobecności: - dozwolone dwie nieusprawiedliwione nieobecności - kolejne nieobecności muszą być usprawiedliwione i odrobione na konsultacjach - 3, 4 i kolejne nieusprawiedliwione obecności wiążą się z wykreśleniem z listy studentów</p>



Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589816087.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawowymi mechanizmami komunikacji interpersonalnej oraz ich praktycznym zastosowaniem.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej.	JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	JRT_K2_U05	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za swoje zachowanie werbalne.	JRT_K2_K06	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
przygotowanie do sprawdzianu	15	
rozwiązywanie przypadków	15	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Omówienie podstawowych zagadnień związanych z transakcyjnym modelem komunikacji w wybranych kontekstach interakcyjnych - rodzina, przyjaźń, bliscy partnerzy, konflikt, itp. w aspekcie analitycznym i refleksyjnym.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metody e-learningowe, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
---------------------	-------------------------	--------------------------------------

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Warunkiem otrzymania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach, wykonywanie ćwiczeń zadanych przez prowadzącego. Aby otrzymać ocenę dobrą lub bardzo dobrą należy zaliczyć test końcowy lub napisać pracę zaliczeniową.



Masterpieces of Russian Literature
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589816292.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest przybliżenie studentom wiedzy na temat arcydzieł literatury rosyjskiej
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	podstawowe zjawiska z zakresu historii literatury i kultury rosyjskiej	JRT_K2_W04, JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy	JRT_K2_U05, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uczestniczenia w życiu kulturalnym poprzez odbiór dzieł sztuki	JRT_K2_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Eugeniusz Oniegin, Aleksander Puszkina	W1, U1, K1
2.	Bohater naszych czasów, Michaił Lermontow	W1, U1, K1
3.	Martwe dusze, Nikolaj Gogol	W1, U1, K1
4.	Zbrodnia i kara, Fiodor Dostojewski	W1, U1, K1
5.	Anna Karenina, Lew Tołstoj	W1, U1, K1
6.	Opowiadania, Anton Czechow	W1, U1, K1
7.	Jeden dzień Iwana Denisowicza, Aleksandr Sołżenicyn	W1, U1, K1
8.	Mistrz i Małgorzata, Michaił Bułhakow	W1, U1, K1
9.	Daniel Stein, tłumacza, Ludmiła Ulicka	W1, U1, K1
10.	Wojna nie ma w sobie nic z kobiety, Swietłana Aleksijewicz	W1, U1, K1
11.	Pamięci pamięci, Maria Stiepanowa	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Ocena końcowa jest wypadkową ocen z zaliczania poszczególnych etapów zajęć. Oceny częściowe uzyskuje się na podstawie obecności i aktywności na zajęciach. Umiejętności studenta weryfikowane i oceniane są na bieżąco w trakcie zajęć (formy sprawdzania: wypowiedź ustna lub pisemna). Dopuszczalne jest także końcowe kolokwium sprawdzające wiedzę z całości materiału.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs przeznaczony dla osób, które lubią czytać i znają podstawowe pojęcia związane z literaturoznawstwem.

Anthropological linguistics
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589816378.20</p> <p>Języki wykładowe Angielski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
--	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Anthropological linguistics is the subfield of linguistics and anthropology, which deals with the place of language in its wider social and cultural context. Language contacts and changes, language, and culture mutually defining, communication are key areas for both anthropology and linguistics. In this course main attention is drawn to such issues as language and identity, language and society, language in a colonial and post-colonial society, code-switching, language mixing, language, and cultural endangerments, etc. Migration, globalization, new technologies change the way of development and transmitting of knowledge, communication, and languages as reflections of society changing. This course is based on the comparison of English, Polish, Ukrainian, Russian, Belorussian languages, and cultures with other cultural contexts.
C2	Presentation of the main linguistic and anthropological issues in the wide cultural context.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Students know the main theories about the relationships between language and culture, diversity and complexity of languages, the meaning of languages in modern society. Their knowledge will allow them to identify and understand historical context, main concepts, and problems of their major field.	JRT_K2_W04, JRT_K2_W05, JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Students know and can use the main theories and methods of anthropological linguistics. They are able to make research in the area and demonstrate proficiency in critical thinking skills.	JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U08, JRT_K2_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Students are able to understand different cultural, social contexts, to engage in interaction and communication.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04, JRT_K2_K06	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	15	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
konsultacje	5	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>This course is an introduction to the basic relationship between language, society, and culture in general and in the Slavic context.</p> <p>Introducing field research: Slavic cultures and languages in a wide anthropological and linguistic context.</p> <p>1) Sapir-Whorf Hypothesis. 2) The origin and development of languages. 3) Meaning. Nature and types of meaning. Meaning of silence. 4) Meaning and name. 5) Name and naming. Chinese, Jewish, Slavic naming traditions. 6) Language and identity. 7) Language acquisition and socialization. 8) Slavic cultures and languages. Language contacts, dialects. 9) Code-switching, code-mixing, diglossia. Surżyk and trasianka as the examples of code-mixing in Ukrainian and Belarussian. 10) Multilingualism. 11) Understanding cultures through their key words (Polish, English, Russian, Ukrainian). 12) Language and colonialism and post-colonialism. 13) Language and gender. 14) Communities of language users.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza przypadków, wykład z prezentacją multimedialną, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Attendance and participation in classes. Presentation. Final test.

Wymagania wstępne i dodatkowe

English level B1-C1.

The students shall have no more than two absences in the semester.



Functional Linguistics for Beginners

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589818852.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawowymi wiadomościami na temat lingwistyki funkcjonalnej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu gramatyki funkcjonalnej języka rosyjskiego w konfrontacji a gramatyką angielską	JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień z zakresu gramatyki języka rosyjskiego	JRT_K2_U05	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej w zakresie funkcjonalnego analizy jednostek języka	JRT_K2_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Analiza jednostek języka rosyjskiego na wszystkich poziomach gramatyki - fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym i składniowym - z perspektywy ich funkcjonowania w systemie i użyciu w konfrontacji z właściwościami języka wykładowego przedmiotu.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metody e-learningowe, burza mózgów, analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Podstawę zaliczenia stanowi obecność na zajęciach, aktywne w nich uczestnictwo. Oceny: 4-5 uzyskuje się za zaliczenie testu pisemnego lub przeprowadzonej prezentacji warsztatowej z wybranego zagadnienia z zakresu lingwistyki funkcjonalnej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2

Tabu językowe
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589819106.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
--	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z problematyką tabu językowego, jako jednego z aspektów szerszego, ogólnego pojęcia.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu przyczyn i skutków oddziaływania zakazu tabuistycznego w różnych odmianach języka.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie podstawowe pojęcia związane z problematyką tabu językowego.	JRT_K2_W04, JRT_K2_W08	zaliczenie pisemne
W2	Student zna i rozumie możliwe skutki oddziaływania zakazu językowego w różnych odmianach i na różnych płaszczyznach języka.	JRT_K2_W04, JRT_K2_W08	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi zdefiniować pojęcie zakazu językowego i wskazać jego możliwe konsekwencje na gruncie języka.	JRT_K2_U05, JRT_K2_U10	zaliczenie pisemne
U2	Student potrafi rozpoznać skutki oddziaływania tabu językowego na wybranym tekście.	JRT_K2_U05, JRT_K2_U10	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do wykorzystania zdobytej z zakresu tabu językowego w analizie wybranych tekstów.	JRT_K2_K03	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	20	
analiza problemu	5	
przygotowanie do zajęć	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pojęcie tabu językowego jako jednego z przejawów ogólnego zjawiska tabu, etymologia słowa tabu, leksem tabu na gruncie polskim.	W1, U1, K1
2.	Przyczyny i dziedziny oddziaływania tabu językowego.	W1, U1, K1
3.	Materiał do badań nad tabu językowym.	W1, U1, K1

4.	Metody badania tabu językowego.	W1, U1, U2, K1
5.	Eufemizmy - odpowiedź na tabu językowe.	W1, W2, U1, U2, K1
6.	Tabu w folklorze na przykładzie ludowych pieśni ukraińskich.	W1, W2, U1, U2, K1
7.	Tabu w dialektach.	W1, W2, U1, U2, K1
8.	Zmienność zakazu językowego w czasie i przestrzeni.	W1, U1, K1
9.	Najważniejsi badacze zjawiska tabu językowego.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	1. Frekwencja (maksymalnie 2 nieobecności nieusprawiedliwione). 2. Aktywność na zajęciach. 3. Zaliczenie pisemnego kolokwium semestralnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589819260.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie uczestników ze specyfiką Syberii jako części Federacji Rosyjskiej. Omówiona zostanie historia odkryć geograficznych oraz podboju Syberii, tradycyjne syberyjskie wierzenia religijne, kultura i tożsamość wybranych narodów zamieszkujących Syberię, a także współczesna sytuacja w wybranych regionach Syberii.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie podstawowe fakty dotyczące obszaru Syberii w zakresie geografii, historii, religii, języka, kultury.	JRT_K2_W05, JRT_K2_W08	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wykorzystać ogólną wiedzę na temat Syberii pochodzącą z dyscyplin pokrewnych filologii w procesie studiów filologicznych. Jest świadomy powiązania nauk filologicznych z innymi naukami.	JRT_K2_U05, JRT_K2_U06	zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do dyskusowania zagadnień dotyczących Syberii oraz samodzielnego rozwijania wiedzy na ten temat.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K06	zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	45	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 105	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia odkryć geograficznych oraz podboju i kolonizacji Syberii przez Rosję - od Uralu po Alaskę	W1, U1, K1
2.	Tradycyjne religie rdzennych narodów Syberii (mitologia, kosmologia, antropologia)	W1, U1, K1
3.	Szaman jako „mistrz ekstazy”: formy inicjacji, techniki transu. Neoszamanizm	W1, U1, K1
4.	Klasyfikacja rdzennych narodów i języków Syberii	W1, U1, K1
5.	Wybrane narody Syberii, ich kultura, wierzenia i tożsamość: Nieńcy, Ewenkowie, Tuwińcy, Buriaci, Jakuci, Ajnowie, Koriacy, Czukczowie, Eskimosi	W1, U1, K1
6.	Syberia współczesna: Jamał, Ewenkia, Tuwa, Buriacja, Jakucja, Sachalin, Kuryle, Kamczatka, Czukotka	W1, U1, K1
7.	Geografia Syberii, elementy krajoznawstwa i geopoetyki: wielkie rzeki, Bajkał, SiewMorPut', kolej transsyberyjska, metafizyka przestrzeni	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne	Obecność na zajęciach. Zaliczenie ustne.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Z dziejów teatru rosyjskiego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589819402.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Sztuki filmowe i teatralne
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0215Muzyka i sztuki sceniczne, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy z zakresu dziejów teatru rosyjskiego od początku rozwoju sztuki widowiskowej po najważniejsze wydarzenia z życia teatralnego w Rosji w XXI wieku.
C2	Zapoznanie studentów ze specyfiką sztuki scenicznej oraz dramaturgii w Rosji z uwzględnieniem kontekstu społeczno-polityczno-kulturowego.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna najważniejsze fakty, zjawiska z historii teatru rosyjskiego oraz główne kierunki rozwoju teatru rosyjskiego.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę
W2	Student zna twórczość wybitnych działaczy teatralnych oraz czołowych dramaturgów rosyjskich.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę
W3	Student rozumie specyfikę teatru rosyjskiego oraz jego rolę w ogólnoeuropejskim procesie teatralnym.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi scharakteryzować zjawiska teatralne wybranego okresu.	JRT_K2_U03, JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie na ocenę
U2	Student potrafi przeprowadzić samodzielną analizę dzieł teatralnych z uwzględnieniem uwarunkowań historycznych i stylistycznych.	JRT_K2_U03, JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do samodzielnego pogłębiania wiedzy i kształtowania świadomości artystycznej w zakresie dzieł teatru rosyjskiego.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K05, JRT_K2_K06	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
Przygotowywanie projektów	10	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	U źródeł teatru - teatr ludowy. Teatr szkolny. Barok w teatrze dworskim i w teatrze publicznym Piotra I. Początki stałego teatru profesjonalnego, klasycyzm, sentymentalizm, romantyzm. Trupy zagraniczne, scena operowa, balet.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
2.	Zmiana konwencji teatralnych na przełomie XVIII i XIX w. Realizm w teatrze. Rosyjska refleksja teatralna. Teatry Moskwy i Petersburga.	W1, W2, W3, U1, U2, K1

3.	Wielka Reforma. MCHT, K. Stanisławski, Wł. Niemirowicz-Danczenko, działalność studyjna. W. Meyerhold - Teatr inscenizacji, biomechanika. XX wiek - tradycja a awangarda, laboratoria teatralne, teatr eksperymentalny. Teatr rewolucji i eksperymenty N. Jewreinowa. Teatr Kameralny A.Tairowa.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
4.	Socrealizm. Teatr odwilży. Epoka zastoju. Nowa świadomość teatralna i formuła artystyczna w latach pieriestrojki. Teatr komercyjny. Transformacja teatru repertuarowego w latach 90.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
5.	Tendencje i kierunki rozwoju współczesnych widowisk teatralnych. Scena XXI wieku - kształt, obraz, inspiracje.	W1, W2, W3, U1, U2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Warunkiem dopuszczenia do zaliczenia jest obecność na zajęciach. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z pracy zaliczeniowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie umożliwiającym udział w zajęciach.



Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589819543.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawowymi faktami z życia wybitnych pisarzy rosyjskich XIX i XX wieku.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu historii twórczej najwybitniejszych dzieł literatury rosyjskiej XIX i XX wieku.
C3	Uświadomienie słuchaczom zagadnień związanych z wpływem problemów natury psychologicznej na treść i formę utworów literackich.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	podstawowe fakty historii literatury rosyjskiej	JRT_K2_W02, JRT_K2_W04, JRT_K2_W05, JRT_K2_W06, JRT_K2_W07, JRT_K2_W08	zaliczenie
W2	podstawowe pojęcia i terminy współczesnego literaturoznawstwa	JRT_K2_W01, JRT_K2_W08	zaliczenie
W3	podstawowe trendy współczesnych badań w dziedzinie psychologii twórczości	JRT_K2_W03, JRT_K2_W06, JRT_K2_W07, JRT_K2_W08	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować fakty życia i działalności twórczej pisarzy rosyjskich	JRT_K2_U03, JRT_K2_U04, JRT_K2_U05, JRT_K2_U07, JRT_K2_U08, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie
U2	analizować teksty literackie pod kątem wiedzy o osobowości ich autora	JRT_K2_U02, JRT_K2_U03, JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U07, JRT_K2_U08, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie
U3	zaprezentować swoją wiedzę w postaci pracy pisemnej na temat związany z materiałem zajęć	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U03, JRT_K2_U04, JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U08, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	prezentacji zdobytej wiedzy na forum publicznym	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04, JRT_K2_K05, JRT_K2_K06	zaliczenie
K2	prowadzić dyskusje w gronie towarzyskim, prezentując umiejętności zdobyte w trakcie zajęć	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04, JRT_K2_K05, JRT_K2_K06	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
analiza wymagań	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
analiza problemu	20	
konsultacje	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Autobiografizm i fikcja w twórczości pisarzy. Metoda biograficzna, jej zalety i wady.	W2, W3, U3, K2
2.	Wybrane epizody życia i cechy osobiste poetów i pisarzy rosyjskich od Aleksandra Puszkina do Borisa Pasternaka.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Wpływ istotnych faktów życia i problemów psychologicznych pisarzy rosyjskich na treść i formę ich utworów.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	zaliczone ustne lub pisemne kolokwium

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie min. B2.
Podstawowa wiedza w zakresie historii Rosji i literatury rosyjskiej.

Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego
językoznawstwa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589819676.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
--	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z politolingwistyką jako subdyscypliną współczesnego językoznawstwa.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Wiedzy – Student zna i rozumie:	JRT_K2_W04, JRT_K2_W05, JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności – Student potrafi:			
U1	Umiejętności – Student potrafi:	JRT_K2_U03, JRT_K2_U05, JRT_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych – Student jest gotów do:			
K1	Kompetencji społecznych – Student jest gotów do:	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	50	
poznanie terminologii obcojęzycznej	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Podział współczesnego językoznawstwa na subdyscypliny.	W1, U1, K1
2.	Politolingwistyka jako gałąź współczesnego językoznawstwa.	W1, U1, K1
3.	Dyskurs polityczny jako obiekt badań politolingwistyki.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Podstawą zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz aktywne w nich uczestnictwo. Ocenę 4-5 uzyskuje się za przygotowanie prezentacji na temat wybranego zagadnienia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zajęcia prowadzone w języku rosyjskim. Wymagana znajomość języka rosyjskiego pozwalająca na zrozumienie przekazywanych treści.



Język współczesnej rosyjskiej polityki
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589819758.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z językiem współczesnej rosyjskiej polityki.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie:	JRT_K2_W03, JRT_K2_W04, JRT_K2_W06, JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi:	JRT_K2_U04, JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U07, JRT_K2_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	50	
wykonanie ćwiczeń	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Teksty polityczne współczesnej Rosji.	W1, U1, K1
2.	Analiza wystąpień rosyjskich przywódców.	W1, U1, K1
3.	Tłumaczenia doskonalące posługiwanie się językiem rosyjskim w dziedzinie polityki.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, ćwiczenia przedmiotowe, konwersatorium językowe, dyskusja, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Podstawą zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz aktywne w nich uczestnictwo. Oceny 4-5 uzyskuje się w wyniku zaliczenia testu pisemnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Wykład profesora wizytującego I Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589820166.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski, Ukraiński
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z rosyjską poezją rockową jako integralną częścią rosyjskiego procesu historycznolitarackiego i historycznokulturowego
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Podstawowe zagadnienia z zakresu historii i estetyki rosyjskiego rocka	JRT_K2_W08	prezentacja

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Analizować teksty rosyjskiego rocka w oparciu o instrumentarium filologii i historii kultury	JRT_K2_U10	prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Wykorzystania wiedzy o rosyjskim rocku w życiu zawodowym	JRT_K2_K02, JRT_K2_K06	prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie projektu	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia rosyjskiego rocka.	W1, U1, K1
2.	Estetyka rosyjskiego rocka	W1, U1, K1
3.	Instytucje rosyjskiego rocka	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego w stopniu umożliwiającym uczestnictwo w wykładzie



Wykład profesora wizytującego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2F0.1589820197.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski, Ukraiński
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z twórczością poetycką i sceniczną oraz biografią twórczą Jegora Letowa, historią zespołu Graždanskaja Oborona i recepcją jego działalności w kulturze rosyjskiej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Zagadnienia związane z historią, poetyką i estetyką twórczości Jegora Letowa i Graždanskiej Oborony	JRT_K2_W08	projekt

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Analizować utwory Jegora Letowa pod względem estetyki i poetyki, z uwzględnieniem kontekstu historyczno-społecznego	JRT_K2_U03, JRT_K2_U10	projekt
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Analitycznego i krytycznego uczestnictwa we współczesnej kulturze medialnej	JRT_K2_K06	projekt

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Biografia twórcza Jegora Letowa i historia Graždanskij Oborony	W1, U1, K1
2.	Estetyka twórczości Jegora Letowa	W1, U1, K1
3.	Poetyka poezji rockowej Jegora Letowa	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt	



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.230.5cb0922177aaf.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS113Da, WF.IFW-LS113Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	wypracowanie nawyków pracy tłumacza
----	-------------------------------------

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	absolwent zna i rozumie specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyficę przedmiotowej i metodologicznej filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W01	zaliczenie
W2	absolwent zna i rozumie aparatu terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W02	zaliczenie
W3	absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W03	zaliczenie
W4	absolwent zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń	JRT_K2_W04, JRT_K2_W05	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	absolwent potrafi przygotowywać złożone prace pisemne w języku polskim i rosyjskim o charakterze ogólnym i specjalistycznym	JRT_K2_U02	zaliczenie
U2	absolwent potrafi przekładać z języka rosyjskiego na polski I z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym	JRT_K2_U04	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego	JRT_K2_K01	zaliczenie
K2	absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K02	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
przygotowanie do zajęć	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Strategie tłumacza	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2
2.	Transformacje przekładowe	W1, W2, W3, W4, U1, U2
3.	Chwyty translatorskie	W1, W2, W3, W4, U1, U2
4.	Praca tłumacza z leksyką bezekwiwalentną	W3, W4, U2
5.	Zbiorowe i indywidualne odstępstwa od normy językowej w ujęciu przekładowym	W2, W3, U1, K1
6.	Środki i sposoby oddania kolorytu lokalnego i historycznego w przekładzie	W1, W2, W3, W4, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, analiza tekstów, seminarium, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Warunkiem zaliczenia seminarium jest systematyczne i aktywne uczestnictwo magistranta w zajęciach, postępy w przygotowaniu rozprawy magisterskiej

Semestr 2

Metody nauczania:

seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Warunkiem zaliczenia seminarium jest systematyczne i aktywne uczestnictwo magistranta w zajęciach, postępy w przygotowaniu rozprawy magisterskiej

Wymagania wstępne i dodatkowe

Dobra znajomość języka rosyjskiego i jego odmian



Konwersatorium promotorskie I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.230.5cd4247cace00.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS114Da, WF.IFW-LS114Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 15	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 15	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ogólne zasady pracy naukowej oraz narzędzia badań właściwe dla wybranej dyscypliny, specjalizacji i tematu pracy	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02, JRT_K2_W05, JRT_K2_W07	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przewodzić pracę badawczą pod kierownictwem promotora	JRT_K2_U02, JRT_K2_U05, JRT_K2_U07, JRT_K2_U08, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	stosowania zdobytej wiedzy humanistycznej w życiu codziennym, do argumentowania w prowadzeniu sporów	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	15	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	45	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	15	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	45	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Semestr I: Omówienie zainteresowań naukowych magistranta; sformułowanie katalogu zagadnień badawczych możliwych do podjęcia w ramach projektu magisterskiego; analiza narzędzi badawczych możliwych do zastosowania podczas realizacji projektu; wybór zagadnienia badawczego do opracowania projektu magisterskiego; wstępne opracowanie bibliografii.	W1, U1, K1
2.	Semestr II: Wypracowanie koncepcji procesu badawczego; wstępne opracowanie struktury pracy magisterskiej; wstępne opracowanie materiału badawczego; wstępna analiza materiału badawczego z wykorzystaniem docelowych narzędzi badawczych; omówienie wniosków ze wstępnej analizy materiału badawczego; wypracowanie planu pracy (szczegółowej koncepcja badań, plan pracy); omówienie formalnych aspektów pracy (język pracy, sposoby cytowania, format adresów bibliograficznych).	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	Udział w zajęciach, realizacja projektu badawczego w zgodzie z terminarzem indywidualnie uzgodnionym z promotorem

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	Udział w zajęciach, realizacja projektu badawczego w zgodzie z terminarzem indywidualnie uzgodnionym z promotorem



Praktyczna nauka języka rosyjskiego – kurs integrujący I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.220.5cd4247bc8885.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS100Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka rosyjskiego
C2	Wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka rosyjskiego na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (w tym specjalistycznej terminologii)

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	[JRT_K2_W03] Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W03	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	[JRT_K2_U01] Absolwent potrafi porozumiewać się w języku rosyjskim na poziomie C1, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U06, JRT_K2_U10	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[JRT_K2_K02] Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
przygotowanie do zajęć	10	
konsultacje	5	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
przygotowanie do egzaminu	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Liczebniki (proste, złożone, zbiorowe, ułamki, połączenia liczebników z rzeczownikami i przymiotnikami) 2. Zaimki (osobowe, dzierżawcze, przeczące, nieokreślone) 3. Модальные выражения: вынужден, должен, придётся, надо, можно, нельзя, невозможно и т.д. 4. Zagadnienia interpunkcyjne (тире между членами предложения, ПО, ДО)	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne	1) Warunkiem przystąpienia do zaliczenia jest obecność, przygotowanie do zajęć, aktywne uczestniczenie w zajęciach, terminowe zaliczenie prac cząstkowych. 2) Warunkiem otrzymania zaliczenia i przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie 80% punktów z pracy zaliczeniowej. 3) Warunkiem zdania egzaminu jest uzyskanie co najmniej 80% punktów z testu egzaminacyjnego (zawierającego zagadnienia z I i II semestru).



Język i przekład specjalistyczny: biznes i korespondencja handlowa II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.220.5cd96256a6a52.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	strukturę współczesnego języka rosyjskiego.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02, JRT_K2_W03	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	porozumiewać się w języku rosyjskim na poziomie C2, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U03	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03	zaliczenie na ocenę
----	--	---------------------------------------	---------------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
wykonanie ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Na zajęciach z przedmiotu Język i przekład specjalistyczny: biznes i korespondencja handlowa analizie tłumaczeniowej będzie poddawana dokumentacja biznesowa: kontrakty, umowy, dokumentacja przewozowa jak również korespondencja handlowa.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	

Język i przekład specjalistyczny: administracja i prawo
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.220.5cd4247f19e5e.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS WF.IFW-LS103Db</p>
---	---

Okres Semestr 2	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	Liczba punktów ECTS 2.0
---------------------------	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Student swobodnie porusza się w tłumaczeniach tekstów z zakresu administracji i prawa.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	[JRT_K2_W03] Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W01, JRT_K2_W03, JRT_K2_W04	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	[JRT_K2_U04] Absolwent potrafi przekładać z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym	JRT_K2_U01, JRT_K2_U04, JRT_K2_U05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[JRT_K2_K02] Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tłumaczenia dla administracji publicznej; Tłumaczenie dokumentów cywilno-prawnych i pism procesowych; Specyfika i trudności tłumaczeń specjalistycznych tekstów prawnych i prawniczych.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
--------------	------------------	-------------------------------

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem przystąpienia do zaliczenia jest obecność, przygotowanie do zajęć, aktywne uczestniczenie w zajęciach, terminowe zaliczenie prac cząstkowych. Warunkiem otrzymania zaliczenia jest uzyskanie 80% punktów z pracy zaliczeniowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie licencjatu.

Tłumaczenia ustne II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.220.5cd96256d4b02.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS WF.IFW-LS104Db</p>
---	---

Okres Semestr 2	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć laboratoria: 30</p>	Liczba punktów ECTS 2.0
---------------------------	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Studenci poznają różne rodzaje tłumaczeń ustnych (konsekwentne, symultaniczne i ich odmiany) oraz uczą się je wykonywać poprzez ćwiczenia w przekładzie komunikatów pisemnych (tłumaczenie a vista) oraz ustnych (materiały audio-video) o tematyce ogólnej. Będziemy się zajmować przekładem z języka polskiego na rosyjski oraz z rosyjskiego na polski. Zajęcia odbywają się w laboratorium wyposażonym w sprzęt imitujący warunki pracy tłumacza ustnego i umożliwiające nagrywanie tłumaczeń studentów w celu ich późniejszej analizy.</p>
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent zna i rozumie aparat terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translologii. Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego. Absolwent zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń. Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02, JRT_K2_W03, JRT_K2_W04	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi przekładać z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego. Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie translologii - integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	JRT_K2_U04, JRT_K2_U06, JRT_K2_U08	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego. Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej. Absolwent jest gotów do współdziałania i pracy w grupie, przyjmowania w niej różnych ról. Absolwent jest gotów do właściwego, skutecznego planowania swoich działań związanych z wykonywaniem zawodu. Absolwent jest gotów do przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04, JRT_K2_K05	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
laboratoria	30	
przygotowanie do zajęć	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Rozwój technik i strategii tłumaczeniowych (koncentracji, pamięci krótkotrwałej, streszczenia komunikatu, sporządzania notatek, odporności na stres).	W1, U1, K1
2.	Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego (konsekwentnego i symultanicznego) komunikatów o tematyce ogólnej.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, ćwiczenia laboratoryjne, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
laboratoria	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności nieusprawiedliwione i nie więcej niż 4 nieobecności ogółem), przygotowanie do zajęć oraz aktywny w nich udział. Proces oswajania umiejętności tłumaczenia ustnego zostanie sprawdzony poprzez wykonanie tłumaczenia na ocenę, a wiedza teoretyczna na ten temat - w postaci krótkiego kolokwium pisemnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu "Tłumaczenia ustne I"



Przekład specjalistyczny: warsztat tłumacza II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.220.5cd9625709212.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS106Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest przybliżenie studentowi wiedzy na temat zawodu tłumacza przysięgłego oraz zapoznanie go ze specyfiką przekładu pisemnego.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie terminologię i metodologię badań w zakresie translatoologii, a także zna i rozumie jej miejsce i znaczenie w naukach humanistycznych.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02, JRT_K2_W05, JRT_K2_W06	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi posługiwać się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu translatoologii.	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U04, JRT_K2_U07, JRT_K2_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do wykonywania krytycznej oceny przekładów własnych i cudzych.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K05, JRT_K2_K06	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego.	W1, U1, K1
2.	Podstawy tłumaczenia pisemnego: kompetencje tłumacza, zasady tłumaczenia, etapy pracy tłumacza, techniki tłumaczenia.	W1, U1, K1
3.	Tekst pisemny i jego specyfika: cytaty, przypisy, bibliografia załącznikowa, przypisy tłumacza, indeksy, kwestie redakcyjno-edytorsko-techniczne, transkrypcja i transliteracja.	W1, U1, K1
4.	Świat przedstawiony w tekście: czas i miejsce, czyli o aktualizacja, nazwy własne, skróty i skrótowce, tytuły, nazwy realiów, elementy obce z trzeciego języka i trzeciej kultury, wstawki obcojęzyczne, terminy.	W1, U1, K1
5.	Najczęstsze błędy tłumaczeniowe.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Student na zajęciach oceniany jest w sposób ciągły - na podstawie obecności na zajęciach, aktywności. Zaliczenie końcowe na ocenę w formie ustnej lub pisemnej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość podstawowych pojęć z zakresu przekładoznawstwa.

Narzędzia pracy tłumacza
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.220.5cd4247f4cfd.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-LS107Db</p>
---	---

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Zasady pracy z zasobami sieciowymi i oprogramowaniem wspomagającym pracę tłumacza	JRT_K2_W04, JRT_K2_W05	projekt
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Wykorzystywać w pracy nad tłumaczeniem oprogramowanie typu CAT oraz narzędzia tłumaczenia maszynowego	JRT_K2_U02, JRT_K2_U04	projekt
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	Skutecznego i etycznego wykorzystania współczesnych narzędzi informatycznych w pracy translatorskiej	JRT_K2_K04, JRT_K2_K05	projekt
----	--	------------------------	---------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Analiza lingwistyczna zasobów www w pracy tłumacza	W1, U1, K1
2.	Tłumaczenie maszynowe. Systemy tłumaczenia maszynowego. Narzędzie otwarte i komercyjne	W1, U1, K1
3.	Tłumaczenie wspomagane komputerowo - Computer-Assisted Translation (CAT). Ogólna zasada działania narzędzi CAT. Przegląd narzędzi CAT. Narzędzie komercyjne i opensourceowe	W1, U1, K1
4.	Praca z narzędziami CAT. Segmentowanie tłumaczonego tekstu, tworzenie baz terminologicznych, tworzenie i zarządzanie pamięcią tłumaczeń	W1, U1, K1
5.	Wyszukiwarki tłumaczeń - Language Search Engine software	W1, U1, K1
6.	Tłumaczenia maszynowe w narzędziach CAT	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia laboratoryjne, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	projekt	Udział w zajęciach, przygotowanie projektu zaliczeniowego



Przekład w perspektywie interdyscyplinarnej
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.220.5cd4247f79519.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS109Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z zagadnieniami przekładu - ujmowanego jako proces, produkt oraz porównanie języków, który przynosi nie tylko wymianę informacji, ale stanowi podstawę wieloaspektowej komunikacji.
C2	Omówienie przekładu w świetle międzydyscyplinarnego dialogu idei, metod i form - w zakresie subdyscyplin filologii, z uwzględnieniem pogranicza humanistyki i dziedzin techniczno-specjalistycznych.
C3	Wypracowanie u studenta umiejętności integracji wiedzy i korzystania w praktyce translatorskiej z dorobku kilku dyscyplin - zależnie od stylu funkcjonalnego i gatunku przekładanego tekstu/komunikatu.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent zna i rozumie specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyficę przedmiotowej i metodologicznej filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W01	zaliczenie na ocenę
W2	Absolwent zna i rozumie aparatu terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W02	zaliczenie na ocenę
W3	Absolwent zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń	JRT_K2_W04	zaliczenie na ocenę
W4	Absolwent zna i rozumie powiązania translatologii jako subdyscypliny filologicznej z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy i umiejętności	JRT_K2_W05	zaliczenie na ocenę
W5	Absolwent zna i rozumie kierunki rozwoju i osiągnięcia filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W06	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	JRT_K2_U05	zaliczenie na ocenę
U2	Absolwent potrafi posługiwać się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu translatologii	JRT_K2_U07	zaliczenie na ocenę
U3	Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie translatologii - integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych	JRT_K2_U08	zaliczenie na ocenę
U4	Absolwent potrafi merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, formułować wnioski oraz tworzyć syntetyczne podsumowania w języku polskim i rosyjskim	JRT_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego	JRT_K2_K01	zaliczenie na ocenę
K2	Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
rozwiązywanie zadań problemowych	8
poznanie terminologii obcojęzycznej	4
zbieranie informacji do zadanej pracy	4

studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zwroty we współczesnej refleksji naukowej nad przekładem: tłumacz w translatosferze.	W1, W2, W5, U1, U4, K1
2.	Przekład i subdyscypliny filologii: między słownikami a tekstami. „Minucje” przekładowe (W. Chlebda). Teksty – dwuteksty – wieloteksty vs. konteksty.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K2
3.	Przekład na styku wielod dziedzinowości: dyskurs specjalistyczny, teksty (gatunki) i parateksty, terminologia.	W1, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, analiza przypadków, PBL

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	1. Obecność na zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze; każda następna musi być usprawiedliwiona i należy nadrobić ją w uzgodnieniu z prowadzącym w terminie do 2 tygodni po jej zakończeniu; po upływie tego czasu nieobecność będzie mogła być nadrobiona dopiero w sesji egzaminacyjnej /termin I/ lub w sesji poprawkowej /termin II/, co skutkuje niedopuszczeniem do zaliczenia przedmiotu w trybie regularnym przed sesją). 2. Przygotowanie do zajęć i aktywny udział w zajęciach. 3. Wykonywanie prac domowych. 4. Zaliczenie kolokwium pisemnych. Na zakończenie kursu możliwe kolokwium zaliczeniowe sprawdzające wiedzę z całości materiału.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak wymagań wstępnych.



Stylistyka funkcjonalna języka rosyjskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.220.5cd4247fa1a7a.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-LS111Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z wiedzą teoretyczną na temat stylistycznych środków języka rosyjskiego, kształtowanie umiejętności i nawyków w kierunku właściwego wykorzystania różnych stylistycznych środków.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W03	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	absolwent potrafi przygotowywać złożone prace pisemne w języku polskim i rosyjskim o charakterze ogólnym i specjalistycznym	JRT_K2_U02	zaliczenie na ocenę
U2	absolwent potrafi przekładać z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym	JRT_K2_U04	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego	JRT_K2_K01	zaliczenie na ocenę
K2	absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
wykonanie ćwiczeń	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pojęcie stylu i normy stylistycznej	W1
2.	Charakterystyka stylów funkcjonalnych	W1, U1, U2
3.	Nacechowanie funkcjonalne i emocjonalno-ekspresyjne środków językowych	W1, K1, K2
4.	Uwarunkowania użycia określonych środków stylistycznych	W1, U1, U2
5.	Typowe błędy stylistyczne	W1, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Warunkiem otrzymania zaliczenia jest obecność na zajęciach i wykonanie prac tłumaczeniowych. Zaliczenie polega na tłumaczeniu tekstów pisemnych z języka polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski

Wymagania wstępne i dodatkowe

Dobra znajomość języka rosyjskiego i jego odmian



Gramatyka kontrastywna polsko-rosyjska
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.220.5cd4247fca1bf.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS WF.IFW-LS112Db

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z gramatyką kontrastywną polsko-rosyjską
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent zna i rozumie aparat terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translatoologii Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego Absolwent zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń Absolwent zna i rozumie powiązania translatoologii jako subdyscypliny filologicznej z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy i umiejętności	JRT_K2_W02, JRT_K2_W03, JRT_K2_W04, JRT_K2_W05	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego Absolwent potrafi merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, formułować wnioski oraz tworzyć syntetyczne podsumowania w języku polskim i rosyjskim	JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej Absolwent jest gotów do właściwego, skutecznego planowania swoich działań związanych z wykonywaniem zawodu	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	10	
wykonanie ćwiczeń	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	System samogłosek polskich i rosyjskich z opisem konfrontatywnym polsko-rosyjskim.	W1, U1, K1
2.	System spółgłosek polskich i rosyjskich z opisem konfrontatywnym polsko-rosyjskim.	W1, U1, K1
3.	System słowotwórczy współczesnego języka polskiego i rosyjskiego w ujęciu konfrontatywnym polsko-rosyjskim.	W1, U1, K1
4.	Morfologia współczesnego języka polskiego i rosyjskiego w ujęciu konfrontatywnym polsko-rosyjskim.	W1, U1, K1
5.	Składnia współczesnego języka polskiego i rosyjskiego w ujęciu konfrontatywnym polsko-rosyjskim.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Warunkami zaliczenia przedmiotu są: regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz pozytywny wynik z pisemnego kolokwium końcowego na min. 70%.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Praktyczna nauka języka rosyjskiego – kurs integrujący II.
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.240.5cd96257b4e5e.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uzupełnienie oraz doskonalenie kompetencji językowych w zakresie gramatyki, interpunkcji, stylistyki, wymowy oraz intonacji języka rosyjskiego. Rozszerzenie kompetencji komunikacyjnych na poziomie C2 w zakresie studiowanego kierunku. Zapoznanie studentów ze strategiami komunikacyjnymi oraz kompensacyjnymi we współczesnym języku rosyjskim.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W03	zaliczenie pisemne
W2	Student zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń	JRT_K2_W04	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi porozumiewać się w języku rosyjskim na poziomie C2, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U06, JRT_K2_U10	zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
przygotowanie do zajęć	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
konsultacje	5	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5	
rozwiązywanie zadań	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 105	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Анализ избранных научно-популярных и публицистических текстов современной русскоязычной прессы/Рунета с точки зрения грамматики, стилистики, лексических конструкций. Упражнения по практике письменной и устной речи с задействованием лингвострановедческого материала (различные виды работы с текстом, в частности структурирование, компрессия, аннотирование и др.)</p> <p>Устный и письменный перевод текстов с русского на польский/с польского на русский язык с уделением особого внимания следующей тематике: фоностиль, ритмическая структура текста, функционально-стилистическая дифференциация, синтаксис простого и сложного предложения, причастные и деепричастные обороты, виды глаголов, наречия, пунктуация в простом и сложном предложении.</p>	W1, W2, U1, K1
----	--	----------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	Warunkiem przystąpienia do zaliczenia jest obecność, przygotowanie do zajęć, aktywne uczestniczenie w zajęciach, terminowe zaliczenie prac cząstkowych. Warunkiem otrzymania zaliczenia jest uzyskanie 80% punktów z pracy zaliczeniowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot sekwencyjny. Warunkiem uczestnictwa w zajęciach jest pozytywny wynik z egzaminu PNJR kurs integrujący I. Obecność obowiązkowa.



Język i przekład specjalistyczny: medycyna
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.240.5cd4248083a4b.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie praktycznej wiedzy z zakresu specyfiki tłumaczeń medycznych, wyrobienie i doskonalenie umiejętności tłumaczenia tekstów o tematyce medycznej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie strukturę i specyfikę tekstów medycznych.	JRT_K2_W02, JRT_K2_W03, JRT_K2_W04	zaliczenie na ocenę

W2	Student zna podstawową bazę terminologiczną w języku polskim oraz rosyjskim.	JRT_K2_W02, JRT_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać i używać odpowiedniej terminologii medycznej z wykorzystywaniem źródeł tradycyjnych oraz narzędzi internetowych.	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U04, JRT_K2_U05, JRT_K2_U06	zaliczenie na ocenę
U2	Student potrafi dokonać przekładu tekstów medycznych z języka rosyjskiego na język polski oraz z języka polskiego na rosyjski.	JRT_K2_U01, JRT_K2_U04, JRT_K2_U06, JRT_K2_U07, JRT_K2_U08	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej oraz samodzielnego poszerzania wiedzy z zakresu tłumaczeń medycznych.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K05	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	5	
Przygotowanie prac pisemnych	5	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
konsultacje	5	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Anatomia i fizjologia człowieka, układy narządów. Choroby poszczególnych układów człowieka, objawy, metody leczenia. Choroby zakaźne, genetyczne, terminologia, specyfika tłumaczeń	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Badania lekarskie, sprzęt medyczny Farmaceutyka (ulotki i instrukcje farmaceutyczne/informacyjne)	W1, W2, U1, K1
3.	Systemy opieki zdrowotnej Dokumentacja medyczna	W1, W2, U1, U2, K1

4.	Medycyna estetyczna, chirurgia plastyczna, kosmetologia	W1, W2, U1, U2, K1
----	---	--------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, burza mózgów, analiza tekstów, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunkiem przystąpienia do zaliczenia jest obecność, przygotowanie do zajęć, aktywne uczestniczenie w zajęciach, terminowe zaliczenie prac częściowych. Warunkiem otrzymania zaliczenia jest uzyskanie 80% punktów z pracy zaliczeniowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Tłumaczenia uwierzytelnione Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.240.5cd42480a7903.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie z zasadami pracy tłumacza z najbardziej rozpowszechnionymi rodzajami dokumentów
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent zna i rozumie aparatu terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translatoologii	JRT_K2_W02	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi przygotowywać złożone prace pisemne w języku polskim i rosyjskim o charakterze ogólnym i specjalistycznym	JRT_K2_U02	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego	JRT_K2_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zasady tłumaczenia dokumentów: paszportów i dowodów osobistych	W1, U1
2.	Zasady tłumaczenia dokumentów: odpisów aktów urodzenia	W1, U1
3.	Zasady tłumaczenia dokumentów: odpisów aktów zawarcia związku małżeńskiego	W1, K1
4.	Zasady tłumaczenia dokumentów: świadectw dojrzałości i dyplomów ukończenia szkół wyższych	U1, K1
5.	Zasady tłumaczenia dokumentów o zatrudnieniu	W1, U1
6.	Zasady tłumaczenia innych dokumentów	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Zaliczenie polega na sprawdzeniu praktycznej umiejętności tłumaczenia dokumentów uwierzytelnionych.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość specyfiki tłumaczenia tekstów administracyjnych.



Krytyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.240.5cb42a8942fb3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest wypracowanie przez studenta umiejętności dokonania rzetelnej krytycznej wypowiedzi na temat jakości wykonanego przez kogoś innego przekładu
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna cel oraz efekt krytycznej pracy z tekstem przekładu, rozumie konieczność dokonywania ocen krytycznych pracy tłumacza	JRT_K2_W01, JRT_K2_W05, JRT_K2_W06	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi stworzyć w ustnej i pisemnej formie wypowiedź krytyczną dotyczącą oceny jakości przekładu	JRT_K2_U02, JRT_K2_U03, JRT_K2_U07, JRT_K2_U08, JRT_K2_U09	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do konfrontowania swych opinii dotyczących jakości przekładu z poglądami innych	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do zajęć	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Krytyka przekładu jako dziedzina z pogranicza literaturoznawstwa, językoznawstwa i translatologii	W1, U1, K1
2.	Metodologie krytyki przekładu	W1, U1, K1
3.	Kryteria i sposoby oceny jakości tłumaczenia	W1, U1, K1
4.	Klasyfikacja błędów w przekładzie	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Student jest oceniany na zajęciach w sposób ciągły. Ocena końcowa jest wypadkową ocen z: obecności na zajęciach, aktywności na zajęciach, prac cząstkowych oraz pisemnej pracy końcowej (samodzielna krytyka przekładu)



Semiotyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.240.5cd42480cde88.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest zapoznanie studentów z semiotycznym nurtem nauki o przekładzie.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent zna i rozumie specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w zakresie translatoologii	JRT_K2_W01	zaliczenie na ocenę

W2	Absolwent zna i rozumie aparatu terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W02	zaliczenie na ocenę
W3	Absolwent zna i rozumie powiązania translatologii jako subdyscypliny filologicznej z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy i umiejętności	JRT_K2_W05	zaliczenie na ocenę
W4	Absolwent zna i rozumie kierunki rozwoju i osiągnięcia filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W06	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi przygotowywać wystąpienia ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem różnych ujęć teoretycznych i różnych źródeł	JRT_K2_U03	zaliczenie na ocenę
U2	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	JRT_K2_U05	zaliczenie na ocenę
U3	Absolwent potrafi posługiwać się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu translatologii	JRT_K2_U07	zaliczenie na ocenę
U4	Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie translatologii - integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych	JRT_K2_U08	zaliczenie na ocenę
U5	Absolwent potrafi merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, formułować wnioski oraz tworzyć syntetyczne podsumowania w języku polskim i rosyjskim	JRT_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	14
rozwiązywanie zadań problemowych	14
przygotowanie referatu	4
zbieranie informacji do zadanej pracy	10
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	4

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 86	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przekład wewnątrzjęzykowy - przekład międzyjęzykowy - przekład intersemiotyczny. Teoria R. Jacobsona i jej modyfikacje. Przekład całkowity (P. Torop)	W1, W3, U1, U2, U3
2.	Słowo i znak: równozakresowość, inkluzja, przecięcie.	W2, W4, U4, U5, K1
3.	Dynamiczna struktura tekstu (J. Łotman). Przekład i nowe media: „laboratorium cyfrowe” (T. Bilczewski). Otwartość i wielokodowość komunikacji. "Cyfrowa semiopoetyka" (E. Szczęsna).	W1, W2, W3, U1, U2, U5, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, PBL

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	1. Obecność na zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze; każda następna musi być usprawiedliwiona i należy nadrobić ją w uzgodnieniu z prowadzącym w terminie do 2 tygodni po jej zakończeniu; po upływie tego czasu nieobecność będzie mogła być nadrobiona dopiero w sesji egzaminacyjnej /termin I/ lub w sesji poprawkowej /termin II/, co skutkuje niedopuszczeniem do zaliczenia przedmiotu w trybie regularnym przed sesją). 2. Przygotowanie do zajęć i aktywny udział w zajęciach. 3. Wykonywanie prac domowych. 4. Zaliczenie kolokwium pisemnych. Na zakończenie kursu możliwe kolokwium zaliczeniowe weryfikujące wiedzę z całości materiału kursu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak wymagań wstępnych.



Języki specjalistyczne w tłumaczeniu konsekutywnym I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.240.5cd96257f36b6.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć laboratoria: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Wykształcenie umiejętności tłumaczenia konsekutywnego w zakresie leksyki ogólnej i specjalistycznej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent zna i rozumie specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyficie przedmiotowej i metodologicznej filologii w zakresie translatologii. Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego. Absolwent zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W03, JRT_K2_W04	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi przekładać z języka rosyjskiego na polski I z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego. Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie translatologii - integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	JRT_K2_U04, JRT_K2_U06, JRT_K2_U08	zaliczenie ustne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego. Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej. Absolwent jest gotów do właściwego, skutecznego planowania swoich działań związanych z wykonywaniem zawodu. Absolwent jest gotów do przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K04, JRT_K2_K05	zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
laboratoria	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
wykonanie ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólna specyfika tłumaczenia konsekutywnego. Specyfika tłumaczenia konsekutywnego z języka polskiego na rosyjski.	W1
2.	Predyspozycje i nawyki niezbędne do wykonywania tłumaczeń konsekutywnych. Narzędzia i techniki pracy tłumacza konsekutywnego.	W1, K1
3.	Ćwiczenia praktyczne w przekładzie wystąpień o tematyce ogólnej i specjalistycznej.	U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, analiza przypadków, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
laboratoria	zaliczenie ustne	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność na zajęciach (dopuszcza się 2 nieusprawiedliwione nieobecności i 4 nieobecności ogółem) , przygotowanie do zajęć, wykonywanie zadań domowych oraz prezentacja postępów w tłumaczeniu ustnym poprzez wykonanie w obecności wykładowcy oraz pozostałych słuchaczy tłumaczenia materiału przygotowanego przez prowadzącego.

Seminarium magisterskie II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2C0.5cb092226897e.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy na temat najnowszego stanu badań nad przekładem w zakresie tłumaczeń nieliterackich.
C2	Kształtowanie kompetencji zawodowych, umiejętności i nawyków potrzebnych w tłumaczeniu tekstów należących do różnych podsystemów języka rosyjskiego.
C3	Przekazanie wiedzy na temat specyfiki powiązania translatoologii jako subdyscypliny filologicznej z obszarami wiedzy specjalistycznej pochodzącej z innych dyscyplin.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent zna i rozumie specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyficę przedmiotowej i metodologicznej filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W01	zaliczenie
W2	Absolwent zna i rozumie aparat terminologiczny i metodologie subdyscyplin filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W02	zaliczenie
W3	Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W03	zaliczenie
W4	Absolwent zna i rozumie powiązania translatologii jako subdyscypliny filologicznej z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy i umiejętności	JRT_K2_W05	zaliczenie
W5	Absolwent zna i rozumie kierunki rozwoju i osiągnięcia filologii w zakresie translatologii	JRT_K2_W06	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi posługiwać się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu translatologii	JRT_K2_U07	zaliczenie
U2	Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie translatologii - integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych	JRT_K2_U08	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego	JRT_K2_K01	zaliczenie
K2	Absolwent jest gotów do przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami	JRT_K2_K05	zaliczenie
K3	Absolwent jest gotów do właściwego, skutecznego planowania swoich działań związanych z wykonywaniem zawodu	JRT_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15
przeprowadzenie badań literaturowych	5

przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie referatu	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 85	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przeprowadzenie badań literaturowych	5	
rozwiązywanie zadań problemowych	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	5	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 95	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Współczesne badania nad przekładem vs. przekład specjalistyczny.	W1, W2, W4, W5, U1, U2, K2, K3
2.	Przekład w procesie współczesnej komunikacji międzydyscyplinarnej.	W1, W2, W4, W5, U2, K1
3.	Tłumacz-filolog w translatoferze tekstów specjalistycznych.	W2, W3, W4, W5, U1, U2, K1, K2, K3

4.	Najnowsze tendencje przekładoznawcze	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, K1, K2, K3
5.	Typy tekstów specjalistycznych a strategie translatorskie	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

burza mózgów, analiza tekstów, seminarium, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Warunkiem zaliczenia seminarium jest: 1. systematyczne i aktywne uczestnictwo magistranta w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze); 2. przygotowanie do zajęć; 3. przedstawienie referatu; 4. przedstawienie indywidualnego mikroprojektu badawczego.

Semestr 4

Metody nauczania:

PBL, metody e-learningowe, analiza przypadków, burza mózgów, analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Warunkiem zaliczenia seminarium jest: 1. systematyczne i aktywne uczestnictwo magistranta w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione w semestrze); 2. przygotowanie do zajęć; 3. przedstawienie indywidualnej autoprezentacji w zakresie zainteresowań naukowych i badań prowadzonych w ramach studiowanego kierunku.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony pierwszy rok seminarium magisterskiego.



Konwersatorium promotorskie II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.2C0.5cd4248121a67.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 15	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 10.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 15	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ogólne zasady pracy naukowej oraz narzędzia badań właściwe dla wybranej dyscypliny, specjalizacji i tematu pracy	JRT_K2_W01, JRT_K2_W02, JRT_K2_W05, JRT_K2_W07	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przewodzić pracę badawczą pod kierownictwem promotora	JRT_K2_U02, JRT_K2_U05, JRT_K2_U07, JRT_K2_U08, JRT_K2_U09, JRT_K2_U10	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	stosowania zdobytej wiedzy humanistycznej w życiu codziennym, do argumentowania w prowadzeniu sporów	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	15	
przygotowanie pracy dyplomowej	120	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 225	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	15	
przygotowanie pracy dyplomowej	150	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 255	ECTS 10.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 15	ECTS 0.6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Semestr III: Zasadnicza analiza materiału badawczego; omówienie wniosków z zasadniczej analizy materiału badawczego; przedstawienie zasadniczej części pracy magisterskiej	W1, U1, K1
2.	Semestr IV: Omówienie i korekta całej zasadniczej części pracy magisterskiej; przedstawienie wstępu i zakończenia pracy; omówienie i korekta wstępu i zakończenia; omówienie i ostateczna korekta całości pracy magisterskiej	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	Udział w zajęciach, realizacja projektu badawczego w zgodzie z terminarzem indywidualnie uzgodnionym z promotorem

Semestr 4

Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	Udział w zajęciach, realizacja projektu badawczego w zgodzie z terminarzem indywidualnie uzgodnionym z promotorem



Praktyczna nauka języka rosyjskiego – kurs integrujący II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.280.5cd4248064a40.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uzupełnienie oraz doskonalenie kompetencji językowych w zakresie gramatyki, interpunkcji, stylistyki, wymowy oraz intonacji języka rosyjskiego. Rozszerzenie kompetencji komunikacyjnych na poziomie C2 w zakresie studiowanego kierunku. Zapoznanie studentów ze strategiami komunikacyjnymi oraz kompensacyjnymi we współczesnym języku rosyjskim.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	JRT_K2_W03, JRT_K2_W04	egzamin pisemny, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi porozumiewać się w języku rosyjskim na poziomie C2, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	JRT_K2_U01, JRT_K2_U02, JRT_K2_U06, JRT_K2_U10	egzamin pisemny, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K03, JRT_K2_K04, JRT_K2_K05	egzamin pisemny, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
przygotowanie do zajęć	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
konsultacje	5	
przygotowanie do egzaminu	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	12	
uczestnictwo w egzaminie	3	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
Przygotowanie do sprawdzianów	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 130	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Анализ избранных научно-популярных и публицистических текстов современной русскоязычной прессы/Рунета с точки зрения грамматики, стилистики, лексических конструкций. Упражнения по практике письменной и устной речи с задействованием лингвострановедческого материала (различные виды работы с текстом, в частности структурирование, компрессия, аннотирование и др.)</p> <p>Устный и письменный перевод текстов с русского на польский/с польского на русский язык с уделением особого внимания следующей тематике: фоностиль, ритмическая структура текста, функционально-стилистическая дифференциация, синтаксис простого и сложного предложения, причастные и деепричастные обороты, виды глаголов, наречия, пунктуация в простом и сложном предложении.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, zaliczenie	Warunkiem przystąpienia do zaliczenia jest obecność, przygotowanie do zajęć, aktywne uczestniczenie w zajęciach, terminowe zaliczenie prac cząstkowych. Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest zaliczenie II semestru. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnego wyniku z pracy egzaminacyjnej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot sekwencyjny. Warunkiem uczestnictwa w zajęciach jest zaliczenie 1 semestru PNJI kurs integrujący II. Obecność obowiązkowa.



Język i przekład specjalistyczny: informatyka i technika
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.280.5cd4248198a7f.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze specyfiką tłumaczenia tekstów technicznych i informatycznych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	konieczność poszerzenia wiedzy z zakresu informatyki i techniki	JRT_K2_W05	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	przekładać teksty z zakresu informatyki i techniki; skutecznie poszukiwać rozwiązań problemów translologicznych tyki i techniki.	JRT_K2_U04, JRT_K2_U05, JRT_K2_U08	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego poszerzania wiedzy z zakresu tłumaczeń informatycznych i technicznych	JRT_K2_K01	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 55	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tłumaczenie tekstów z zakresu informatyki i techniki jako specyficzny rodzaj przekładu specjalistycznego. Praca nad zdobywaniem i pogłębianiem wiedzy specjalistycznej. Technologie wspomagające proces tłumaczenia technicznego i informatycznego. Terminologia techniczna (podstawowa oraz sprofilowana pod względem przykładowych dziedzin). Terminologia informatyczna (specjalistyczna vs. potoczna). Tłumaczenie pisemne tekstów z wybranych dziedzin techniki (instrukcje, specyfikacje, ulotki, dokumenty itp.). Tłumaczenie pisemne tekstów informatycznych (stron internetowych, oprogramowania, gier itp.).	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konwersatorium językowe, analiza przypadków, dyskusja, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	Pozytywny wynik testu zaliczeniowego; obecność na zajęciach

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



Języki specjalistyczne w tłumaczeniu konsekutywnym II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRT00S.280.5cd962589ee71.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć laboratoria: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Wykształcenie umiejętności tłumaczenia konsekutywnego z języka polskiego na rosyjski w zakresie leksyki ogólnej i specjalistycznej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	absolwent zna i rozumie specyfikę nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyficę przedmiotowej i metodologicznej filologii w zakresie translatoologii. Absolwent zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego. Absolwent zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń.	JRT_K2_W01, JRT_K2_W03, JRT_K2_W04	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	absolwent potrafi porozumiewać się w języku rosyjskim na poziomie C2, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego. Absolwent potrafi przekładać z języka rosyjskiego na polski i z polskiego na rosyjski teksty oraz komunikaty ustne o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka rosyjskiego. Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie translatoologii - integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	JRT_K2_U01, JRT_K2_U04, JRT_K2_U06, JRT_K2_U08	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	absolwent jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego. Absolwent jest gotów do doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej. Absolwent jest gotów do właściwego, skutecznego planowania swoich działań związanych z wykonywaniem zawodu. Absolwent jest gotów do przestrzegania etyki swojego zawodu i kierowania się jej zasadami.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K02, JRT_K2_K04, JRT_K2_K05	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
laboratoria	30	
przygotowanie do zajęć	30	
wykonanie ćwiczeń	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tłumaczenie konsekutywne z języka polskiego na obcy (rosyjski) - specyficzne trudności i wyzwania.	W1, U1, K1
2.	Zwroty i wyrażenia pomagające zwięźle formułować wypowiedź w języku rosyjskim.	W1, U1
3.	Ćwiczenia praktyczne w przekładzie wystąpień o tematyce ogólnej i specjalistycznej.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, ćwiczenia laboratoryjne, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
laboratoria	zaliczenie na ocenę	Warunkiem dopuszczenia do zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się 2 nieusprawiedliwione nieobecności i 4 nieobecności ogółem), przygotowanie do zajęć oraz prezentacja postępów w tłumaczeniu ustnym poprzez wykonanie w obecności wykładowcy oraz pozostałych słuchaczy tłumaczenia materiału przygotowanego przez prowadzącego. Warunkiem otrzymania zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z pracy zaliczeniowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Ochrona własności intelektualnej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów język rosyjski w tłumaczeniach specjalistycznych	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFJRTS.280.5ca75696652f3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Nauki prawne
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0421Prawo
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 6	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	JRT_K2_W07	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	JRT_K2_U05, JRT_K2_U06, JRT_K2_U09	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej.	JRT_K2_K01, JRT_K2_K04, JRT_K2_K05, JRT_K2_K06	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	6	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 6	ECTS 0.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1

2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność



Program studiów

Wydział:	Wydział Filologiczny
Kierunek:	kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne
Poziom kształcenia:	pierwszego stopnia
Forma kształcenia:	studia stacjonarne
Rok akademicki:	2020/21

Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	6
Program	7
Efekty uczenia się	9
Plany studiów	11
Sylabusy	19

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne
Poziom:	pierwszego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Literaturoznawstwo	53%
Językoznawstwo	26%
Nauki o kulturze i religii	16%
Historia	2%
Filozofia	2%
Nauki o komunikacji społecznej i mediach	1%

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Celem studiów na kierunku Kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne jest wykształcenie dysponujących szeroką wiedzą merytoryczną specjalistów, którzy mogą zawodowo pracować w dziedzinach związanych ze znajomością języka i kultury Federacji Rosyjskiej oraz państw obszaru byłego ZSRR. U podstaw kierunku leży idea intelektualnej i badawczej otwartości wobec rosyjskojęzycznej przestrzeni językowo-kulturowej, wykraczającej poza granice Federacji Rosyjskiej, związanej przede wszystkim z sąsiadami Rzeczypospolitej Polskiej- Białorusią i Ukrainą, ale także bardziej odległymi od polskich granic kulturami: ormiańskiej, gruzińskiej, kulturami ludów syberyjskich i turkijskich. Ideową istotą kierunku jest pełne uznanie podmiotowości narodów i kultur, które niegdyś tworzyły rosyjskie, a potem sowieckie imperium, a dziś pozostają w mniejszym czy większym stopniu jego dziedzicami. W ramach studiów studenci uzyskają umiejętności w zakresie posługiwania się językiem rosyjskim na poziomie C1, a także w zakresie posługiwania się drugim językiem wschodniosłowiańskim (białoruskim lub ukraińskim na poziomie B1. Kierunek obejmuje studia pierwszego stopnia trwające 6 semestrów kończących się otrzymaniem dyplomu licencjata filologii w zakresie kultury Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne. Warunkiem zaliczenia studiów jest uzyskanie 193 punktów ECTS, przedstawienie pracy licencjackiej oraz zdanie egzaminu dyplomowego. Program studiów obejmuje 2260 godzin. Absolwent kierunku może kontynuować naukę na studiach drugiego stopnia na innych kierunkach prowadzonych w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej. Cechą wyróżniającą kierunku jest szesze, niz na pozostałych kierunkach studiowanie obszaru wschodniosłowiańskiego, oraz ukierunkowanie na literaturoznawstwo.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020.

Dbając o najwyższą jakość nauczania, powiązanie dydaktyki z prowadzonymi badaniami naukowymi oraz skuteczny wpływ na otoczenie społeczne, kulturowe i gospodarcze, koncepcja kształcenia stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do bieżących potrzeb rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej wiedzy, wykształcenie umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Cel ten realizowany jest poprzez następujące założenia:

- Sformułowane dla kierunku i przypisane wszystkim przedmiotom efekty uczenia się są zgodne z dziedziną kierunku, jego dyscyplinami naukowymi, profilem i poziomem.
- Czas trwania kształcenia dostosowany jest do treści programowych, zasoby kadrowe i infrastruktura dydaktyczna pozwalają na zgodne z potrzebami prowadzenie różnych form zajęć w małych liczebnie grupach. Dobór metod kształcenia do form zajęć zharmonizowany jest z celami kształcenia, treściami programowymi i efektami uczenia się. Umożliwia to realizację i weryfikację kształcenia w zakresie trzech kategorii: wiedzy, umiejętności i kompetencji.
- Plan studiów zapewnia studentowi możliwość wyboru części przedmiotów. Elastyczność programu pozwala mu też na realizowanie indywidualnego planu studiów.
- Plany rozwoju kierunku zakładają doskonalenie oferty dydaktycznej i zorientowane są na potrzeby rynku pracy: uwzględniają zmieniający się stan wiedzy oraz wnioski z monitorowania oferty dydaktycznej i badania losów absolwentów.

Cele kształcenia

Przekazanie wiedzy o języku, literaturze, kulturze, historii i współczesności Rosji oraz innych państw obszaru postsowieckiego.

Wykształcenie umiejętności filologicznych w zakresie języka rosyjskiego/białoruskiego/ukraińskiego, w szczególności analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego oraz rozwiązywania problemów badawczych filologii.

Wykształcenie odpowiednich do poziomu studiów umiejętności językowych w zakresie języka rosyjskiego/białoruskiego/ukraińskiego.

Przekazanie wiedzy na temat ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego.

Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, formułowania problemów, wiązania faktów oraz wyciągania wniosków.

Wykształcenie wielopłaszczyznowej kultury humanistycznej, w tym potrzeby ciągłego kształcenia się.

Wykształcenie umiejętności pracy indywidualnej i zespołowej, z zachowaniem zasad etyki.

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Relacje Rzeczypospolitej Polskiej ze wschodnimi sąsiadami - Białorusią, Ukrainą i przede wszystkim Rosją - zajmują istotne miejsce w jej polityce zagranicznej, a także mają niebagatelny wpływ na kształtowanie się polityki wewnętrznej. W budowaniu właściwych relacji z krajami sąsiednimi kluczową rolę odgrywa znajomość realiów kulturowo-społecznych. Kierunek Kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne oferuje studentom rozszerzoną wiedzę z zakresu literatury i kultury rosyjskiej, a także podstawową wiedzę z zakresu literatury i kultury białoruskiej i ukraińskiej. Program kształcenia językowego na kierunku KRINS.SF przewiduje, obok wiodącego języka rosyjskiego, także naukę języka specjalistycznego - języka biznesu, a także lektorat drugiego języka wschodniosłowiańskiego - białoruskiego lub ukraińskiego (do wyboru). Absolwenci kierunku są ekspertami w dziedzinie kulturowych, historycznych, społecznych i religijnych uwarunkowań regionu. Dzięki pozyskanemu wykształceniu mogą znaleźć zatrudnienie zarówno w sektorze prywatnym - dużych korporacjach, średnich i małych firmach - ale także w instytucjach państwowych, unijnych, organizacjach międzynarodowych, placówkach oświatowych.

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Efekty uczenia się realizowane w trakcie studiów na kierunku Kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne w pełni odpowiadają potrzebom społeczno-gospodarczym Polski oraz państw Unii Europejskiej. Absolwent kierunku jest przygotowany do pracy w szeregu sektorów krajowej i europejskiej gospodarki – korporacjach, przedsiębiorstwach handlowych, administracji samorządowej i państwowej, placówkach kulturalno-oświatowych, branży turystycznej, oraz każdym sektorze gospodarki, w którym istnieje zapotrzebowanie na osoby znające języki wschodniosłowiańskie i potrafiące sprawnie działać w społeczno-gospodarczych uwarunkowaniach obszaru postsowieckiego.

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

W ramach zadań badawczych pracownicy naukowo-dydaktyczni Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej (skupieni w ośmiu zespołach) prowadzą badania w zakresie języka, literatury i kultury Słowian wschodnich, a także przekładoznawstwa oraz komunikacji językowej, kulturowej i artystycznej w Polsce i w Rosji. Badania językoznawcze dotyczą zarówno zagadnień diachronicznych, jak i synchronicznych związanych z językiem rosyjskim i ukraińskim. Zespoły literaturoznawcze realizują zadania w zakresie problematyki interesującej szeroki krąg odbiorców europejskich, np. stosunków literackich polsko-rosyjskich, (dawnej i współczesnej) literatury oraz kultury rosyjskiej, ukraińskiej i białoruskiej. Wyniki badań prezentowane są w formie referatów na krajowych i międzynarodowych konferencjach, a następnie publikowane w postaci monografii oraz artykułów w czasopiśmie i publikacjach wieloautorskich. Część pracowników aktywnie uczestniczy w pracach komisji naukowych, m.in. Komisji Słowianoznawstwa PAN i Komisji Kultury Słowian PAU.

Związek badań naukowych z dydaktyką

Badania prowadzone przez pracowników Instytutu Filologii Wschodniosłowiańskiej znajdują odzwierciedlenie w programie kształcenia na kierunku filologia rosyjska. Wykładowcy wykorzystują swój dorobek naukowy w procesie dydaktycznym. Najpełniej realizuje się to w tematyce opcji oraz seminariów magisterskich, których wybór pozwala studentom na rozszerzanie i uzupełnianie wiedzy zgodnie z ich zainteresowaniami naukowymi oraz planami zawodowymi. W ofercie Instytutu są wykłady monograficzne poświęcone najnowszym badaniom nad literaturą rosyjską (m.in. przekładem twórczości M. Bułhakowa), zajęcia dotyczące historii i kultury Syberii, Kaukazu, folkloru wschodniosłowiańskiego itp.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej, mieszcząc się w gmachu UJ przy ul. Ingardena 3, dysponuje odpowiednią infrastrukturą do prowadzenia działalności dydaktycznej i dydaktyczno-naukowej. Do dyspozycji Instytutu pozostaje 12 sal dydaktycznych, wyposażonych w sprzęt multimedialny, pozwalający na prowadzenie zajęć w oparciu o nowoczesne techniki dydaktyczne. Studenci korzystają także z wydziałowych laboratoriów językowych. W gestii Instytutu pozostaje również 12 gabinetów, w których pracownicy Katedr i Zakładów odbywają dyżury i konsultują studentów oraz doktorantów. W gmachu przy Ingardena 3 znajduje się również odpowiednio wyposażona biblioteka instytutowa, dysponująca zbiorami liczącymi 75 000 woluminów (pozycji dydaktycznych, naukowych, popularno-naukowych, pozycji literatury pięknej, czasopism fachowych i literackich). Czytelnia biblioteczna, wyposażona w stanowiska multimedialne, umożliwi pracę własną kilkudziesięciu studentom, doktorantom i pracownikom naukowo-dydaktycznym. Trzy pomieszczenia administracyjne gwarantują miejsce do obsługi studentów i pracowników.

Program

Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0232
Liczba semestrów:	6
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	licencjat

Opis realizacji programu:

Program studiów I stopnia obejmuje zajęcia obowiązkowe z zakresu literaturoznawstwa oraz językoznawstwa, w tym zajęcia praktyczne z języka rosyjskiego oraz drugiego języka wschodniosłowiańskiego (ukraiński lub białoruski), a także lektorat wybranego języka nowożytnego. Program przewiduje również moduł zajęć fakultatywnych, dzięki którym studenci rozwijają swoje zainteresowania w zakresie literaturoznawstwa wschodniosłowiańskiego oraz kultury narodów wschodniosłowiańskich oraz innych narodowości zamieszkujących w Federacji Rosyjskiej. Prowadzone w ramach programu zajęcia mają różne formy zaliczenia: egzaminy pisemne, lub ustne oraz zaliczenia na ocenę (również pisemne lub ustne). Zwieńczeniem procesu kształcenia jest napisanie pracy dyplomowej pod kierunkiem promotora oraz jej obrona połączona z egzaminem dyplomowym.

Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	193
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	193
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	16
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	68
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	0
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 2260

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

brak

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

praca dyplomowa i egzamin dyplomowy

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Treść	PRK
KRS_K1_W01	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii wschodniosłowiańskich	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
KRS_K1_W02	Absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie języka i literatury rosyjskiej oraz innego języka ze wschodniosłowiańskiego obszaru językowego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
KRS_K1_W03	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii wschodniosłowiańskich.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
KRS_K1_W04	Absolwent zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
KRS_K1_W05	Absolwent zna i rozumie /ma ogólną, uporządkowaną wiedzę z zakresu historii i współczesności kultur wschodniosłowiańskich.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
KRS_K1_W06	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii wschodniosłowiańskich w systemie nauk humanistycznych oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
KRS_K1_W07	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii wschodniosłowiańskich z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
KRS_K1_W08	Absolwent zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK
KRS_K1_W09	Absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskich.	P6U_W, P6S_WG, P6S_WK

Umiejętności

Kod	Treść	PRK
KRS_K1_U01	Absolwent potrafi przygotować w języku rosyjskim oraz polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UO
KRS_K1_U02	Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język rosyjski; dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka rosyjskiego na język polski.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UO
KRS_K1_U03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UO
KRS_K1_U04	Absolwent potrafi /posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.	P6S_UK, P6S_UW

Kod	Treść	PRK
KRS_K1_U05	Absolwent potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych.	P6U_U, P6S_UK, P6S_UO
KRS_K1_U06	Absolwent potrafi /ma umiejętności językowe w zakresie języka rosyjskiego na poziomie C1 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego.	P6S_UK
KRS_K1_U07	Absolwent potrafi /ma umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka wschodniosłowiańskiego na poziomie A1 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego.	P6S_UK
KRS_K1_U08	Absolwent potrafi /ma umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka nowożytnego na poziomie A1 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego.	P6S_UK
KRS_K1_U09	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim i rosyjskim dotyczące zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UK
KRS_K1_U10	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskich.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UK
KRS_K1_U11	Absolwent potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie filologii wschodniosłowiańskich oraz dobierać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień.	P6U_U, P6S_UW, P6S_UO
KRS_K1_U12	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii wschodniosłowiańskich, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.	P6U_U, P6S_UO, P6S_UU
KRS_K1_U13	Absolwent potrafi /rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	P6S_UU

Kompetencje społeczne

Kod	Treść	PRK
KRS_K1_K01	Absolwent jest gotów do/ selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych	P6S_KK, P6S_KR
KRS_K1_K02	Absolwent jest gotów do /ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	P6U_K, P6S_KK, P6S_KR
KRS_K1_K03	Absolwent jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	P6U_K, P6S_KK
KRS_K1_K04	Absolwent jest gotów do /rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	P6S_KR, P6S_KO

Plany studiów

Spośród konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej studenci wybierają: na I roku dwa, na II i III roku cztery. Lektoraty są obowiązkowe, ale studenci mają prawo wybrać język, którego będą się uczyć. Studenci III roku wybierają jedno seminarium z dwóch.

Aktualna lista dostępnych w danym roku akademickim konwersatoriów monograficznych jest opublikowana na stronie instytutu przed rozpoczęciem kolejnego roku akademickiego- nie później niż w połowie września.

Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język rosyjski I	120	8,0	zaliczenie	O
Podstawy nauki o języku	30	2,0	zaliczenie	O
Wstęp do badań literackich i geokulturologicznych	30	2,0	zaliczenie	O
Wstęp do wiedzy o kulturze Słowiańszczyzny wschodniej	30	2,0	zaliczenie	O
Historia Rusi do końca XVII w. (Kijów i Moskwa)	30	3,0	egzamin	O
Współczesna Rosja	30	2,0	zaliczenie	O
Współczesna Białoruś	30	2,0	zaliczenie	O
Kultura i literatura Rusi i Rosji do końca XVII w.	30	4,0	egzamin	O
Kultura Białorusi	30	4,0	egzamin	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
Szkolenia BHK	4	-	zaliczenie	O
Wychowanie fizyczne	30	-	zaliczenie	O

Semestr 2

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język rosyjski I	120	8,0	egzamin	O
Języki Rosji, Ukrainy i Białorusi	30	2,0	zaliczenie	O
Historia Imperium Rosyjskiego	30	3,0	egzamin	O
Współczesna Ukraina	30	2,0	zaliczenie	O
Literatura rosyjska od M. Łomonosowa do N. Gogola	30	4,0	egzamin	O
Kultura Ukrainy	30	4,0	egzamin	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
Wychowanie fizyczne	30	-	zaliczenie	O

Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język rosyjski II	120	8,0	zaliczenie	O
Gramatyka funkcjonalna języka rosyjskiego	30	2,0	zaliczenie	O
Historia ZSRR	30	2,0	zaliczenie	O
Historia filozofii	30	2,0	zaliczenie	O
Literatura białoruska	30	2,0	egzamin	O
Kultura Rosji XVIII-XX w.	30	2,0	zaliczenie	O
Literatura rosyjska od I. Turgieniewa do M. Gorkiego	30	4,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
Lektorat języka nowożytnego	60	4,0	zaliczenie	O

Semestr 4

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język rosyjski II	120	8,0	egzamin	O
Historia obszaru postradzieckiego	30	2,0	zaliczenie	O
Rosyjska myśl filozoficzna	30	2,0	zaliczenie	O
Literatura ukraińska	30	2,0	egzamin	O
Kultura Rosji XVIII-XX w.	30	2,0	zaliczenie	O
Literatura rosyjska od I. Turgieniewa do M. Gorkiego	30	4,0	egzamin	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
Lektorat języka nowożytnego	60	4,0	egzamin	O

Semestr 5

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język rosyjski III	90	6,0	zaliczenie	O
Język biznesu - poziom średni	30	2,0	zaliczenie	O
Język a kultura	30	2,0	zaliczenie	O
Wybrane zagadnienia z historii kina rosyjskiego	30	2,0	egzamin	O
Literatura rosyjska od A. Błoka do B. Pasternaka	30	4,0	egzamin	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Vladimira Nabokova	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
GRUPA: Drugi język wschodniosłowiański				O
OPIS GRUPY:				
Lektorat języka ukraińskiego	60	4,0	zaliczenie	O
Lektorat języka białoruskiego	60	4,0	zaliczenie	O
GRUPA: Seminarium licencjackie				O
OPIS GRUPY:				
Seminarium licencjackie - literaturoznawcze	30	6,0	zaliczenie	O
Seminarium licencjackie - kulturoznawcze	30	6,0	zaliczenie	O

Spośród konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej studenci wybierają w każdym semestrze roku I po jednym, każdym semestrze roku II oraz III po dwa. Lektoraty są obowiązkowe, ale studenci mają prawo wybrać język, którego będą się uczyć. Studenci III roku wybierają jedno seminarium z dwóch.

Aktualna lista dostępnych w danym roku akademickim konwersatoriów monograficznych jest opublikowana na stronie instytutu przed rozpoczęciem kolejnego roku akademickiego- nie później niż w połowie września.

Semestr 6

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Język rosyjski III	90	6,0	egzamin	O
Język biznesu - poziom średni	30	2,0	zaliczenie	O
Literatura rosyjska od I. Erenburga do J. Brodskiego	30	4,0	egzamin	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Studenci na każdym roku studiów wybierają następującą ilość spośród wskazanych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej: Rok I dwa wykłady monograficzne; na roku II i III po cztery wykłady.				
Prawosławie na Rusi	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)	30	4,0	zaliczenie	F
Zagadki życia i twórczości Władimira Nabokowa	30	4,0	zaliczenie	F
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia	30	4,0	zaliczenie	F
Literatura i zło	30	4,0	zaliczenie	F
Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej	30	4,0	zaliczenie	F
Masterpieces of Russian Literature	30	4,0	zaliczenie	F
Anthropological linguistics	30	4,0	zaliczenie	F
Functional Linguistics for Beginners	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Tabu językowe	30	4,0	zaliczenie	F
Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii	30	4,0	zaliczenie	F
Z dziejów teatru rosyjskiego	30	4,0	zaliczenie	F
Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака	30	4,0	zaliczenie	F
Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego językoznawstwa	30	4,0	zaliczenie	F
Język współczesnej rosyjskiej polityki	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego I	30	4,0	zaliczenie	F
Wykład profesora wizytującego II	30	4,0	zaliczenie	F
GRUPA: Drugi język wschodniosłowiański				O
OPIS GRUPY:				
Lektorat języka ukraińskiego	60	4,0	egzamin	O
Lektorat języka białoruskiego	60	4,0	egzamin	O
GRUPA: Seminarium licencjackie				O
OPIS GRUPY:				
Seminarium licencjackie - literaturoznawcze	30	6,0	zaliczenie	O
Seminarium licencjackie - kulturoznawcze	30	6,0	zaliczenie	O

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język rosyjski I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.110.1584977012.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 8.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 8.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest przekazanie wiedzy z zakresu morfologii, składni i ortografii rosyjskiej, a także nabycie przez studentów umiejętności konstruowania wypowiedzi ustnej i pisemnej, tłumaczenia zdań i kontekstów z języka polskiego na język rosyjski.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zasady posługiwania się podstawowym aparatem terminologicznym w zakresie języka literackiego.	KRS_K1_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	- prawidłowo rozpoznawać i stosować znaki graficzne alfabetu rosyjskiego - właściwie używać poznane formy gramatyczne - poprawnie stosować podstawowe zasady ortograficzne - uzasadnić wybór właściwych reguł ortograficznych, gramatycznych - w podstawowym zakresie rozumie strukturę organizacyjną materiału gramatycznego - prawidłowo konstruuje i zapisuje zdania proste Student: - stosuje leksykę i materiał morfosyntaktyczny w konstruowaniu wypowiedzi sterowanej - reprodukuje proste teksty w oparciu o opanowany materiał - relacjonuje przeczytane teksty - prezentuje, opowiada w oparciu o nabytą leksykę (w formie ustnej i pisemnej) - konstruuje wypowiedź spontaniczną w ramach omawianej leksyki - zbiera, definiuje i opisuje materiał z zakresu podstawowej leksyki.	KRS_K1_U01, KRS_K1_U02, KRS_K1_U03, KRS_K1_U06, KRS_K1_U13	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym za pośrednictwem internetu, prasy, telewizji i innych form.	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	120
przygotowanie do zajęć	40
przygotowanie do sprawdzianu	15
Przygotowanie prac pisemnych	15
konsultacje	7
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 212
	ECTS 8.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
-----------------------------------	-----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
przygotowanie do zajęć	50	
przygotowanie do sprawdzianu	15	
konsultacje	5	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15	
przygotowanie do egzaminu	15	
uczestnictwo w egzaminie	3	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 238	ECTS 8.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Semestr 1 Realizacja materiału gramatycznego i ortograficznego obejmuje w semestrze zimowym następujące zagadnienia:</p> <p>1. Wprowadzenie alfabetu</p> <p>2. Czasownik</p> <ul style="list-style-type: none"> - formy bezokolicznika (читать, печь, идти) - czasownik zwrotny (улыбаться, нестись, чувствовать себя) - czasowniki dokonane i niedokonane - I koniugacja (czasowniki typu: читать, писать, пить, исчезнуть, рисовать, умереть, давать, мочь, нести, одеть, бороться) - odmiana niestandardowa pr.: жить, бриться, стелить, стать, принять, петь, брать, взять ... - II koniugacja (czasowniki typu: говорить, носить, купить) - wyjątki: хотеть, есть, ехать, бежать - czas przyszły prosty i złożony - tworzenie czasu przeszłego - rekcja wybranych czasowników (беспокоиться, болеть, гордиться, доволен/довольна, жениться, заботиться, звонить, рад/рада, улыбаться) <p>3. Rzeczownik</p> <ul style="list-style-type: none"> - typy deklinacji - I deklinacja (typ: картина/мама, земля/няня, статья, история, галерея) <p>Realizacja materiału leksykalnego obejmuje w semestrze zimowym następujące zagadnienia:</p> <p>1. Ćwiczenia wprowadzające:</p> <ul style="list-style-type: none"> - odpowiedzi na pytania: Кто это? Что это? Кто где? <p>2. Poznajmy się!</p> <ul style="list-style-type: none"> - pytanie o imię i nazwisko, imię i imię odcjowskie - podstawowe formy grzecznościowe przy zwracaniu się do innych osób / przy przywitaniu / przy pożegnaniu - pytanie o miejsce zamieszkania (odmiana czasownika жить) <p>3. Rodzina - wiek - zawód</p> <ul style="list-style-type: none"> - członkowie rodziny, konstrukcja У меня (есть) ..., pytanie o imiona - pytanie o wiek (liczebniki główne do 100, użycie rzeczownika год, года, лет), konstrukcje typu: Он старше меня / Она моложе его (na сколько лет?) - konstrukcje typu: Он похож на ... - nazwy zawodów, miejsce pracy, konstrukcja gramatyczna: Кем он/она работает? <p>4. Zainteresowania i spędzanie czasu wolnego:</p> <ul style="list-style-type: none"> - konstrukcje z czasownikami: интересоваться, увлекаться, любить, обожать - nasi ulubieńcy - zwierzęta domowe <p>5. Plan dnia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dni tygodnia, wyrażenie czasu (odpowiedź na pytanie когда? - в понедельник, по понедельникам, каждый понедельник, на этой/на прошлой/на будущей неделе, в этом/в прошлом/в будущем месяце, в этом/в прошлом/в будущем году) - codzienne czynności, odpowiedź na pytanie где? куда? откуда? <p>6. Określenie godzin:</p> <ul style="list-style-type: none"> - oficjalne określenie godziny - potoczne określenie godziny - mianownik i dopełniacz liczebników porządkowych od 1 do 12, dopełniacz liczebników głównych <p>7. Szkoła, Uczelnia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - szkoła i klasa, wybrane przedmioty, matura - typy i nazwy wszystkich zajęć na I roku, podstawowa struktura uczelni (Uniwersytet Jagielloński, Wydział Filologiczny, Instytut Filologii Wschodniostowiańskiej, specjalność: FR, KRINS), typy studiów (stacjonarne i niestacjonarne, I i II stopnia) - czasowniki: учить, учиться, изучать, заниматься <p>Semestr 2 Realizacja materiału gramatycznego i ortograficznego obejmuje w semestrze letnim następujące zagadnienia:</p> <p>1. Rzeczownik</p> <ul style="list-style-type: none"> - III deklinacja (кость, мышь, церковь, любовь, мать, дочь) - II deklinacja * rodzaj męski (вертолёт/мальчик, словарь/медведь, трамвай/герой/музей/воробей/санаторий) - niestandardowe tworzenie liczby mnogiej: котёнок - котятa, брат - братья, варшавянин - варшавяне - tworzenie liczby mnogiej w zależności od znaczenia pr.: лист - листы/листья * rodzaj nijaki (окно, море, здоровье, здание) - rzeczowniki rodzaju nijakiego typu имя - rzeczowniki nieodmienne <p>4. Przymiotnik</p> <ul style="list-style-type: none"> - odmiana przymiotników twar-dotematowych (красивый) i miękkotematowych (синий) - odmiana przymiotników z tematem na -г, -к, -х - odmiana przymiotników z tematem na spółgłoskę syczącą (z akcentowanym tematem; z akcentowaną końcówką) - tworzenie i odmiana przymiotników dzierżawczych - połączenia przymiotnika i rzeczownika z liczebnikiem 2, 3, 4 w mianowniku <p>5. Stopniowanie przymiotników</p> <ul style="list-style-type: none"> - analityczny i syntetyczny sposób tworzenia stopnia wyższego - analityczny i syntetyczny sposób tworzenia stopnia najwyższego <p>6. Zaimek</p> <ul style="list-style-type: none"> - odmiana zaimków osobowych (я, ты, он, она, оно, мы, вы, они) - odmiana zaimków dzierżawczych (мой, твой, его, её, наш, ваш, их) - odmiana zaimków pytających (какой, чей) - odmiana zaimków wskazujących (этот, тот) - użycie konstrukcji typu: Я думаю об этом. Я думаю о том, что ... - użycie zaimków друг друга i себя <p>7. Określenie ruchu i miejsca</p> <ul style="list-style-type: none"> - użycie przysłówków (здесь, там, сюда, туда) - odpowiedź na pytania где? куда? откуда? - konstrukcja далеко от чего? <p>Realizacja materiału leksykalnego obejmuje w semestrze letnim następujące zagadnienia:</p> <p>1. Człowiek - zdrowie - choroba</p> <ul style="list-style-type: none"> - części ciała (wygląd zewnętrzny człowieka i podstawowe organy wewnętrzne) - samopoczucie, stan zdrowia * czasowniki: чувствовать себя, болеть/заболеть (чем?), страдать (чем?/от чего?), жаловаться (на что?) * konstrukcja typu: У меня болит ... * formy болен/больна/больны (чем?) * użycie przymiotnika больной (больной=пациент, больной человек, больной желудок ...) - podstawowe choroby i dolegliwości (objawy chorób) - służba zdrowia (lekarze, instytucje medyczne, gabinet lekarski, leki) - wizyta u lekarza (dialogi) <p>2. Pory roku</p> <ul style="list-style-type: none"> - nazwy pór roku i miesięcy - charakterystyka pór roku (pogoda, wady i zalety, spędzanie czasu) <p>3. Pogoda</p> <ul style="list-style-type: none"> - zjawiska atmosferyczne, prognoza pogody <p>4. Orientacja w mieście</p> <ul style="list-style-type: none"> - droga (pytania i odpowiedzi), czasowniki: доехать, добраться, пойти, попасть - podstawowe środki transportu (konstrukcja ехать на чём?) - użycie przysłówków: здесь, там, сюда, туда, отсюда, оттуда <p>5. Dom i mieszkanie</p> <ul style="list-style-type: none"> - adres, typy budynków mieszkalnych w mieście i na wsi, określenie kondygnacji (piwnica, parter, piętra, strych, klatka schodowa), czasowniki спускаться i подниматься - opis mieszkania (pokoje i inne pomieszczenia wraz z wyposażeniem, konstrukcja квартира состоит из ...) <p>6. Moskwa - Rosja - świat</p> <ul style="list-style-type: none"> - krótka historia Moskwy - spacer po Moskwie (najważniejsze miejsca i zabytki) - symbole narodowe Rosji (flaga, hymn, godło); przymiotniki: русский i российский - kontynenty, europejskie i (główne) światowe kraje i narodowości 	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

konsultacje, gra dydaktyczna, Metoda sytuacyjna

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach • aktywne uczestnictwo w zajęciach • systematyczne przygotowywanie na zajęcia zadanego materiału • systematyczne przygotowywanie prac pisemnych - kontrola nagrań czytania przygotowanego Formy uzyskania zaliczenia: • śródsesjonalne prace kontrolne • ocenianie ciągle • sprawdzian semestralny Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. Student powinien otrzymać zaliczenie do końca sesji poprawkowej semestru zimowego. Dopuszcza się 2 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach w stosunku do ilości godzin z danego aspektu w semestrze, tj. dla 60h. Powyżej 2 nieobecności dla 60 w semestrze student nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. Semestr zimowy Nieobecności należy odpracować na konsultacjach. Poprawa kolokwium cząstkowych lub innych prac powinna nastąpić w okresie 2 tygodni od momentu ich oddania. Osoby, które nie spełnią powyższych wymogów, tracą 1. termin zaliczenia.

Semestr 2

Metody nauczania:

Metody: podająca, problemowa, eksponująca, programowa, praktyczna, konsultacje, gra dydaktyczna, Metoda sytuacyjna

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	<p>Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach • aktywne uczestnictwo w zajęciach • systematyczne przygotowywanie na zajęcia zadanego materiału • systematyczne przygotowywanie prac pisemnych</p> <p>Formy uzyskania zaliczenia: • śródsemestralne prace kontrolne • ocenianie ciągle • sprawdzian semestralny</p> <p>Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. W semestrze letnim student powinien otrzymać zaliczenie do końca zajęć dydaktycznych - I termin; po uzyskaniu zaliczenia student może przystąpić do egzaminu w letniej sesji egzaminacyjnej. W przypadku nieuzyskania zaliczenia w I terminie zarówno zaliczenie, jak i egzamin student zdobywa w letniej sesji poprawkowej (wrzesień). Wrześniowy termin uzyskania zaliczenia i egzaminu będzie terminem drugim i ostatnim. Dopuszcza się odpowiednio 2 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach w stosunku do ilości godzin z danego aspektu w semestrze, tj. odpowiednio dla 60h. Powyżej 2 nieobecności (odpowiednio dla 60 godzin w semestrze) student nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. Nieobecności należy odpracować na konsultacjach. Poprawa kolokwium częściowych lub innych prac powinna nastąpić w terminie 2 tygodni od momentu ich oddania. Osoby, które nie spełnią powyższych wymogów, tracą 1. termin zaliczenia, a tym samym 1. termin egzaminu. EGZAMIN: pisemny i ustny. Egzamin obejmuje materiał wszystkich aspektów zrealizowany w I i II semestrze. Warunkiem zdania egzaminu jest zdanie części pisemnej i ustnej. Do egzaminu ustnego zostają dopuszczone tylko osoby, które pozytywnie zdały część pisemną. Egzamin pisemny składa się z 2 części: 1. Tłumaczenie kontekstów na język rosyjski. 2. Test gramatyczno-ortograficzny. Egzamin ustny: zreferowanie samodzielnie przygotowanego wcześniej tematu na podstawie 1 artykułu, czytanie przygotowane wybranego przez egzaminatora fragmentu z jednego artykułu z akcentami. Sytuacje komunikacyjne. Polecenie po polsku. Terminy egzaminów: sesja egzaminacyjna, sesja poprawkowa. Przysługują tylko 2 terminy egzaminu. Pierwszy w sesji letniej, drugi w letniej sesji poprawkowej.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Semestr 1

Brak wymagań dotyczących znajomości języka, sekwencyjny system zajęć, obowiązkowa obecność na zajęciach.

Semestr 2

Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu: Język rosyjski I w semestrze zimowym; sekwencyjny system zajęć i egzaminów, obowiązkowa obecność na zajęciach. Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z przedmiotu Język rosyjski I w semestrze letnim.

Podstawy nauki o języku
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.110.5cab0675ef227.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-H115Da</p>
--	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 2.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedmiot ma na celu zapoznanie studentów z podstawami wiedzy o języku, Omawiane zagadnienia koncentrują się wokół: pojęcia języka naturalnego jako kodu semiotycznego, rozwoju refleksji naukowej o języku, specyfiki językoznawstwa na tle innych dyscyplin naukowych, subdyscyplin lingwistyki oraz ich powiązaniu z innymi naukami o człowieku.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w subdyscyplinach filologii	KRS_K1_W01, KRS_K1_W07	zaliczenie na ocenę
W2	student ma uporządkowaną wiedzę o strukturze współczesnego języka rosyjskiego oraz podstawowe informacje z zakresu historii języka rosyjskiego	KRS_K1_W02	zaliczenie na ocenę
W3	student ma świadomość kompleksowej natury języka oraz jego złożoności	KRS_K1_W02	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i metodami badawczymi z zakresu subdyscyplin filologii	KRS_K1_U05, KRS_K1_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się,	KRS_K1_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie referatu	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Językoznawstwo jako nauka o języku naturalnym: definicja języka naturalnego; cechy diakrytyczne znaków językowych; zasady klasyfikacja języków; podrodziny językowe rodziny indoeuropejskiej.	W1, W3
2.	2. Językoznawstwo jako dyscyplina semiotyki: triadyczny podział nauki o znakach Ch. Morrisa.	U1
3.	3. Koncepcja funkcji języka (K. Bühler, R. Jakobson, B. Malinowski) a teoria aktów mowy (J. Austin, J. Searle).	U1

4.	4. Znaczenie znaków językowych: semantyka leksykalna; wybrane problemy z opisu semantycznego zdań.	W2
5.	5. Językoznawstwo jako naukowy opis języka: opis strukturalny; gramatyka transformacyjno-generatywna; kognitywizm a lingwistyka kulturowa.	W2, U1
6.	6. Wybrane zagadnienia z teorii tekstu.	U1
7.	7. Językoznawstwo jako dyscyplina otwarta na inne gałęzie wiedzy o człowieku.	K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Ocenie podlega: aktywność i przygotowanie się do zajęć: 10 pkt przygotowanie referatu i wygłoszenie go na zajęciach: jeden raz w semestrze: 20 pkt zaliczenie kolokwium pisemnego z całości materiału: 70 pkt. Obowiązuje skala ocen (1-100 pkt): 0-50 pkt - ocena ndst 51-60 pkt - ocena dst 61-70 pkt - ocena plus dst 71-80 pkt - ocena db 81-90 pkt - ocena +db 91-100 pkt - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak wymagań wstępnych.

Przedmiot jest obowiązkowy, co oznacza, że jego zaliczenie jest warunkiem zaliczenia roku.

Wstęp do badań literackich i geokulturologicznych

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.110.5cd424834f555.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-H127Da</p>
--	--

Okres Semestr 1	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	Liczba punktów ECTS 2.0
---------------------------	--	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze współczesną metodologią badań literaturoznawczych.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu badań geokulturologicznych oraz geopetyki we współczesnym literaturoznawstwie i wskazanie możliwości ich wykorzystania w badaniach literackich.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe pojęcia z zakresu literaturoznawstwa.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W07	zaliczenie na ocenę
W2	współczesne teorie literatury.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W04	zaliczenie na ocenę
W3	podstawowe pojęcia z zakresu poetyki kognitywnej	KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W07	zaliczenie na ocenę
W4	współczesne teorie mitopoetyki	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykorzystać posiadaną wiedzę do badania tekstów literackich.	KRS_K1_U04, KRS_K1_U10, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student jest gotów wykorzystać posiadaną wiedzę i umiejętności na dalszych etapach studiów.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę
K2	student jest gotów wykorzystać posiadaną wiedzę i umiejętności w przyszłej pracy zawodowej	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>W ramach zajęć studenci zapoznają się z podstawową wiedzą dotyczącą teorii literatury i poetyki. Zapoznają się z:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Metodologią, teorią badań i interpretacji tekstów literackich. 2. Stylistyką tekstów literackich. 3. Zasadami wersyfikacji. 4. Klasyfikacją Rodzajów i gatunków literackich. 5. Podstawowymi kierunkami we współczesnych badaniach literackich: <ol style="list-style-type: none"> a: hermeneutyka b: badania kulturowe c: badania postkolonialne d: geokulturologia i geopoeetyka. 	W1, W2, U1, K1, K2
2.	<p>Literatura piękna jako jeden z obszarów kultury. Przedmiot i problematyka badań literackich. Tradycyjne metody badań literackich (wiek XIX–XX). Najnowsze metody i aktualne problemy badań literackich. Pojęcie geokulturologii, przedmiot i problematyka badań geokulturologicznych. Geografia humanistyczna a geografia kulturowo-literacka. Główne kierunki najnowszych badań geokulturologicznych.</p>	W1, W2, W3, W4
3.	<p>Literaturoznawstwo jako jedna z podstawowych nauk humanistycznych. Literaturoznawstwo a filologia. Pierwsze oznaki zainteresowania się krajobrazem i geografiami kultury. Turystyka historyczno-kulturowa i literacka. Oświeceniowe i romantyczne koncepcje zależności kodów kulturowych i twórczości poetyckiej od ukształtowania przestrzeni i klimatu. Metoda geograficzna w dobie pozytywizmu. Złoty wiek krajoznawstwa i geografii kulturowo-literackiej w Rosji (lata 1920-e: Iwan Grews, Nikołaj Ancyfierow, Erich Gollerbach i inni badacze). Powstanie szkoły badań geokulturologicznych w USA (R.J. Johnston, Yi-Fu Tuan i inni badacze). Geokulturologiczne prace Dmitrija Lichaczowa i Władimira Toporowa. Badania w dziedzinie geografii humanistycznej we współczesnej Rosji (Dmitrij Zamiatin, Jurij Wiedienin, Władimir Kaganski, Olga Ławrienowa, Iwan Mitin i inni badacze). Geokulturologia w Polsce (E. Rybicka, W. Szczukin i inni badacze).</p>	W1, W2, W3, W4, U1, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

seminarium, analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Aktywność na zajęciach oraz zdanie kolokwium pisemnego/ustnego na zaliczenie.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa,. Dopuszczalne 3 nieobecności (20% zajęć).

Wstęp do wiedzy o kulturze Słowiańszczyzny wschodniej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.110.5cd4248370ec3.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-H128Da</p>
--	--

Okres Semestr 1	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	Liczba punktów ECTS 2.0
---------------------------	--	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedstawienie podstawowych informacji o Słowianach Wschodnich, o językach, kulturze duchowej i materialnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	znaczenie i rolę kultury materialnej i duchowej Słowian w historii i współczesności kultur wschodniosłowiańskich	KRS_K1_W05	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne

W2	główne kierunki rozwoju kultury materialnej i duchowej Słowian Wschodnich	KRS_K1_W03	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne
W3	znaczenie języka jako jednego z decydujących czynników kształtowania się odmienności kulturowych i narodowych narodów wschodniosłowiańskich	KRS_K1_W07	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować i użytkować informacje na temat kultury duchowej i materialnej państw zamieszkałych przez narody należące do grupy Słowian Wschodnich	KRS_K1_U03	zaliczenie ustne, prezentacja
U2	przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku polskim dotyczące wybranych zagadnień z zakresu wiedzy o kulturze	KRS_K1_U09, KRS_K1_U10	zaliczenie ustne, prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uświadomienia sobie wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Definicje kultury. Kultura regionalna i narodowa	W1, W2, W3, U1, K1
2.	Kultura duchowa Białorusinów, Rosjan, Ukraińców: wierzenia, obrzędowość, folklor: podobieństwa i różnice	W1, W2, W3, U1, U2, K1
3.	Piśmiennictwo i początki literatury: wspólne korzenie literatur wschodniosłowiańskich	W1, W2, W3, U1, U2, K1
4.	Kultura materialna na terenach dzisiejszej Białorusi, Rosji, Ukrainy: wspólne korzenie, podobieństwa i różnice	W1, W2, W3, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja	Obecność na zajęciach (dozwolona 1 nieuzasadniona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie prezentacji

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak wymagań wstępnych

Historia Rusi do końca XVII w. (Kijów i Moskwa)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.110.5cd424838f654.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Historia, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-H118Da</p>
--	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma elementarną świadomość faktu powiązania dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy o Rosji (nauki o kulturze i religii, historia).	KRS_K1_W06, KRS_K1_W07	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polsko- i częściowo rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	KRS_K1_U04, KRS_K1_U05	egzamin ustny

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	do współdziałania i pracy w grupie, przyjmowania w niej różnych ról.	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ruś Moskiewska	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Współczesna Rosja
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.110.5cdbee438f7b9.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H120Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest przekazanie podstawowych wiadomości na temat współczesnej Rosji w dziedzinie socjologii, polityki, geografii, kultury, sztuki, mediów. Uwzględniony zostanie także kontekst krajów sąsiednich z b. ZSRR.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie podstawowe fakty na temat współczesnej Rosji dotyczące jej społeczeństwa, polityki, geografii, kultury, sztuki, mediów. Umie uwzględnić kontekst procesów zachodzących równoległe w krajach sąsiednich b. ZSRR.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi pogłębiać wiedzę w oparciu o źródła naukowe, popularnonaukowe, reportaże, media, Internet oraz krytycznie analizować uzyskane informacje.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do dyskusowania wybranych zagadnień dotyczących współczesnej Rosji, samodzielnego poszerzania wiedzy na ten temat oraz uwzględnienia kontekstu procesów zachodzących w krajach sąsiednich.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Podstawowe wiadomości na temat Rosji. Symbole państwowe (flaga, godło, hymn) i ich historia.	W1, U1, K1
2.	Ustrój polityczny: specyfika systemu prezydenckiego, partie polityczne, wybory, władza i opozycja. Porównanie z systemami wybranych krajów sąsiednich.	W1, U1, K1
3.	Rosja w latach 1991-2020, krótki rys historyczny: najważniejsze wydarzenia tego okresu; Rosja Jelcyna i Putina. Stosunki i konflikty z sąsiadami.	W1, U1, K1
4.	Geografia Rosji: podstawowe informacje, podział administracyjny Federacji Rosyjskiej, strefy czasowe, tożsamość regionalna i państwowa, kwestie językowe.	W1, U1, K1
5.	Rosja – kraj wielonarodowy i wielokulturowy: Syberia, Kaukaz, „wewnętrzna zagranica” (Dagestan, Czeczenia, Inguszetia).	W1, U1, K1
6.	Media w Rosji: rola telewizji, propaganda, trolle, politmagowie i polithakerzy, koncepcja symulakrum i postprawdy. Próby medialnej ekspansji poza granice kraju.	W1, U1, K1

7.	Główny spór ideowy współczesnej Rosji: liberałowie/konserwatyści. Wpływ sytuacji w krajach sąsiednich na kształtowanie się postaw w Rosji.	W1, U1, K1
8.	Współczesna sztuka jako forma protestu politycznego: Pussy Riot i Piotr Pawleński.	W1, U1, K1
9.	Współczesna rosyjska muzyka undergroundowa jako wyraz kontrkultury.	W1, U1, K1
10.	Rosja w praktyce - podstawowe wiadomości: wizy, granice, meldunek, zagrożenia.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Ustne zaliczenie końcowe.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



Współczesna Białoruś
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.110.5cd42483d6951.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H121Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedstawienie zagadnień dot. współczesnego życia społecznego, kulturowego, gospodarczego i politycznego Republiki Białorusi
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ogólne informacje o Białorusi, jej języku, kulturze, społeczeństwie. Życie polityczne i gospodarcze Białorusi. Życie kulturowe.	KRS_K1_W05	zaliczenie pisemne, esej, prezentacja

W2	białoruś a świat. Miejsce Białorusi w rankingach światowych.	KRS_K1_W05	zaliczenie pisemne, esej, prezentacja
W3	mniejszości narodowe na Białorusi. Stosunki białorusko-polskie.	KRS_K1_W05	zaliczenie pisemne, esej, prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	gromadzić informację ze źródeł naukowych, popularnonaukowych, ze środków masowego przekazu; dokonywać selekcji materiału pod względem wybranej problematyki, analizować dobrany materiał.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U13	esej, prezentacja
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	aktywnego uczestnictwa w dyskusji na wybrane w ramach zajęć tematy	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	esej, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	3	
przygotowanie eseju	2	
zbieranie informacji do zadanej pracy	7	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	4	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne informacje o Białorusi, jej języku, kulturze, społeczeństwie.	W1
2.	Zmiany w życiu społecznopolitycznym Białorusi w 2 połowie lat 80. - lat 90. XX wieku.	W1, U1, K1
3.	Struktura etniczna i wyznaniowa na Białorusi.	W1, W3, U1, K1

4.	Białoruś: polityka i gospodarka.	W1, W2, U1, K1
5.	Życie kulturowe na Białorusi: tendencje, postaci, najważniejsze wydarzenia	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, esej, prezentacja	obecność na zajęciach (dopuszczalna 1 nieuzasadniona nieobecność), udział w dyskusjach, przygotowanie prezentacji, eseju.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak wymagań wstępnych



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Kultura i literatura Rusi i Rosji do końca XVII w.
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.110.5cd4248408120.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS WF.IFW-H124Da

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z historią literatury i sztuki ruskiej i rosyjskiej od momentu jej zaistnienia i rozwoju przed i po chrzcie Rusi w 988 aż do końca XVII w. W trakcie zajęć studenci zapoznają się z głównymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa i nauk o kulturze i religii, poznają specyfikę kultury staroruskiej, która odegrała fundamentalną rolę w dalszym kształtowaniu się kultury narodów i państw wschodniosłowiańskich (Ukrainy, Rosji, Białorusi, częściowo Litwy).
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna o rozumie procesy rozwojowe kultury i literatury staroruskiej.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07	egzamin pisemny / ustny
W2	Student zna i rozumie historie rozwoju literatury staroruskiej, jej różnorodność rodzajową i gatunkową.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi analizować i interpretować teksty kultury staroruskiej.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U09, KRS_K1_U10	egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do stałego pogłębiania swej wiedzy i wykorzystywania jej w dalszym procesie studiowania.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K03	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do egzaminu	18	
uczestnictwo w egzaminie	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Religijne wierzenia Słowian Wschodnich w okresie pogańskim. Obrzędy, symbole i panteon bóstw na Rusi. Istota i gatunki folkloru (bylina, pieśń historyczna, wiersz duchowny, ballada, bajka, „skaz”, pieśń obrzędowa i kalendarzowo-święteczna). Realia ludowe, narodowe i historyczne w twórczości ustnej.	W1, W2, U1, K1

2.	<p>2. Kultura Rusi między chrztem a najazdem Mongołów (988-1237). Dziedzictwo Cyryla i Metodego (alfabet, przekłady Pisma św). Rozwój państwa i prawa na Rusi Kijowskiej w epoce przedmongolskiej (traktaty Olega i Igora z Bizancjum, państwo Światosława i Włodzimierza, Ruska Prawda Jarosława Mądrego i synów z 1072 Cerkiew kijowska w epoce przedmongolskiej, zależność od Bizancjum i walka o emancypację (metropolita Iłarion i Słowo o zakonie łasce). Wpływy kulturowe Bizancjum i pośrednictwo Bułgarii („pierwszy wpływ południowosłowiański”). Świątynie Kijowa, Nowogrodu, Połocka, Włodzimierza nad Kłazmą (patroni, architektura i malarstwo religijne). Ikona Matki Boskiej Włodzimierskiej z Bizancjum, ikony rodzime.</p> <p>Literatura przekładowa: Ewangeliarz Ostromira, Apostoł, Złoty Strumień, Pszczoła, psalterze, patrystyka, hagiografia (Czetji Mineje) apokryfy, izborniki, kroniki bizantyńskie (Jerzy Hamartolos).</p> <p>Gatunki piśmiennictwa oryginalnego: homilie, latopisy, pateryki, hagiografia, opisy podróży.</p> <p>Najważniejsze zabytki: Powieść minionych lat, Pouczenie Włodzimierza Monomacha, żywoty świętych męczenników Borysa i Gleba, Wędrownka ihumena ziemi ruskiej Daniela, Słowo o wyprawie Igora (problem autentyczności, jedność „ziemi ruskiej”), Pateryk kijowsko-pieczerski, Prośba Daniela Więźnia. Święci Rusi okresu przedmongolskiego (Olga, Włodzimierz, Borys i Gleb, Teodozy Pieczerski, Abraham Smoleński, Eufrozyna Połocka), rola ławry Kijowsko-Pieczerskiej. Okres rozdrobnienia feudalnego - Andriej Bogolubski, Wsiewołod Duże Gniazdo i kultura Rusi Włodzimiersko-Suzdalskiej.</p>	W1, W2, U1, K1
3.	<p>3. Ruś i jej kultura pod jarzmem Mongołów (1237-1480). Regionalizacja piśmiennictwa (Latopis halicko-wołyński, kroniki nowogrodzkie, początki piśmiennictwa moskiewskiego). Postacie wielkich książąt na Rusi Zachodniej i Wschodniej: Daniel Halicki i Aleksander Newski. Utwory o najeździe mongolskim (cykl opowieści o bitwie nad Kałką, Opowieść o zburzeniu Riazania przez Batu-chana). Święci ruscy okresu mongolskiego - Michał Czernihowski, Michał Twerski, Anna Kaszyńska. Zwycięska rywalizacja Moskwy z Twerem o „jarłyk” mongolski, . Dymitr Doński i bitwa z Mongołami na Kulikowym Polu (Zadońszczyzna). Drugi wpływ południowosłowiański. „Splatanie słów” i „hezyczazm”. Cykl opowieści o zdobyciu Carogrodu. Złoty wiek malarstwa ikonowego - Teofan Grek i Andriej Rublow. Św. Sergiusz z Radoneża i odrodzenie życia monastycznego Rusi Północno-Wschodniej. Działalność misyjna i kulturowa św. Stefana Permskiego</p>	W1, W2, U1, K1
4.	<p>4. Moskwa stolicą polityczną i religijną (książę Iwan Kalita i metropolita Piotr na obrazie Uszakowa). Piśmiennictwo o unii florenckiej. Literatura regionalna schyłkowego „okresu mongolskiego” - twerska Wędrownka za trzy morza A. Nikitina, muromska Opowieść o Piotrze i Fiewronii, piśmiennictwo judaizantów Nowogrodu, Opowieść o nowogrodzkim białym kłobuku. Rozbudowa moskiewskiego Kremla przez architektów z Italii.</p>	W1, W2, U1, K1
5.	<p>5. Kultura i dzieje Państwa Moskiewskiego w XVI stuleciu.</p> <p>Pierwszy Sudiebnik (1497), Pierwszy kompletny przekład Pisma św. na język SCS - nowogrodzka Biblia Giennadiuszowska z 1499. Mnich Filoteusz, i teoria „trzech Rzymów”. Malarstwo ikonowe Dionizego. Opowieść o książętach włodzimierskich (ok. 1520) i jej rola w kształtowaniu świadomości narodowej w XVI wieku.</p> <p>Pisarstwo polityczne Iwana Pierieswietowa (Opowieść o carze Konstantynie, Opowieść o Mehmed-Sułtanie).</p> <p>Działalność Maksyma Greka w Moskwie. Państwo, Cerkiew i kultura za Iwana Groźnego (1533-1584). Drugi Sudiebnik (1550), Sobór Stogławy (1551). Metropolita Makary i Wielkie Czetji Mineje (1532-1552), Księga stopni rodowodu carskiego (1561-1563). Sobory cerkiewne i polityczne kanonizacje Makarego . Pierwsze księgi drukowane cyrylicą - działalność Szwajpolta Fiola w Krakowie, Franciszka Skaryny w Pradze i Iwana Fiodorowa w Moskwie i Lwowie. Apostoł (1564) - pierwsza drukowana książka Rosji. Domostroj popa Sylwestra jako traktat etyczny i poradnik życia w państwie patrymonialnym. Podbój Kazania i Astrachania. Opowieść o najeździe Batorego na gród Psków. Chram Wasyla Błażennego na Placu Czerwonym w Moskwie i Historia o carstwie kazańskim (1564-1565). Postać „jurodiwego” na Rusi.</p>	W1, W2, U1, K1

6.	<p>5. Kultura i dzieje Rusi Moskiewskiej w XVII stuleciu.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Okres Wielkiej Smuty i jego wpływ na późniejsze dzieje i tradycję narodową Rosjan (dymitriady, Polacy na Kremlu, Wasyl Szujski, Minin i Pożarski, wybór pierwszego Romanowa na cara Rosji, obrona Ławry Troicko-Siergijewskiej). Okres Smuty w piśmiennictwie – Nowa opowieść o przesławnym carstwie rosyjskim i wielkim państwie moskiewskim, Płacz o niewoli i ostatecznej ruinie Państwa Moskiewskiego, Historia dla pamięci przyszłych pokoleń Abrahama Palicyna. ● Panowanie Aleksego Michajłowicza i kultura tego okresu (1645–1676). Kodeks prawny Ułożenie Soborowe (1649). Reforma Nikona i jej następstwa kościelne. Rozłam prawosławia i jego kulturowe skutki. Żywot protopopa Awwakum i twórczość piśmiennicza staroobrzędowców). Piotr Mohyła i jego Akademia Kijowska, Ukraina jako pomost kulturowy między Rosją a Polską. Działalność Epifaniasza Sławineckiego, twórczość Symeona Połockiego (poezja sylabiczna). Proza artystyczna religijna i świecka (Opowieść o Ulanii Łazariewskiej, opowieści parahistoryczne o oblężeniu i zdobyciu Azowa, Opowieść o sędzi Szemiaki, Niedoli Złym Losie i inne). Związki kulturalne z Europą łacińską, literatura przekładowa (Opowieść o królewiczu Bowie, Historia o siedmiu mędrkach, Wielkie zwierciadło). Specyfika baroku w literaturze rosyjskiej. Początki teatru i pierwsze ślady sekularyzacji kultury w Rosji u schyłku XVII wieku. 	W1, W2, U1, K1
----	---	----------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	Obecność, aktywność na zajęciach, zdanie egzaminu ustnego

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa (minimum 80%) zajęć.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Kultura Białorusi Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.110.5cd424842c9d9.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS WF.IFW-H126Da

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedstawienie kultury duchowej i materialnej Białorusinów na przestrzeni wieków.
C2	Przedstawienie podstawowej wiedzy o nurtach i stylach w kulturze białoruskiej.
C3	Przedstawienie specyfiki kultury białoruskiej jako części składowej kultury europejskiej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	potrzebę ciągłego doksztalcania się w zakresie swojej wiedzy i posiadanych umiejętności	KRS_K1_W01, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	esej
W2	wartość dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie	KRS_K1_W05, KRS_K1_W08, KRS_K1_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	aktywnie uczestniczyć w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku	KRS_K1_U03, KRS_K1_U05, KRS_K1_U13	esej
U2	odbierać i analizować dzieła szeroko pojętej sztuki (malarstwo, ikona, architektura, muzyka, choreografia etc.)	KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uczestniczenia w życiu kulturalnym poprzez odbiór dzieł sztuki i literatury etc	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin pisemny, esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do sprawdzianu	6	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
uczestnictwo w egzaminie	2	
przygotowanie do egzaminu	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie eseju	14	
przygotowanie do zajęć	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 102	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Kultura regionalna i narodowa. Kultura ziem Białorusi do k. XIII wieku (architektura sakralna, malarstwo monumentalne, freski, architektura obronna, literatura, malarstwo książkowe, sztuka użytkowa, rzeźba).	W1, W2, U2, K1
2.	Kultura Białorusi XIII - pierwszej połowy XVI wieku (rzemieślnictwo, architektura, malarstwo, Literatura).	W1, W2, U2, K1
3.	Kultura Białorusi drugiej połowy XVI - końca XVIII wieku (Literatura polemiczna okresu reformacji baroku. Szkolnictwo. Teatr. Muzyka. Malarstwo. Architektura).	W1, W2, U2, K1
4.	Kultura Białorusi końca XVIII - początku XX wieku (Malarstwo, architektura, muzyka, literatura, nauka)	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Kultura Białorusi XX wieku	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, esej	Obecność na zajęciach (dozwolona 1 nieuzasadniona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak wymagań wstępnych



Prawosławie na Rusi
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589814558.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4.0
---	---	-----------------------------------

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	wiedza o kulturze duchowej Rusi; interdyscyplinarność	KRS_K1_W05, KRS_K1_W07	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	krytycyzm i umiejętność prowadzenia dyskusji w zakresie materiału	KRS_K1_U10	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	tradycja cyrylometodiańska i powiązania kulturowe	KRS_K1_K02	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie do zajęć	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Chrzest Rusi	W1, U1
2.	Staroruski hezychazm	W1, U1
3.	Elementy prawosławnej liturgiki i duchowości	W1, K1
4.	Cykl świąt stałych	W1, U1, K1
5.	Cykl świąt ruchomych	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę	Zaliczenie wybranej lektury i materiału zagadnień obejmujących materiał konwersatorium

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa

Kultura ruska w państwie polsko-litewskim (XIV-XVIII w.)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589815415.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień filologii wschodniosłowiańskiej (literatura oraz kultura białoruska i ukraińska XIV-XVIII w).	KRS_K1_W09	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanej wiedzy i poszerzenia jej o szeroko rozumiany kontekst wschodniosłowiański.	KRS_K1_U13	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	Student ma świadomość wartości i różnorodności dziedzictwa kulturowego Słowian wschodnich.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02	zaliczenie pisemne
----	--	---------------------------	--------------------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia ziem ruskich (białoruskich i ukraińskich) dawnej Rzeczypospolitej (XIV-XVIII w.).	W1, U1, K1
2.	Kultura prawosławna i unicka (piśmiennictwo, drukarstwo, grafika książkowa, ikonografia, architektura, muzyka) – tradycja i zmiany.	W1, U1, K1
3.	Ewolucja świadomości religijno-etnicznej Rusinów (Ukraińców i Białorusinów).	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne trzy nieobecności) i zaliczenie sprawdzianu pisemnego.



Zagadki życia i twórczości Vladimira Nabokova
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589816189.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4.0
---	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie z problemami życia i twórczości Vladimira Nabokova
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student poznaje specyfikę twórczości V. Nabokova i związane z nią fakty z biografii pisarza	KRS_K1_W02, KRS_K1_W04, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi analizować utwory V. Nabokova w świetle literaturoznawczych koncepcji metodologicznych XX wieku	KRS_K1_U03, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do wyrażania opinii, dyskusowania, zachowuje otwartość na odmienne sądy, pracuje samodzielnie i w zespole.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	70	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Biografia i literatura. Autobiografia. Pamięć.	W1, U1
2.	Lustro - spojrzenie. Camera obscura. Fotografia.	W1, U1, K1
3.	Teatralizacja. Scena i ekran. Gra. Pułapki i zagadki.	W1, U1, K1
4.	Nabokov o literaturze. Czytanie	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Przygotowanie do zajęć, posiadanie tekstów na zajęciach. Udział w dyskusji.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zamiłowanie do czytania literatury pięknej i analizy tekstu literackiego o dużym stopniu skomplikowania.

Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589815129.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki. Wykład z elementami konwersatorium ukazujący Michaiła Bułhakowa (1891-1940) nie tylko jako autora genialnego "Mistrza i Małgorzaty", lecz także jako jednego z najbardziej wybitnych pisarzy Rosji w pierwszej połowie XX wieku, autora "Zapisków młodego lekarza", "Białej Gwardii", "Powieści Teatralnej", "Dni Turbinów", "Ucieczki", "Życia pana Moliera". Tematy: Bułhakow a historia. Obecność Bułhakowa w kulturze wysokiej i popularnej, a nawet masowej. Polskie i europejskie przekłady Mistrza i Małgorzaty
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	biografię i dzieło Bułhakowa na tle kultury rosyjskiej i zachodnioeuropejskiej.	KRS_K1_W02, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W06	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student potrafi analizować arcydzieło konkretnej kultury na tle kultur sąsiednich.	KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10	zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Kijów i Moskwa w twórczości Bułhakowa 2. Biografia i twórczość pisarza do 1925 (okres kijowski, kaukaski, wczesnomoskiewski). 3. Mniejsze formy lat 20. ("Zapiski młodego lekarza", "Zapiski na mankietach" i inne felietony, 4. Lata 20. Mikropowieść "Psie serce".	W1, U1, K1
2.	5. Lata 20: Powieść "Biała Gwardia" i sztuka Dni "Turbinów". 6. Inne sztuki lat 20. "Mieszkanie Zojki", "Szkarłatna wyspa", "Ucieczka". 7. Sztuki lat 30. "Molier. Zmowa świętoszków", "Don Kichot", "Ostatnie dni. Puszkina", "Pomyłony Jourdain", "Martwe dusze", "Adam i Ewa", "Iwan Wasilewicz", "Błogostan".	W1, K1
3.	8. Powieść biograficzna o życiu Moliera i dramat "Batum" o młodości Stalina 9. "Powieść teatralna" czyli "Zapiski nieboszczyka". Niedokończona trzecia powieść Bułhakowa. 10. "Mistrz i Małgorzata" 11. Polskie i europejskie przekłady "Mistrza i Małgorzaty"	W1, U1, K1

4.	<p>Ekranizacje dzieł Bułhakowa 1. "Ostatnie dni. Puszkina", sztuka z 1939 (reż. Aleksander Bieliński, 1968), 2. "Ucieczka", sztuka z 1928 (reż. Aleksander Ałow, Władimir Naumow, 1970), 3. "Piłat i inni" Andrzeja Wajdy (pierwsza w świecie autorska ekranizacja "Mistrza i Małgorzaty", 1971). 4. Mistrz i Małgorzata (jugosłowiańsko-włoski, Aleksander Petrowicz, 1972) 5. "Iwan Wasiliewicz zmienia zawód" (reż. Leonid Gajdaj, 1973), sztuka „Iwan Wasilewicz” z 1935 6. "Kilka ledwie słów ku czci pana de Moliera" (reż. Anatolij Efros, 1973), na podstawie utworów Bułhakowa o Molierze i sztuki samego Moliera 7. "Dni Turbinów" (reż. Władimir Basow, 1976, 3-odcinkowy serial), sztuka z 1926 8. „Psie serce” (włosko-niemiecki), „Cuore di cane”, „Warum belt Herr Bobukow”, Alberto Lattuada, 1976. 9. „Uova Fatali” - Sceneggiato Rai 1977. Sceneggiato televisivo del 1977, dall'omonimo romanzo di Michail Afanas'ewič Bulgakov. Regia e sceneggiatura di Ugo Gregoretti. Attori: Gastone Moschin, Mario Brusa, Alessandro Haber, Santo Versace, Ferruccio Casacci. 10. "Psie serce" (reż. Władimir Bortko, 1988), opowiadanie z 1925 11. "Mistrz i Małgorzata" (reż. M. Wojtyszko, 4-odcinkowy serial, 1988), 12. "Historia choroby" (na motywach opowiadania "Czerwona korona", reż. Aleksy Prazdnikow, 1990), opowiadanie z 1922. 13. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Michaił Jakżyn, 1991), cykl siedmiu opowiadań z 1925–1926 14. „Wyspa” („Ostrow”, reż. Aleksander Feńko, 1991), na podstawie „Szkarałatnej wyspy”, „Powieści teatralnej”, „Iwana Wasilewicza”, Moliera, Diawoliady i wczesnych opowiadań Bułhakowa. 15. Fatalne jaja, 1992, reż. Olga Koznowa, na podstawie opowieści z 1925 (wspaniała ekranizacja teatralna). 16. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Jurij Kara, 1994), 17. „Fatalne jaja”, rosyjsko-czeski, (reż. Siergiej Łomkin, 1995), na podstawie opowieści z 1925 18. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Władimir, Bortko, 2005, 10-odcinkowy serial), 19. "Powieść teatralna" (reż. Oleg Babickij i Jurij Goldin, 2003), 20. „Dobrze zapomniana przeszłość” („Choroszo zabytoje staroje”, film animowany, reż. Jefim Gamburg, 2003). 25 min. 21. "Morfina" (reż. Aleksiej Bałabanow, 2008), 22. "Biała Gwardia" (reż. Siergiej Snieżkin, 2012). Film zakazany na Ukrainie 23. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Daniel Jacob Radcliffe, Jonathan Daniel Hamm, 2012-2013).</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, wykład konwencjonalny, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa



Kultura i obyczajowość narodów rosyjskojęzycznego Kaukazu i Zakaukazia

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589814999.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest: zapoznanie słuchaczy z dziejami i obyczajowością rosyjskojęzycznego regionu Kaukazu i Zakaukazia od czasów najdawniejszych do współczesności, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu rosyjskiego panowania i wpływu na Kaukazie > uświadomienie jakości rosyjskiego oddziaływania w regionie ze wszelkimi jego konsekwencjami - językowymi, kulturowymi i politycznymi > zaznajomienie studentów z tekstami kultury rosyjskiej dotyczącej Kaukazu.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	historyczne i aktualne formy obecności i oddziaływania kultury politycznej Rosji na obszarze Kaukazu i Zakaukazia.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie i świadomie korzystać ze zdobytej wiedzy w zakresie konwersatorium, interpretować konteksty funkcjonowania narodów i kultur Kaukazu w obrębie Rosji i wzajemnie, kultury rosyjskiej na Kaukazie. Potrafi na podstawie swej wiedzy ocenić jakość transferów kulturowych.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	świadomego podejmowania wyzwań zawodowych w ramach wielokulturowego i wielokonfesyjnego środowiska społecznego.	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	60	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>OBSZARY DYSKUSJI KONWERSATORYJNYCH:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kaukaz jako kraina w kategoriach geograficznych, historycznych i kulturowych. Najdawniejsze dzieje i geopolityka regionu. 2. Pierwsze kontakty Rosji i Europy ze społecznościami Kaukazu i Zakaukazia. 3. Pojawienie się i utrwalenie Islamu na Kaukazie. Sąsiedztwo islamsko-chrześcijańskie i jego kulturowe konsekwencje dla obszaru. Tradycje kulturowe i religijne narodów muzułmańskiego Kaukazu. Tradycje sunnickie. Sufizm na Kaukazie (Ingusze, Czeceńcy, społeczności górskiego Dagestanu). 4. Główne kategorie kulturowe: rodzina i starszyzna. Stosunek wobec kobiet i dzieci. Obyczajowość relacji damsko-męskich. Kultura polityczna i prawna. 5. Dzieje i kultura starożytnej Armenii. Dzieje i kultura starożytnej Gruzji. 6. Obyczajowość chrześcijańskich społeczeństw Zakaukazia (Armenia, Gruzja, Osetia). Kultura literacka Armenii, Gruzji i Osetii. Alfabety gruziński i ormiański. Życie i dzieło Mesropa Masztoca. Folklor i eposy narodowe - gruziński: Sz. Rustaweli "Rycerz w tygryziej skórze", ormiański: anonim "Dawid z Sasunu", Północnokaukaski "Epos o Nartach". Antagonizmy gruzińsko-ormiańskie. 7. Imperium Rosyjskie wobec Kaukazu i Zakaukazia w wieku XVIII i XIX. Geopolityczne gry na Kaukazie - początki kolonizacji Kaukazu i Zakaukazia w wieku XIX. Wojna rosyjsko-perska 1826 - 1828 i jej geopolityczne następstwa. Wyodrębnienie Azerbejdżanu. Kaukazu i Zakaukazia widmo niepodległości. Powstanie Imama Szamila. Kultura w wieku XIX - piśmiennictwo, sztuki plastyczne i muzyka Armenii i Gruzji (Sajat Nova, Niko Pirosmiani, Aleksandr Czawczawadze, Nikoloz Barataszwili, Chaczatur Abowjan, Hovhannesz Tumanjan). 8. Kaukaz w I wojnie światowej. Ludobójstwo Ormian 1915 roku. Kaukaz po upadku Imperium Romanowów. Niepodległość Gruzji. 9. Wiek XX: geopolityczne gry mocarstw w regionie. Sowietyzacja Kaukazu i Zakaukazia. Kaukaz w II wojnie światowej. Republiki radzieckie Kaukazu i ich kultura - obyczajowość, procesy społeczne. Kultura; kinematografia (Abuładze, Abaszydze, Paradżanow) 10. Kaukaz i Zakaukazie po upadku ZSRR. Dwie wojny czeczeńskie. Czeczenia Ramzana Kadyrowa i Władimira Putina. Nowe państwa na mapie świata. Armenia Lewona Ter-Petrosjana i "klanu" karabachskiego: prezydentury Roberta Koczariana i Serża Sarkisjana. Azerbejdżan Alijewów. Modernizacja i degradacja Gruzji od Zwiada Gamsachurdii do Giorgi Margwelaszwili. Strefy konfliktów; Abchazja, Czeczenia, Osetia, Karabach i inne. 11. Kultura i obyczajowość Kaukazu i współcześnie. Święte miejsca Azerów, Ormian, Gruzinów, Abchazów. Kultura kulinarna na obszarze Kaukazu i Zakaukazia. 12. Geopolityka i bezpieczeństwo postsowieckiej i współczesnej Abchazji, Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji. Wojna rosyjsko-gruzińska 2008. Rozpad Gruzji (Abchazja, Osetia Południowa). Trudne sąsiedztwo Armenii - relacje z Azerbejdżanem, Iranem i Turcją. 13. Oblicza Kaukazu i Zakaukazia w literaturze rosyjskiej - orientalizacja, feminizacja, agresywna męskość (Puszkina, Lermontow, Tołstoj, Briesow, Mandelsztam, Grossman, Bitow, Prochanow, Prilepin i inni). Kaukaz i Zakaukazie w kulturze europejskiej; architektura, sztuka, film. 14. Literatura rosyjskojęzycznego Kaukazu przeszłość i współczesność: Kosta Chetagurow, Raisa Achmatowa, Rasuł Gamzatow, Fazil Iskander, Abuzar Ajdamirow, Musa Beksultanow, Miłana Bachajewa (Tierłojewa), Alisa Ganijewa, Aslan Szatajew i inni. 15. Problematyka bieżąca: Polska, UE, NATO USA i Rosja wobec Kaukazu i Zakaukazia. Turystyka, popkultura, media. <p>CC BY 3.0</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	



Literatura i zło
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589815555.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem zajęć jest zaprezentowanie węzłowych problemów związanych z kategorią zła w kontekście filozoficznym, społecznym, psychologicznym, jak i literackim. Student powinien: a) zapoznać się z głównymi koncepcjami rozumienia zła, b) znać najważniejsze problemy związane z kategorią zła na gruncie filozofii, psychologii, nauk społecznych, etc., e) zapoznać się z tekstami dotyczącymi omawianych problemów.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma elementarną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane).	KRS_K1_W01, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje/gotów jest potrzebę ciągłego dokształcania się	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. Unde malum? Pytanie o zło/pytanie o ciało (J. le Goff, „Historia ciała w średniowieczu”. Znajomość tekstu).</p> <p>2. Grzech pierworodny w kontekście cielesności ("Pateryk Kijowsko-Pieczerski"). Płciowość, grzech pierworodny, cnota a zło. Dynamika napięć społeczeństwa i kultury średniowiecznej; Paradoksalna recepcja i rozumienie ciała w średniowieczu – szczegółowa charakterystyka („rozzczepienie ciała”). Na jakich płaszczyznach realizowało się piętnowanie ciała? Jakie aspekty cielesności były ograniczane, wypierane, piętnowane</p> <p>3. Massolino – „Grzech pierworodny”: interpretacja obrazu, konteksty. Hermeneutyka biblijna: szkoła aleksandryjska i antiocheńska. Orygenes – alegoreza.</p> <p>4. Problem teodycei: zło w kontekście średniowiecznej świadomości religijnej ("Powieść lat minionych"; J. Kopania, „Siła dedukcji i słabość człowieka”. Znajomość tekstu).</p> <p>5. Koncepcja zła św. Augustyna – prywacyjna teoria zła i jej krytyka. Hiob/Leibniz a problem zła (L. Kołakowski, LEIBNIZ I HIOB. METAFIZYKA ZŁA I DOŚWIADCZENIE ZŁA).</p> <p>6. Ph. Zimbardo, „Psychologia zła: sytuacyjne przemiany charakteru”. Metafora dobra/zła, zła/dobra wg Eschera. Trzy prawdy psychologiczne na temat zła. Kulturowa genealogia zła. Efekt Lucyfera – charakterystyka. Definicja zła wg Zimbardo. Dobro i zło – esencja i kumulacja. Dwa podejścia do problemu zła. Metafora „zgniętych jabłek”.</p> <p>7. Ph. Zimbardo, „Badanie dynamiki społecznej: władza, konformizm i posłuszeństwo. Znajomość tekstu. Eksperymenty Milgrama. Opis eksperymentu, jego wyniki. Dziesięć wniosków wynikających z badań Milgrama. Modele posłuszeństwa – charakterystyka. Znajomość tekstu.</p> <p>8. Ph. Zimbardo, „Znaczenie i przesłanie SEW: alchemia przemian osobowości”. Znajomość tekstu i jego problematyki. SEW – charakterystyka, implikacje psychologiczne w rozumieniu zła. Sytuacyjna/dyspozycyjna koncepcja zła. Nauki i przesłania eksperymentu. Sytuacyjne ujęcie zachowań ludzkich. Rola a odpowiedzialność. Dehumanizacja. Społeczne konstruowanie rzeczywistości.</p> <p>9. Genius malignus – nowożytna metafora zła (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka). Podmiot oświeceniowy a zło. Tradycja Kartezjańska a zło. Metafora złośliwego demona. Tradycja Kantowska – „etyka prowadzi do religii”. Od paradygmatu „rozumu” do paradygmatu „łaski”. „Oko otchłani” – interpretacja.</p> <p>10. Od „śmierci Boga” do „śmierci człowieka” (H. Chotkewycz, Awiron)</p> <p>11. Zło w kontekście psychoanalizy (W. Stefanyk, Basaraby). Zło jako konieczność dziejowa (M. Chwyłowy, Ja (romantyka). B. Dobroczyński, „Ciemna strona psychiki”. M. Chwyłowy, Ja (romantyka). Znajomość tekstów.</p> <p>12. Zło radykale/zło banalne. Racjonalizacja zła. Przypadek Eichmanna (H. Arendt, Eichmann w Jerozolimie).</p> <p>13. Zło i Nowoczesność. Koncepcja Zagłady w ujęciu Z. Baumann (Z. Baumann, Nowoczesność i Zagłada).</p> <p>14. Dlaczego dobrzy ludzie czynią zło? (P. Zimbardo, Efekt Lucyfera)</p> <p>15. Myślenie wobec zła. Kryzys nowożytnego podmiotu myślącego (W. Szewczuk, Oko otchłani).</p> <p>16. Człowiek w horyzoncie łaski (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka).</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	<p>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest: a) regularne uczestnictwo w zajęciach, b) aktywność, c) systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, d) zaliczenie testu końcowego. 1. Zasady zaliczenia: - zaliczenie na ocenę - regularne uczestnictwo w zajęciach, - systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, - aktywność - zaliczenie testu końcowego 2. Formy weryfikacji: - testy wejściowe (problematyka lektur) 3. Nieobecności: - dozwolone dwie nieusprawiedliwione nieobecności - kolejne nieobecności muszą być usprawiedliwione i odrobione na konsultacjach - 3, 4 i kolejne nieusprawiedliwione obecności wiążą się z wykreśleniem z listy studentów</p>



Wprowadzenie do komunikacji interpersonalnej Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589816087.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawowymi mechanizmami komunikacji interpersonalnej oraz ich praktycznym zastosowaniem.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej.	KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	KRS_K1_U03	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za swoje zachowanie werbalne.	KRS_K1_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
przygotowanie do sprawdzianu	15	
rozwiązywanie przypadków	15	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Omówienie podstawowych zagadnień związanych z transakcyjnym modelem komunikacji w wybranych kontekstach interakcyjnych - rodzina, przyjaźń, bliscy, partnerzy, konflikt, itp. w aspekcie analitycznym i refleksyjnym.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metody e-learningowe, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
--------------	------------------	-------------------------------

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Warunkiem otrzymania zaliczenia jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach, wykonywanie ćwiczeń zadanych przez prowadzącego. Aby otrzymać ocenę dobrą lub bardzo dobrą należy zaliczyć test końcowy lub napisać pracę zaliczeniową.



Masterpieces of Russian Literature

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589816292.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest przybliżenie studentom wiedzy na temat arcydzieł literatury rosyjskiej
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	podstawowe zjawiska z zakresu historii literatury i kultury rosyjskiej	KRS_K1_W01, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy	KRS_K1_U04, KRS_K1_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uczestniczenia w życiu kulturalnym poprzez odbiór dzieł sztuki	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Eugeniusz Oniegin, Aleksander Puszkina	W1, U1
2.	Bohater naszych czasów, Michaił Lermontow	W1, U1, K1
3.	Martwe dusze, Nikolaj Gogol	W1, U1, K1
4.	Zbrodnia i kara, Fiodor Dostojewski	W1, U1, K1
5.	Anna Karenina, Lew Tołstoj	W1, U1, K1
6.	Opowiadania, Anton Czechow	W1, U1, K1
7.	Jeden dzień Iwana Denisowicza, Aleksandr Sołżenicyn	W1, U1, K1
8.	Mistrz i Małgorzata, Michaił Bułhakow	W1, U1, K1
9.	Daniel Stein, tłumacza, Ludmiła Ulicka	W1, U1, K1
10.	Wojna nie ma w sobie nic z kobiety, Swietłana Aleksijewicz	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Ocena końcowa jest wypadkową ocen z zaliczania poszczególnych etapów zajęć. Oceny częściowe uzyskuje się na podstawie obecności i aktywności na zajęciach. Umiejętności studenta weryfikowane i oceniane są na bieżąco w trakcie zajęć (formy sprawdzania: wypowiedź ustna lub pisemna). Dopuszczalne jest także końcowe kolokwium sprawdzające wiedzę z całości materiału.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs przeznaczony dla osób, które lubią czytać i znają podstawowe pojęcia związane z literaturoznawstwem.

Anthropological linguistics
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589816378.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Anthropological linguistics is the subfield of linguistics and anthropology, which deals with the place of language in its wider social and cultural context. Language contacts and changes, language, and culture mutually defining, communication are key areas for both anthropology and linguistics. In this course main attention is drawn to such issues as language and identity, language and society, language in a colonial and post-colonial society, code-switching, language mixing, language, and cultural endangerments, etc. Migration, globalization, new technologies change the way of development and transmitting of knowledge, communication, and languages as reflections of society changing. This course is based on the comparison of English, Polish, Ukrainian, Russian, Belorussian languages and cultures with other cultural contexts.
C2	Presentation of the main linguistic and anthropological issues in the wide cultural context.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Students know the main theories about the relationships between language and culture, diversity and complexity of languages, the meaning of languages in modern society. Their knowledge will allow them to identify and understand historical context, main concepts, and problems of their major field.	KRS_K1_W05, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Students know and can use the main theories and methods of anthropological linguistics. They are able to make research in the area and demonstrate proficiency in critical thinking skills.	KRS_K1_U07, KRS_K1_U08, KRS_K1_U10, KRS_K1_U12	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Students are able to understand different cultural, social contexts, to engage in interaction and communication.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	15	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
konsultacje	5	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>This course is an introduction to the basic relationship between language, society, and culture in general and in the Slavic context.</p> <p>Introducing field research: Slavic cultures and languages in a wide anthropological and linguistic context.</p> <p>1) Sapir-Whorf Hypothesis. 2) The original and development of languages 3) Meaning. Nature and types of meaning. Meaning of silence. 4) Meaning and name. 5) Name and naming. Chinese, Jewish, Slavic naming traditions. 6) Language and identity. 7) Language acquisition and socialization. 8) Slavic cultures and languages. Language contacts, dialects. 9) Code-switching, code-mixing, diglossia. Surżyk and trasianka as the examples of code-mixing in Ukrainian and Belarussian. 10) Multilingualism. 11) Understanding cultures through their key words (Polish, English, Russian, Ukrainian). 12) Language and colonialism and post-colonialism. 13) Language and gender. 14) Communities of language users.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza przypadków, wykład z prezentacją multimedialną, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Attendance and participation in classes. Presentation. Final test.

Wymagania wstępne i dodatkowe

English level - B1-C1.

The students shall have no more than two absences in the semester.



Functional Linguistics for Beginners
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589818852.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4.0
---	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawowymi wiadomościami na temat lingwistyki funkcjonalnej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu gramatyki funkcjonalnej języka rosyjskiego w konfrontacji a gramatyką angielską	KRS_K1_W01, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień z zakresu gramatyki języka rosyjskiego	KRS_K1_U05, KRS_K1_U10	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania zadań z zakresu analizy gramatyki języka rosyjskiego w ujęciu funkcjonalnym.	KRS_K1_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Analiza jednostek języka rosyjskiego na wszystkich poziomach gramatyki - fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym i składniowym - z perspektywy ich funkcjonowania w systemie i użyciu w konfrontacji z właściwościami języka wykładowego przedmiotu.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Podstawę zaliczenia stanowi obecność na zajęciach, aktywne w nich uczestnictwo. Oceny: 4-5 uzyskuje się za zaliczenie testu pisemnego lub przeprowadzonej prezentacji warsztatowej z wybranego zagadnienia z zakresu lingwistyki funkcjonalnej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2

Tabu językowe
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589819106.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z problematyką tabu językowego, jako jednego z aspektów szerszego, ogólnego pojęcia.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu przyczyn i skutków oddziaływania zakazu tabuistycznego w różnych odmianach języka.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie podstawowe pojęcia związane z problematyką tabu językowego.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie pisemne
W2	Student zna i rozumie możliwe skutki oddziaływania zakazu językowego w różnych odmianach i na różnych płaszczyznach języka.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi zdefiniować pojęcie zakazu językowego i wskazać jego możliwe konsekwencje na gruncie języka.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U05	zaliczenie pisemne
U2	Student potrafi rozpoznać skutki oddziaływania tabu językowego na wybranym tekście.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do wykorzystania zdobytej z zakresu tabu językowego w analizie wybranych tekstów.	KRS_K1_K01	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do zajęć	5	
analiza problemu	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Pojęcie tabu językowego jako jednego z przejawów ogólnego zjawiska tabu, etymologia słowa tabu, leksem tabu na gruncie polskim.	W1, U1, K1
2.	Przyczyny i dziedziny oddziaływania tabu językowego.	W1, U1, K1

3.	Materiał do badań nad tabu językowym.	W1, U1, K1
4.	Metody badania tabu językowego.	W1, U1, U2, K1
5.	Eufemizmy - odpowiedź na tabu językowe.	W1, W2, U1, U2, K1
6.	Tabu w folklorze na przykładzie ludowych pieśni ukraińskich.	W1, W2, U1, U2, K1
7.	Tabu w dialektach.	W1, W2, U1, U2, K1
8.	Zmienność zakazu językowego w czasie i przestrzeni.	W1, U1, K1
9.	Najważniejsi badacze zjawiska tabu językowego.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	1. Frekwencja (maksymalnie 2 nieobecności nieusprawiedliwione). 2. Aktywność na zajęciach. 3. Zaliczenie pisemnego kolokwium semestralnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Kultura i obyczajowość narodów rosyjskiej Syberii
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589819260.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie uczestników ze specyfiką Syberii jako części Federacji Rosyjskiej. Omówiona zostanie historia odkryć geograficznych oraz podboju Syberii, tradycyjne syberyjskie wierzenia religijne, kultura i tożsamość wybranych narodów zamieszkujących Syberię, a także współczesna sytuacja w wybranych regionach Syberii.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie podstawowe fakty dotyczące obszaru Syberii w zakresie geografii, historii, religii, języka, kultury.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wykorzystać ogólną wiedzę na temat Syberii pochodzącą z dyscyplin pokrewnych filologii w procesie studiów filologicznych. Jest świadomy powiązania nauk filologicznych z innymi naukami.	KRS_K1_U05, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do dyskusowania zagadnień dotyczących Syberii oraz samodzielnego rozwijania wiedzy na ten temat.	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	45	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 105	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia odkryć geograficznych oraz podboju i kolonizacji Syberii przez Rosję - od Uralu po Alaskę	W1, U1, K1
2.	Tradycyjne religie rdzennych narodów Syberii (mitologia, kosmologia, antropologia)	W1, U1, K1
3.	Szaman jako „mistrz ekstazy”: formy inicjacji, techniki transu. Neoszamanizm	W1, U1, K1
4.	Klasyfikacja rdzennych narodów i języków Syberii	W1, U1, K1
5.	Wybrane narody Syberii, ich kultura, wierzenia i tożsamość: Nieńcy, Ewenkowie, Tuwińcy, Buriaci, Jakuci, Ajnowie, Koriacy, Czukczowie, Eskimosi	W1, U1, K1
6.	Syberia współczesna: Jamał, Ewenkia, Tuwa, Buriacja, Jakucja, Sachalin, Kuryle, Kamczatka, Czukotka	W1, U1, K1
7.	Geografia Syberii, elementy krajoznawstwa i geopoetyki: wielkie rzeki, Bajkał, SiewMorPut', kolej transsyberyjska, metafizyka przestrzeni	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne	Obecność na zajęciach. Zaliczenie ustne.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Z dziejów teatru rosyjskiego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589819402.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Sztuki filmowe i teatralne
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0215Muzyka i sztuki sceniczne, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy z zakresu dziejów teatru rosyjskiego od początku rozwoju sztuki widowiskowej po najważniejsze wydarzenia z życia teatralnego w Rosji w XXI wieku.
C2	Zapoznanie studentów ze specyfiką sztuki scenicznej oraz dramaturgii w Rosji z uwzględnieniem kontekstu społeczno-polityczno-kulturowego.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna najważniejsze fakty, zjawiska z historii teatru rosyjskiego oraz główne kierunki rozwoju teatru rosyjskiego.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W05, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę
W2	Student zna twórczość wybitnych działaczy teatralnych oraz czołowych dramatopisarzy rosyjskich.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W05, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę
W3	Student rozumie specyfikę teatru rosyjskiego oraz jego rolę w ogólnoeuropejskim procesie teatralnym.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W05, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi scharakteryzować zjawiska teatralne wybranego okresu.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę
U2	Student potrafi przeprowadzić samodzielną analizę dzieł teatralnych z uwzględnieniem uwarunkowań historycznych i stylistycznych.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do samodzielnego pogłębiania wiedzy i kształtowania świadomości artystycznej w zakresie dziejów teatru rosyjskiego.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
Przygotowywanie projektów	10	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	U źródeł teatru - teatr ludowy. Teatr szkolny. Barok w teatrze dworskim i w teatrze publicznym Piotra I. Początki stałego teatru profesjonalnego, klasycyzm, sentymentalizm, romantyzm. Trupy zagraniczne, scena operowa, balet.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
2.	Zmiana konwencji teatralnych na przełomie XVIII i XIX w. Realizm w teatrze. Rosyjska refleksja teatralna. Teatry Moskwy i Petersburga.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
3.	Wielka Reforma. MCHT, K. Stanisławski, Wł. Niemirowicz-Danczenko, działalność studyjna. W. Meyerhold - Teatr inscenizacji, biomechanika. XX wiek - tradycja a awangarda, laboratoria teatralne, teatr eksperymentalny. Teatr rewolucji i eksperymenty N. Jewreinowa. Teatr Kameralny A.Tairowa.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
4.	Socrealizm. Teatr odwilży. Epoka zastoju. Nowa świadomość teatralna i formuła artystyczna w latach pieriestrojki. Teatr komercyjny. Transformacja teatru repertuarowego w latach 90.	W1, W2, W3, U1, U2, K1
5.	Tendencje i kierunki rozwoju współczesnych widowisk teatralnych. Scena XXI wieku - kształt, obraz, inspiracje.	W1, W2, W3, U1, U2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Warunkiem dopuszczenia do zaliczenia jest obecność na zajęciach. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z pracy zaliczeniowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie umożliwiającym udział w zajęciach.



Судьба и творчество. Страницы жизни и творчества русских писателей от Пушкина до Пастернака

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589819543.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z podstawowymi faktami z życia wybitnych pisarzy rosyjskich XIX i XX wieku.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu historii twórczej najwybitniejszych dzieł literatury rosyjskiej XIX i XX wieku.
C3	Uświadomienie słuchaczom zagadnień związanych z wpływem problemów natury psychologicznej na treść i formę utworów literackich.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	podstawowe fakty historii literatury rosyjskiej	KRS_K1_W02, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie
W2	podstawowe pojęcia i terminy współczesnego literaturoznawstwa	KRS_K1_W01, KRS_K1_W08	zaliczenie
W3	podstawowe trendy współczesnych badań w dziedzinie psychologii twórczości	KRS_K1_W03, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować fakty życia i działalności twórczej pisarzy rosyjskich	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U07, KRS_K1_U08, KRS_K1_U09, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie
U2	analizować teksty literackie pod kątem wiedzy o osobowości ich autora	KRS_K1_U02, KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U06, KRS_K1_U07, KRS_K1_U08, KRS_K1_U09, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie
U3	zaprezentować swoją wiedzę w postaci pracy pisemnej na temat związany z materiałem zajęć	KRS_K1_U01, KRS_K1_U02, KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U06, KRS_K1_U08, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	prezentacji zdobytej wiedzy na forum publicznym	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	zaliczenie
K2	prowadzić dyskusje w gronie towarzyskim, prezentując umiejętności zdobyte w trakcie zajęć	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
analiza wymagań	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
analiza problemu	20	
konsultacje	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Autobiografizm i fikcja w twórczości pisarzy. Metoda biograficzna, jej zalety i wady.	W2, W3, U3, K2
2.	Wybrane epizody życia i cechy osobiste poetów i pisarzy rosyjskich od Aleksandra Puszkina do Borisa Pasternaka.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Wpływ istotnych faktów życia i problemów psychologicznych pisarzy rosyjskich na treść i formę ich utworów.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	zaliczone ustne lub pisemne kolokwium

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie min. B2.
Podstawowa wiedza w zakresie historii Rosji i literatury rosyjskiej.

Politolingwistyka na tle innych subdyscyplin współczesnego
językoznawstwa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589819676.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z politolingwistyką jako subdyscypliną współczesnego językoznawstwa.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Wiedzy - Student zna i rozumie:	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Umiejętności - Student potrafi:	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:	KRS_K1_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	50	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Podział współczesnego językoznawstwa na subdyscypliny.	W1, U1, K1
2.	Politolingwistyka jako gałąź współczesnego językoznawstwa.	W1, U1, K1
3.	Dyskurs polityczny jako obiekt badań politolingwistyki.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Podstawą zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz aktywne w nich uczestnictwo. Oceny 4-5 uzyskuje się za przygotowanie prezentacji na temat wybranego zagadnienia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zajęcia prowadzone w języku rosyjskim. Wymagana znajomość języka rosyjskiego pozwalająca na zrozumienie przekazywanych treści.



Język współczesnej rosyjskiej polityki Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589819758.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4.0
---	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z językiem współczesnej rosyjskiej polityki.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie:	KRS_K1_W01, KRS_K1_W02, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi:	KRS_K1_U01, KRS_K1_U02, KRS_K1_U03, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do	KRS_K1_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	50	
wykonanie ćwiczeń	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Teksty polityczne współczesnej Rosji.	W1, U1, K1
2.	Analiza wystąpień rosyjskich przywódców.	W1, U1, K1
3.	Tłumaczenia doskonalące posługiwanie się językiem rosyjskim w dziedzinie polityki.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
---------------------	-------------------------	--------------------------------------

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Podstawą zaliczenia jest obecność na zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności) oraz aktywne w nich uczestnictwo. Oceny 4-5 uzyskuje się w wyniku zaliczenia testu pisemnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Wykład profesora wizytującego I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589820166.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski, Rosyjski, Ukraiński
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z rosyjską poezją rockową jako integralną częścią rosyjskiego procesu historycznolitarackiego i historycznokulturowego
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Podstawowe zagadnienia z zakresu historii i estetyki rosyjskiego rocka	KRS_K1_W09	projekt

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Analizować teksty rosyjskiego rocka w oparciu o instrumentarium filologii i historii kultury	KRS_K1_U10	projekt
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Wykorzystania wiedzy o rosyjskim rocku w życiu zawodowym	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	projekt

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie projektu	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia rosyjskiego rocka.	W1, U1, K1
2.	Estetyka rosyjskiego rocka	W1, U1, K1
3.	Instytucje rosyjskiego rocka	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego w stopniu umożliwiającym uczestnictwo w wykładzie

Wykład profesora wizytującego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.13F0.1589820197.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Rosyjski, Ukraiński</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	---

<p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4, Semestr 5, Semestr 6</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
---	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z twórczością poetycką i sceniczną oraz biografią twórczą Jegora Letowa, historią zespołu Graždanskaja Oborona i recepcją jego działalności w kulturze rosyjskiej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Zagadnienia związane z historią, poetyką i estetyką twórczości Jegora Letowa i Graždanskiej Oborony	KRS_K1_W05, KRS_K1_W09	projekt

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Analizować utwory Jegora Letowa pod względem estetyki i poetyki, z uwzględnieniem kontekstu historyczno-społecznego	KRS_K1_U05, KRS_K1_U10	projekt
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Analitycznego i krytycznego uczestnictwa we współczesnej kulturze medialnej	KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	projekt

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Biografia twórcza Jegora Letowa i historia Graždanskij Oborony	W1, U1, K1
2.	Estetyka twórczości Jegora Letowa	W1, U1, K1
3.	Poetyka poezji rockowej Jegora Letowa	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt	



Języki Rosji, Ukrainy i Białorusi
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.120.5cd42486a81f5.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H129Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z językami, w szczególności niesłowiańskimi, używanymi na terenie Rosji, Ukrainy i Białorusi
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	sytuację językową Rosji, Ukrainy i Białorusi	KRS_K1_W01, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie pisemne

W2	główne języki i kultury niesłowiańskie na terenie Rosji, Ukrainy i Białorusi	KRS_K1_W01, KRS_K1_W06, KRS_K1_W09	zaliczenie pisemne
W3	w podstawowym zakresie historię ekspansji Słowiańszczyzny na wschód	KRS_K1_W06, KRS_K1_W09	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posługiwać się terminologią językoznawczą spoza zakresu sławistyki	KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U13	zaliczenie pisemne
U2	wymienić i krótko opisać niesłowiańskie kultury i języki Rosji, Ukrainy i Białorusi	KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U13	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	dyskusji na poziomie podstawowym nt. języków i kultur Rosji, Ukrainy i Białorusi	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	15	
przygotowanie projektu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	główne języki i kultury na terenie Rosji, Ukrainy i Białorusi, w szczególności niesłowiańskie	W1, W2, W3, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
--------------	------------------	-------------------------------

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	test końcowy

Wymagania wstępne i dodatkowe

dopuszczalne trzy nieusprawiedliwione nieobecności



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Historia Imperium Rosyjskiego

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.120.5cd42486c7fd2.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii, Historia, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H130Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z dziejami Imperium Rosyjskiego od jego początków w wieku XVIII do upadku w 1917 roku.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna kluczowe wydarzenia polityczne, geopolityczne i zjawiska społeczne z dziejów Imperium Rosyjskiego.	KRS_K1_W05, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wskazać i opisać najważniejsze wydarzenia polityczne, geopolityczne i zjawiska społeczne z dziejów Imperium Rosyjskiego.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11, KRS_K1_U13	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do dyskusji i interpretacji najważniejszych wydarzeń politycznych i geopolitycznych w dziejach Imperium Rosyjskiego w odniesieniu do współczesności.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Epoka Piotra Wielkiego (1700–1725) – reformy wewnętrzne, kontakty z Europą i powstanie nowożytnego Imperium Rosyjskiego po zwycięstwie w Wielkiej Wojnie Północnej. Likwidacja Hetmanatu Ukrainy Lewobrzeżnej po stłumieniu buntu Iwana Mazepy.	W1, U1, K1
2.	„Epoka pałacowych przewrotów” – Rosja od Katarzyny I do Piotra III (1725–1762). Umocnienie pozycji szlachty i udział w wojnach (z Turcją, w wojnie siedmioletniej, pierwszej wojnie o zasięgu światowym). Skuteczna ingerencja Rosji, Austrii i Prus w sprawy Rzeczypospolitej Obojga Narodów („traktat trzech czarnych orłów” z 1732 roku). Manifest Piotra III o wolnościach szlacheckich (1762).	W1, U1, K1
3.	Epoka Katarzyny II (1762–1796). Potwierdzenie wolności szlachty i ekspansja Imperium Rosyjskiego nad Morze Czarne (przyłączenie Krymu i dwie wygrane wojny z Turcją). Trzy rozbiory Rzeczypospolitej (1772–1775). Insurekcja kościuszkowska (1794). Likwidacji Siczy Zaporoskiej.	W1, U1, K1

4.	Lata panowania „cara-szaleńca” Pawła I (1796-1801). Regres w polityce wewnętrznej.	W1, U1, K1
5.	Rosja a Europa w okresie panowania Aleksandra I (1801-1825). Reformy wewnętrzne pierwszego i okres reakcji po kongresie wiedeńskim. Powstanie Wielkiego Księstwa Warszawskiego. Wojna z Napoleonem 1812. Rosjanie w Paryżu, kongres wiedeński i Święte przymierze. Przyłączenie Gruzji do Imperium Rosyjskiego. Stosunek Rosji do niepodległości Greków.	W1, U1, K1
6.	Imperium Mikołaja I i jego upadek (1825-1855). Dekabryści i ich upadek. Udział carskiej Rosji w tłumieniu „wiosny ludów” w Europie. Polskie powstanie listopadowe i jego stłumienie 1830-1831.	W1, U1, K1
7.	Wojna krymska (1853-1856) – koalicja europejsko-azjatycka przeciwko Rosji (Turcja, Anglia, Francja, Sardynia).	W1, U1, K1
8.	Czasy Aleksandra II – wielkie reformy posewastopolskie i geopolityka podbojów (1855-1881). Przyłączenie krajów Azji Środkowej do Imperium. Polityka Rosji na Bałkanach. Skuteczne popieranie niepodległości dla Bułgarii i Serbii – wygrana wojna z Turcją 1877-1878.	W1, U1, K1
9.	Polskie powstanie styczniowe 1863 i jego stłumienie. Epoka Aleksandra III (1881-1894). Okres bez wojen, a w polityce wewnętrznej zwrot ku okresowi antyreform Mikołaja I.	W1, U1, K1
10.	Polityka zagraniczna Rosji 1881-1895 – porzucenie „sojuszu trzech cesarzy” (Rosja, Niemcy, Austro-Węgry) i przystąpienie do Trójporozumienia-ententy (Rosja, Francja, Anglia).	W1, U1, K1
11.	Panowanie Mikołaja II (1894-1917). Rewolucja 1905-1907 i polityka reform (manifest październikowy 1905 i powołanie Dumy). Chaos w Rosji przed 1914.	W1, U1, K1
12.	Pierwsza wojna światowa i koniec Domu Romanowów w lutym 1917.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	

Współczesna Ukraina
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.120.5cd42486e7c4a.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-H122Db</p>
--	--

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zadaniem konwersatorium jest zaprezentowanie studentom wybranych zagadnień współczesnej kultury ukraińskiej z uwzględnieniem wpływu tradycji, historii i współczesnych wydarzeń polityczno-społecznych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym Ukrainy.	KRS_K1_W03, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku kultura Rosji i narodów sąsiednich	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student jest gotów/ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. Początki niepodległości Ukrainy</p> <p>2. Godła, hymn, flaga narodowa, symbole władzy prezydenta.</p> <p>3. Prezydenci niepodległej Ukrainy.</p> <p>4. Duchowy Czarnobyl.</p> <p>5. Kinematografia:</p> <p>a) początki ukraińskiej kinematografii, ВУФКУ, Кіностудія художніх фільмів ім. О. Довженка.</p> <p>b) najwybitniejsi twórcy ukraińskiego kina (Dowżenko, Paradżanow).</p> <p>c) kino poetyckie.</p> <p>d) ukraińska kinematografia lat 1991-2010 (O. Janczuk, T. Tomenko, S. Kowal, O. Sanin, I. Strembicki, O. Kirijenko, A. Badojev, L. Kobylczuk, I. Podolczak, K. Muratowa, S. Bukowski, O. Bajrak, J. Sywokiń, R. Krombi, S. Mychalczuk i in.). Prezentacja filmów. Festiwale filmowe.</p> <p>2. Muzyka:</p> <p>a) charakterystyka najważniejszych grup ukraińskiej sceny rozrywkowej: Океан Ельзи, Воплі Відоплясова, Кому Вниз, От Вінта, Тартак, Скрябін, Фліт, Друга Ріка, Мандри, Плач Єремії, Гайдамаки, Мертвий півень, Перкалаба. Prezentacja wybranych wideoklipów.</p> <p>b) ukraińska muzyka w Polsce. Wydawnictwo Koka Record's – ukraińska scena alternatywna: The Ukrainians, Гілка, Вій, Біосірд, Михайло Хай, Жаба в дирижаблі, Фоа Нока, Світлана Няньо, Актус, Казма-Казма, Небороск, Ігор Цимбровський, Carpathiana, Древо. Prezentacja najważniejszych wykonawców. Festiwale muzyczne.</p> <p>c) Jurij Andruchowycz i zespół Carbido, VooVoo – Haydamaky. Polsko-ukraińskie muzyczne koprodukcje.</p> <p>3. Malarstwo:</p> <p>a) Wojczuk - Bohomazow - Petrycki - Archypenko - Eksner - Narbut. b) Fenomen ukraińskiej awangardy 1910-1935.</p> <p>4. Ukraiński parlament. Partie polityczne.</p> <p>5. Teatr:</p> <p>a) Ugrupowanie artystyczne „Berezil” – filozoficzny teatr Ł. Kurbasa.</p> <p>6. Współczesne życie literackie:</p> <p>a) Fenomen stanisławowski,</p> <p>b) Bu-Ba-Bu, Łu-Ho-Sad, Propała Hramota,</p> <p>c) współczesna ukraińska proza w Polsce: J. Andruchowycz, W. Szewczuk, O. Zabużko, S. Żadan, L. Deresz i in.</p> <p>d) Pleroma: Мала українська енциклопедія актуальної літератури.</p> <p>6. Najważniejsze czasopisma:</p> <p>a) „І”, „Потяг 76”, „Четвер”, „Критика”, „Сучасність”, „Кур'єр кривбасу”, „Слово і час”, „HUS”, „Journal of Ukrainiane Studies”, „Nowa Ukraina”, „Nowa Europa Wschodnia”.</p> <p>7. Ukraińskie zabytki na liście Światowego Dziedzictwa Kulturowego UNESCO. Charakterystyka zabytków.</p> <p>8. Ukraińska fotografia.</p> <p>a) Laureaci World Press Photo.</p> <p>9. Siedem cudów ukraińskiej kultury. Charakterystyka zabytków.</p> <p>10. Kulturowe dziedzictwo Ukrainy.</p> <p>11. Fenomen Femenu.</p> <p>12. Podział administracyjny, demografia, krainy geograficzne.</p>	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	1. Zasady zaliczenia: - zaliczenie na ocenę, - regularne uczestnictwo w zajęciach, - zaliczenie lektury, - aktywność, - zaliczenie zadanych tematów, - zaliczenie pisemne: pytania otwarte/zamknięte.

Literatura rosyjska od M. Łomonosowa do N. Gogola
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.120.5cd4248714f04.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-H123Db</p>
--	--

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z procesem rozwoju literatury rosyjskiej w XVIII i pierwszej połowie XIX wieku. W trakcie zajęć analizowane będą również najważniejsze dzieła literatury rosyjskiej tego okresu za szczególnym uwzględnieniem analizy geokulturolologicznej i geopoetyckiej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie procesy zachodzące w literaturze rosyjskiej XVIII i pierwszej połowy XIX wieku.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W02, KRS_K1_W04, KRS_K1_W07	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi analizować i interpretować teksty literackie z zastosowaniem poznanych metodologii badawczych.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U10	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do wykorzystania zdobytej wiedzy w dalszym procesie studiowania oraz w późniejszej karierze zawodowej.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do egzaminu	18	
uczestnictwo w egzaminie	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Rozwój literatury rosyjskiej w XVIII wieku - od panowania Piotra I do końca rządów Katarzyny II. Literatura okresu klasycyzmu (oświecenia). Ewolucja gatunków i stylów literackich. Najwybitniejsi przedstawiciele literatury rosyjskiej XVIII wieku: Antioch Kantemir, Wasilij Trediakowski, Michail Łomonosow, Aleksander Sumarokow, Nikołaj Nowikow, Gawriił Dierżawin. Najwybitniejsze utwory epoki w ujęciu geokulturowym.	W1, U1, K1
2.	Literatura przełomu XVIII i XIX. Sentymentalizm i preromantyzm. Twórczość Aleksandra Radiszczewa, Nikołaja Karamzina, Wasilija Żukowskiego w świetle badań literackich i geokulturowych.	W1, U1, K1

3.	Literatura rosyjska pierwszej połowy XIX wieku. Romantyzm rosyjski, Twórczość poetycka A. Puszkina, M. Lermontowa, K. Batuszkowa. Motywy byroniczne w poezji rosyjskiej. Obrazy przestrzeni w poezji i prozie pierwszej połowy XIX wieku: Sankt-Petersburg, Kaukaz, Krym. Twórczość prozatorska A. Puszkina. Powieść psychologiczna M. Lermontowa. Motywy rosyjskie i ukraińskie w prozie Nikołaja Gogola.	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Obecność i aktywność na zajęciach, zdanie egzaminu ustnego

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa. Dopuszczalne 2 nieobecności.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Kultura Ukrainy

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.120.5cd4248734e5e.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H125Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zadaniem konwersatorium jest zaprezentowanie studentom wybranych zagadnień współczesnej kultury ukraińskiej z uwzględnieniem wpływu tradycji, historii i współczesnych wydarzeń polityczno-społecznych. Na zajęciach studenci zapoznają się z najważniejszymi postaciami i zjawiskami ukraińskiej kultury, literatury, muzyki, filmu i sztuk wizualnych. Ponadto zostaną zapoznani z ogólnym kontekstem dziedzictwa naturalnego i kulturowego Ukrainy.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i podstawową orientację we współczesnym życiu kulturalnym Ukrainy.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku kultura Rosji i narodów sąsiednich	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Tematyka zajęć:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dziedzictwo kulturowe Ukrainy (miasta i regiony) 2. Folklor (tradycja i inspiracja) 3. Mniejszości Narodowe na Ukrainie (min. Tatarzy Krymscy) 4. Postkolonializm (przyczyny i skutki) 5. Współczesna literatura Ukraińska (min. J. Andruchowycz, S. Żadan, T. Prochaśko, O. Zabużko, ugrupowania literackie) 6. Rynek książki i kwestia językowa (wydawnictwa, problemy rynku tłumaczeń, ukraiński vs. rosyjski) 7. Lwów wspólne dziedzictwo kulturowe (życie kulturalne, dziedzictwo, zabytki) 8. Popkultura: Fandomy i środowiska fanowskie (okoliczności istnienia i znaczenie na Ukrainie) 9. Rewolucja Godności i Wojna – refleksje w kulturze (literatura, inicjatywy kulturalne) 10. Ukraińska muzyka rozrywkowa (min. Воплі Відопласова, Океан Елзи, 5'nizza, ТНМК, Руслана Джамала, Плач Єремії, Скрябін, тартак, Мертвий півень, ДахаБраха, Онука, Гайдамаки, Жадан і Собаки, ДрумТіатр, Andruchowycz i Karbido) 11. Festiwale, inicjatywy kulturalne i społeczne. (festiwale literackie, muzyczne i filmowe; organizacje obywatelskie, Sart-up) 12. Ukraińska kinematografia (min. Paradżanow, Dowżenko, Sanin, Ilijenko, Kostiuk) 13. Sztuki wizualne (malarstwo, rzeźba, architektura, fotografia) 14. Ukraińska muzyka cerkiewna, klasyczna. 	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Aktywność na zajęciach, przygotowanie prezentacji. Pisemny egzamin końcowy.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język rosyjski II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1C0.1584977419.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 8.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 8.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest przekazanie wiedzy z zakresu morfologii, składni i ortografii rosyjskiej, a także nabycie przez studentów umiejętności konstruowania swobodnej wypowiedzi ustnej i pisemnej, prowadzenia dyskusji, wyrażania swoich poglądów oraz ich obrony, tłumaczenia zdań i kontekstów z języka polskiego na język rosyjski.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie kompleksową naturę języka i jego złożoność.	KRS_K1_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi samodzielnie konstruować wypowiedzi, reprodukować proste teksty, swobodnie uczestniczyć w dialogu i dyskusji, spontanicznie i w poprawny sposób reagować w typowych sytuacjach komunikatywnych, uzasadnić zastosowanie poszczególnych reguł gramatycznych i ortograficznych w oparciu o zdobytą wiedzę. Student umie zaprezentować własną opinię na dany temat, uzasadnić swój wybór, opowiadać o zaistniałych sytuacjach, stosując przy tym nowy zasób słownictwa oraz samodzielnie przygotować wypowiedź ustną w oparciu o nietrudny materiał ze źródeł pisemnych, wybrać odpowiednią regułę obrazującą dane zjawisko gramatyczne.	KRS_K1_U01, KRS_K1_U02, KRS_K1_U03, KRS_K1_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	KRS_K1_K03	egzamin ustny, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	120
przygotowanie prezentacji multimedialnej	3
przygotowanie do sprawdzianu	20
przygotowanie do zajęć	50
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	2
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15
konsultacje	5
Przygotowanie prac pisemnych	30

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 245	ECTS 8.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	3	
przygotowanie do egzaminu	16	
przygotowanie do sprawdzianu	17	
przygotowanie do zajęć	45	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	2	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
konsultacje	3	
uczestnictwo w egzaminie	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 235	ECTS 8.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	<p>Materiał leksykalny:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zakupy <ul style="list-style-type: none"> - Rodzaje sklepów, nazwy działów w supermarketach, artykuły spożywcze, nazwy towarów odzieżowych (podstawa) i obuwniczych (podstawa), chemia gospodarcza, kosmetyki, dialogi ekspedienta z klientem. - Zalety i wady zakupów w supermarketach / w niedużych sklepach / na bazarach. - Jak pozyskać klientów i zwiększyć sprzedaż? - Sklepy internetowe (nazwy sprzętów AGD i RTV, materiały biurowe). 2. Kuchnia <ul style="list-style-type: none"> - Dania kuchni rosyjskiej i polskiej, przygotowanie potraw (składniki + opis przyrządzenia). - Nazwy przyborów kuchennych, naczyń, małe AGD. - W restauracji (rezerwacja stolika, złożenie zamówienia). - Szkodliwość jedzenia typu fast food - Zdrowe odżywianie, modne diety. 3. Sport <ul style="list-style-type: none"> - Dyscypliny sportowe, sprzęt sportowy. - Igrzyska Olimpijskie i inne zawody sportowe. - Sporty indywidualne a drużynowe - co wybrać? Piłka nożna. - Sport w życiu człowieka. 4. Życie kulturalne <ul style="list-style-type: none"> - W kinie. - W teatrze. 5. Cechy charakteru i wygląd zewnętrzny <ul style="list-style-type: none"> - Opis wyglądu zewnętrznego. - Zalety i wady (cechy charakteru). - Znaki zodiaku. 6. Transport <ul style="list-style-type: none"> - Rodzaje transportu, nazwy środków transportu. - Transport samochodowy (zasady ruchu drogowego; znaki drogowe; obowiązki kierowcy, pasażera i przechodnia; części samochodowe; na stacji paliw, egzamin na prawo jazdy). - Wypadki drogowe (przyczyny wypadków; jak należy się zachować, kiedy jesteś świadkiem wypadku drogowego). - Transport kolejowy (rodzaje i typy pociągów; na dworcu kolejowym; kupujemy bilet). - Transport powietrzny (na lotnisku; zasady przewozu bagażu podręcznego; katastrofy lotnicze). 7. Podróże <ul style="list-style-type: none"> - Jak spędzamy czas wolny, wakacje, urlopy? - W hotelu (rezerwacja pokoju, standardy hotelowe). - Rosja i świat (wybrane centra turystyczne w Rosji, np. Petersburg, Złoty Pierścień; wycieczka zagraniczna: rosyjskie nazwy głównych centrów turystycznych świata; światowej sławy zabytki). 8. Globalizacja* <ul style="list-style-type: none"> - Środki masowego przekazu: prasa, radio, TV, Internet, poczta elektroniczna, serwisy społecznościowe. <p>Materiał gramatyczno-ortograficzny:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zagadnienia gramatyczne i ortograficzne z pierwszego roku (powtórzenie i kontynuacja). 2. Tryb rozkazujący czasownika. 3. Polsko-rosyjskie różnice w rekcji i zwrotności czasownika. 4. Tworzenie i użycie zaimka przeczącego. 5. Odmiana nazwisk, imion, patronimików. 6. Liczebnik <ul style="list-style-type: none"> - odmiana i użycie liczebników głównych, porządkowych, zbiorowych, *ułamkowych; - połączenia przymiotnika, zaimka i rzeczownika z liczebnikami 2,3,4; - liczebnik a kategoria żywotności. 7. Ortografia <ul style="list-style-type: none"> - pisownia twardego i miękkiego znaku; - pisownia samogłosek w rdzeniach wyrazów (гар/гор, зар/зор, твар/твор, клан/клон, раст/рост, скак/скач, кас/косн, мак/мок, блест/блист...); - pisownia przedrostków (без-/бес-, воз-/вос-, из-/ис-, низ-/нис-, раз-/рас-, роз-/рос, через-/черес-, с-); - samogłoski и/ы po przedrostkach; - и/ы po spółgłosce Ц. 8. Tworzenie krótkiej formy przymiotnika; zastosowanie pełnej i krótkiej formy przymiotnika. 9. Tworzenie i użycie zaimka nieokreślonego. 10. Wyrażenie przyczyny (użycie przyimków: из-за, от, с, из, по, благодаря). 11. Określenie czasu (określanie godziny; użycie przyimków: за, через, при; użycie konstrukcji: за...до, через...после, с...до, с...по). 12. Określenie miejsca (где? куда? в Крыму, в университете, на фабрике, дома, домой....) 13. Przysłówki тоже/также. 14. Podstawy interpunkcji rosyjskiej (что, чтобы, который). 	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

konsultacje, gra dydaktyczna, dyskusja, burza mózgów, Metoda sytuacyjna, metoda projektów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach, - aktywność na zajęciach, - terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych, - pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych, - zaliczenie na konsultacjach w semestrze letnim i zimowym po jednym artykule na temat wybrany przez studenta (długość artykułu ok. 4000 znaków ze spacjami = ok. 2 strony A4, Times New Roman 13) - udział w konsultacjach. Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągłe, - śródsesemestralne prace kontrolne, - sprawdzian semestralny (test gramatyczno-ortograficzny, tłumaczenie kontekstów na język rosyjski). - Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. - W semestrze zimowym student powinien otrzymać zaliczenie do końca sesji poprawkowej semestru zimowego. - Dopuszcza się 2 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach (dla 60 godzin w semestrze). Powyżej 2 nieobecności (dla 60 godzin w semestrze) student nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. Oznacza to, że w takim wypadku student będzie powtarzał semestr nauki. - Nieobecności, należy odpracować na konsultacjach. - Poprawa kolokwium cząstkowych lub innych prac powinna nastąpić w okresie 2 tygodni od momentu ich oddania. - Osoby, które nie spełniają powyższych wymogów tracą pierwszy termin zaliczenia.

Semestr 4

Metody nauczania:

konsultacje, gra dydaktyczna, dyskusja, burza mózgów, Metoda sytuacyjna, metoda projektów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	<p>Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach, - aktywność na zajęciach, - terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych, - pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych, - zaliczenie na konsultacjach w semestrze letnim i zimowym po jednym artykule na temat wybrany przez studenta (długość artykułu ok. 4000 znaków ze spacjami = ok. 2 strony A4, Times New Roman 13) - udział w konsultacjach. Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągłe, - śródsesemestralne prace kontrolne, - sprawdzian semestralny (test gramatyczno-ortograficzny, tłumaczenie kontekstów na język rosyjski). - Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. - W semestrze letnim student powinien otrzymać zaliczenie do końca zajęć dydaktycznych – I termin; po uzyskaniu zaliczenia student może przystąpić do egzaminu w letniej sesji egzaminacyjnej. W przypadku nieuzyskania zaliczenia w I terminie zarówno zaliczenie, jak i egzamin student zdobywa w letniej sesji poprawkowej (wrzesień). Wrześniowy termin uzyskania zaliczenia i egzaminu będzie terminem drugim i ostatnim. - Dopuszcza się 2 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach (dla 60 godzin w semestrze). Powyżej 2 nieobecności (dla 60 godzin w semestrze) student nie zostaje dopuszczony do zaliczenia. Oznacza to, że w takim wypadku student będzie powtarzał semestr nauki. - Nieobecności, należy odpracować na konsultacjach. - Poprawa kolokwium cząstkowych lub innych prac powinna nastąpić w okresie 2 tygodni od momentu ich oddania. - Osoby, które nie spełniają powyższych wymogów tracą pierwszy termin zaliczenia. Egzamin: - uzyskanie zaliczenia, - egzamin pisemny i ustny obejmuje materiał leksykalny i gramatyczno-ortograficzny z semestru III (zimowego) i IV (letniego), - do egzaminu ustnego zostają dopuszczone osoby, które pozytywnie zdały część pisemną. Formy egzaminu pisemnego: - test gramatyczno-leksykalno-ortograficzny (100 luk), - tłumaczenie na język rosyjski konstrukcji zdaniowych, zdań powiązanych tematycznie, kontekstów (25 linijek, Times New Roman 12), - streszczenie trzykrotnie odczytanego tekstu rosyjskiego. Egzamin ustny: - streszczenie wylosowanego tekstu w języku rosyjskim + odpowiedź na pytania umieszczone pod tekstem, - czytanie przygotowane i nieprzygotowane, - sytuacja komunikacyjna.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu Język rosyjski I.

Sekwencyjny system zajęć i egzaminów. Obowiązkowa obecność na zajęciach.

Warunkiem uczestnictwa w zajęciach w semestrze letnim jest uzyskanie zaliczenia z przedmiotu Język rosyjski II w semestrze zimowym.

Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z przedmiotu Język rosyjski II w semestrze letnim.



Gramatyka funkcjonalna języka rosyjskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.140.5cd42487eac00.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z gramatyką funkcjonalną języka rosyjskiego
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent zna i rozumie /ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii wschodniosłowiańskich	KRS_K1_W01	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi /rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy	KRS_K1_U13	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent jest gotów do selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych	KRS_K1_K01	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	5	
wykonanie ćwiczeń	5	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Fonetyka współczesnego języka rosyjskiego w ujęciu funkcjonalnym. Relacje pomiędzy fonetyką a grafiką.	W1, U1, K1
2.	System słowotwórczy współczesnego języka rosyjskiego w ujęciu funkcjonalnym.	W1, U1, K1
3.	Funkcje semantyczne i składniowe części mowy.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Warunkami zaliczenia przedmiotu są: regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach (dopuszcza się dwie nieusprawiedliwione nieobecności), pozytywne wyniki z pisemnych kolokwium częściowych oraz pozytywny wynik z pisemnego kolokwium końcowego na min. 70%.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

Historia ZSRR
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.140.5cd424881a72f.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Historia</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
--	--

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedmiot zapoznaje studentów z historią ZSRR od momentu powstania państwa aż do upadku w 1991 roku. Podczas zajęć zostanie ukazana polityka wewnętrzna i zagraniczna ZSRR oraz jej wpływ na kształtowanie kultury tego obszaru.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student zna najważniejsze wydarzenia związane z historią ZSRR.	KRS_K1_W05, KRS_K1_W06	zaliczenie ustne

W2	student rozumie geopolityczny i kulturowy kontekst istnienia ZSRR.	KRS_K1_W05, KRS_K1_W07	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	opisać rozwój i kluczowe zjawiska konstytuujące istnienie ZSRR od jego założenia aż do upadku w 1991 roku.	KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	dyskusji na temat funkcjonowania ZSRR oraz indywidualnego rozwoju intelektualnego w obrębie poznawanej na zajęciach tematyki.	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	POWSTANIE ZSRR W WARUNKACH NEP 1921- 1928 plan reformy gospodarczej, konsekwencje reformy, koncepcje powstania nowego państwa, kwestie narodowościowe	W1, W2, U1, K1
2.	DYKTATURA STALINOWSKA: CZYSTKI I KONSOLIDACJA PAŃSTWA śmierć Lenina i objęcie władzy przez Stalina, kolektywizacja, industrializacja, Wielki Terror, modernizacja i jej konsekwencje (wymiar społeczny i polityczny)	W1, W2, U1, K1
3.	ZSRR I WIELKA WOJNA OJCZYŹNIANA przygotowania do wojny, działania militarne i główne etapy wojny, zjawiska społeczne, rozstrzygnięcia międzynarodowe w trakcie wojny	W1, W2, U1, K1
4.	POWOJENNY ZSRR (1945 - 1953) I NOWY ŁĄD ŚWIATOWY geopolityka powojennej Europy, ZSRR w otoczeniu międzynarodowym, powstanie ONZ i NATO, początki i przyczyny "Zimnej wojny"	W1, W2, U1, K1

5.	ODWILŻ 1953 - 1964 I NIKITA CHRUSZCZOW reformy Chruszczowa, "odwilż" w społeczeństwie i kulturze, relacje międzynarodowe (1956, 1962, 1968), program kosmiczny	W1, W2, U1, K1
6.	LEONID BREŻNIEW I EPOKA „ZASTOJU” (ROZWINIĘTEGO SOCJALIZMU) nowa konstytucja 1977, stagnacja władzy, ruch dysydencki i nomenklatura, gospodarka surowcowa , "doktryna Breżniewa", wojna w Afganistanie,	W1, W2, U1, K1
7.	MICHAŁ GORBACZOW I PIERIESTROJKA (1985) kryzys ZSRR, pieriestrojka - od nadziei do upadku, problemy narodowościowe, 1991 rok - koniec ZSRR i początki nowej Rosji	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie ustne	



Historia filozofii
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.140.5ca756d4528f3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Filozofia
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0223Filozofia i etyka
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H214Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie z głównymi koncepcjami filozoficznymi od starożytności, przez średniowiecze, filozofię nowożytną, aż po wiek XX.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i idee z dziedziny filozofii.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W07	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi zastosować pojęcia i idee z dziedziny filozofii w procesie studiów filologicznych.	KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do prowadzenia dyskusji i interpretowania tekstów w odwołaniu do tradycji filozoficznej.	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wstęp do filozofii: czym jest filozofia?	W1, U1, K1
2.	Filozofia presokratejska (Tales, Anaksymander, Heraklit, Parmenides); osoba i myśl Sokratesa	W1, U1, K1
3.	Filozofia Platona i Arystotelesa	W1, U1, K1
4.	Wczesna filozofia chrześcijańska (św. Augustyn)	W1, U1, K1
5.	Filozofia średniowieczna (św. Tomasz z Akwinu, Mistrz Eckhart)	W1, U1, K1
6.	Początek filozofii nowożytnej (Kartezjusz)	W1, U1, K1
7.	Nowożytność i oświecenie: B. Spinoza, B. Pascal, J.-J. Rousseau	W1, U1, K1
8.	Transcendentalizm I. Kanta	W1, U1, K1
9.	Idealizm G.W.F. Hegla	W1, U1, K1
10.	Marksizm	W1, U1, K1
11.	Pesymizm A. Schopenhauera	W1, U1, K1
12.	Filozofia F. Nietzschego; psychoanaliza Z. Freuda	W1, U1, K1
13.	Ontologia fundamentalna M. Heideggera	W1, U1, K1
14.	Personalizm E. Lévinasa i dekonstrukcja J. Derridy	W1, U1, K1

15.	Postmodernizm (J.-F. Lyotard, G. Deleuze, J. Baudrillard)	W1, U1, K1
-----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie na ocenę	Brak

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



Literatura białoruska
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.140.5cd424883f700.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedstawienie przekroju historii literatury Białorusi od średniowiecza po współczesność.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	proces kształtowania się systemu gatunków literackich na przestrzeni wieków	KRS_K1_W01	zaliczenie ustne, esej, egzamin pisemny / ustny

W2	znaczenie literatury w procesie rozwoju i kształtowania się białoruskiej kultury narodowej	KRS_K1_W05	zaliczenie ustne, esej, egzamin pisemny / ustny
W3	podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich	KRS_K1_W04	zaliczenie ustne, esej, egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować utwór literacki z uwzględnieniem kontekstu historycznego i kulturowego	KRS_K1_U03	zaliczenie ustne, esej, egzamin pisemny / ustny
U2	przygotować w języku polskim pracę pisemną o charakterze ogólnym	KRS_K1_U01	esej
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	selekcjonowania informacji dla rozwiązania poszczególnych zadań analitycznych i badawczych; ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02	zaliczenie ustne, esej, egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie eseju	6	
przygotowanie do egzaminu	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przeprowadzenie badań literaturowych	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Periodyzacja literatury Białorusi	W1, W2, K1
2.	LITERATURA X- PIERWSZEJ POŁOWY XIII WIEKU	W1, W2, W3, U1, K1
3.	LITERATURA DRUGIEJ POŁOWY XIII – PIERWSZEJ POŁOWY XVI WIEKU	W1, W2, W3, U1, U2, K1
4.	LITERATURA DRUGIEJ POŁOWY XVI – KOŃCA XVIII WIEKU	W1, W2, W3, U1, U2, K1
5.	LITERATURA XIX - POCZĄTKU XX WIEKU	W1, W2, W3, U1, U2, K1
6.	LITERATURA XX i XXI WIEKU	W1, W2, W3, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne, esej, egzamin pisemny / ustny	Obecność na zajęciach (dozwolona jest 1 nieuzasadniona nieobecność); zdanie lektur; esej na wybrany temat, zdanie egzaminu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie pierwszego roku studiów



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Kultura Rosji XVIII-XX w.
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1C0.5cd42488629c9.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami i osiągnięciami kultury rosyjskiej od czasów Piotra I do końca XX w.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	procesy zachodzące w różnych dziedzinach kultury rosyjskiej XVIII-XX w.	KRS_K1_W03, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyjaśniać analizować, interpretować dzieła reprezentujące różne dziedziny nowożytnej i współczesnej sztuki rosyjskiej.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U13	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wykorzystania posiadanej wiedzy w różnych sytuacjach życia społecznego i zawodowego.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do sprawdzianu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 70	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Początek okresu nowożytnego – Petersburg., jego dzieje, zabytki, znaczenie kulturowe, układ miasta, główne zabytki (zespoły – Pałacu Zimowego, Wyspy Wasilewskiej; Twierdza Pietropawłowska, Newski Prospekt, główne świątynie, główni architekci, podmiejskie zespoły pałacowe).	W1, U1, K1
2.	Malarstwo nowożytne: Początki, charakter, tematyka, Akademia Sztuk Pięknych, program estetyczny (akademizm). Rosyjski portret XVIII wieku (od parsuny do ujęć psychologizujących: Aleksy Antropow, Iwan Argunow, Włodzimierz Borowikowski, i malarze późniejsi).	W1, U1, K1
3.	Nowe tematy w malarstwie pierwszej połowy XIX wieku (malarstwo rodzajowe Wasilija Tropinina i Aleksego Wenecjanowa, motywy historyczne i biblijne Karola Briułowa, Aleksandra Iwanowa, Oresta Kiprienskiego, satyra społeczna Pawła Fiedotowa, nowe ujęcie pejzażu Siemiona Szczedrina, satyra społeczna Pawła Fiedotowa.	W1, U1, K1
4.	Towarzystwo Wystaw Objazdowych - „pieriedwiżnicy” (program, przedstawiciele, Michał Gay, Hilary Prianisznikow, Włodzimierz Makowski, Wiktor Wasniecowa, Wasilij Pierow, Aleksey Sawrasow, Archip Kuindzi, Wasilij Surikow, Wasilij Polenow, Wasilij Wierieszczagin, Iwan Kramskoj, a przede wszystkim – Ilja Riepin, Iwan Szyszkin, Iwan Ajwazowski, Izaak Lewitan).	W1, U1, K1
5.	Świat Sztuki („ Mir iskusstwa”), program, przedstawiciele (I. pokolenie: Aleksander Benois, Stefan (Mścisław) Dobużyński, Eugeniusz Lanceray, Konstanty Korowin, Lew Bakst, Walentyn Sierow, Mikołaj Rerich, Anna Ostroumowa-Liebiediewa, Michał Niestierow, Michał Wrubel; II .pokolenie: Borys Kustodijew, Aleksander Gołowin, Zinaida Sieriebrakowa).	W1, U1, K1
6.	Kultura rewolucyjna. Kultura awangardy w warunkach dyktatury komunistycznej. Estetyka NEP-u. Konstruktywizm w architekturze. Kinematografia lat dwudziestych.	W1, U1, K1
7.	Kultura stalinowska. Język totalitarny. Realizm socjalistyczny w literaturze, architekturze i filmie. Kult Stalina.	W1, U1, K1
8.	Odwilż i jej estetyka. Kinematografia odwilży. Szestidiesiatniczeństwo. Kultura pieśni autorskiej. Fenomen Włodzimierza Wysockiego.	W1, U1, K1
9.	Estetyka okresu zastoju. Oficjalna estrada. Film lat siedemdziesiątych.	W1, U1, K1
10.	Fenomen pierestrojki. Estetyka pierestrojki. Epoka publicystyki. Kinematografia schyłkowego ZSRR.	W1, U1, K1
11.	Próba periodyzacji kultury rosyjskiej po 1993 roku. Uwarunkowania społeczne, polityczne i gospodarcze rozwoju kultury rosyjskiej po rozpadzie ZSRR. Kultura transformacji. Komercjalizacja muzyki i filmu;Kultura transformacji. Kryzys aksjologiczny w zwierciadle kinematografii.	W1, U1, K1
12.	Wybrane zagadnienia kultury rosyjskiej XXI wieku.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	Obecność na zajęciach

Semestr 4**Metody nauczania:**

wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Obecność na zajęciach i napisanie testu pisemnego na zakończenie kursu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa.

Literatura rosyjska od I. Turgieniewa do M. Gorkiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.1C0.5cd4248886f53.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-H226Da, WF.IFW-H226Db</p>
--	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	--	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Celem kształcenia jest zapoznanie studentów z historią rozwoju literatury rosyjskiej w okresie 1842-1917. W trakcie zajęć prowadzone będą wykłady i dyskusje na temat najważniejszych zjawisk, autorów i utworów literatury rosyjskiej tego okresu. Analizowane będą teksty literackie ze szczególnym uwzględnieniem perspektywy geokulturowej i geopoetyckiej.</p>
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie procesy rozwoju literatury rosyjskiej lat 1842-1917.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W04	egzamin ustny, esej, zaliczenie
W2	Student zna i rozumie specyfikę kolejnych epok w historii literatury rosyjskiej	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W04	egzamin ustny, esej, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Analizować i interpretować dzieła literackie z wykorzystaniem poznanych w trakcie studiów metodologii badawczych	KRS_K1_U03, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12	egzamin ustny, esej, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do dalszego pogłębiania swej wiedzy i wykorzystywania jej na dalszych etapach kształcenia oraz w późniejszej działalności zawodowej.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin ustny, esej, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	40	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30

studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	40	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	18	
uczestnictwo w egzaminie	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Semestr zimowy. Literatura rosyjska lat 40.-60. XIX. Schyłek romantyzmu (poezja F. Tiutczewa i A. Fieta). Szkoła naturalna i epoka wielkiego realizmu.- twórczość I. Turgieniewa, I. Gonczarowa w ujęciu geopoetyckim i geokulturowym. Typ zbędnego człowieka w literaturze rosyjskiej. Poezja obywatelska N. Niekrasowa. Geopoetyka dramatów A. ostrowskiego. Powieści psychologiczne F. Dostojewskiego. Problematyka moralna i społeczna. Twórczość pisarza w ujęciu geokulturowym	W1, W2, U1, K1
2.	Semestr letni. Literatura rosyjska lat 60-80 XIX wieku. Lew Tołstoj i jego dokonania literackie. Obraz społeczeństwa rosyjskiego w "Wojnie i pokoju" oraz "Annie Kareninie". Geokulturowe interpretacje dorobku pisarza. Twórczość N. Leskova w ujęciu geopoetyki. Proza i dramaturgia A. Czechowa. Symbolizm i jego przedstawiciele: D. Mierieżkowski, W. Briusow, F. Sologub, A. Blok, A. Bięłyj. Akmeiści i futuryści wobec wyzwań społeczno-politycznych. Twórczość M. Gorkiego.	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, dyskusja, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	Przeczytane lektury. Obecność i aktywność na zajęciach

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, esej	Zaliczone lektury, napisana praca semestralna, zdanie egzaminu

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony I rok studiów. Obecność obowiązkowa. Dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Lektorat języka nowożytnego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.1C0.5cb093f1afdaa.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest utrwalenie i rozszerzenie praktycznej wiedzy studentów w zakresie języka angielskiego
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie kompleksową naturę języka oraz jego złożoności i historyczną zmienność jego znaczeń	KRS_K1_W07, KRS_K1_W09	egzamin pisemny, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętności językowe na określonym poziomie w zakresie dodatkowego języka obcego	KRS_K1_U08, KRS_K1_U10	egzamin pisemny, zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się, student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin pisemny, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 130	ECTS 4.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tenses (present, past, future form, time words)	U1
2.	The infinitive/ -ing form/ -participles	U1
3.	Passive voice/causative form	W1, U1, K1
4.	Conditionals/wishes/unreal past	W1, U1
5.	Reported speech	W1, U1
6.	Linking words	W1, U1
7.	Crime and punishment	W1, U1, K1
8.	Russia is slowly Killing me	W1, U1, K1
9.	A Trapped Generation	W1, U1, K1
10.	Ecological crisis	W1, U1, K1
11.	Russia's conflicts (Ukraine, Chechnya)	W1, U1, K1
12.	Food (Russian cuisine)	W1, U1, K1
13.	Idioms, proverbs and collocations	W1, U1, K1
14.	Pronunciation exercises	U1, K1
15.	Work	W1, U1, K1
16.	Travelling	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Zaliczenie przedmiotu odbywa się na podstawie obecności, średniej ocen z dwóch prac pisemnych i odpowiedzi ustnej.

Semestr 4

Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	Zaliczenie przedmiotu odbywa się na podstawie egzaminu w formie pisemnej. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność i uzyskanie zaliczenia z prac pisemnych.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka angielskiego na poziomie B1



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Historia obszaru postradzieckiego Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.180.5cd4248946303.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Historia
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu będzie przekazanie studentom wiedzy na temat historii regionu postsowieckiego począwszy od pieriestrojki Michaiła Gorbaczowa aż po czasy współczesne. Istotne będzie także uświadomienie słuchaczom problemów i wiodących zagadnień związanych z konstruowaniem nowych realiów społecznych, kulturowych i geopolitycznych we wszystkich państwach powstałych w wyniku rozpadu Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	wiodące zagadnienia związane procesem rozpadu ZSRR i wie jakie towarzyszą mu zjawiska społeczne, kulturowe, gospodarcze i geopolityczne.	KRS_K1_W02, KRS_K1_W05	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	określić i zdefiniować wiodące zagadnienia związane z procesem rozpadu ZSRR - społeczne, kulturowe, gospodarcze i geopolityczne z uwzględnieniem podobieństw i różnic dotyczących tych zjawisk w poszczególnych regionach i postsowieckich państwach.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10	zaliczenie pisemne
U2	opisać historię rozpadu ZSRR, potrafi wskazać i scharakteryzować powstałe w wyniku upadku ZSRR państwa i organizacje międzynarodowe.	KRS_K1_U05, KRS_K1_U09	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	kompetentnej dyskusji na temat sposobu i konsekwencji upadku ZSRR dla państw postsowieckich, świata, Europy i Polski.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K03	zaliczenie pisemne
K2	student znając charakter i kontekst ideowy procesów związanych z upadkiem ZSRR i postsowiecką historią regionu ma świadomość stałego pogłębiania wiedzy w tym zakresie.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Epoka Michaiła Gorbaczowa i upadek ZSRR w 1991 roku.	W1, U1, U2, K1, K2
2.	Kryzys państwa, gospodarki i tożsamości na przestrzeni postradzieckiej.	W1, U1, U2, K1, K2
3.	Geopolityczne konsekwencje rozpadu ZSRR i nowe państwa na przestrzeni postradzieckiej. Państwa postsowieckie wobec Unii Europejskiej i NATO.	W1, U1, U2, K1, K2
4.	Parapaństwa i wojny w przestrzeni postradzieckiej - Czeczenia, Armenia i Azerbejdżan, Gruzja, Tadżykistan, Ukraina.	W1, U1, U2, K1, K2
5.	Status języka rosyjskiego na postradzieckiej przestrzeni. Dominacja Rosji w relacjach międzynarodowych na obszarze postradzieckim oraz idea eurazjatycka.	W1, U1, U2, K1, K2

6.	Systemy polityczne obszaru. Oligarchizacja systemów politycznych Rosji, Ukrainy i innych państw postradzieckich.	W1, U1, U2, K1, K2
7.	Rosyjski wpływ na bliską zagranicę. Kolorowe rewolucje - Ukraina, Gruzja, Tadżykistan, Kirgistan, Białoruś.	W1, U1, U2, K1, K2
8.	Kultura i polityka państw nadbałtyckich Litwa, Łotwa, Estonia.	W1, U1, U2, K1, K2
9.	Kultura i polityka postradzieckiego obszaru wschodniosłowiańskiego: Rosja, Białoruś i Ukraina.	W1, U1, U2, K1, K2
10.	Kultura i polityka postsowieckiego Zakaukazia - Armenia, Azerbejdżan, Gruzja. Kaukaskie "kleszcze geopolityczne" i ich współczesne znaczenie.	W1, U1, U2, K1, K2
11.	Specyfika transformacji politycznej i społecznej państw i kultur postradzieckiej Azji Centralnej. Islam i migracje na obszarze postradzieckim.	W1, U1, U2, K1, K2
12.	Kultura "nowych mediów" - świat Runetu i reklamy. Rosyjskojęzyczny "pop" i tabloidyzacja życia publicznego na obszarze poradzieckim.	W1, U1, U2, K1, K2
13.	Chronologia najważniejszych wydarzeń i liderzy polityczni obszaru 1991 - 2019.	W1, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie pisemne	

Wymagania wstępne i dodatkowe

ukończony przedmiot "Historia ZSRR"

Rosyjska myśl filozoficzna
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.180.5cd424896a922.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Filozofia</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0223Filozofia i etyka</p> <p>Kod USOS</p>
--	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 2.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest zapoznanie uczestników z głównymi ideami oraz nurtami myśli rosyjskiej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie podstawowe idee oraz nurty myśli rosyjskiej.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W07	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Student potrafi posługiwać się pojęciami oraz rozpoznawać idee wypracowane przez myśl rosyjską; umie zastosować je w procesie studiów filologicznych.	KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U13	zaliczenie ustne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do prowadzenia dyskusji i interpretowania tekstów w odwołaniu do myśli rosyjskiej.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	zaliczenie ustne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Filozoficzny wymiar prawosławia	W1, U1, K1
2.	Myśl oświeceniowa Aleksandra Radiszczewa	W1, U1, K1
3.	Konserwatywny okcydentalizm Piotra Czaadajewa	W1, U1, K1
4.	Myśl słowianofilska (Iwan Kiriejewski, Aleksiej Chomiakow, Konstantin Aksakow)	W1, U1, K1
5.	Okcydentalizm Wissariona Bielińskiego i Aleksandra Hercena	W1, U1, K1
6.	Anarchizm Michaiła Bakunina i Piotra Kropotkina	W1, U1, K1
7.	Pisarze prorocy drugiej połowy XIX stulecia: Fiodor Dostojewski i Lew Tołstoj	W1, U1, K1
8.	Projekt „wspólnego czynu” Nikołaja Fiodorowa	W1, U1, K1
9.	Ekumenizm Władimira Sołowjowa	W1, U1, K1
10.	Literacko-filozoficzna twórczość Wasilija Rozanowa	W1, U1, K1
11.	Metafizyka Nikołaja Bierdiajewa	W1, U1, K1
12.	Religijny egzystencjalizm Lwa Szestowa	W1, U1, K1
13.	Filozofia wszechjedności Siemiona Franka	W1, U1, K1
14.	Kosmizm Konstantina Ciołkowskiego i Władimira Wiernadskiego	W1, U1, K1
15.	Ideologia nacjonalizmu i eurazjatyzmu (Lew Gumilow i Aleksander Dugin)	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie ustne	Obecność na zajęciach. Zaliczenie ustne.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



Literatura ukraińska
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.180.5cd424898cbaf.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem zajęć jest zaprezentowanie węzłowych zagadnień współczesnej literatury ukraińskiej i życia literackiego ostatnich trzydziestu lat końca XX i początku XXI w. Student powinien: a) zapoznać się z głównymi nurtami ukraińskiej poezji i prozy, b) znać najważniejsze ugrupowania literackie oraz ich twórców, c) orientować się w problematyce literacko-kulturowej przełomu XX/XXI w., d) zaznajomić się z najważniejszymi czasopismami literackimi i krytyczno-literackimi, e) zapoznać się z głównymi tekstami literackimi omawianego okresu.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu historii literatury i kultury ukraińskiej	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U05, KRS_K1_U10, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. Ukraińscy intelektualiści wobec wyzwań akulturacji (przełom lat 80. i 90. XX w.). Problematyka akulturacji, pojęcie „odrodzenia narodowego”, trzy projekty odrodzenia narodowego.</p> <p>2. Inżynierowie ludzkich dusz – pisarz w systemie komunistycznym. СПУ, АУП – charakterystyka środowisk literackich.</p> <p>3. Decentralizacja ukraińskiego życia literackiego: Вu-Вa-Вu, LuHoSad, Nowa Degeneracja, Stanisławowski fenomen, Баски: Листи дуба Герніки, Геракліт, Музейний провулок 8, Пси святого Юра, Орден Чину Ідіотів (ОЧІ), Друзі Еліота, Червона Фіра.</p> <p>4. Najważniejsze stowarzyszenia oraz organizacje biorące udział w debacie na temat ukraińskiej tożsamości kulturowej w latach 80. i 90. XX w.</p> <p>5. Czasopisma literackie i krytyczno-literackie, portale literackie.</p> <p>6. „Duchowy Czarnobyl”: historia, genealogia pojęcia, główne konteksty.</p> <p>7. „Duchowa Republika” – mistyczny projekt odrodzenia narodowego i jego parodia literacka.</p> <p>8. J. Andruchowycz, Ave Chrysler! – koncepcja i rozumienie ukraińskiej literatury, rola pisarza, problem języka.</p> <p>9. J. Izdryk, Stanisławów – tęsknota za tym co nieprawdziwe – koncepcja i rozumienie ukraińskiej literatury, środowisko i pisarze „fenomenu stanisławowskiego”.</p> <p>10. J. Andruchowycz, Rekreacje – koncepcja literatury ukraińskiej, obraz pisarza, problem języka.</p> <p>11. Rola pisarza, literatury oraz języka na podstawie listów do redakcji czasopisma „Suczasnist” w odpowiedzi na powieść J. Andruchowycza, Rekreacje.</p> <p>12. М. Павлишин, Що перетворюється у „Рекреаціях” Ю. Андруховича? – główne tezy tekstu, teoria karnawalizacji М. Bachtina, nowy paradygmat literatury ukraińskiej.</p> <p>13. О. Забушко, Badania terenowe na ukraińskim seksie – konstruowanie kobiety/kobiecości.</p> <p>14. J. Izdryk, Wozzeck. М. Павлишин, „Воццек” Іздрика, „Сучасність” 9/1998, s. 101-113.</p> <p>15. Fenomen Małej encyklopedii współczesnej literatury ukraińskiej.</p>	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne uczestnictwo w zajęciach, aktywność, systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, zdanie egzaminu pisemnego.



Język rosyjski III
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1300.1584978835.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Rozszerzanie wiedzy w zakresie morfologii, składni i ortografii rosyjskiej
C2	Nabywanie umiejętności w zakresie formułowania wypowiedzi, udziału w dyskusjach, przedstawiania własnego stanowiska i jego obrony
C3	Tłumaczenia pisemne i ustne (z języka polskiego na rosyjski i odwrotnie)

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	KRS_K1_W09	KRS_K1_W09	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	KRS_K1_U06	KRS_K1_U06	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	KRS_K1_K03	KRS_K1_K03	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 5

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 6

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 6.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>ТЕМАТИКА:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aktualne wydarzenia polityczne i kulturalne - przysłowia i powiedzenia - ekologia - współczesne modele rodziny (m.in. pary homoseksualne, single, macierzyństwo, adopcja itp.) - problemy społeczne (m.in. alkoholizm, narkomania, AIDS, dzieci ulicy, uchodźcy, tolerancja religijna itp.) - sporty ekstremalne - zdrowie (m.in. zapłodnienie in vitro, eutanazja, operacje plastyczne) - system nauczania w Polsce i w Rosji (m.in. ЕГЭ, nowa matura, typy szkół itp.) - grupy czasownikowe: учить; оказаться; посещать; быть; читать; писать; выяснить; освоить; смотреть; жить; помнить. <p>Wyrażenie stosunków przyczynowych – powtórzenie.</p> <p>Określanie czasu – powtórzenie.</p> <p>Liczebnik – powtórzenie.</p> <p>Tworzenie imiesłówów.</p> <p>О Ё po szypiących i С</p> <p>Partykuły "не" i "ни" .</p> <p>Pisownia i użycie "nn" w pełnych i krótkich formach.</p> <p>Pisownia nieakcentowanych samogłosek w zależności od znaczenia lub formy słowa.</p> <p>Zaimki сам, самый (akcent).</p> <p>Pisownia "nie" z różnymi częściami mowy.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 5

Metody nauczania:

konsultacje, ćwiczenia przedmiotowe, konwersatorium językowe, metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, dyskusja, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	zaliczenie pisemne

Semestr 6

Metody nauczania:

konsultacje, ćwiczenia przedmiotowe, konwersatorium językowe, metody e-learningowe, rozwiązywanie zadań, dyskusja, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia		Warunki zaliczenia: - obecność na zajęciach - aktywność na zajęciach - terminowe wykonywanie i zaliczanie prac ćwiczeniowych, domowych i kontrolnych oraz pozytywna ocena z prac pisemnych oraz ustnych - udział w konsultacjach Formy uzyskania zaliczenia: - śródsesjonalne prace kontrolne - ocenianie ciągłe - sprawdzian semestralny (zima: styczeń, lato: czerwiec) Studentowi przysługują dwa terminy zaliczenia. • W semestrze zimowym student powinien otrzymać zaliczenie do końca sesji poprawkowej semestru zimowego. • W semestrze letnim student powinien otrzymać zaliczenie do końca zajęć dydaktycznych - I termin; po uzyskaniu zaliczenia student może przystąpić do egzaminu w letniej sesji egzaminacyjnej. W przypadku nieuzyskania zaliczenia w I terminie zarówno zaliczenie, jak i egzamin student zdobywa w letniej sesji poprawkowej (wrzesień). Wrześniowy termin uzyskania zaliczenia i egzaminu będzie terminem drugim i ostatnim. Dopuszcza się odpowiednio 1, 2, 3 nieusprawiedliwione nieobecności na zajęciach w stosunku do ilości godzin z danego aspektu w semestrze, tj. odpowiednio dla 30h, 60h, 90h. SEMESTR ZIMOWY Nieobecności należy odpracować na konsultacjach. Poprawa kolokwium częściowych lub innych prac powinna nastąpić w okresie 2 tygodni od momentu ich oddania. SEMESTR LETNI Nieobecności należy odpracować na konsultacjach. Poprawa kolokwium częściowych lub innych prac powinna nastąpić w terminie 2 tygodni od momentu ich oddania. EGZAMIN: pisemny i ustny. Egzamin obejmuje materiał dwóch aspektów I i II semestru. Warunkiem zdania egzaminu jest zdanie części pisemnej i ustnej. Do egzaminu ustnego zostają dopuszczone tylko osoby, które pozytywnie zdały część pisemną. terminy egzaminów: sesja egzaminacyjna, sesja poprawkowa terminy zapisów: egzamin obowiązkowy

Wymagania wstępne i dodatkowe

semestr zimowy: zaliczenie IV semestru przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego II; sekwencyjny system zajęć i egzaminów

semestr letni: zaliczenie V semestru przedmiotu Praktyczna nauka języka rosyjskiego III; sekwencyjny system zajęć i egzaminów

Język biznesu - poziom średni
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1300.5cd4248a5a9f1.20</p> <p>Języki wykładowe Rosyjski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
--	---

<p>Okres Semestr 5</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 2.0</p>
-----------------------------------	---	---

<p>Okres Semestr 6</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 2.0</p>
-----------------------------------	---	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	/ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego w obrębie rosyjskiego języka biznesu.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W02	zaliczenie pisemne

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku rosyjskim oraz polskim typowe prace pisemne z zakresu rosyjskiego języka biznesu.	KRS_K1_U01, KRS_K1_U02, KRS_K1_U03	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania poszczególnych zadań językowych z zakresu rosyjskiego języka biznesu.	KRS_K1_K02	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Semestr 5

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 6

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie projektu	10	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
konsultacje	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Tematy:</p> <p>Program zajęć z rosyjskiego języka biznesu w semestrze I obejmuje następujące zagadnienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Firma (rodzaje spółek, struktura, prezentacja firmy) • Poszukiwanie pracy (sporządzenie CV, rozmowa kwalifikacyjna, absolwent uczelni wyższej na rynku pracy, rodzaje umów o pracę) • Komunikacja w biznesie: służbowa rozmowa telefoniczna. • Kontakty służbowe i pozasłużbowe (wyjazd służbowy, przekraczanie granicy), delegacje (wypełnianie wniosku delegacyjnego, organizacja delegacji, zakwaterowanie), • Podejmowanie gości z kraju i zagranicy (rodzaje przyjęć, nakrycie stołu, potrawy, wina i mocniejsze trunki, rozsadzanie gości) + Życie towarzyskie (dialogi w restauracji, w samochodzie, w samolocie, swobodna rozmowa podczas lunchu). 	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 5

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	

Semestr 6

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	



Język a kultura
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.1100.5cd4248a7f690.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest ukazanie wielostronnych związków między językiem i kulturą jako najważniejszymi wytworami ludzkiego umysłu. Po zakończeniu kursu student powinien osiąść podstawową wiedzę na temat historii badań nad zagadnieniem wzajemnych związków między myśleniem, językiem i kulturą (ze szczególnym uwzględnieniem badań rosyjskich) oraz sposobów definiowania i rekonstruowania językowego obrazu świata.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii wschodniosłowiańskich	KRS_K1_W01	zaliczenie na ocenę
W2	podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii wschodniosłowiańskich.	KRS_K1_W03	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	KRS_K1_U03	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	8	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
analiza źródeł historycznych	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 50	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tematyka zajęć koncentruje się wokół dwóch szerokich zagadnień, jakimi są kwestie dotyczące historii badań nad wzajemnymi relacjami myślenia, języka i kultury oraz sposoby definiowania i rekonstruowania językowego obrazu świata [dalej: JOS]. Na kilku pierwszych zajęciach omówiona zostanie: niemiecka filozofia języka, etnolingwistyka amerykańska, funkcjonalizm B. Malinowskiego, polska i rosyjska tradycja badawcza (etnolingwistyka lubelska i wrocławska, Moskiewska Szkoła Etnolingwistyczna, rosyjska szkoła lingwofolklorystyczna, założenia językoznawstwa kognitywnego, prace Anny Wierzbickiej). Na kolejnych zajęciach przedstawiona zostanie tradycja definiowania i badania JOS w Polsce i Rosji (kwestia definicji otwartej i słowniki etnolingwistyczne, ankietowanie, stereotypy językowe jako istotny składnik JOS).	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Student zdobywa zaliczenie na ocenę na podstawie końcowego kolokwium z zakresu omawianych zagadnień. Wymagana jest również obecność na zajęciach i aktywny w nich udział polegający m.in. na uczestnictwie w dyskusjach (na podstawie zadanych tekstów).

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Wybrane zagadnienia z historii kina rosyjskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.1100.5cd4248aa4e0d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H315Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy z zakresu rozwoju kinematografii w Rosji od narodzin sztuki filmowej do czasów obecnych.
C2	Zapoznanie studentów z arcydziełami radzieckiej oraz rosyjskiej sztuki filmowej.
C3	Przybliżenie sylwetek wybitnych przedstawicieli kinematografii radzieckiej oraz rosyjskiej z uwzględnieniem kontekstu społeczno-politycznego.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna główne kierunki rozwoju oraz najważniejsze okresy w dziejach kinematografii rosyjskiej, rozumie specyfikę jej funkcjonowania na tle sytuacji społeczno-politycznej i kulturowej.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W03, KRS_K1_W05, KRS_K1_W09	egzamin pisemny
W2	Student zna sylwetki wybitnych przedstawicieli radzieckiej i rosyjskiej sztuki filmowej, ich dokonania oraz ich znaczenie dla rozwoju kinematografii światowej.	KRS_K1_W05, KRS_K1_W06, KRS_K1_W08, KRS_K1_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi scharakteryzować najważniejsze okresy w dziejach kinematografii rosyjskiej, omówić główne kierunki, prądy i tendencje rozwoju sztuki filmowej w Rosji oraz ZSRR.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U10, KRS_K1_U12	egzamin pisemny
U2	Student potrafi analizować, interpretować i oceniać dzieła filmowe z różnych okresów.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U10, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do krytycznego odbierania prezentowanych treści i przedstawienia własnych poglądów dotyczących wybranych dzieł filmowych.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K04	egzamin pisemny
K2	Student jest gotów do samodzielnego pogłębiania wiedzy w zakresie rosyjskiej sztuki filmowej oraz aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym: śledzi prasę, bierze udział w pokazach filmowych, retrospekcjach, dyskusjach.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
uczestnictwo w egzaminie	2	
przygotowanie do egzaminu	5	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 57	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Specyfika i język sztuki filmowej. Podstawowe zagadnienia semiotyki filmu.	W1, U1, K1
2.	Narodziny sztuki filmowej w Carskiej Rosji: producenci, reżyserzy, aktorzy.	W1, U1, K1
3.	Radziecka awangarda filmowa.	W2, U1, U2, K1, K2
4.	Socrealizm w kinie, komedie muzyczne.	W1, W2, U1, U2, K1, K2
5.	Kino Odwilży: gatunki, tematy, estetyka	W1, U1, K1
6.	Kino epoki «zastoju»: kino autorskie, kino intelektualne	W1, U1, K1
7.	Pieriestrojka i głośność a sztuka filmowa	W1, U1, K1
8.	Kino poradzieckie: tendencje rozwoju, gatunki	W1, U1, K1
9.	Kino XXI wieku: "nowa fala".	W2, U2, K2
10.	Festiwale i nagrody filmowe	W1, W2, U1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, Metoda sytuacyjna, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z pracy egzaminacyjnej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie umożliwiającym zrozumienie wykładu oraz prace z materiałem źródłowym (filmy, wywiady, teksty w oryginalnej wersji językowej).



Literatura rosyjska od A. Błoka do B. Pasternaka
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1100.5cd4248ac998e.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Rosyjski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H321Da
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z procesami rozwojowymi literatury rosyjskiej w latach 1917-1953. W trakcie zajęć będą prowadzone wykłady, dyskusje oraz analiza tekstów literackich.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie procesy rozwoju literatury rosyjskiej w latach 1917-1953.	KRS_K1_W02, KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W07, KRS_K1_W08	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi analizować teksty literackie stosując różne narzędzia z zakresu metodologii badań literaturoznawczych.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U04, KRS_K1_U09, KRS_K1_U12	egzamin pisemny / ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów wykorzystać posiadaną wiedzę na dalszych etapach studiowania oraz w późniejszej karierze zawodowej.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do egzaminu	18	
uczestnictwo w egzaminie	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Literatura rosyjska lat 1917-1932. Wpływ rewolucji bolszewickiej na rozwój literatury rosyjskiej. Obraz rewolucji wojny domowej w dziełach literackich. Lata 20. XX wieku - rozwój ugrupowań literackich i ich wpływ na rozwój literatury. Najważniejsi twórcy tego okresu i ich dzieła. Rzeczywistość porewolucyjna w twórczości I. Babla, M. Zoszczenki, W. Majakowskiego i innych. Pisarze pozostający poza ugrupowaniami - pisarstwo M. Bułhakowa i jego wizja społeczeństwa radzieckiego. Twórcy pierwszej fali emigracji - proza Iwana Bunina.	W1, U1, K1

2.	Literatura rosyjska lat 1932-1941. Doktryna socrealistyczna - założenia, tematyka, gatunki, twórcy. Powieść produkcyjna i kołchozowa. Literatura dziecięca i młodzieżowa na służbie ideologii. Zjawiska spoza socrealizmu: późna twórczość M. Bułhakowa. "Mistrz i Małgorzata" - poetyka dzieła i jego interpretacje. Poezja O. Mandelsztama i B. Pasternaka. Obraz społeczeństwa radzieckiego w prozie L. Czukowskiej. Proza K. Paustowskiego.	W1, U1, K1
3.	Literatura rosyjska okresu wielkiej wojny ojczyźnianej 1941-1945. Tematyka, specyfika gatunkowa. Obraz wojny w literaturze frontowej. Powieść "W okopach Stalingradu" jako pierwsze dzieło przełamujące schematy radzieckiej powieści wojennej.	W1, U1, K1
4.	Literatura rosyjska lat 1945-1953. Nowe oblicze socrealizmu - teoria bezkonfliktowości. Prześladowania środowisk literackich. Obraz rzeczywistości powojennej w utworach literackich tego okresu. Nurt owieczkinowski i jego znaczenie. Powieść B. Pasternaka "Doktor Żywago" jako świadectwo epoki i losu inteligenta w ZSRR.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, dyskusja, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	Obecność i aktywność na zajęciach na zajęciach. Zdany egzamin ustny.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony II rok studiów. Obecność obowiązkowa. Dopuszczalne 2 nieobecności.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Lektorat języka ukraińskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1300.5cd4248b271ec.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS WF.IFW-H308Da, WF.IFW-H308Db
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z normami ortoepicznymi i intonacją.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu podstawowych zasad ortografii i norm gramatycznych.
C3	Zapoznanie studentów ze słownictwem ukraińskim na poziomie podstawowym.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	lektorat języka ukraińskiego	KRS_K1_W01, KRS_K1_W02	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	lektorat języka ukraińskiego	KRS_K1_U03, KRS_K1_U05, KRS_K1_U07, KRS_K1_U10, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	lektorat języka ukraińskiego	KRS_K1_K01, KRS_K1_K03	zaliczenie na ocenę, egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Semestr 5

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do zajęć	9	
wykonanie ćwiczeń	25	
Przygotowanie do sprawdzianów	20	
Przygotowanie prac pisemnych	5	
konsultacje	1	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 6

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	60

przygotowanie do egzaminu	20	
przygotowanie do zajęć	5	
uczestnictwo w egzaminie	2	
konsultacje	1	
wykonanie ćwiczeń	15	
Przygotowanie prac pisemnych	2	
Przygotowanie do sprawdzianów	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Zajęcia obejmują zagadnienia ze współczesnego języka ukraińskiego w zakresie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - norm ortoepicznych i intonacji, - podstawowych zasad ortografii, - podstawowych norm gramatycznych, - słownictwa ukraińskiego na poziomie podstawowym: <p>a) semestr zimowy: znajomość, zwroty grzecznościowe, rodzina, zawody, wygląd, charakter, wiek człowieka, narodowości, języki, czas, mieszkanie;</p> <p>b) semestr letni: rozkład dnia, szkoła, biblioteka, uniwersytet, pory roku, pogoda, miasto, transport, poczta, telefon, zdrowie, sport, podróż, Ukraina, Polska.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 5

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje, Metody podające - objaśnienie zagadnień z zakresu gramatyki, ortografii, norm ortoepicznych

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Student, aby zaliczyć przedmiot w semestrze zimowym musi spełnić następujące warunki: 1. Posiadać nie więcej niż 2 nieusprawiedliwione lub nieodpracowane nieobecności; 2. Zaliczyć na ocenę pozytywną wszystkie kolokwia; 3. Zaliczyć wszystkie inne formy sprawdzania wiedzy studentów np. kartkówki, wypracowania.

Semestr 6

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	Student, aby zaliczyć przedmiot musi spełnić następujące warunki: 1. Posiadać nie więcej aniżeli 2 nieusprawiedliwione lub nieodpracowane nieobecności; 2. Zaliczyć na ocenę pozytywną wszystkie kolokwia; 3. Zaliczyć wszystkie inne formy sprawdzania wiedzy studentów np. kartkówki, wypracowania. 4. Zaliczyć na ocenę pozytywną egzamin pisemny i ustny w sesji letniej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa (dopuszczalne 2 nieusprawiedliwione obecności w każdym semestrze) Warunkiem uczestnictwa w zajęciach w semestrze letnim jest uzyskanie zaliczenia w semestrze zimowym



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Lektorat języka białoruskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.1300.5cd4248b4c986.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS WF.IFW-H309Da, WF.IFW-H309Db

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Opanowanie podstaw języka białoruskiego w mowie i piśmie.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	podstawowy aparat terminologiczny stosowanego w językoznawstwie	KRS_K1_W01	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja, zaliczenie
W2	wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej.	KRS_K1_W03, KRS_K1_W06, KRS_K1_W07	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	ocenić potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy	KRS_K1_U07, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie
U2	wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień szczegółowych	KRS_K1_U05, KRS_K1_U10	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, zaliczenie
U3	wypracować podstawowe umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka wschodniosłowiańskiego na poziomie A1	KRS_K1_U05, KRS_K1_U07	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja, zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uświadomienia sobie wartości dziedzictwa kulturowego (w postaci języka) w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie	KRS_K1_K02, KRS_K1_K03	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 5

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
przygotowanie do sprawdzianu	20	
przygotowanie do zajęć	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110	ECTS 4.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 6

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do egzaminu	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
Przygotowanie do sprawdzianów	20	
przygotowanie do zajęć	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 130	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Opanowanie norm współczesnej wymowy i intonacji języka białoruskiego	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Opanowanie pisowni białoruskiej (u niezgłoskotwórcze, oddanie na piśmie dziekania, ciekania, akania, jakania, pisownia apostrofa, głosek wydłużonych)	W1, W2, U1, U2, K1
3.	Konstruowanie wypowiedzi na tematy z życia codziennego (informacja o mieszkaniu, dniu roboczym, dniu wolnym, zajęciach codziennych: robienie zakupów, podróże etc)	W1, W2, U1, U2, K1
4.	Konstruowanie wypowiedzi na tematy krajoznawcze – o Białorusi i Polsce po białorusku	W2, U1, U2, U3
5.	Analityczne i syntetyczne czytanie, tłumaczenie tekstów preparowanych	W1, W2, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 5

Metody nauczania:

analiza tekstów, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, prezentacja	Uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieuzasadnione nieobecności), przygotowanie i zaliczenie prac domowych, zaliczenie kolokwium i sprawdzianów.

Semestr 6

Metody nauczania:

analiza tekstów, gra dydaktyczna, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	zaliczenie semestru 5. Obecność na zajęciach (dopuszczalne są dwie nieuzasadnione obecności). Oddanie i zaliczenie prac domowych. Zaliczenie sprawdzianów i kolokwium.

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak wymagań wstępnych



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium licencjackie - literaturoznawcze

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1100.5cd4248b8f679.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przygotowanie przez studenta pracy licencjackiej z zakresu nauk o kulturze (historii kultury, antropologii kultury, socjologii kultury bądź semiotyki kultury) z wykorzystaniem metod filologicznych (literaturoznawczych bądź językoznawczych) bądź z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwa lub językoznawstwa) z wykorzystaniem metod nauk o kulturze (historii kultury, antropologii kultury, socjologii kultury bądź semiotyki kultury).
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	powiązania dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane);	KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W06, KRS_K1_W08	zaliczenie
W2	zasady i wymogi formalne niezbędne do napisania pracy dyplomowej	KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W08	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy;	KRS_K1_U01, KRS_K1_U03, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi właściwie, skutecznie zaplanować swoje działania związane z wykonywaniem zawodu	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie pracy dyplomowej	40	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Seminarium poświęcone przygotowaniu pracy licencjackiej (zgodnej z celami kształcenia zdefiniowanymi dla przedmiotu) o tematyce powiązanej z kulturą rosyjską bądź innymi kulturami studiowanymi na kierunku (ukraińską, białoruską itp.), bądź też z zakresu recepcji tekstów kultury rosyjskiej (lub ukraińskiej, białoruskiej itp.) w kulturze polskiej i światowej.</p> <p>Zajęcia obejmują następujące kwestie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dopracowanie rozdziału przygotowanego w semestrze zimowym; - dopracowanie struktury pracy; - przygotowanie kolejnych rozdziałów; - przygotowanie wstępu i zakończenia; - przedstawienie tez poszczególnych rozdziałów w formie prezentacji na zajęciach; - rozwijanie umiejętności wykorzystania aparatu naukowego (adresy bibliograficzne, przypisy bibliograficzne i dygresyjne, bibliografia) w przygotowaniu tekstu naukowego; - rozwijanie umiejętności prowadzenia poprawnego wyводу naukowego (język pracy, dystans badawczy wobec analizowanego materiału, cytowanie itp.). 	W1, W2, U1, K1
----	---	----------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, burza mózgów, seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa. Dopuszczalne 2 nieobecności.



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium licencjackie - kulturoznawcze

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1300.5cd4248bb17ab.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 5	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przygotowanie przez studenta pracy licencjackiej z zakresu nauk o kulturze (historii kultury, antropologii kultury, socjologii kultury bądź semiotyki kultury) z wykorzystaniem metod filologicznych (literaturoznawczych bądź językoznawczych) bądź z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwa lub językoznawstwa) z wykorzystaniem metod nauk o kulturze (historii kultury, antropologii kultury, socjologii kultury bądź semiotyki kultury).
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	powiązania dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane);	KRS_K1_W02, KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07, KRS_K1_W08	zaliczenie na ocenę, zaliczenie
W2	zasady i wymogi formalne niezbędne do napisania pracy dyplomowej.	KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W07, KRS_K1_W08	zaliczenie na ocenę, zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy;	KRS_K1_U01, KRS_K1_U03, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie na ocenę, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi właściwie, skutecznie zaplanować swoje działania związane z wykonywaniem zawodu	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	zaliczenie na ocenę, zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 5

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
przygotowanie pracy dyplomowej	60	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 6

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
konsultacje	20	
przygotowanie pracy dyplomowej	100	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Seminarium poświęcone przygotowaniu pracy licencjackiej (zgodnej z celami kształcenia zdefiniowanymi dla przedmiotu) o tematyce powiązanej z kulturą rosyjską bądź innymi kulturami studiowanymi na kierunku (ukraińską, białoruską itp.), bądź też z zakresu recepcji tekstów kultury rosyjskiej (lub ukraińskiej, białoruskiej itp.) w kulturze polskiej i światowej.</p> <p>Zajęcia obejmują następujące kwestie:</p> <ul style="list-style-type: none">- dopracowanie rozdziału przygotowanego w semestrze zimowym;- dopracowanie struktury pracy;- przygotowanie kolejnych rozdziałów;- przygotowanie wstępu i zakończenia;- przedstawienie tez poszczególnych rozdziałów w formie prezentacji na zajęciach;- rozwijanie umiejętności wykorzystania aparatu naukowego (adresy bibliograficzne, przypisy bibliograficzne i dygresyjne, bibliografia) w przygotowaniu tekstu naukowego;- rozwijanie umiejętności prowadzenia poprawnego wyводу naukowego (język pracy, dystans badawczy wobec analizowanego materiału, cytowanie itp.).	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 5

Metody nauczania:

dyskusja, burza mózgów, seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	Przygotowanie bibliografii, planu i rozdziału wstępnego pracy.

Semestr 6

Metody nauczania:

dyskusja, burza mózgów, seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Napisanie i złożenie pracy dyplomowej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa

Literatura rosyjska od I. Erenburga do J. Brodzkiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia pierwszego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.1200.5cd4248c50e63.20</p> <p>Języki wykładowe Rosyjski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF.IFW-H322Db</p>
--	---

<p>Okres Semestr 6</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z historią literatury rosyjskiej w latach 1953-1985. Na zajęciach analizowane będą najważniejsze dzieła literatury rosyjskiej tego okresu, ze szczególnym uwzględnieniem perspektywy geokulturowej i geopoetyckiej,
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie procesy rozwojowe literatury rosyjskiej XX połowy XX wieku.	KRS_K1_W01, KRS_K1_W02, KRS_K1_W04, KRS_K1_W07	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi analizować i interpretować dzieła literatury rosyjskiej drugiej połowy XX wieku z uwzględnieniem kontekstu historycznego i politycznego.	KRS_K1_U03, KRS_K1_U10, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do zastosowania posiadanej wiedzy w na dalszych etapach studiów oraz w późniejszej karierze zawodowej.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K03, KRS_K1_K04	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do egzaminu	18	
uczestnictwo w egzaminie	2	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Literatura rosyjska okresu odwilży 1953-1965. Przełamanie dominacji socrealizmu. Nowa tematyka i odmiany gatunkowe. Proza obrachunkowa (młodzieżowa i wiejska) w ujęciu geoepoetyckim. Twórczość W. Aksionowa, W. Szuszyńska.	W1, U1, K1
2.	Rosyjska literatura "wolna" - samizdat i tamizdat. Trzecia fala emigracji. Proza łagrowa jako świadectwo prawdy o radzieckim totalitaryzmie (A. Sołżenicyn, W. Szalamow, G. Władimow). Geoepoetyka prozy łagrowej. Twórczość satyryczna W. Wojnowicza. Wieniedikt Jerofiejew "Moskwa-Pietuszki".	W1, U1, K1
3.	Radziecka literatura oficjalna lat 1965-1985. Fenomen i mitopoetyka prozy wiejskiej: twórczość W. Szuszyńska, W. Biełowa, W. Rasputina. Proza "miejska" J. Trifonow.	W1, U1, K1

4.	Poezja J. Brodskiego - ostatniego rosyjskiego noblisty w dziedzinie literatury.	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Obecność i aktywność na zajęciach. Zdanie egzaminu ustnego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa. Dopuszczalne 2 nieobecności.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Ochrona własności intelektualnej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRSS.1200.5ca75696652f3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Nauki prawne
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0421Prawo
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 6	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem orzecznictwa (dotyczącego wybranych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	KRS_K1_W08	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi mają być łączone określone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw, np. w przypadku plagiatu).	KRS_K1_U04, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego z uwzględnieniem zasad prawa własności intelektualnej.	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	6	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 6	ECTS 0.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1

2.	<p>1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony poszczególnych kategorii utworów, wyników badań naukowych, prac studenckich (zaliczeniowych, licencjackich, magisterskich), podręczników, skryptów; zasady ochrony tłumaczeń</p> <p>2) podmiot prawa autorskiego (współautorstwo, określenie kiedy i w jakim zakresie uczelnia nabywa prawa autorskie do utworów stworzonych przez studentów; utwory pracownicze)</p> <p>3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich, w tym praw osobistych (ze szczególnym uwzględnieniem problematyki plagiatu)</p> <p>4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji np. cytaty, dozwolony użytek osobisty, użytek szkolny)</p> <p>5) prawa pokrewne (prawa do pierwszych wydań, wydań krytycznych i naukowych).</p>	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	obecność

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach



Seminarium licencjackie - literaturoznawcze
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów kultura Rosji i narodów sąsiednich. Studia filologiczne	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFKRS00S.1200.5cd4248b8f679.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia pierwszego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 6	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przygotowanie przez studenta pracy licencjackiej z zakresu nauk o kulturze (historii kultury, antropologii kultury, socjologii kultury bądź semiotyki kultury) z wykorzystaniem metod filologicznych (literaturoznawczych bądź językoznawczych) bądź z zakresu nauk filologicznych (literaturoznawstwa lub językoznawstwa) z wykorzystaniem metod nauk o kulturze (historii kultury, antropologii kultury, socjologii kultury bądź semiotyki kultury).
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	powiązania dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane);	KRS_K1_W03, KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W06, KRS_K1_W08	Złożenie pracy dyplomowej.
W2	zasady i wymogi formalne niezbędne do napisania pracy dyplomowej	KRS_K1_W04, KRS_K1_W05, KRS_K1_W08	Złożenie pracy dyplomowej.
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy;	KRS_K1_U01, KRS_K1_U03, KRS_K1_U11, KRS_K1_U12, KRS_K1_U13	Złożenie pracy dyplomowej.
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi właściwie, skutecznie zaplanować swoje działania związane z wykonywaniem zawodu	KRS_K1_K01, KRS_K1_K02, KRS_K1_K04	Złożenie pracy dyplomowej.

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	100	
przygotowanie do zajęć	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Seminarium poświęcone przygotowaniu pracy licencjackiej (zgodnej z celami kształcenia zdefiniowanymi dla przedmiotu) o tematyce powiązanej z kulturą rosyjską bądź innymi kulturami studiowanymi na kierunku (ukraińską, białoruską itp.), bądź też z zakresu recepcji tekstów kultury rosyjskiej (lub ukraińskiej, białoruskiej itp.) w kulturze polskiej i światowej.</p> <p>Zajęcia obejmują następujące kwestie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dopracowanie rozdziału przygotowanego w semestrze zimowym; - dopracowanie struktury pracy; - przygotowanie kolejnych rozdziałów; - przygotowanie wstępu i zakończenia; - przedstawienie tez poszczególnych rozdziałów w formie prezentacji na zajęciach; - rozwijanie umiejętności wykorzystania aparatu naukowego (adresy bibliograficzne, przypisy bibliograficzne i dygresyjne, bibliografia) w przygotowaniu tekstu naukowego; - rozwijanie umiejętności prowadzenia poprawnego wyводу naukowego (język pracy, dystans badawczy wobec analizowanego materiału, cytowanie itp.). 	W1, W2, U1, K1
----	---	----------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	Złożenie pracy dyplomowej.	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa.



Program studiów

Wydział:	Wydział Filologiczny
Kierunek:	przekład literacki
Poziom kształcenia:	drugiego stopnia
Forma kształcenia:	studia stacjonarne
Rok akademicki:	2020/21

Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	6
Program	7
Efekty uczenia się	9
Plany studiów	12
Sylabusy	27

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	przekład literacki
Poziom:	drugiego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	50%
Literaturoznawstwo	49%
Nauki prawne	1%

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Celem studiów na kierunku przekład literacki jest wykształcenie specjalistów w zakresie przekładoznawstwa dysponujących szeroką wiedzą teoretyczną i praktyczną. Propozycja programowa przekładu literackiego dotyczy przekładu jako zjawiska kultury i wiąże się ściśle z komparatystycznym ujęciem literatury. Tym samym różni się ona zasadniczo od programu kształcenia tłumaczy realizowanego w Katedrze Przekładoznawstwa Uniwersytetu Jagiellońskiego, który jest nastawiony przede wszystkim na zawodowe przygotowanie tłumaczy tekstów specjalistycznych oraz tłumaczy ustnych na potrzeby instytucji międzynarodowych. Zaproponowany przez nas program kładzie duży nacisk nie tylko na językowe, ale także kulturowe kształcenie studenta, uwzględniające różnorodność stylów związanych z konkretnym momentem historycznym rozwoju języka i obowiązujących konwencji językowo-literackich. W ujęciu tym istotne są zwłaszcza teorie i metodologie nowoczesnego przekładoznawstwa spod znaku tzw. zwrotu kulturowego.

Kierunek przekład literacki jest realizowany we współpracy z Wydziałem Polonistyki, przy czym Program Wydziału Filologicznego akcentuje kompetencje filologa obcego i oprócz umiejętności przekładowych daje potencjalnemu studentowi doskonałą znajomość języka obcego we wszystkich jego aspektach, podczas gdy program polonistyczny kształtuje kompetencje polonistyczne, w tym z zakresu literaturoznawstwa, antropologii i kulturoznawstwa.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku przekład literacki jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego. Dbając o najwyższą jakość nauczania, powiązanie dydaktyki z prowadzonymi badaniami naukowymi oraz skuteczny wpływ na otoczenie społeczne, kulturowe i gospodarcze, koncepcja kształcenia stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do współczesnego rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej wiedzy, wykształcenie umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Cel ten realizowany jest poprzez następujące założenia:

- Sformułowane dla kierunku i przypisane wszystkim przedmiotom efekty uczenia się są zgodne z dziedziną kierunku, jego dyscyplinami naukowymi, profilem i poziomem.
- Czas trwania kształcenia (dwa lata studiów magisterskich) dostosowany jest do treści programowych, zasoby kadrowe i infrastruktura dydaktyczna pozwalają na zgodne z potrzebami prowadzenie różnych form zajęć w małych liczebnie grupach. Dobór metod kształcenia do form zajęć zharmonizowany jest z celami kształcenia, treściami programowymi i efektami uczenia się. Umożliwia to realizację i weryfikację kształcenia w zakresie trzech kategorii: wiedzy, umiejętności i kompetencji.
- Plan studiów zapewnia studentowi możliwość wyboru części przedmiotów, a elastyczność programu pozwala na realizowanie indywidualnego planu studiów.
- Plany rozwoju kierunku zakładają doskonalenie oferty dydaktycznej i zorientowane są na potrzeby rynku pracy: uwzględniają zmieniający się stan wiedzy oraz wnioski z monitorowania oferty dydaktycznej i badania losów absolwentów.

Cele kształcenia

1. Przekazanie wiedzy o języku, literaturze, kulturze i historii języków współtworzących kierunek, czyli angielskiego, niemieckiego, francuskiego, hiszpańskiego oraz portugalskiego.
2. Przekazanie wiedzy na temat ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego.
3. Wykształcenie umiejętności filologicznych w zakresie języków oferowanych w ramach kierunku, w szczególności analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego oraz rozwiązywania problemów badawczych filologii.
4. Wykształcenie odpowiednich do poziomu studiów umiejętności językowych w zakresie języków oferowanych w ramach kierunku, przy czym student posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ – poziom C2.
5. Wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, formułowania problemów, wiązania faktów oraz wyciągania wniosków.
6. Wykształcenie wielopłaszczyznowej kultury humanistycznej, w tym potrzeby ciągłego kształcenia się.
7. Wykształcenie umiejętności pracy indywidualnej i zespołowej, z zachowaniem zasad etyki.
8. Wykształcenie kompetencji językowych i kulturowych potrzebnych do przekładu na język polski tekstów literackich w wybranym języku.
9. Przekazanie pogłębionej i uporządkowanej wiedzy z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w badaniach nad przekładem.
10. Wykształcenie doskonałej znajomości języka polskiego oraz orientacji w polskiej literaturze współczesnej.
11. Wykształcenie umiejętności interpretacji tekstów obu literatur oraz świadomości znaczenia języka jako nośnika kultury.
12. Przekazanie wiedzy o roli przekładu w tworzeniu kultury oraz społecznego wymiaru pracy tłumacza.
13. Wykształcenie umiejętności tłumaczenia tekstów literackich na język polski oraz wybrany język obcy.
14. Wykształcenie kompetencji potrzebnych do oceny i wartościowania przekładu literackiego.

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Ponad 50% tytułów ukazujących się na rynku wydawniczym w Polsce to teksty tłumaczone. Istnieje więc ogromne zapotrzebowanie na dobrze wykształconych tłumaczy oraz redaktorów przekładów. Na tę potrzebę odpowiadają absolwenci przekładu literackiego, nie mający kłopotów ze znalezieniem pracy w zawodzie nie tylko ze względu na znajomość języka, ale także dzięki szerokiej wiedzy w dziedzinie kulturowych, historycznych, społecznych i politycznych uwarunkowań danych obszarów językowych.

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Analiza zgodności zakładanych efektów uczenia się dla kierunku studiów przekład literacki z potrzebami rynku pracy przeprowadzana corocznie podczas przygotowywania raportu jakości kształcenia, jak również monitorowanie losów absolwentów wykazuje zgodność efektów uczenia się z potrzebami rynkowymi i społecznymi. Absolwenci posiadają bardzo

dobrą znajomość wybranego języka obcego oraz orientację w literaturze i kulturze danego obszaru językowego z naciskiem na kulturę współczesną, także doskonałą znajomość języka polskiego. Orientują się także w polskiej literaturze współczesnej. Są świadomi mechanizmów komunikacji międzykulturowej. Posiadają wiedzę teoretyczną i praktyczną na temat procesu przekładu, a także uwarunkowań formalnych i prawnych pracy tłumacza. Znajdują więc pracę jako tłumacze tekstów literackich lub publicystycznych, redaktorzy w czasopismach lub wydawnictwach, adjustatorzy językowi przekładów; krytycy przekładu, oraz pracownicy naukowcy w dziedzinie przekładoznawstwa.

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Badania naukowe prowadzone przez pracowników uczących na kierunku Przekład literacki mieszczą się w szeroko pojętym obszarze nauk humanistycznych. Pracownicy IFA, IFG i IFR reprezentują dyscypliny naukowe językoznawstwo i literaturoznawstwo.

Związek badań naukowych z dydaktyką

Zakres badań pracowników naukowo-dydaktycznych wyżej wymienionych Instytutów, odzwierciedlony w ich publikacjach naukowych, obejmuje wszystkie ważne zagadnienia wykładane na kierunku przekład literacki: językoznawstwo, historię literatury i kultury krajów danego obszaru językowego, komparatystykę językoznawczą i kulturową, pragmatykę językoznawczą i teorię tłumaczenia. Wielu z nich jest praktykującymi tłumaczami, mającymi duży dorobek przekładowy. Uczący praktycznej nauki języka dysponują rozbudowaną ofertą kursów, które w sposób optymalny realizują zajęcia dydaktyczne związane z praktyczną nauką języka.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Wyżej wymienione Instytuty, mające siedzibę przy Al. Mickiewicza dysponują optymalną infrastrukturą dydaktyczną. Infrastruktura dydaktyczna w budynkach Paderevianum II jest dobra, sale dydaktyczne są wyposażone w beamery i komputery. W nowym budynku Paderevianum można również korzystać z sali komputerowej, laboratorium językowego i dużej sali wykładowej. Pokoje pracowników, w których są przeprowadzane konsultacje są wyposażone prawidłowo. W siedzibie przy Al. Mickiewicza studenci i pracownicy mają dobry dostęp do zalecanej literatury. Biblioteka Wydziału Filologicznego UJ (utworzona Zarządzeniem Rektora UJ z dnia 21 października 2015 r.) ma swoją siedzibę w budynku Paderevianum II, a zbiory Biblioteki tworzą połączone księgozbiory bibliotek instytutowych. Biblioteka Wydziału Filologicznego zapewnia użytkownikom dostęp do krajowych i światowych zasobów informacji – stanowi bowiem nowoczesne centrum informacji dotyczące filologii obcych, historii literatury, językoznawstwa, metodyki nauczania, historii, kultury, sztuki oraz przekładoznawstwa. Biblioteka zapewnia obecnie szeroki dostęp do aktualnych zasobów odpowiadających profilowi kształcenia na Wydziale. Księgozbiór mieści się na 3000 metrach bieżących półek i zawiera ok. 150 tys. woluminów. Zbiory biblioteczne są katalogowane na bieżąco w systemie VTLS/Virtua oraz wypożyczane komputerowo za pomocą modułu circulation VTLS/Virtua. Siedziba Biblioteki to nowoczesny, klimatyzowany budynek w pełni przystosowany do obsługi czytelników niepełnosprawnych. W Bibliotece czytelnicy korzystają z wolnego dostępu do półek oraz z 50 miejsc w czytelni, które to miejsca są wyposażone również w komputery z bezpłatnym dostępem do internetu.

Program

Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0231
Liczba semestrów:	4
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	magister

Opis realizacji programu:

2/3 kursów realizowane jest na Wydziale Filologicznym w Instytucie Filologii Angielskiej (ścieżka: język angielski), Instytucie Filologii Germańskiej (ścieżka: język niemiecki) oraz Instytucie Filologii Romańskiej (ścieżki: język francuski, włoski, hiszpański, portugalski). Jest to część programu kładąca nacisk na znajomość języka obcego i odpowiadającego mu obszaru kulturowego. 1/3 kursów realizowana jest na Wydziale Polonistyki. Są to zajęcia zmierzające do doskonalenia języka polskiego oraz dotyczące szeroko pojętej kultury literackiej. Student może też realizować praktyczne warsztaty przekładowe. Indywidualizacja programu zapewniona jest przez dużą liczbę przedmiotów do wyboru.

Program obejmuje 120 ECTS. W Instytutach Wydziału Filologicznego studenci zaliczają 80 ECTS, a 40 ECTS zaliczane jest na Wydziale Polonistyki. Przedmioty do wyboru stanowią co najmniej 30%. Zależnie od wybranego języka i specyfiki kursów oferowanych przez poszczególne Instytuty, udział procentowy przedmiotów do wyboru może być znacznie wyższy.

Do wyboru jest kształcenie na poszczególnych językach (ścieżkach): angielskim, niemieckim, francuskim, hiszpańskim, portugalskim oraz włoskim. Na ścieżce język angielski są do wyboru dwie specjalizacje: przekładoznawstwo oraz literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie.

Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	120
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	95
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	5
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	40
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 880

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

praca dyplomowa, egzamin dyplomowy

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Treść	PRK
PLI_K2_W01	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie, literaturoznawstwie lub przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego	P7S_WG, P7U_W
PLI_K2_W02	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka wiodącego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności, historycznej zmienności lub znaczenia tych uwarunkowań w przekładzie	P7S_WG, P7U_W
PLI_K2_W03	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie, literaturoznawstwie lub przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego	P7S_WG, P7U_W
PLI_K2_W04	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury	P7S_WG, P7U_W
PLI_K2_W05	Absolwent zna i rozumie /pojmuje współzależności między wybranymi metodami analizy i interpretacji tekstów kultury a teorią i praktyką przekładu	P7S_WG, P7U_W
PLI_K2_W06	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat języka jako nośnika kultury	P7S_WG, P7U_W
PLI_K2_W07	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii wybranego języka obcego i/lub polskiego w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej	P7S_WK, P7U_W
PLI_K2_W08	Absolwent zna i rozumie tendencje współczesnej literatury polskiej w kontekście światowym, zna jej najważniejszych przedstawicieli oraz zjawiska	P7S_WK, P7U_W
PLI_K2_W09	Absolwent zna i rozumie znaczenia języka polskiego i literatury polskiej w życiu społecznym i potrafi te kompetencje wykorzystać	P7S_WK, P7U_W
PLI_K2_W10	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną świadomość znaczenia relacji pomiędzy literaturami różnych kręgów kulturowych	P7S_WK, P7U_W
PLI_K2_W11	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o roli przekładu w tworzeniu kultury, rozumie społeczny wymiar pracy tłumacza oraz podstawowe mechanizmy rządzące rynkiem wydawniczym	P7S_WK, P7U_W
PLI_K2_W12	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego	P7S_WK, P7U_W
PLI_K2_W13	Absolwent zna i rozumie /ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym w Polsce oraz w kręgu kulturowym języka wiodącego	P7S_WK, P7U_W

Umiejętności

Kod	Treść	PRK
PLI_K2_U01	Absolwent potrafi przygotować w języku wiodącym prace pisemne o charakterze literaturoznawczym, kulturoznawczym lub przekładoznawczym	P7S_UW, P7U_U
PLI_K2_U02	Absolwent potrafi dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka polskiego na język obcy w ramach wybranej ścieżki; dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka obcego w ramach wybranej ścieżki na język polski	P7S_UW, P7U_U

Kod	Treść	PRK
PLI_K2_U03	Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu z języka polskiego na język wiodący; dokonać poprawnego przekładu tekstu z języka wiodącego na język polski	P7U_U
PLI_K2_U04	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy	P7S_UW, P7U_U
PLI_K2_U05	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	P7S_UW, P7U_U
PLI_K2_U06	Absolwent potrafi rozpoznać specyfikę przekładu literackiego oraz przeprowadzić jego pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia jego znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływanie społecznego	P7S_UW, P7U_U
PLI_K2_U07	Absolwent potrafi /posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków	P7S_UW, P7U_U
PLI_K2_U08	Absolwent potrafi /umie zinterpretować współczesny polski tekst literacki, umieścić go w kontekście kulturowym, historycznym, polityczno-społecznym, antropologicznym	P7S_UW, P7U_U
PLI_K2_U09	Absolwent potrafi nazwać środki stylistyczne i językowe użyte w tekście, wyjaśnić ich funkcje oraz odnieść je do interpretacji	P7S_UW, P7U_U
PLI_K2_U10	Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów badawczych integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych	P7S_UW, P7U_U
PLI_K2_U11	Absolwent potrafi /wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka wiodącego na poziomie co najmniej C1 oraz może nabyć umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka obcego zależnie od wybranej ścieżki	P7S_UK, P7U_U
PLI_K2_U12	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku obcym lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu	P7S_UK, P7U_U
PLI_K2_U13	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku	P7S_UK, P7U_U
PLI_K2_U14	Absolwent potrafi formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanego kierunku oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod	P7S_UO, P7U_U
PLI_K2_U15	Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania	P7S_UO, P7U_U
PLI_K2_U16	Absolwent potrafi współdziałać w grupie	P7S_UO, P7U_U
PLI_K2_U17	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie studiowanej dziedziny	P7S_UU, P7U_U
PLI_K2_U18	Absolwent potrafi /rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego	P7S_UU, P7U_U

Kompetencje społeczne

Kod	Treść	PRK
PLI_K2_K01	Absolwent jest gotów do /potrafi oceniać i selekcjonować informacje	P7S_KK, P7U_K
PLI_K2_K02	Absolwent jest gotów do /ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania	P7S_KO, P7U_K

Kod	Treść	PRK
PLI_K2_K03	Absolwent jest gotów do /jest świadom(a) roli literatury w integracji społecznej i aktywnie współuczestniczy w tym procesie	P7S_KO, P7U_K
PLI_K2_K04	Absolwent jest gotów do /uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze	P7S_KO, P7U_K
PLI_K2_K05	Absolwent jest gotów do /rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	P7S_KR, P7U_K

Plany studiów

Semestr 1

Ścieżka: Język angielski

Na ścieżce „język angielski” student wybiera jeden z dwóch modułów: „Przekładoznawstwo” lub „Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie”. Każdy z modułów obejmuje odrębne kursy specjalistyczne i właściwy sobie porządek wykładów obowiązkowych. Odrębny blok stanowią przedmioty polonistyczne. Należy z nich uzyskać min. 20 pkt ECTS rocznie. Przedmioty wybierane są w porozumieniu z opiekunem kierunku z listy kursów do wyboru oferowanych w danym roku na Wydziale Polonistyki. Na roku pierwszym przewidziano dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku („Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1 i 2” oraz „Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1 i 2”), natomiast wybór pozostałych kursów jest dowolny. Należy wybrać przedmioty realizujące łącznie efekty uczenia się zawarte w programie studiów a nie realizowane w IFA. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów. Lektorat języka obcego jest obowiązkowy i kończy się po pierwszym roku studiów. Absolwent zyskuje umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ – poziom C2 dla języka angielskiego.

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka angielskiego I	60	4,0	zaliczenie	O
Przekład	30	2,0	zaliczenie	O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Lektorat języka nowożytnego	30	1,0	zaliczenie	O
Moduł: Przekładoznawstwo				O
Student realizujący moduł "Przekładoznawstwo" musi zrealizować wszystkie przedmioty specjalistyczne oraz wykłady z listy. Dokonuje wyboru jednego z seminariów przekładoznawczych oferowanych w cyklu.				
Wybrane zagadnienia z przekładoznawstwa	30	2,0	zaliczenie	O
Przekład tekstów humanistycznych	30	3,0	zaliczenie	O
Proza w przekładzie	30	3,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie: Przekładoznawstwo	30	4,0	zaliczenie	F
Moduł: Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie				O
Student realizujący moduł "Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie" musi zrealizować wszystkie przedmioty specjalistyczne oraz wykłady z listy. Dokonuje wyboru jednego z seminariów literaturoznawczych oferowanych w cyklu.				
Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa	30	2,0	zaliczenie	O
Metodologia badań literaturoznawczych	30	3,0	zaliczenie	O
Starsza literatura angielska	30	3,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie: Literaturoznawstwo	30	4,0	zaliczenie	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1	30	3,0	zaliczenie	O

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1	30	3,0	zaliczenie	O
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczkę w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język francuski

Przedmioty polonistyczne należą do bloku zajęć do wyboru realizowanych na Wydziale Polonistyki. Należy z nich uzyskać min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Przedmioty wybierane są w porozumieniu z opiekunem kierunku z listy kursów do wyboru oferowanych w danym roku na Wydziale Polonistyki. Na roku pierwszym przewidziano dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku („Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1 i 2” oraz „Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1 i 2”), natomiast wybór pozostałych kursów jest dowolny. Należy wybrać przedmioty realizujące łącznie efekty uczenia się zawarte w programie studiów a nie realizowane w IFR. W programie ujęto kilka przykładowych propozycji kursów.

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka francuskiego I	120	-	-	O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	-	-	F
Opcje				F
Student wybiera dwie opcje w ciągu roku.				
L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones	30	4,0	egzamin	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1	30	3,0	zaliczenie	O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1	30	3,0	zaliczenie	O
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczkę w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język hiszpański

Przedmioty polonistyczne należą do bloku zajęć do wyboru realizowanych na Wydziale Polonistyki. Należy z nich uzyskać min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Przedmioty wybierane są w porozumieniu z opiekunem kierunku z listy kursów do wyboru oferowanych w danym roku na Wydziale Polonistyki. Na roku pierwszym przewidziano dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku („Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1 i 2” oraz „Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1 i 2”), natomiast wybór pozostałych kursów jest dowolny. Należy wybrać przedmioty realizujące łącznie efekty

uczenia się zawarte w programie studiów a nie realizowane w IFR. W programie ujęto kilka przykładowych propozycji kursów.

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I	120	-	-	O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	-	-	F
Opcje				F
Student wybiera dwie opcje w ciągu roku.				
América Latina Contemporánea	30	4,0	egzamin	F
Bases teóricas de la sociolingüística	30	4,0	egzamin	F
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4,0	egzamin	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1	30	3,0	zaliczenie	O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1	30	3,0	zaliczenie	O
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język niemiecki

Przedmioty polonistyczne należą do bloku zajęć do wyboru realizowanych na Wydziale Polonistyki. Należy z nich uzyskać min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Przedmioty wybierane są w porozumieniu z opiekunem kierunku z listy kursów do wyboru oferowanych w danym roku na Wydziale Polonistyki. Na roku pierwszym przewidziano dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku („Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1 i 2” oraz „Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1 i 2”), natomiast wybór pozostałych kursów jest dowolny. Należy wybrać przedmioty realizujące łącznie efekty uczenia się zawarte w programie studiów a nie realizowane w IFG. W programie ujęto kilka przykładowych propozycji kursów.

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Praktyczna nauka języka niemieckiego 1	90	6,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie	30	2,0	zaliczenie	O
Wybrane zagadnienia z historii kultury i języka krajów niemieckojęzycznych	30	2,0	zaliczenie	O
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa germanistycznego	30	2,0	zaliczenie	O
Tłumaczenie tekstów literackich I	30	2,0	zaliczenie	O

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Współczesna literatura niemiecka (wybrane zagadnienia) 1	30	4,0	zaliczenie	O
Współczesny język obcy	30	2,0	zaliczenie	O
Przedmioty polonistyczne				F
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastycznym 1	30	3,0	zaliczenie	F
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1	30	3,0	zaliczenie	F
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język portugalski

Przedmioty polonistyczne należą do bloku zajęć do wyboru realizowanych na Wydziale Polonistyki. Należy z nich uzyskać min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Przedmioty wybierane są w porozumieniu z opiekunem kierunku z listy kursów do wyboru oferowanych w danym roku na Wydziale Polonistyki. Na roku pierwszym przewidziano dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku („Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastycznym 1 i 2” oraz „Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1 i 2”), natomiast wybór pozostałych kursów jest dowolny. Należy wybrać przedmioty realizujące łącznie efekty uczenia się zawarte w programie studiów a nie realizowane w IFR. W programie ujęto kilka przykładowych propozycji kursów.

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka portugalskiego I	120	-	-	O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładowo-literackie I	30	-	-	F
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	-	-	F
Opcje				F
Student wybiera dwie opcje w ciągu roku.				
Wybrane zagadnienia z zakresu przekładoznawstwa portugalistycznego	30	4,0	egzamin	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastycznym 1	30	3,0	zaliczenie	O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1	30	3,0	zaliczenie	O
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język włoski

Przedmioty polonistyczne należą do bloku zajęć do wyboru realizowanych na Wydziale Polonistyki. Należy z nich uzyskać min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Przedmioty wybierane są w porozumieniu z opiekunem kierunku z listy kursów do wyboru oferowanych w danym roku na Wydziale Polonistyki. Na roku pierwszym przewidziano dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku („Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1 i 2” oraz „Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1 i 2”), natomiast wybór pozostałych kursów jest dowolny. Należy wybrać przedmioty realizujące łącznie efekty uczenia się zawarte w programie studiów a nie realizowane w IFR. W programie ujęto kilka przykładowych propozycji kursów.

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka włoskiego I	120	-	-	O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Zarys teorii przekładu	30	4,0	egzamin	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie językoznawczo-przekładowe I	30	-	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	-	zaliczenie	F
Opcje				F
Student wybiera dwie opcje w ciągu roku.				
Tracce del colonialismo nella cultura/literatura italiana del XX e del XXI secolo	30	4,0	egzamin	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1	30	3,0	zaliczenie	O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1	30	3,0	zaliczenie	O
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Semestr 2

Ścieżka: Język angielski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka angielskiego I	60	4,0	egzamin	O
Przekład	30	2,0	zaliczenie	O
Lektorat języka nowożytnego	30	4,0	egzamin	O
Moduł: Przekładoznawstwo				O
Student realizujący moduł "Przekładoznawstwo" musi zrealizować wszystkie przedmioty specjalistyczne oraz wykłady z listy. Dokonuje wyboru jednego z seminariów przekładoznawczych oferowanych w cyklu.				

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa	30	2,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie: Przekładoznawstwo	30	5,0	zaliczenie	F
Kulturowe aspekty przekładu	30	3,0	zaliczenie	O
Przekład tekstów urzędowych	30	3,0	zaliczenie	O
Moduł: Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie				O
Student realizujący moduł "Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie" musi zrealizować wszystkie przedmioty specjalistyczne oraz wykłady z listy. Dokonuje wyboru jednego z seminariów literaturoznawczych oferowanych w cyklu.				
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa	30	2,0	zaliczenie	O
Literatura amerykańska	30	3,0	zaliczenie	O
Nowsza literatura angielska	30	3,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie: Literaturoznawstwo	30	5,0	zaliczenie	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastowym 2	30	3,0	egzamin	O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 2	30	3,0	zaliczenie	O
Potworność przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumacz a rynek wydawniczy	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język francuski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka francuskiego I	120	12,0	egzamin	O
Przekład literacki z języka francuskiego	30	4,0	egzamin	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze I	30	11,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	11,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	11,0	zaliczenie	F
Opcje				F
Student wybiera dwie opcje w ciągu roku.				
Najnowsze literatury romańskie	30	4,0	egzamin	F
Littérature belge	30	4,0	egzamin	F
L'artificiel et le marionnetique dans la littérature et le théâtre francophones	30	4,0	egzamin	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Przedmioty polonistyczne			O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.			
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastycznym 2	30	3,0	egzamin O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 2	30	3,0	zaliczenie O
Potworność przekładu	30	3,0	zaliczenie F
Tłumacz a rynek wydawniczy	30	3,0	zaliczenie F

Ścieżka: Język hiszpański

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I	120	12,0	egzamin O
Przekład literacki z języka hiszpańskiego	30	4,0	egzamin O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie O
Seminarium			O
Student wybiera seminarium			
Seminarium magisterskie przekładoznawcze I	30	11,0	zaliczenie F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	11,0	zaliczenie F
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	11,0	zaliczenie F
Opcje			F
Student wybiera dwie opcje w ciągu roku.			
América Latina Contemporánea	30	4,0	egzamin F
Najnowsze literatury romańskie	30	4,0	egzamin F
Bases teóricas de la sociolingüística	30	4,0	egzamin F
Przekład meliczny w językach romańskich	30	4,0	egzamin F
Przedmioty polonistyczne			O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.			
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastycznym 2	30	3,0	egzamin O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 2	30	3,0	zaliczenie O
Potworność przekładu	30	3,0	zaliczenie F
Tłumacz a rynek wydawniczy	30	3,0	zaliczenie F

Ścieżka: Język niemiecki

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
-----------	---------------	-------------	-------------------

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka niemieckiego 2	90	6,0	egzamin	O
Seminarium magisterskie	30	2,0	zaliczenie	O
Współczesna literatura niemiecka (wybrane zagadnienia) 2	30	4,0	egzamin	O
Teoria literatury	30	4,0	egzamin	O
Tłumaczenie tekstów literackich II	30	2,0	zaliczenie	O
Współczesny język obcy	30	2,0	egzamin	O
Przedmioty polonistyczne				F
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 2	30	3,0	egzamin	F
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 2	30	3,0	zaliczenie	F
Potworność przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumacz a rynek wydawniczy	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język portugalski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka portugalskiego I	120	12,0	egzamin	O
Przekład literacki z języka portugalskiego	30	4,0	egzamin	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładowo-literackie I	30	11,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie językoznawcze I	30	11,0	zaliczenie	F
Opcje				F
Student wybiera dwie opcje w ciągu roku.				
Najnowsze literatury romańskie	30	4,0	egzamin	F
Krytyka przekładu	30	4,0	egzamin	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 2	30	3,0	egzamin	O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 2	30	3,0	zaliczenie	O
Potworność przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumacz a rynek wydawniczy	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język włoski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka włoskiego I	120	12,0	egzamin	O
Przekład literacki z języka włoskiego	30	4,0	egzamin	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie językoznawczo-przekładowe I	30	11,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze I	30	11,0	zaliczenie	F
Opcje				F
Student wybiera dwie opcje w ciągu roku.				
Podstawy humanistyki cyfrowej	30	4,0	egzamin	F
Najnowsze literatury romańskie	30	4,0	egzamin	F
L'italiano degli scrittori migranti	30	4,0	egzamin	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 2	30	3,0	egzamin	O
Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 2	30	3,0	zaliczenie	O
Potworność przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumacz a rynek wydawniczy	30	3,0	zaliczenie	F

Semestr 3

Ścieżka: Język angielski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka angielskiego II	30	2,0	zaliczenie	O
Moduł: Przekładoznawstwo				O
Student realizujący moduł "Przekładoznawstwo" musi zrealizować wszystkie przedmioty specjalistyczne oraz wykłady z listy. Dokonuje wyboru jednego z seminariów przekładoznawczych oferowanych w cyklu.				
Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa	30	2,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie: Przekładoznawstwo	30	11,0	zaliczenie	F
Moduł: Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie				O
Student realizujący moduł "Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie" musi zrealizować wszystkie przedmioty specjalistyczne oraz wykłady z listy. Dokonuje wyboru jednego z seminariów literaturoznawczych oferowanych w cyklu.				

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Wybrane zagadnienia z przekładoznawstwa	30	2,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie: Literaturoznawstwo	30	11,0	zaliczenie	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język francuski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka francuskiego II	60	-	zaliczenie	O
Pragmatyka przekładu	30	4,0	egzamin	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze II	30	-	-	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	-	-	F
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	-	-	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język hiszpański

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego II	60	-	zaliczenie	O
Pragmatyka przekładu	30	4,0	egzamin	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze II	30	-	-	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	-	-	F
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	-	-	F
Przedmioty polonistyczne				O

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.			
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie F

Ścieżka: Język niemiecki

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Praktyczna nauka języka niemieckiego 3	60	4,0	zaliczenie O
Seminarium magisterskie	30	8,0	zaliczenie O
Współczesna literatura austriacka i szwajcarska (wybrane zagadnienia) 1	30	4,0	zaliczenie O
Przedmioty polonistyczne			F
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy dedykowane dla studentów Kierunku. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.			
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie F

Ścieżka: Język portugalski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Praktyczna nauka języka portugalskiego II	60	-	zaliczenie O
Pragmatyka przekładu	30	4,0	egzamin O
Seminarium			O
Student wybiera seminarium			
Seminarium magisterskie przekładowo-literackie II	30	-	- F
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	-	- F
Przedmioty polonistyczne			O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.			
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie F

Ścieżka: Język włoski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
-----------	---------------	-------------	-------------------

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka włoskiego II	60	-	-	O
Pragmatyka przekładu	30	4,0	egzamin	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie językoznawczo-przekładowe II	30	-	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	-	zaliczenie	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie (łącznie min. 40 ECTS). Na pierwszym roku realizuje dwa kursy obligatoryjne. Pozostałe kursy wybiera indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku. W programie zamieszczono kilka przykładowych propozycji kursów.				
Interpretacja i krytyka przekładu	30	3,0	zaliczenie	F
Tłumaczki w historii literatury polskiej	30	3,0	zaliczenie	F

Semestr 4

Ścieżka: Język angielski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka angielskiego II	30	2,0	egzamin	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Moduł: Przekładoznawstwo				O
Student realizujący moduł "Przekładoznawstwo" musi zrealizować wszystkie przedmioty specjalistyczne oraz wykłady z listy. Dokonuje wyboru jednego z seminariów przekładoznawczych oferowanych w cyklu.				
Seminarium magisterskie: Przekładoznawstwo	30	22,0	zaliczenie	F
Moduł: Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie				O
Student realizujący moduł "Literaturoznawstwo brytyjskie i amerykańskie" musi zrealizować wszystkie przedmioty specjalistyczne oraz wykłady z listy. Dokonuje wyboru jednego z seminariów literaturoznawczych oferowanych w cyklu.				
Seminarium magisterskie: Literaturoznawstwo	30	22,0	zaliczenie	F
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie. Wybiera kursy indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie.				

Ścieżka: Język francuski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie. Wybiera kursy indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie.				

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka francuskiego II	30	6,0	zaliczenie	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze II	30	30,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	30,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	30,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język hiszpański

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie. Wybiera kursy indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie.				
Praktyczna nauka języka hiszpańskiego II	30	6,0	zaliczenie	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładoznawcze II	30	30,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	30,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	30,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język niemiecki

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Praktyczna nauka języka niemieckiego 4	60	4,0	egzamin	O
Seminarium magisterskie	30	15,0	zaliczenie	O
Współczesna literatura austriacka i szwajcarska (wybrane zagadnienia) 2	30	4,0	egzamin	O
Przedmioty polonistyczne				F
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie. Wybiera kursy indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie.				

Ścieżka: Język portugalski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie. Wybiera kursy indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie.				

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka portugalskiego II	30	6,0	zaliczenie	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie przekładowo-literackie II	30	30,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie językoznawcze II	30	30,0	zaliczenie	F

Ścieżka: Język włoski

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Przedmioty polonistyczne				O
Student wybiera z aktualnej oferty kursów opcyjnych oferowanych na Wydziale Polonistyki. Ma obowiązek uzyskania min. 20 ECTS rocznie. Wybiera kursy indywidualnie, w porozumieniu z opiekunem Kierunku w swoim instytucie.				
Praktyczna nauka języka włoskiego II	30	6,0	zaliczenie	O
Seminarium				O
Student wybiera seminarium				
Seminarium magisterskie językoznawczo-przekładowe II	30	30,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie literaturoznawcze II	30	30,0	zaliczenie	F

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy



Praktyczna nauka języka włoskiego I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.230.5cb0971ebe5c1.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 12.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma świadomość kompleksowej natury języka włoskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka włoskiego, w tym rejestr języka akademickiego	PLI_K2_W01, PLI_K2_W05, PLI_K2_W13	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ); potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	PLI_K2_U11, PLI_K2_U16	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
U2	posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury; posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku włoskim o charakterze ogólnym	PLI_K2_U01, PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U13, PLI_K2_U15	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	PLI_K2_K01	brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	120

przygotowanie do ćwiczeń	45	
przygotowanie do egzaminu	10	
uczestnictwo w egzaminie	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 12.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>ZAKRES TEMATYCZNY:</p> <p>Zagadnienia poruszane podczas zajęć: problemy społeczne, polityka, kultura i nauka, ekonomia.</p> <p>Zagadnienia omawiane będą równoległe przez wszystkich wykładowców (kolejność tematów będzie uzależniona od rozwoju sytuacji społeczno-gospodarczo-politycznej) przez oba semestry. Ostatnie 6 tygodni zajęć poświęconych będzie na powtórzenie omawianych zagadnień.</p>	W1, U1, U2, K1
2.	<p>ZAKRES GRAMATYCZNY:</p> <p>Student biegle zna zasady gramatyczne rządzące językiem włoskim. Potrafi korygować spreparowane przez nauczyciela teksty zawierające błędy gramatyczne. Panuje nad przyimkami i rodzajnikami w rozbudowanych tekstach o charakterze specjalistycznym (polityka, ekonomia, prawo, nauki społeczne, teksty naukowe).</p>	W1, U1, U2, K1

3.	<p>ZAKRES LEKSYKALNY</p> <p>Student zna słownictwo specjalistyczne z zakresów takich jak tematyka społeczna, gospodarcza, ekonomiczna i polityczna, kultura i medycyna, ekologia, nowoczesne technologie. Wypowiada się na tematy specjalistyczne poruszane w trakcie zajęć, potrafi swobodnie prowadzić rozmowę w różnych, stosownych do okoliczności rejestrach, łączyć różne wątki tematyczne, poruszać się po wielu płaszczyznach leksykalnych. Jest w stanie przeformułować usłyszany tekst (parafraza ustna). Potrafi pisać (ze słuchu oraz na podstawie tekstu pisanego) streszczenia skomplikowanych tekstów, w sposób klarowny komponować komentarze, sprawozdania, opracowania, eseje. Potrafi sparafrazować tekst, zmieniając jego rejestr a także poprawić / ulepszyć jego strukturę. Rozumie każdego rozmówcę nawet jeśli wypowiada się on na tematy abstrakcyjne i złożone o charakterze specjalistycznym. Nie ma trudności ze zrozumieniem jakiegokolwiek wypowiedzi mówionej, wypowiedzianej z naturalną szybkością rodzimego użytkownika języka. Jest w stanie krytycznie interpretować w wszystkie formy języka pisanego i rozumie szeroki zakres długich i skomplikowanych tekstów doceniając subtelne różnice stylu i pojmując znaczenia wyrażone zarówno wprost jak i implikowane.</p> <p>Student ma świadomość znaczeń konotowanych. Potrafi w pełni dostrzegać socjolingwistyczne i socjokulturowe implikacje towarzyszące wypowiedziom rodzimych użytkowników języka i umie odpowiednio reagować. Potrafi efektywnie pośredniczyć w komunikacji między rozmówcami ze społeczności własnej i obcej.</p> <p>Potrafi tłumaczyć z języka włoskiego na język polski i odwrotnie teksty o charakterze ogólnym.</p>	W1, U1, U2, K1
----	---	----------------

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	Na egzaminie obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-64 pkt. – ocena ndst • 65-72pkt. – ocena dst • 73-80 pkt. – ocena + dst • 81-88 pkt. – ocena db • 89-95 pkt. – ocena + db • 96-100 pkt. – ocena bdb



Praktyczna nauka języka francuskiego I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.230.5cb094ecdc4fd.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 12.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma świadomość kompleksowej natury języka francuskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka francuskiego, w tym rejestr języka akademickiego	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07, PLI_K2_W08, PLI_K2_W09, PLI_K2_W10, PLI_K2_W11, PLI_K2_W12	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ);-potrafi samodzielnie przygotować i przedstawi różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat;-potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role;-posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury(w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego);-posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku francuskim o charakterze ogólnym;potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;	PLI_K2_U01, PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form;	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05	brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 240	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 12.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Zajęcia podzielone są na bloki tematyczne.</p> <p>W ramach wypowiedzi pisemnej: różne typy planów i redagowanie uargumentowanej wypowiedzi pisemnej na tematy ogólne.</p> <p>W ramach wypowiedzi ustnej: przygotowanie i wygłoszenie wystąpienia; przeprowadzenie w j. obcym dyskusji na tematy dotyczące różnych aspektów życia społecznego.</p> <p>Approche du texte: analiza różnego rodzaju tekstów pod względem ich budowy, zawartości, doboru środków stylistycznych rozwijająca umiejętność rozumienia i interpretowania tekstów kultury.</p> <p>W celu osiągnięcia tych kompetencji realizowane są różnego typu działania produktywne, receptywne i interakcyjne.</p> <p>W ramach zajęć z „grammaire avancée” (60 g) skupimy się na zagadnieniach sprawiających trudność studentom nawet na poziomie zaawansowania C1:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L`article et les parties du corps 2. Des binominaux 3. Des pronoms personnels postposés 5. Le discours : les articulations logiques 6. Les valeurs stylistiques de certains temps. 7. La mise en valeur d`un élément de l`énoncé 8. La mise en valeur : la nominalisation et transformation passive. 	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	

Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowa obecność na zajęciach i znajomość języka francuskiego na poziomie C1



Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.230.5cb09501627d7.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 12.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma świadomość kompleksowej natury języka hiszpańskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka hiszpańskiego, w tym rejestr języka akademickiego.	PLI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ).	PLI_K2_U11	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U2	Samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku hiszpańskim na wybrany temat.	PLI_K2_U12	egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U3	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury.	PLI_K2_U01	egzamin pisemny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U4	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku hiszpańskim o charakterze ogólnym.	PLI_K2_U03	egzamin pisemny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U5	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U6	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach, argumentując merytorycznie swoje poglądy.	PLI_K2_U13	egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U7	Student potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	PLI_K2_U16	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
K2	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	PLI_K2_K04	egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
przygotowanie do zajęć	12	
Przygotowanie prac pisemnych	11	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	3	
Przygotowanie do sprawdzianów	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 170	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	

przygotowanie do zajęć	15	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	3	
przygotowanie referatu	2	
Przygotowanie do sprawdzianów	5	
przygotowanie do egzaminu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 190	ECTS 12.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>ZAKRES GRAMATYCZNY: Ćwiczenia gramatyczne prowadzone są w oparciu o różnego typu ćwiczenia gramatyczne dla poziomu C1+/C2 i obejmują w szczególności następujące zagadnienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pogłębienie wiadomości z zakresu zgodności trybów i czasów – praca na tekstach, w tym oryginalnych tekstach autorów hiszpańskojęzycznych; • Mowa zależna i niezależna: praca na tekstach, w tym oryginalnych tekstach autorów hiszpańskojęzycznych; • Przyimki w tekstach rozbudowanych; • Zaimki i łączniki jako elementy zachowania spójności tekstu; • Spójniki jako wyznaczniki typów zdań złożonych; • Rodzajniki – aspekt semantyczny; • Konsekwencje pragmatyczne zastosowania różnych form gramatycznych w tym samym kontekście. <p>Jedne z czterech zajęć w tygodniu przewidzianych programem studiów zostaną przeznaczone w pierwszym semestrze na wyrównywanie poziomu gramatycznego studentów (ćwiczenia gramatyczne będące terapią zdiagnozowanych problemów).</p> <p>ZAKRES LEKSYKALNY: Pogłębienie i poszerzenie słownictwa z dziedzin przewidzianych dla poziomu C1. Aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne, ze szczególnym uwzględnieniem dzisiejszej rzeczywistości socjo-politycznej krajów Ameryki Łacińskiej (przewiduje się prezentacje studentów, będące punktem wyjścia do dyskusji na tematy tak szczegółowe, jak i uniwersalne). Języki branżowe (polityka, ekonomia, technika, socjologia, psychologia, medycyna, krytyka literacka, język mass-mediów, etc.).</p> <p>Jedne z czterech zajęć w tygodniu przewidzianych programem studiów zostaną przeznaczone w drugim semestrze na wyrównywanie poziomu leksykalnego studentów.</p> <p>REDAGOWANIE TEKSTÓW: Przegląd podstawowych form tekstów pisanych – na poziomie zaawansowania C1+, ze szczególnym naciskiem na spójność tekstów (conectores) oraz stosowanie właściwych rejestrów, odpowiednich dla konkretnych form komunikacji pisemnej. Ćwiczenie technik argumentacji, tworzenie tekstów argumentacyjnych.</p>	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
----	---	--

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.	Zaliczenie pierwszego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć, terminowego oddania zadanych prac pisemnych (przynajmniej 5 tekstów, z czego przynajmniej 2 o objętości min. 4 str. A4) oraz zaliczenia przeprowadzonych testów kontrolnych.

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.	Zaliczenie drugiego semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć, terminowego oddania zadanych prac pisemnych (przynajmniej 5 tekstów, z czego przynajmniej 2 o objętości min. 4 str. A4) oraz zaliczenia przeprowadzonych testów kontrolnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu końcowego jest zaliczenie obu semestrów. Semestr, a zarazem cały rok studiów, kończy się egzaminem pisemnym i ustnym. Pozytywny wynik wszystkich części egzaminu pisemnego jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu ustnego, będącego rozmową na wylosowany temat, z wykorzystaniem słownictwa specjalistycznego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału.



Praktyczna nauka języka portugalskiego I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język portugalski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJPoS.230.5cb0950e5152c.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 12.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Osiągnięcie przez studentów poziomu C1 znajomości języka portugalskiego według wytycznych Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma świadomość kompleksowej natury języka portugalskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka portugalskiego, w tym rejestr języka akademickiego	PLI_K2_W02	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ)	PLI_K2_U04, PLI_K2_U06, PLI_K2_U09, PLI_K2_U11	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie, brak zaliczenia
U2	potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku portugalskim na wybrany temat potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	PLI_K2_U07, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13, PLI_K2_U16	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie, brak zaliczenia
U3	- posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury	PLI_K2_U01, PLI_K2_U07	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie, brak zaliczenia
U4	- posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku portugalskim o charakterze ogólnym bądź do nauczania języka portugalskiego	PLI_K2_U02	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie, brak zaliczenia
U5	potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;	PLI_K2_U15	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy;	PLI_K2_K01	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie, brak zaliczenia
K2	uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form	PLI_K2_K04	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 0.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
-----------------------------------	-----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	120	
przygotowanie do sprawdzianu	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 240	ECTS 12.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 120	ECTS 4.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Ćwiczenia utrwalające wybrane zagadnienia gramatyczne. Elementy syntakty, stylistyki i słowotwórstwa języka portugalskiego. Ustne ćwiczenia argumentacyjne (dyskusja), pisemne ćwiczenia kompozycyjne; poszerzanie zasobu słownictwa. Temas:</p> <p>Reencontro Com Portugal Alguns Símbolos Portugueses A Formação de Portugal Pintores Portugueses Figuras de Destaque na História Política Tradições - Festas académicas Crónicas Jornalísticas Português Pela Rádio - Audição de vários Programas emitidos pela TSF Português: Uma Janela Para o Mundo Mundo Global Mudar de Vida Planeta em Risco Enfrentar o Medo Por uma Boa causa Conhecer o Passado, compreender o Presente O Futuro é agora</p>	W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Studenci piszą 2 testy na semestr u każdego prowadzącego sprawdzające kolejne partie materiału gramatycznego i leksykalnego. Warunkiem końcowego zaliczenia jest zaliczenie wszystkich testów śródsesemestralnych.

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, dyskusja, gra dydaktyczna, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Studenci piszą co najmniej 2 testy na semestr u każdego prowadzącego sprawdzające kolejne partie materiału gramatycznego i leksykalnego. Formy zaliczenia: - testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągłe - egzamin pisemny i ustny 1. Egzamin pisemny - czytanie i rozumienie tekstu czytanego, rozumienie ze słuchu, gramatyka, słownictwo - przekształcenia różnych typów zdań, test mierzący w kierunku stylistyki, nominalizacja, różne rejestry językowe, języki branżowe (prawne i handlowe) - test obejmujący: wypracowanie (o objętości 250-300 słów) - Czas trwania egzaminu - 4 godziny zegarowe (240 minut) z dwoma przerwami. 2. Egzamin ustny: do rozwinięcia temat związany z zagadnieniami przerabianymi na zajęciach. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej Na egzaminie pisemny obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Praktyczna nauka języka niemieckiego 1

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.210.5cd55794da93f.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Niemiecki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS WF-IFG-MS-PN1-1Z

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych na poziomie C1/C2.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku niemieckim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	PLI_K2_U01	zaliczenie

U2	dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym z języka polskiego na język niemiecki; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym z języka niemieckiego na język polski.	PLI_K2_U02	zaliczenie
U3	student posiada umiejętność pogłębionej argumentacji oraz formułowania wniosków.	PLI_K2_U03	zaliczenie
U4	samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku niemieckim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U04	zaliczenie
U5	współdziałać w grupie.	PLI_K2_U05	zaliczenie
U6	student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	PLI_K2_U06	zaliczenie
U7	komunikować się z różnymi odbiorcami i odpowiednio uzasadniać swoje stanowisko.	PLI_K2_U07	zaliczenie
U8	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka niemieckiego; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka niemieckiego	PLI_K2_U08	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student zna zasady właściwego postępowania w środowisku pracy, potrafi krytycznie oceniać pracę własną oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	PLI_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych w formie pisemnej i ustnej na poziomie z naciskiem na poprawność gramatyczną i leksykalną oraz poprawność wymowy. Hörverstehen - rozumienie ze słuchu Podstawa: różne formy audiowizualne ze źródeł niemieckojęzycznych Cel: - poszerzanie zasobu słownictwa z polityki i gospodarki, ćwiczenia luźnych wypowiedzi i umiejętność uczestnictwa w dyskusji, zintegrowane ćwiczenia wszystkich sprawności. - rozumienie szerokiego zakresu trudnych, dłuższych tekstów słuchanych i ćwiczenie dostrzegania w nich także znaczeń ukrytych, wyrażonych pośrednio. Leseverstehen - rozumienie tekstów czytanych podstawa: testy prasowe i inne w kontekście realioznawczym cel: - rozumienie szerokiego zakresu trudnych, dłuższych tekstów pisanych i ćwiczenie dostrzegania w nich także znaczeń ukrytych, wyrażonych pośrednio. - wypracowanie technik systematycznego przyswajania, utrwalania i poszerzania słownictwa potocznego oraz stosowania poznanych słów, zwrotów i wyrażeń w konwersacjach i dyskusjach na tematy z życia codziennego. - rozwijanie kompetencji idiomatycznej. - praca ze słownictwem z zastosowaniem różnych metod i struktur: hiperonimy, hiponimy, synonimy, antonimy, homonimy, rodziny wyrazów, złożenia, kolokacja, etymologia. Schreiben - pisanie Podstawa: filmy i teksty prasowe Cel: - rozwijanie sprawności pisania, ćwiczenie luźnych wypowiedzi, uszczegółowienie zagadnień gramatycznych. - ćwiczenie wyrażania pisemnego także znaczeń ukrytych, wyrażonych pośrednio. Sprechen - mówienie rozwijanie kompetencji mówienia jest zintegrowane z ww. sprawnościami. Cel: - formułowanie przez studenta jasnych, dotyczących złożonych problemów wypowiedzi ustnych. - płynne, precyzyjnie sformułowane, spontanicznie wypowiedzi studenta, także z użyciem poznanej idiomatyki. - swobodne posługiwanie się przez studenta językiem niemieckim w kontaktach towarzyskich, społecznych, edukacyjnych bądź zawodowych. W ramach rozszerzania oraz utrwalania leksyki i gramatyki zajęcia będą obejmowały następujące zagadnienia: - zwroty rzeczownikowo-czasownikowe - wyrażenia idiomatyczne - specyficzne znaczenia i użycie czasowników modalnych - zdania okolicznikowe różnego typu - konstrukcje bezokolicznikowe i imiesłowowe - zdania z rozszerzoną przydawką - tryb przypuszczający I, II - transformacje zdań w stylu nominalnym na zdania poboczne i zdań pobocznych na styl nominalny - rekcja czasownika i przymiotnika - czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone - szyk zdania.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1
----	---	------------------------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	<p>1. Zaliczenie każdego semestru student otrzymuje od wszystkich prowadzących dany przedmiot na podstawie co najmniej trzech (3) zapowiedzianych (min. 1 tydzień wcześniej) pisemnych kolokwium sprawdzających bieżącą wiedzę i umiejętności studenta. Kolokwia odnoszą się do materiału omówionego na zajęciach lub opracowanego podczas pracy własnej studentów, zadanej im przez prowadzących zajęcia. 2. Aby otrzymać zaliczenie całego semestru, każde kolokwium musi zostać zaliczone na ocenę pozytywną (min. 60% możliwych do zdobycia punktów). a) w przypadku niezyskania zaliczenia do końca semestru zimowego student ma prawo do dodatkowego terminu zaliczenia tego semestru w sesji zimowej poprawkowej, b) w przypadku niezyskania zaliczenia jak w punkcie a) student zachowuje prawo uczestniczenia w zajęciach w semestrze letnim. Aby zaliczyć dany rok akademicki i zostać dopuszczonym do egzaminu końcowego z PNJN student musi zaliczyć zarówno semestr letni, jak i semestr zimowy w jednym terminie przed końcem semestru letniego, wyznaczonym przez prowadzącego zajęcia, c) w przypadku niezyskania zaliczenia z co najmniej jednego z dwóch semestrów jak w punkcie b) student nie zostaje dopuszczony do egzaminu końcowego w pierwszym terminie i otrzymuje ostatni termin uzyskania zaliczenia/zaliczeń w sesji letniej poprawkowej przed egzaminem poprawkowym z PNJN, d) w przypadku niezyskania zaliczenia jak w punkcie c) student nie jest dopuszczony do egzaminu i powtarza CAŁY ROK PNJN. Treść kolokwium w terminach dodatkowych może, ale nie musi mieć taką samą formę jak w pierwszych terminach, jednak musi odnosić się do tej samej partii materiału.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2. Obecność obowiązkowa. W ramach jednych 30-godzinnych zajęć prowadzonych przez jednego pracownika student ma prawo do dwóch nieusprawiedliwionych nieobecności (tzn. 4 godzin) w semestrze.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Praktyczna nauka języka angielskiego I Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.200.5cd961efd7d34.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Rozwijanie umiejętności czytania ze zrozumieniem i redagowania tekstów o charakterze akademickim w języku angielskim.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka angielskiego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	PLI_K2_W06	zaliczenie, egzamin
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent potrafi /posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U07, PLI_K2_U11	zaliczenie, egzamin
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	absolwent jest gotów do /potrafi oceniać i selekcjonować informacje.	PLI_K2_K01	zaliczenie, egzamin

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do sprawdzianu	5	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do sprawdzianu	5	

samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Zajęcia obejmują analizę wybranych tekstów o tematyce humanistycznej z publikacji akademickich oraz z bieżącej prasy brytyjskiej i amerykańskiej. Kurs doskonali umiejętność analizy tekstu na poziomie kompetencji rodzimych użytkowników języka angielskiego, a także pogłębia znajomość realiów kulturowych krajów anglojęzycznych. Zajęcia mają formę praktyczną i poświęcone są czytaniu i omawianiu odpowiednio dobranych tekstów. Podstawowe zagadnienia uwzględniane w dyskusji to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rozumienie głównych myśli zawartych w tekście - rozumienie związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu - dedukowanie znaczenia wyrazów i związków wyrazowych z kontekstu - identyfikowanie punktów widzenia - ocena strategii stosowanych przez autora tekstu - ocena środków leksykalnych i stylistycznych wykorzystywanych przez autora tekstu - analiza zasad kompozycji stosowanych przez autora tekstu (spójność tekstu: słowa kluczowe, zdania określające temat, budowa akapitu, łączniki) - analiza wariantów stylistycznych (styl formalny a styl potoczny). 	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, analiza tekstów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	Kurs obejmuje dwa semestry (I i II) i kończy się zaliczeniem bez oceny po semestrze II. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu końcowego z Praktycznej nauki języka angielskiego (pisemnego i ustnego), przeprowadzanego po semestrze II. Egzamin składa się z części pisemnej i części ustnej. Zaliczenie części pisemnej jest warunkiem dopuszczenia do części ustnej. Warunki uzyskania zaliczenia dotyczą pracy w obu semestrach i obejmują: - regularne uczestnictwo i aktywny udział w zajęciach - przygotowanie i zaliczenie zadanych prac pisemnych - zaliczenie wszystkich testów częściowych przeprowadzanych w trakcie trwania kursu.

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda projektów, ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie, egzamin	Kurs obejmuje dwa semestry (I i II) i kończy się zaliczeniem bez oceny po semestrze II. Uzyskanie zaliczenia jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu końcowego z Praktycznej nauki języka angielskiego (pisemnego i ustnego), przeprowadzanego po semestrze II. Egzamin składa się z części pisemnej i części ustnej. Zaliczenie części pisemnej jest warunkiem dopuszczenia do części ustnej. Warunki uzyskania zaliczenia dotyczą pracy w obu semestrach i obejmują: - regularne uczestnictwo i aktywny udział w zajęciach - przygotowanie i zaliczenie zadanych prac pisemnych - zaliczenie wszystkich testów cząstkowych przeprowadzanych w trakcie trwania kursu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagania zgodne z tokiem studiów. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Zarys teorii przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIS.210.5cb094f9ac4b3.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z głównymi teoriami w badaniach przekładowych
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii włoskiej	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W07	egzamin ustny
W2	student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii włoskiej	PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W05	egzamin ustny
W3	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii włoskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W10, PLI_K2_W11	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U06, PLI_K2_U08	egzamin ustny
U2	rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku włoskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa	PLI_K2_U05, PLI_K2_U06	egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	89	
uczestnictwo w egzaminie	1	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Krótki zarys historii poglądów na temat przekładu oraz znaczenie przekładu w historii kultury i literatury	W1, W2, W3, U1, K1
2.	Różne poglądy na przekład w wieku XX : spojrzenie językoznawcze (formalizm, strukturalizm) spojrzenie kulturowe (Translation Studies) Najnowsze tendencje w badaniach nad przekładem (postkolonializm, gender)	W1, W2, U1, K1
3.	podstawowe pojęcia przekładoznawstwa: ekwiwalencja, adekwatność, akceptowalność kompetencje tłumacza typy przekładów: przekład literacki, teatralny, dla dzieci, audio-wizualny	W2, U2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.230.5ca756a7bc568.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Niemiecki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu przygotowanie studenta do napisania pracy magisterskiej i złożenia egzaminu dyplomowego. Promotor prowadzi studenta i towarzyszy mu podczas całego procesu powstawania pracy.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie, literaturoznawstwie lub przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego.	PLI_K2_W03	zaliczenie
W2	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury	PLI_K2_W04	zaliczenie
W3	Absolwent pojmuje współzależności między wybranymi metodami analizy i interpretacji tekstów kultury a teorią i praktyką przekładu.	PLI_K2_W05	zaliczenie
W4	Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat języka jako nośnika kultury.	PLI_K2_W06	zaliczenie
W5	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii wybranego języka obcego i/lub polskiego w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	PLI_K2_W07	zaliczenie
W6	Absolwent ma pogłębioną świadomość znaczenia relacji pomiędzy literaturami różnych kręgów kulturowych.	PLI_K2_W10	zaliczenie
W7	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o roli przekładu w tworzeniu kultury, rozumie społeczny wymiar pracy tłumacza oraz podstawowe mechanizmy rządzące rynkiem wydawniczym.	PLI_K2_W11	zaliczenie
W8	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	PLI_K2_W12	zaliczenie
W9	Absolwent ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym w Polsce oraz w kręgu kulturowym języka wiodącego.	PLI_K2_W13	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi przygotować w języku wiodącym prace pisemne o charakterze literaturoznawczym, kulturoznawczym lub przekładoznawczym.	PLI_K2_U01	zaliczenie
U2	Absolwent potrafi dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka polskiego na język obcy w ramach wybranej ścieżki; dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka obcego w ramach wybranej ścieżki na język polski.	PLI_K2_U02	zaliczenie
U3	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_U04	zaliczenie
U4	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	PLI_K2_U05	zaliczenie
U5	Absolwent posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.	PLI_K2_U07	zaliczenie

U6	Absolwent potrafi nazwać środki stylistyczne i językowe użyte w tekście, wyjaśnić ich funkcje oraz odnieść je do interpretacji.	PLI_K2_U09	zaliczenie
U7	Przy rozwiązywaniu problemów badawczych absolwent potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych.	PLI_K2_U10	zaliczenie
U8	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku obcym lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U12	zaliczenie
U9	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku.	PLI_K2_U13	zaliczenie
U10	Absolwent potrafi formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanego kierunku oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	PLI_K2_U14	zaliczenie
U11	Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	zaliczenie
U12	Absolwent potrafi współdziałać w grupie	PLI_K2_U16	zaliczenie
U13	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie studiowanej dziedziny.	PLI_K2_U17	zaliczenie
U14	Absolwent rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	PLI_K2_U18	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent potrafi oceniać i selekcjonować informacje.	PLI_K2_K01	zaliczenie
K2	Absolwent jest świadom(a) roli literatury w integracji społecznej i aktywnie współuczestniczy w tym procesie.	PLI_K2_K03	zaliczenie
K3	Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze.	PLI_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
zbieranie informacji do zadanej pracy	5
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5

przygotowanie referatu	5	
przygotowanie projektu	5	
przygotowanie do zajęć	5	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5	
przygotowanie referatu	5	
przygotowanie projektu	5	
przeprowadzenie badań literaturowych	5	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Student poznaje warsztat pisania pracy magisterskiej, a więc dowiaduje się, jak powinien brzmieć odpowiednio sformułowany temat, jaki układ rozdziałów jest odpowiedni, jakie proporcje danych części pracy są prawidłowe, w jaki sposób należy powoływać się na literaturę przedmiotu, a także, jak wygląda odpowiednio sporządzona bibliografia. Poza tym omawiane będą treści powiązane z tematyką seminarium magisterskiego.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8, W9, U1, U10, U11, U12, U13, U14, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, metody e-learningowe, analiza tekstów, seminarium, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia.

Semestr 2

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, metody e-learningowe, analiza tekstów, seminarium, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2, obecność obowiązkowa



Przekład
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.230.5cd4248dd58b8.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem ogólnym zajęć jest zapoznanie słuchaczy ze strategiami i technikami tłumaczenia tekstów użytkowych z języka angielskiego na polski i odwrotnie, z kryteriami oceny tłumaczeń takich tekstów oraz konwencjami rządzącymi wybranymi kategoriami tekstów i ich rolą w procesie tłumaczenia. Celem szczegółowym jest wyjście poza wąską rozumianą ekwiwalencję językową i uzmysłowienie słuchaczom roli kontekstu i odniesień kulturowych w procesie tłumaczenia.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii angielskiej; ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka angielskiego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności, ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii angielskiej; ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz i interpretacji tekstów kultury; ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z językoznawstwa i literaturoznawstwa.; zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W06, PLI_K2_W11, PLI_K2_W12	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język angielski; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka angielskiego na język polski; potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy; potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego; wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka angielskiego; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka angielskiego; potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii angielskiej; potrafi formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie filologii angielskiej oraz dobierać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod; potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania; potrafi współdziałać w grupie.	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U09, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U16, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje; rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	PLI_K2_K01, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
Przygotowanie do sprawdzianów	10	
Przygotowywanie projektów	5	
przygotowanie do zajęć	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 70	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Analiza i wykonanie tłumaczenia tekstów informacyjnych	W1, U1, K1
2.	Analiza i wykonanie tłumaczeń tekstów typu instrukcja i regulamin	W1, U1, K1
3.	Analiza i wykonanie tekstów popularno-naukowych i technicznych	W1, U1, K1
4.	Stałe elementy tłumaczenia - trudne słowa	W1, U1, K1
5.	Analiza i tłumaczenie tekstów geograficzno-turystycznych, kulturowo-turystycznych i prasowo-społecznych	W1, U1, K1

6.	Stałe elementy tłumaczenia: nazwy geograficzne, przedmiotowe (instytucje, organizacje, zjawiska), stałe związki frazeologiczne obciążone kulturowo	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	1. wykonanie sześciu tłumaczeń (pięć tłumaczeń + jedna poprawa tłumaczenia) 2. przygotowanie prezentacji dotyczącej tekstów informacyjnych 3. zaliczenie czterech kwizów poświęconych stałym elementom tłumaczenia.

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	1. wykonanie sześciu tłumaczeń (pięć tłumaczeń + jedna poprawa tłumaczenia) 2. przygotowanie prezentacji dotyczącej tekstów informacyjnych 3. zaliczenie czterech kwizów poświęconych stałym elementom tłumaczenia.



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Wybrane zagadnienia z historii kultury i języka krajów
niemieckojęzycznych
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.210.5cd4245c9f4fe.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Niemiecki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest pogłębienie wiedzy studentów na temat najważniejszych zjawisk w rozwoju języka niemieckiego (np.: I i II przesuwka, przegłos, czasownik mocny i słaby, deklinacja mocna i słaba), w wyniku czego powinni oni być w stanie je nazwać, zdefiniować, rozpoznać i opisać w prawidłowy sposób. Wiedzę tę powinien student umieć zastosować praktycznie w ewentualnym nauczaniu języka niemieckiego bądź też w tłumaczeniu starszych dokumentów. Drugim ważnym aspektem jest zwrócenie uwagi na zjawiska wewnątrz kulturowe i wpływy zewnętrzne ze strony innych kultur, wpływające na kształtowanie się języka niemieckiego.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie, literaturoznawstwie lub przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02	zaliczenie na ocenę
W2	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie, literaturoznawstwie lub przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego.	PLI_K2_W03	zaliczenie na ocenę
W3	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury	PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę
W4	Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat języka jako nośnika kultury.	PLI_K2_W06	zaliczenie na ocenę
W5	Absolwent ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym w Polsce oraz w kręgu kulturowym języka wiodącego.	PLI_K2_W13	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_U04	zaliczenie na ocenę
U2	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	PLI_K2_U05	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	PLI_K2_K02	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Teorie dot. podziału języków pojęcie rekonstrukcji, początki językoznawstwa historyczno-porównawczego, język pie.- ogólna charakterystyka (morfologia deklinacje wokaliczne i konsonantyczne, szeregi apofoniczne czasownika) zagadnienie ew. "praojczyzny", ie rodzina językowa, grupa języków germańskich w/g kryterium językowego, wyodrębnienie się języka pragermańskiego i jego najważniejsze cechy (I. przesuwka, ustalenie akcentu, redukcje, zmiany wokaliczne i konsonantyczne, morfologia pgm., podział języków germańskich w/g kryterium językowego, zmiany w słownictwie, I fala zapożyczeń z łaciny i greki, wędrówki germańskie, okres późnogermański: geminacja, przegłos prymarny. okres starowysokoniemiecki: II przesuwka i jej rozpowszechnienie (podział dialektów germańskich, zmiany morfologiczne, druga fala zapożyczeń z łaciny. Okres średniowysokoniemiecki: przegłos sekundarny, monoftongizacja i dyftongizacja, powstanie języka rycerstwa, kolonizacja ziem słowiańskich na wschodzie i powstanie dialektów kolonialnych. Okres wczesnonowowysokoniemiecki: rozwój miast Główne języki kancelaryjne i kształtowanie się języków ponadregionalnych, język Lutra i jego rozpowszechnienie dzięki wynalazkowi druku. pierwsze próby ujednoczenia języka niemieckiego (gramatyki, Towarzystwa językowe, język drukarzy, puryzm językowy, innowacje w słownictwie, Językoznawstwo niemieckie w 18 i 19 w. (okres przedmłodogramatyczny i młodogramatyczny), książka niemiecka w 19. w., wpływy języka francuskiego i angielskiego w 18. i 19. wieku, wiek 20. nazizm i jego nawiązania do kultury germańskiej, Niemcy po II wojnie światowej, specyfika języka NRD, wpływy amerykańskie i brytyjskie na j. w RFN,</p> <p>trendy językowe we współczesnej Niemczyźnie (globalizacja)</p>	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest obecność i zaliczenie testu końcowego na ocenę pozytywną



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie przekładoznawcze I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.230.5cc2ecada7be3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy dotyczącej podstawowych zagadnień z zakresu przekładoznawstwa oraz umiejętności związanych z lekturą i redakcją tekstów naukowych z zakresu przekładoznawstwa, w tym z redakcją rozprawy magisterskiej
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii tematu seminarium oraz własnej pracy magisterskiej	PLI_K2_W01	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi wybrać temat, problematykę i zarysować plan swojej pracy magisterskiej oraz zebrać bibliografię na ten temat	PLI_K2_U01	zaliczenie
U2	posiada umiejętność przygotowania w języku polskim i francuskim krótkich prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych zjawisk z zakresu literaturoznawstwa i przekładoznawstwa	PLI_K2_U02	zaliczenie
U3	potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku polskim i francuskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu seminarium z wykorzystaniem literatury przedmiotu	PLI_K2_U03	zaliczenie
U4	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące zakresu seminarium wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne	PLI_K2_U04	zaliczenie
U5	potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie tematyki seminarium, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego	PLI_K2_U05	zaliczenie
U6	Student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku.	PLI_K2_U13	zaliczenie
U7	Student potrafi współdziałać w grupie	PLI_K2_U16	zaliczenie
U8	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu seminarium i pracy	PLI_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 0.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie do zajęć	90	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	120	
poznanie terminologii obcojęzycznej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 270	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przekład literatury pięknej, dyskursu humanistycznego, tekstów użytkowych, tekstów audiowizualnych, przekład ustny, ze szczególnym uwzględnieniem osoby tłumacza, jego kompetencji, warunków pracy, problemów, na jakie napotyka w swojej pracy i sposobów ich rozwiązywania. Zajęcia odbywają się w języku polskim i francuskim. Treści merytoryczne ustalone są w zależności od zainteresowań uczestników seminarium oraz tematów przygotowywanych prac magisterskich	W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, udział w badaniach

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		- obecność i aktywność na zajęciach - przedstawienie prezentacji na temat zadanej problematyki - zaliczenie semestru zimowego na podstawie wykonania zadanej prezentacji - zaliczenie całego roku po przedstawieniu tematu, konspektu, zarysu bibliografii oraz fragmentu rozdziału rozprawy magisterskiej

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, inscenizacja, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, udział w badaniach

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	zaliczenie całego roku po przedstawieniu tematu, konspektu, zarysu bibliografii oraz fragmentu rozdziału rozprawy magisterskiej

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie C1



Seminarium magisterskie językoznawczo-przekładowe I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.210.5eb11338b6ecd.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka włoskiego.	PLI_K2_W05	zaliczenie
W2	W2 student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie, w zakresie przewidzianym tematyka seminarium.	PLI_K2_W01	prezentacja, zaliczenie
W3	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka włoskiego oraz innych języków romańskich; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności. Posiada wiedzę na temat kompetencji wchodzących w zakres tematyki seminarium.	PLI_K2_W02	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy magisterskiej; potrafi przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła, przytaczać je, posiada umiejętność korzystania z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej.	PLI_K2_U01	zaliczenie
U2	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku włoskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu	PLI_K2_U09	prezentacja
U3	student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków z zakresu tematyki seminarium.	PLI_K2_U06	prezentacja
U4	student w ramach prowadzonych przez siebie badań związanych z przygotowaniem pracy magisterskiej potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U12	prezentacja, zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami: rozumie czym jest plagiat i w przygotowaniu pracy magisterskiej rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta	PLI_K2_K05	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie referatu	60
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30

przygotowanie do zajęć	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Frazeologia kontrastywna Korpusowe badanie zagadnień gramatyki kontrastywnej Językoznawstwo kontrastywne a teoria przekładu Dialekty jako zjawisko kulturowe i językowe we Włoszech. Językoznawstwo włoskie – historia i stan współczesnego języka włoskiego Specyfika języków specjalistycznych (ekonomia, prawo, medycyna, informatyka) Specyfika przekładu dziedzin specjalistycznych (przekład ekonomiczny, prawniczy, przekład medyczny)	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, wykład konwersatoryjny, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zaliczenie na podstawie obecności, lektury zadanych tekstów oraz aktywnego udziału w zajęciach, w tym wygłaszania referatów i prezentacji PP. Dopuszczone są 3 nieobecności w semestrze.

Semestr 2

Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, dyskusja, wykład konwersatoryjny, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	prezentacja, zaliczenie	Zaliczenie na podstawie obecności (dopuszczone max. 3 nieobecności w semestrze), aktywnego udziału w zajęciach, w tym wygłaszania referatów i prezentacji PP. Prezentacja wyników pracy indywidualnej: przedstawienie wstępnego konspektu pracy mgr i podstawowej bibliografii.



Seminarium magisterskie literaturoznawcze I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.230.5cc2ecbda16e1.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przygotowanie merytoryczne i metodologiczne studenta do napisania pracy magisterskiej
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w zakresie tematyki seminarium.	PLI_K2_W01	zaliczenie ustne
W2	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej w zakresie tematyki seminarium	PLI_K2_W04	zaliczenie ustne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem źródeł włoskojęzycznych oraz formułować krytyczne sądy w języku włoskim i polskim.	PLI_K2_U04	zaliczenie ustne
U2	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej związanych z tematyką seminarium oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	PLI_K2_U05	zaliczenie ustne, prezentacja
U3	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku włoskim na wybrany temat związany z tematyką seminarium z wykorzystaniem literatury przedmiotu, ze szczególnym uwzględnieniem włoskiej literatury przedmiotu.	PLI_K2_U12	prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	prezentacja

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	40	
przygotowanie do zajęć	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 160	ECTS 0.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
przygotowanie do zajęć	60	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 170	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poetica dell'intertestualità; problemi di terminologia; nozioni principali; intertestualità come strumento di interpretazione dei testi	W1, W2, U2
2.	Relazioni testuali secondo G. Genette	W1
3.	Dieci categorie di trasformazione intertestuale secondo Elena Rossi e la loro applicazione nell'analisi dei testi	W1, W2, U2
4.	Comparatistica e intertestualita'	W1, U1, K1
5.	Nozione di commedia e di tragedia nel Medioevo	W1, U1, K1
6.	La tragedia del conte Ugolino vista da Dante (Inf. XXXIII) e da G. Chaucer (Monk's Tale in "The Canterbury Tales")	W1, W2, U1, U2, U3, K1
7.	Spettacoli giullareschi nella "Commedia" di Dante: Inf. XXI-XXII	W1, W2, U1, U2, U3, K1
8.	Francesca da Rimini come eroina tragica in Dante (Inf. V) e nella tragedia di S. Pellico "Francesca da Rimini" (prospettiva intertestuale)	W1, W2, U1, U2, U3, K1
9.	La dimensione teatrale: comica e tragica del "Decamerone" di Boccaccio (caratteristica generale con analisi di qualche esempio)	W1, W2, U1, U2, U3, K1
10.	La tragedia rinascimentale: nozioni generali e le sue caratteristiche sull'esempio della "Sofonisba" di Gian Giorgio Trissino	W1, W2, U1, U2, U3, K1
11.	La "Rosmunda" di Giovanni Rucellai come tragedia ellenizzante con elementi seneciani: analisi intertestuale	W1, W2, U1, U2, K1
12.	La "Calandria" di Bernardo Dovizi da Bibbiena come esempio della commedia rinascimentale	W1, W2, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie ustne, prezentacja	na podstawie obecności i aktywności na zajęciach oraz zrealizowanych zadań

Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończenie studiów I stopnia w zakresie nauk humanistycznych



Seminarium magisterskie literaturoznawcze I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.230.5cc2ecbda16e1.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Wiedza ogólna w zakresie historii literatury francuskiej oraz zagadnień szczegółowych będących przedmiotem zajęć; świadomość złożoności i historycznej zmienności zjawisk literackich.	PLI_K2_W02, PLI_K2_W10	zaliczenie
W2	Wiedza o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	PLI_K2_W03	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury	PLI_K2_U01	zaliczenie
U2	Samodzielne przygotowanie i przedstawienie wystąpienia ustnego w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U11, PLI_K2_U12	zaliczenie
U3	Student potrafi współdziałać w grupie.	PLI_K2_U16	brak zaliczenia
U4	Student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku.	PLI_K2_U13	brak zaliczenia
U5	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, świadomość odpowiedzialności za jego zachowanie.	PLI_K2_K02	brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	20	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie referatu	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 140	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy semestralnej	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Seminarium prowadzone przez prof. WACŁAWA RAPAKA: Treści merytoryczne seminarium ustalane są głównie w zależności od tematu i zakresu prac magisterskich przygotowywanych przez poszczególnych studentów.</p> <p>Seminarium prowadzone przez prof. KATARZYŃĘ DYBEŁ: w ramach zajęć wstępnych - prezentacja programu seminarium i zasad zaliczenia przedmiotu; organizacja warsztatu pracy filologa. Kolejne zajęcia obejmą ustne wystąpienia studentów poświęcone prezentacji tematów prac dyplomowych i dyskusję nad nimi. W styczniu 2021 każdy uczestnik seminarium przedstawi wstępną bibliografię i wstępny plan pracy dyplomowej, a w maju 2021 fragment (ok. 4-5 stron) jednego z rozdziałów pracy dyplomowej (referat ustny + wersja pisemna). W ramach pracy wspólnej wiodącymi tematami seminarium będą: 1. Sztuka leczenia wpisana w starofrancuskie teksty literackie (wspólna lektura wybranych tekstów + dyskusja). 2. Geniusz Średniowiecza (wspólne wizyty studyjne w wybranych zabytkach średniowiecznej kultury w Krakowie).</p>	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Seminarium prof. WACŁAWA RAPAKA: bibliografia początkowa podmiotu i przedmiotu. Seminarium prof. KATARZYNY DYBEŁ: systematyczna praca studenta, aktywna obecność na zajęciach. Prezentacja tematu pracy dyplomowej, wstępnej bibliografii i wstępnego planu pracy dyplomowej (wystąpienie ustne + wersja pisemna).

Semestr 2

Metody nauczania:

seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Seminarium prof. WACŁAWA RAPAKA: na podstawie prezentacji wybranego problemu związanego z wybranym tematem pracy magisterskiej. Seminarium prof. KATARZYNY DYBEŁ: systematyczna praca studenta; aktywna obecność na zajęciach; prezentacja fragmentu (ok. 4-5 stron) jednego z rozdziałów pracy dyplomowej (referat ustny + wersja pisemna; maj 2021).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Seminarium prowadzone przez prof. WACŁAWA RAPAKA: znajomość języka francuskiego na poziomie B2+/ C1. Język pracy dyplomowej: francuski. Język egzaminu dyplomowego: francuski.

Seminarium prowadzone przez prof. KATARZYNE DYBEŁ: znajomość języka francuskiego na poziomie B2+/C1. W ramach tego seminarium realizowane są tematy odnoszące się do literatury francuskiego średniowiecza lub jej percepcji w innych strefach kulturowych czy późniejszych epokach. Możliwe jest interdyscyplinarne ujęcie tematów uwzględniające związki literatury z historią, historią sztuki, historią idei, teologią, filozofią, socjologią i in. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa (student ma prawo do jednej nieusprawiedliwionej nieobecności). Język pracy magisterskiej: francuski. Język egzaminu dyplomowego: francuski.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie językoznawcze I Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.230.5cc2ecbdbf9bf.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem jest zapoznanie studentów z podstawową literaturą językoznawczą i przekładoznawczą w celu sprecyzowania zainteresowań i wyboru tematu pracy magisterskiej. Ponadto studenci zapoznają się z zasadami redagowania pracy magisterskiej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii francuskiej	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02	zaliczenie, brak zaliczenia
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii francuskiej	PLI_K2_W02, PLI_K2_W03	zaliczenie, brak zaliczenia
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii francuskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej	PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07	zaliczenie, brak zaliczenia
W4	Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią francuską	PLI_K2_W07, PLI_K2_W10, PLI_K2_W11	zaliczenie, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	PLI_K2_U01	zaliczenie, brak zaliczenia
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy. Przy rozwiązywaniu problemów z zakresu teorii i krytyki przekładu student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	PLI_K2_U02, PLI_K2_U04	zaliczenie, brak zaliczenia
U3	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury języka francuskiego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U06	zaliczenie, brak zaliczenia
U4	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa, z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat problemów dotyczących teorii i krytyki przekładu, argumentując merytorycznie swoje poglądy	PLI_K2_U12, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14	zaliczenie, brak zaliczenia

U5	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie teorii i krytyki przekładu, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod. Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania	PLI_K2_U07, PLI_K2_U08, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15	zaliczenie, brak zaliczenia
U6	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa	PLI_K2_U04, PLI_K2_U12	zaliczenie, brak zaliczenia
U7	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku, współdziałać w grupie.	PLI_K2_U13, PLI_K2_U15, PLI_K2_U16	brak zaliczenia
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	zaliczenie, brak zaliczenia
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa.	PLI_K2_K02	zaliczenie, brak zaliczenia
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze.	PLI_K2_K04	zaliczenie, brak zaliczenia
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami.	PLI_K2_K05	zaliczenie, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
analiza i przygotowanie danych	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 0.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
analiza i przygotowanie danych	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Porównywanie tekstów i wytworów innych mediów pod względem ich różnic gramatycznych, leksykalnych i kulturowych, prowadzących do trudności przekładowych, ze szczególnym uwzględnieniem podejścia językoznawczego.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

seminarium, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze).

Semestr 2

Metody nauczania:

seminarium, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zaliczenie drugiego semestru (I roku II stopnia) na podstawie przedstawienia propozycji tematu pracy magisterskiej i podstawowej bibliografii.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończone studia I stopnia



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie przekładoznawcze I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.230.5cc2ecada7be3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	(Wielo)kulturowe wyzwania literatury. I i II Celem zajęć jest uświadomienie słuchaczom wielokulturowego charakteru literatury. Charakter ten dotyczy zarówno współczesnego statusu dzieła literackiego rozpiętego pomiędzy transkulturowością a globalnością, jak i wewnętrznego statusu polisytemu literackiego, którego istotnym, a wciąż sytuowanym na marginesie elementem są przekłady literatury. Problemem pozostającym w ścisłym związku z wielokulturową kondycją współczesnej literatury jest dominująca obecnie w badaniach świadomość kulturowego uwarunkowania poznania, otwierającego nowe horyzonty w oglądzie literatury, który obejmuje już nie tylko sam tekst, lecz wykracza daleko poza jego ramy ku rzeczywistości kultur.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	<p>Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie i przekładoznawstwie oraz naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska. Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury hiszpańskiej oraz innych języków romańskich; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka hiszpańskiego. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie i przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w ramach kierunku filologia hiszpańska. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury hiszpańskiego obszaru językowego. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii hiszpańskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent zna i rozumie ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.</p>	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W07, PLI_K2_W12, PLI_K2_W13	projekt, prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	<p>Absolwent posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i innym języku romańskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym (przekładoznawczym), odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego). Absolwent posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański oraz inny język romański lub/i z języka hiszpańskiego i innego obcego na język polski. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy w języku hiszpańskim i/lub polskim. Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii hiszpańskiej potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego zgodnie z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka hiszpańskiego. Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach filologii hiszpańskiej. Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka hiszpańskiego, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii. Absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.</p>	<p>PLI_K2_U01, PLI_K2_U02, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U16, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18</p>	<p>projekt, prezentacja, brak zaliczenia</p>
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	<p>Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.</p>	<p>PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05</p>	<p>projekt, prezentacja</p>

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie projektu	170	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	100	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 300	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Kultura – ramy pojęciowe. a. Kultura a cywilizacja b. Tożsamość narodowa a różnorodność kulturowa c. Przemiany kulturowe we współczesnym świecie.	W1, U1
2.	2. Komunikowanie międzykulturowe a. Przepływ informacji i przepływ idei b. Imperializm kulturowy a globalizacja c. Różnorodność kulturowa: hybrydyczność, glokalność	W1, U1
3.	3. Dylematy wielokulturowości. a. Transkulturowość, glokalność, hybrydyczność	W1, U1
4.	4. Literatura a wyzwania wielokulturowości.	U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, prezentacja	przygotowanie konspektu pracy magisterskiej z bibliografią

Seminarium magisterskie literaturoznawcze I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka język hiszpański</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.230.5cc2ecbda16e1.20</p> <p>Języki wykładowe Hiszpański</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	---

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 0.0</p>
-----------------------------------	---	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 11.0</p>
-----------------------------------	--	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska.	PLI_K2_W01	projekt, brak zaliczenia
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury latynoamerykańskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.	PLI_K2_W03	projekt, brak zaliczenia
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury języka hiszpańskiego	PLI_K2_W04	projekt, brak zaliczenia
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	PLI_K2_W12	projekt, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury powstającej w języku hiszpańskim (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	PLI_K2_U01	projekt, brak zaliczenia
U2	Przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	PLI_K2_U10	projekt, brak zaliczenia
U3	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury powstającej w języku hiszpańskim i literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	PLI_K2_U14	projekt, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	projekt, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	90	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	90	
przygotowanie projektu	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Podstawowym tematem seminarium jest wpisana w literaturę hispanoamerykańską dyskusja o tożsamości - m. in. etnicznej, kulturowej, narodowej, czy też tożsamości płci. W szerokim polu odniesień znajdują się również takie zagadnienia, jak problematyka inności, pojęcie "hispanidad", perspektywa teorii postkolonialnych postrzegana jako klucz do interpretacji tożsamości kulturowej.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	prezentacja efektów kwerendy bibliograficznej

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt	przygotowanie konspektu pracy magisterskiej, przedstawienie podstawowej bibliografii

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie zaawansowanym



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie językoznawcze I Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.230.5cc2ecbdbf9bf.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Seminarium poświęcone jest zagadnieniom zróżnicowania języka w zależności od czynników społecznych i kulturowych, sytuując się tym samym na pograniczu socjolingwistyki i językoznawstwa kulturowego.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zdefiniować językoznawstwo kulturowe i powiązać jego elementy ze znanymi mu płaszczyznami struktury języka	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06	wyniki badań, brak zaliczenia
W2	sprecyzować projekt swojej pracy magisterskiej, przedstawić temat, plan i dobrać wstępną wersję bibliografii.	PLI_K2_W03, PLI_K2_W07	wyniki badań, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	powiązać wybrane zjawiska kulturowe ze zjawiskami językowymi.	PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13	wyniki badań, brak zaliczenia
U2	krytycznie opracować wybrane zagadnienie językoznawcze.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U04, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13	wyniki badań, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	krytycznej lektury i refleksji na temat rozmaitych zjawisk językowych.	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02	wyniki badań, brak zaliczenia
K2	przeprowadzenia dyskusji i przedstawienia swojej oceny zjawisk językowych.	PLI_K2_K01, PLI_K2_K04	wyniki badań, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie projektu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	

przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Językoznawstwo kulturowe - przedstawienie zjawiska	W1, U1, K2
2.	Relatywizm językowy, językowy obraz świata	W1, U1, U2, K1, K2
3.	Kultura w języku, język w kulturze na przykładzie wybranych zjawisk (stereotyp, humor, przysłowia etc.)	W1, U1, K1, K2
4.	Projekty prac magisterskich - dyskusja na forum grupy seminaryjnej	W2, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (oceny ciągłe). Dopuszczana jest jedna nieobecność w semestrze.

Semestr 2

Metody nauczania:

seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	wyniki badań	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (oceny ciągłe). Zaliczenie roku odbywa się po przedstawieniu i zaaprobowaniu tematu, planu pracy magisterskiej oraz dokładnej bibliografii. Dopuszczana jest jedna nieobecność w semestrze.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie: Gramatyki opisowej j. hiszp. (Ia, Ib, IIa, IIb), Historii j. hiszp., Metodologii badań językoznawczych



Seminarium magisterskie przekładowo-literackie I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język portugalski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJPoS.230.5eb113411744d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Seminarium przygotowuje do pracy naukowej (na poziomie magisterium) w zakresie krytyki przekładu - literackiego, użytkowego i intersemiotycznego (adaptacja filmowa dzieła literackiego)
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W07, PLI_K2_W10, PLI_K2_W11, PLI_K2_W12	prezentacja
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej	PLI_K2_W07	prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne	PLI_K2_U04	prezentacja
U2	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa	PLI_K2_U02, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U09, PLI_K2_U11	prezentacja
U3	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat problemów dotyczących teorii i krytyki przekładu, argumentując merytorycznie swoje poglądy	PLI_K2_U10, PLI_K2_U13, PLI_K2_U17	prezentacja
U4	Student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego	PLI_K2_U01, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	esej, prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	esej, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
zbieranie informacji do zadanej pracy	30

przygotowanie referatu	30	
przygotowanie projektu	50	
pozyskanie danych	40	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
poprawa projektu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 210	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie referatu	10	
przygotowanie do zajęć	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
pozyskanie danych	30	
przygotowanie eseju	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zasady kwerendy bibliotecznej oraz poszukiwania i selekcji prac naukowych w internecie	W1, W2, U1, K1
2.	Analiza polskiego tekstu literackiego pod kątem przekładu na j. portugalski: Bakakaj W. Gombrowicza	W1, U2, K1
3.	Analiza portugalskiego tekstu literackiego i jego polskiego przekładu: powieści Jose Saramago. Problem utartych związków frazeologicznych	W2, U2, U3, K1

4.	Analiza recepcji dzieła literackiego w kulturze przyjmującej: powieści Saramago w Polsce	W1, U2, U3, K1
5.	Analiza dobrze skomponowanej pracy magisterskiej	W2, U1, U3, K1
6.	Analiza tzw. serii przekładowej - casus "Małego Księcia" w Brazylii (referat studenta - uczestnika seminarium)	W1, U2, U3, K1
7.	Teoretyczne zasady filmowej adaptacji dzieła literackiego (referat uczestnika seminarium)	W2, U3, K1
8.	Problemy przekładu "Livro do desassossego" Fernando Pessoa. Między prozą a poezją	W1, W2, U1, U2, U3, K1
9.	Problem przekładu literatury dla dzieci: "Alicja w krainie czarów" tłumaczona na portugalski (referat uczestnika seminarium)	W1, W2, U1, U2, U3, K1
10.	Problem przekładu literatury dla młodzieży: "Harry Potter" i "Lord of the Rings" w przekładach portugalskich (referaty uczestników seminarium)	W1, W2, U1, U2, U3, K1
11.	Przegląd propozycji tematów prac magisterskich - pierwsza "burza mózgów"	W1, W2, U1, U2, K1
12.	Zasady określania problemu i hipotez badawczych. Etapy tworzenia konspektu pracy magisterskiej	W1, W2, U2, U3, K1
13.	Polski i portugalski język Biblii - ujęcie porównawcze	W1, W2, U1, U2, U3, K1
14.	Formułowanie wstępnych konspektów prac - burza mózgów 2	W1, W2, U1, U2, U3, K1
15.	Obecność portugalskiej prozy w Polsce - "seria iberyjska" Wydawnictwa Literackiego	W1, W2, U1, U2, U3, K1
16.	Prezentacja wstępnych rezultatów podjętych przez studentów badań: bibliografia przedmiotu	W1, W2, U1, U2, K1
17.	Dyskusja nad proponowanymi podejściami teoretycznymi możliwymi do wykorzystania w podejmowanych tematach prac magisterskich	W1, W2, U1, U2, U3, K1
18.	Publiczne prezentacje powstających konspektów prac	W1, W2, U1, U2, U3, K1
19.	Opracowanie pracy seminaryjnej stanowiącej zarys wstępu teoretycznego lub wprowadzenia w problematykę twórczości danego autora - w języku portugalskim	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza przypadków, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwencjonalny, burza mózgów, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		każdy student powinien przedstawić w ciągu roku prezentację/referat oraz szkic konspektu pracy magisterskiej

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, burza mózgów, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	esej, prezentacja	Każdy student powinien wygłosić w ciągu roku prezentację/referat, przedstawić szkic konspektu, wyniki poszukiwań bibliograficznych - a na koniec roku przedstawić pracę semestralną (8-10 stron w j. portugalskim) związaną z tematyką pracy

Wymagania wstępne i dodatkowe

Studenci wybierający to seminarium powinni również zaliczyć wykłady "teoria przekładu" oraz "krytyka przekładu"



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie językoznawcze I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język portugalski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJPorS.230.5cc2ecbdbf9bf.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Seminarium ma na celu bliską współpracę z promotorem w celu (1) dookreślenia interesującej studenta tematyki badawczej z zakresu językoznawstwa portugalistycznego lub romańskiego, a następnie (2) opracowania jej przy użyciu odpowiednich metod analizy.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie.	PLI_K2_W01	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
W2	student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie portugalskim.	PLI_K2_W03	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
W3	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka portugalskiego.	PLI_K2_W07	zaliczenie, brak zaliczenia
W4	pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	PLI_K2_W12	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy magisterskiej; potrafi przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła, przytaczać je, posiada umiejętność korzystania z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U14	zaliczenie, brak zaliczenia
U2	wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, potrafi dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym. Potrafi dobrać różnojęzyczną literaturę teoretyczną będącą podstawą metodologii zastosowanej w pracy.	PLI_K2_U04	zaliczenie, brak zaliczenia
U3	student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków z zakresu tematyki seminarium.	PLI_K2_U07	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U4	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku portugalskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U12, PLI_K2_U13	prezentacja
U5	student w ramach prowadzonych przez siebie badań związanych z przygotowaniem pracy magisterskiej potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U6	student rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego.	PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcionować złożone informacje.	PLI_K2_K01	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
K2	student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami: rozumie czym jest plagiat i w przygotowaniu pracy magisterskiej rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta.	PLI_K2_K05	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	60	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
przygotowanie pracy dyplomowej	50	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu

1.	<p>1. A posição da língua portuguesa na família das línguas românicas e a sua especificidade – elementos de linguística comparativa.</p> <p>2. Língua vs. dialeto: os dialetos do português. A situação linguística nos territórios fronteiriços; o mirandês, o barranquenho, o galego. A posição da língua portuguesa na Península Ibérica.</p> <p>3. A língua portuguesa fora da Europa (Brasil, África e Ásia).</p> <p>4. Línguas crioulas de base portuguesa.</p> <p>5. Mudança linguística: tipos, causas, principais mecanismos e processos.</p> <p>6. As etapas da história do português: características principais e textos representativos.</p>	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2
----	---	--

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze.

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	prezentacja, zaliczenie	Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze. Na zaliczenie seminarium student powinien: 1) określić wstępny temat pracy magisterskiej, 2) przygotować konspekt pracy i wstępną bibliografię, 3) przygotować prezentację multimedialną związaną z tematem pracy (lub na inny temat, wskazany przez prowadzącego), 4) złożyć wstępną wersję jednego z rozdziałów pracy magisterskiej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak.



Wybrane zagadnienia z językoznawstwa germanistycznego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.210.5cd42495a0757.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Niemiecki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedmiot ma na celu zapoznanie studenta z wybranymi zagadnieniami językoznawstwa germanistycznego.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	absolwent ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka niemieckiego.	PLI_K2_W01	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W2	absolwent ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka niemieckiego.	PLI_K2_W03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W3	absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury	PLI_K2_W04	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przy rozwiązywaniu problemów badawczych absolwent potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych.	PLI_K2_U10	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	absolwent potrafi oceniać i selekcjonować informacje.	PLI_K2_K01	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	15	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<ul style="list-style-type: none"> - Pojęcie znaczenia i typy znaków – indeks, ikon, symbol; znaki werbalne i niewerbalne - Mono- i bilateralne teorie znaków - Problem przyporządkowania strony znaczącej stronie pojęciowej znaku – arbitralność, konwencjonalność, kwestia znaczeń konotacyjnych - Znak językowy w systemie – wartość znaku, relacje syntagmatyczne i paradygmatyczne między znakami, zmienność i niezmiennosc znaku - Modele komunikacyjne K. Bühlera, J. Jakobsona, P. Watzlawicka oraz F. Schulz von Thuna - Teorie znaczenia – podejście behawiorystyczne, znaczenie jako przedmiot idealny, denotacyjno-konotacyjne ujęcie znaczenia, znaczenie jako relacja między wyrażeniami, znaczenie jako użycie wyrażenia - Podstawy teorii aktów mowy – wypowiedzi konstatujące i performatywne, akt mowy i akty cząstkowe, środki propozycyjne i illokucyjne, klasyfikacja aktów mowy, warunki fortunności aktu mowy i ich naruszenia; maksymy konwersacyjne P. Grice’a, implikatury konwencjonalne i konwersacyjne; akty komunikacyjne i istotnie konwencjonalne 	W1, W2, W3, U1, K1
----	---	--------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość niemieckiego na poziomie C1/C2, obecność obowiązkowa



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.2F0.5cb094f810712.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student zna wybrane teksty kultury (literackie i teatralne), w których istotna jest rola marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji.	PLI_K2_W04	egzamin ustny, kazus, prezentacja
W2	student rozumie różnorodne funkcje przypisywane marionetce, sztuczemu człowiekowi i sztucznej inteligencji w wybranych tekstach kultury (literackich i teatralnych).	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W10	egzamin ustny, kazus
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	dokonać analizy postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w wybranym tekście kultury (literackim i teatralnym).	PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U07, PLI_K2_U11, PLI_K2_U14, PLI_K2_U17	egzamin ustny, kazus, prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uargumentować znaczenie postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w tradycji tekstów kultury (literackich i teatralnych).	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05	egzamin ustny, kazus, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Popularność sztucznych humanoidów od XIX do XXI wieku.	W2, K1
2.	Teatr androidów (Maurice Maeterlinck).	W1, W2, U1, K1
3.	Androida jako obiekt męskiej fascynacji (Auguste de Villiers de l'Isle-Adam).	W1, W2, U1, K1
4.	Marionetki w dramacie i w teatrze I (Michel de Ghelderode, Théâtre Royale de Toone).	W1, W2, U1, K1
5.	Konstruowanie sztucznego życia (Jules Hoche, Gaston Leroux).	W1, W2, U1, K1
6.	Współczesna dramaturgia marionetek.	W1, W2, U1, K1
7.	Nowe technologie i fantasmagorie sceniczne (Denis Marleau).	W1, W2, U1, K1
8.	Roboty, androidy i sztuczna inteligencja w najnowszym teatrze.	W1, W2, U1, K1
9.	Sztuczna inteligencja w najnowszej powieści (Antoine Bello).	W1, W2, U1, K1
10.	Klony w literaturze (Michel Houellebecq).	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny, kazus, prezentacja	Podstawą zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci przygotowują analizę fragmentów tekstów literackich i analizują materiał filmowy prezentowany w trakcie zajęć. Ocena końcowa jest wystawiana na podstawie sumy punktów z aktywności na zajęciach (40 pkt) i z egzaminu ustnego (60 pkt). Na egzamin ustny składa się 10 minutowa prezentacja (40 pkt) i 10 minutowa dyskusja (20 pkt) na temat uprzednio ustalony z prowadzącą. Student jest zobowiązany przedstawić prowadzącej plan prezentacji do zatwierdzenia przed egzaminem. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny one zostać usprawiedliwione i odrobione w sposób ustalony z prowadzącą.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



UNIwersytet
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

América Latina Contemporánea

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIHiszS.230.1584957508.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami (politycznymi, gospodarczymi, kulturowymi) dotyczącymi współczesnej Ameryki Łacińskiej.
C2	Celem zajęć jest pogłębienie znajomości kontekstu kulturowego, umożliwiającego trafną interpretację i rozumienie tekstów kultury hispanoamerykańskiej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student zna i rozumie najważniejsze zagadnienia dotyczące współczesnej Ameryki Łacińskiej.	PLI_K2_W13	egzamin ustny
W2	Student orientuje się w bieżącej sytuacji politycznej i społecznej krajów Ameryki Łacińskiej.	PLI_K2_W03, PLI_K2_W13	egzamin ustny
W3	Student zna i rozumie najważniejsze zjawiska społeczne i kulturowe we współczesnej Ameryce Łacińskiej.	PLI_K2_W03, PLI_K2_W13	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wskazać i omówić przyczyny i skutki wybranych wydarzeń politycznych we współczesnej Ameryce Łacińskiej.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15	egzamin ustny
U2	Student potrafi samodzielnie opracować i zaprezentować wybrane zagadnienie z zakresu współczesnej problematyki latynoamerykańskiej..	PLI_K2_U04, PLI_K2_U12, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15	egzamin ustny
U3	Student potrafi omówić wybrany tekst kultury w kontekście problematyki współczesnej Ameryki Łacińskiej.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U07, PLI_K2_U12, PLI_K2_U14	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do samodzielnego analizowania zjawisk dotyczących współczesnej Ameryki Łacińskiej	PLI_K2_K01, PLI_K2_K04	egzamin ustny
K2	Student jest gotów do interpretowania twórczości artystycznej w szerszym kontekście społeczno-politycznym,	PLI_K2_K01, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie do egzaminu	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 105	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Zarys współczesnej historii Ameryki Łacińskiej. Ameryka Łacińska w XX wieku - wstęp	W1, U1, K1
2.	Idee rewolucyjne w Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Dyktatury wojskowe i ich konsekwencje w krajach latynoamerykańskich	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
4.	„Tan lejos de Dios, tan cerca de los Estados Unidos”: Ameryka Łacińska i Stany Zjednoczone. Granica a tożsamość	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
5.	„Kultura biedy” i problem narkotykowy w Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
6.	Miejsce kultur rdzennych we współczesnej Ameryce Łacińskiej	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2
7.	Ameryka Łacińska a globalizacja	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Egzamin ustny dotyczący wybranego zagadnienia szczegółowego



Bases teóricas de la sociolingüística
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIjHiszS.230.1584955674.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przedmiot ten ma na celu przybliżenie, zarówno teoretyczne, jak i praktyczne, socjolingwistyki, a także metod badawczych, które oferują ten obszar wiedzy. Ważne jest, że aspekty terminologiczne i historyczne zostaną wykorzystane do zaoferowania szerokiej panoramy, która pozwoli studentowi, gdy pozna najważniejsze cechy charakterystyczne tej nauki, zainicjować własne badania w celu przygotowania pracy dyplomowej w dziedzinie językoznawczej.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu socjolingwistyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej socjolingwistyki w języku hiszpańskim.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W06	egzamin ustny
W2	Zna specyfikę oraz przedmiot badań socjolingwistyki, jego działy oraz podstawowe fakty historyczne, odnosząc się do teorii różnych badaczy; jest świadom, jak zdefiniować pojęcie znaku, podać klasyfikację znaków oraz omówić podstawowe fakty z zakresu różnych szkół socjolingwistyki i umieć je scharakteryzować.	PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W06	egzamin ustny, wyniki badań
W3	Zna podstawowe zjawiska socjolingwistyczne (przekonania, postawy i świadomość socjolingwistyczna, różnice społeczne, kontakt językowy, polityka językowa, planowanie językowe itp.).	PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W06	egzamin ustny
W4	Ma podstawową wiedzę o powiązaniach socjolingwistyki z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W06	egzamin ustny, wyniki badań
W5	Zna i rozumie podstawowe metody analizy i badań socjolingwistyki w języku hiszpańskim.	PLI_K2_W02, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07	egzamin ustny, wyniki badań
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku hiszpańskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu socjolingwistyki z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12	egzamin ustny
U2	Potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie socjolingwistyki oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12	egzamin ustny, wyniki badań
U3	Potrafi wykorzystać zdobyte informacje teoretyczne w praktycznym badaniu socjolingwistyki z zachowaniem podstawowych metod, wzbogacając ją o dodatkowe przykłady.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12	egzamin ustny, wyniki badań
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	PLI_K2_K05	egzamin ustny
K2	Student potrafi ocenić i selekcjonować informacje.	PLI_K2_K01	egzamin ustny, wyniki badań

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	20
przygotowanie projektu	20

przygotowanie do egzaminu	20	
uczestnictwo w egzaminie	1	
przygotowanie raportu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 101	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Wprowadzenie do socjolingwistyki.	W1, W3, U3
2.	2. Podstawowe jednostki analizy socjolingwistycznej.	W1, W3, W5, U3
3.	2.1. Wspólnota językowa i środowisko językowe.	W1, W3, W5, U3
4.	2.2. Odmianny językowe.	W1, W3, W5, U3
5.	2.3. Socjolekty i repertuar językowe.	W1, W3, W5, U3
6.	2.4. Komunikacja i rejestry.	W1, W3, W5, U3
7.	3. Główne szkoły socjolingwistyczne.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
8.	3.1. Socjolingwistyka marksistowska.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
9.	3.2. Wariacjonizm.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
10.	3.3. Socjologia języka.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
11.	3.4. Etnografia mowy.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
12.	3.5. Integralne modele socjolingwistyczne.	W2, W3, W4, U2, U3, K2
13.	4. Wprowadzenie do socjolingwistyki opisowej: ocena socjolingwistyczna.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
14.	4.1. Świadomość społeczna i językowa.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
15.	4.2. Stosunek do języka.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
16.	4.3. Niepewność językowa.	W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2
17.	5. Badania socjolingwistyczne w praktyce.	W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny, wyniki badań	Obecność na zajęciach (maksymalnie dopuszczalne 2 nieobecności), przygotowanie się do zajęć i do egzaminu oraz realizacja projektu badania socjolingwistycznego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2.



Przekład meliczny w językach romańskich
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.2F0.5cb094f85b14b.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest uzupełnienie wiedzy kulturowej i literaturoznawczej z zakresu piosenki jako gatunku literacko-muzycznego operującego na granicy kultury wysokiej i popularnej oraz usytuowanie przekładu piosenki na szerszym tle przekładu melicznego, obejmującego takie dziedziny sztuki słowno-muzycznej jak operę, musical, pieśń religijną, piosenkę poetycką. Celem zajęć jest także warsztatowe zmierzenie się z przekładem melicznym.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Absolwent rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i krajów romańskich.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W04, PLI_K2_W07, PLI_K2_W12, PLI_K2_W13	projekt
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze melicznym z języka wiodącego na język polski. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego zgodnie z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka hiszpańskiego. Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka włoskiego oraz przekładoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów, dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U18	projekt
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05	projekt

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Miejsce piosenki w obiegu literackim i historii literatury.	W1
2.	2. Polscy autorzy, tłumacze piosenek i ich warsztat.	U1
3.	3. Poezja a piosenka.	W1, U1
4.	4. Opera. Musical.	W1
5.	5. Pieśń sakralna.	W1
6.	6. Piosenka w romańskim obszarze kulturowym: Francja i kraje francuskojęzyczne, Hiszpania i Ameryka Łacińska, Włochy, Portugalia i Brazylia, Rumunia.	U1, K1
7.	7. Przekład meliczny wewnątrz nauki o przekładzie.	W1
8.	8. Warsztatowe wyzwania tłumacza piosenek.	U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt	przygotowanie prezentacji o jednym pieśniarzu z romańskiego obszaru językowego oraz przekładu melicznego wybranej piosenki

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Wybrane zagadnienia z zakresu przekładoznawstwa portugalistycznego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język portugalski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJPorS.2F0.5cd424b57760d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie uczestników kursu z wybranymi zagadnieniami przekładoznawczymi istotnymi z punktu widzenia studiów portugalistycznych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	PLI_K2_W01	egzamin pisemny
W2	wybrane kierunki rozwoju i osiągnięcia w przekładoznawstwie oraz w naukach pokrewnych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	PLI_K2_W03	egzamin pisemny
W3	złożone powiązania przekładoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego..	PLI_K2_W07	egzamin pisemny
W4	rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym, szczególnie w odniesieniu do krajów portugalskiego obszaru językowego.	PLI_K2_W11, PLI_K2_W13	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (ze szczególnym uwzględnieniem języka portugalskiego), oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_U04	egzamin pisemny
U2	merytorycznie odnosić się poglądów innych autorów oraz formułować wnioski w języku polskim i portugalskim.	PLI_K2_U07	egzamin pisemny
U3	samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim i polskim na wybrany temat przekładoznawczy z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U12	egzamin pisemny
U4	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień przekładoznawczych.	PLI_K2_U13	egzamin pisemny
U5	współdziałać w grupie zajęciowej, przyjmując w niej różne role.	PLI_K2_U16	egzamin pisemny
U6	kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa.	PLI_K2_U17	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wyszukiwania, analizowania, oceniania i selekcjonowania informacji oraz formułowania krytycznych sądów.	PLI_K2_K01	egzamin pisemny
K2	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	PLI_K2_K03, PLI_K2_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30

studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
poznanie terminologii obcojęzycznej	15	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przegląd wybranych zagadnień przekładoznawczych istotnych z punktu widzenia studiów portugalistycznych.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	[1] Obecność na zajęciach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Pozytywny wynik egzaminu pisemnego. Przy określaniu wyniku końcowego obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

Tłumaczenie tekstów literackich I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język niemiecki</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.210.5cd42462d8373.20</p> <p>Języki wykładowe Niemiecki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

Okres Semestr 1	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	Liczba punktów ECTS 2.0
---------------------------	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają za cel kształcenie umiejętności tłumaczeniowych.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka wiodącego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności, historycznej zmienności lub znaczenia tych uwarunkowań w przekładzie	PLI_K2_W02	zaliczenie na ocenę
W2	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury	PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę
W3	Absolwent pojmuje współzależności między wybranymi metodami analizy i interpretacji tekstów kultury a teorią i praktyką przekładu	PLI_K2_W05	zaliczenie na ocenę
W4	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o roli przekładu w tworzeniu kultury, rozumie społeczny wymiar pracy tłumacza oraz podstawowe mechanizmy rządzące rynkiem wydawniczym	PLI_K2_W11	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka polskiego na język obcy w ramach wybranej ścieżki; dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka obcego w ramach wybranej ścieżki na język polski	PLI_K2_U02	zaliczenie na ocenę
U2	Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu z języka polskiego na język wiodący; dokonać poprawnego przekładu tekstu z języka wiodącego na język polski	PLI_K2_U03	zaliczenie na ocenę
U3	Absolwent potrafi rozpoznać specyfikę przekładu literackiego oraz przeprowadzić jego pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia jego znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływanie społeczne	PLI_K2_U06	zaliczenie na ocenę
U4	Absolwent potrafi nazwać środki stylistyczne i językowe użyte w tekście, wyjaśnić ich funkcje oraz odnieść je do interpretacji	PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
U5	Absolwent potrafi współdziałać w grupie	PLI_K2_U16	zaliczenie na ocenę
U6	Absolwent rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego	PLI_K2_U18	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent potrafi oceniać i selekcjonować informacje	PLI_K2_K01	zaliczenie na ocenę
K2	Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze	PLI_K2_K04	zaliczenie na ocenę
K3	Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	PLI_K2_K05	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30

Przygotowanie prac pisemnych	20	
przygotowanie do zajęć	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Na zajęciach omówiona zostanie specyfika przekładu tekstów literackich i typowe trudności z nim związane. Zajęcia składają się z części wprowadzającej, w ramach której przedstawione zostaną wybrane prace teoretyczne poświęcone przekładowi literackiemu oraz wybrane podejścia ogólne, pozwalające lepiej zrozumieć fenomen przekładu tekstów literackich (m.in. Koller, Krysztofiak, Lipiński, Snell-Hornby, współczesne debaty publiczne nt. przekładu i roli tłumacza literatury). Głównym celem kursu będzie jednak praktyka przekładu, tzn. analiza przygotowawcza oraz tłumaczenie wybranych tekstów literackich - zarówno indywidualne, jak i z podziałem na małe grupy. Ćwiczony będzie przekład zarówno z j. niemieckiego na j. polski, jak i z j. polskiego na j. niemiecki. W semestrze zimowym tłumaczyć będziemy wybrane teksty liryczne (np. Rainer M. Rilke, Georg Trakl, Marion Poschmann, Jan Wagner, Czesław Miłosz) i epickie (np. Jean Paul Richter, Ingeborg Bachmann, Andrzej Stasiuk) oraz fragmenty dramatyczne. W semestrze letnim zajmiemy się tłumaczeniem nie przełożonych dotąd na j. polski esejów oraz tekstów literaturoznawczych i kulturoznawczych. W ramach zajęć możliwe będą również spotkania z tłumaczami literatury.</p>	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2, obecność obowiązkowa.



Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.210.1588238733.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest umożliwienie studentom zdobycia wiedzy teoretycznej z zakresu kultury języka oraz stylistyki, a także rozwijanie umiejętności praktycznych umożliwiających im operowanie środkami językowymi z uwzględnieniem zróżnicowanych uwarunkowań aktu komunikacji.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe terminy związane z poprawnością językową oraz zróżnicowaniem polszczyzny pod względem stylistycznym, terytorialnym i środowiskowym; zna pojęcie stylu i jego wykładniki; ma uporządkowaną, pogłębioną wiedzę szczegółową z zakresu stylistyki i kultury języka zorientowaną na wykorzystanie w krytyce i praktyce przekładu.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W09	zaliczenie pisemne
W2	mechanizmy powstawania najczęstszych błędów na różnych poziomach organizacji języka, a także wie, jak należy je poprawić.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W09	zaliczenie pisemne
W3	metody analizy językowej i interpretacji różnych wytworów kultury.	PLI_K2_W04, PLI_K2_W06	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	oceniać konkretne rozwiązania stylistyczne z uwzględnieniem ich poprawności leksykalno-stylistycznej; posiada także pogłębione umiejętności badawcze pozwalające na analizę i interpretację tekstu w perspektywie porównawczej.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U08, PLI_K2_U10, PLI_K2_U17	prace pisemne
U2	zastosować wiedzę z zakresu stylistyki porównawczej w analizie i rozwiązywaniu problemów przekładoznawczych oraz konkretnych zadań przekładowych.	PLI_K2_U03, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09, PLI_K2_U17	prace pisemne
U3	umiejętnie korzystać z różnych typów opracowań o charakterze normotwórczym naukowej literatury poprawnościowej (słowniki, poradniki, opracowania poprawnościowe, poradnie internetowe i nowe elektroniczne projekty leksykograficzne).	PLI_K2_U09, PLI_K2_U17	prace pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	podejmowania działań na rzecz podtrzymywania i pielęgnowania bogactwa języka; rozumie wagę i znaczenie zasad poprawności językowej, w tym konwencji językowo-stylistycznych i kompozycyjnych.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	prace pisemne
K2	podejmowania działań na rzecz doskonalenia swojego warsztatu translatorskiego; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	prace pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do ćwiczeń	15
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15
Przygotowanie prac pisemnych	15
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Najważniejsze pojęcia kultury języka (norma, uzus, norma/ poziomy normy, innowacja a błąd, typologia błędów). Źródła i przyczyny błędów językowych. Najczęstsze typy błędów językowych we współczesnej polszczyźnie; mechanizmy ich powstawania, sposoby eliminowania.	W1, W2, U1, U3, K1, K2
2.	Charakterystyka stylistyki, podstawowe pojęcia stylistyczne, zasady dobrego stylu, stosowność stylistyczna; stylistyczne, terytorialne i środowiskowe zróżnicowanie polszczyzny, typologia odmian współczesnej polszczyzny, zróżnicowanie stylistyczne polszczyzny: terytorialne i środowiskowe odmiany polszczyzny (żargony, socjolekty, profesjolekty; regionalizmy itp.); różnice (i podobieństwa) między ustną a pisaną odmianą współczesnego języka ogólnopolskiego; język potoczny (ustny i pisany); nowe zjawiska społeczno-kulturowe i przeobrażenia stylowo-grzecznościowe polszczyzny na początku XXI wieku, polszczyzna w Internecie; styl oficjalny i nieoficjalny, granice potoczności, wulgaryzacja polszczyzny, etyczność wypowiedzi i grzeczność językowa; charakterystyka stylu urzędowego i jego podstawowe problemy poprawnościowo-stylistyczne: zasady zapisu daty, zasady prostej polszczyzny.	W1, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Doskonalenie sprawności posługiwania się zróżnicowanymi środkami językowo-stylistycznymi w zależności od funkcji tekstu, jego adresata i innych czynników determinujących kształt stylistyczny tekstu. Podstawowe cechy dobrego stylu. Ocena stylistyczno-poprawnościowa częstych w uzusie zjawisk językowych, dopasowanie języka do sytuacji komunikacyjnej; twórcze i literackie korzystanie ze zróżnicowania polszczyzny, pisanie prac w różnych konwencjach stylistycznych i odmianach polszczyzny; słowniki - narzędzie pracy redaktora tekstu (prezentacja różnorodnych słowników ogólnych i specjalistycznych w wersji tradycyjnej i elektronicznej) ułatwiających tworzenie wypowiedzi w różnych stylach funkcjonalnych lub ich ocenę normatywno-stylistyczną, korzystanie z korpusów językowych.	W1, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, prace pisemne	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest: regularne przygotowywanie się do zajęć, aktywność na zajęciach, zaliczenie na ocenę zadanych prac pisemnych. Spełnienie tych wymagań umożliwia dopuszczenie do kolokwium zaliczeniowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach jest obowiązkowa (dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności)



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.210.1588238779.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z najbardziej wyrazistymi strategiami artystycznymi w literaturze polskiej XX i XXI wieku na podstawie wybranych dzieł literackich. A także pokazanie różnorodności języków artystycznych i uwrażliwienie na rolę tradycji polskiej literatury w procesie przekładu dzieła literackiego na język polski.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	najważniejsze zjawiska literackie i dzieła literatury polskiej XX i XXI wieku	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08	zaliczenie na ocenę

W2	na czym polegają gatunkowe i kulturowe uwarunkowania literatury	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać i zanalizować konkretną strategię artystyczną/gatunkową i wskazać na jej konsekwencje w konkretnych dziełach literackich	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
U2	wskazać i uzasadnić przemiany języka artystycznego w literaturze polskiej XX i XXI wieku.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	twórczej i niekonwencjonalnej lektury dzieł literackich i podejmowania ryzyka konfrontacji kanonu ze współczesnymi tradycjami interpretacyjnymi.	PLI_K2_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do sprawdzianu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poetycki model prozy dwudziestolecia międzywojennego i jego dwudziestowieczne kontynuacje.	W1, U1, U2, K1
2.	Liryka polska XX wieku: w stronę tradycji; języki awangardy	W1, U1, U2, K1
3.	Sztuka opowiadania. Małe formy prozatorskie w literaturze polskiej XX.	W1, W2, U1, K1
4.	Literatura wobec wojny i Zagłady. Poszukiwanie nowych języków.	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Literatura i rzeczywistość: realizm powieściowy; alegorie i stylizacje; proza niefikcyjna	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia kursu jest obecność, przygotowanie i aktywność podczas zajęć (zaangażowanie w dyskusję) oraz podsumowująca rozmowa zaliczeniowa, w formie omówienia wybranego tekstu literackiego pod kątem gatunku, strategii artystycznych i rejestru stylistycznego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Interpretacja i krytyka przekładu

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.250.1588239373.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	W trakcie zajęć zapoznamy się z zagadnieniami interpretacji i krytyki utworów tłumaczonych, gatunkami krytyki przekładowej oraz najważniejszymi polskimi krytykami przekładu. Poznamy także rynek krytyki przekładu, najważniejsze publikacje książkowe, czasopisma i inne media podejmujące problematykę przekładową. W części warsztatowej kursu spróbujemy własnych sił w krytyce przekładu.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	wybrane dzieła literackie wybranego kręgu kulturowego, ich kontekstu i znaczenie; polską literaturę współczesną i miejsce, jakie zajmuje w niej przekład	PLI_K2_W01, PLI_K2_W08, PLI_K2_W10, PLI_K2_W11	projekt
W2	wybrane dzieła literackie wybranego kręgu kulturowego, ich kontekstu i znaczenie; polską literaturę współczesną i miejsce, jakie zajmuje w niej przekład	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08, PLI_K2_W11	projekt
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie interpretować dzieła literackie w kontekście przekładu; sprawnie prezentować ich zasadnicze cechy i specyfikę; porównywać i oceniać ich przekłady na język polski; dostrzegać różnice i przekonująco je wyjaśniać; argumentować na rzecz wyboru którejś z wersji	PLI_K2_U02, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U07, PLI_K2_U09	projekt
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	wzięcia udziału w dyskusji krytycznej dotyczącej jakości i wartości przekładu literackiego na język polski; recenzowania przekładu i wypowiedzania się publicznie na temat tej dziedziny twórczości	PLI_K2_K03, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05	projekt

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie projektu	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	interpretacja tekstu literackiego w kontekście przekładu	W1, W2, U1, K1
2.	najważniejsze postaci tłumaczy literatury na język polski	W1, U1
3.	style i gatunki krytyki przekładu, rynek krytyki przekładu w Polsce	W1, K1
4.	warsztaty pisania recenzji przekładu, zajęcia praktyczne	U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	projekt	aktywny udział w zajęciach; systematyczna praca w trakcie kursu; wykonanie wszystkich cząstkowych zadań w trakcie kursu; projekt krytyczny; poprawa projektu

Wymagania wstępne i dodatkowe

dobra znajomość wybranego języka obcego obecność na zajęciach jest obowiązkowa



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Tłumaczki w historii literatury polskiej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.250.5cd032d747905.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uświadomienie studentkom i studentom kulturotwórczej roli tłumaczy i tłumaczek
C2	Zapoznanie studentów i studentek z kulturowymi uwarunkowaniami literatury tłumaczonej

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	terminologię, podstawowe teorie i metodologie w zakresie przekładoznawstwa, literaturoznawstwa i badań kulturowych; ma uporządkowaną wiedzę z zakresu dziedzin nauki i dyscyplin naukowych związanych ze specjalnością.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03	wyniki badań
W2	interdyscyplinarne powiązania literaturoznawstwa i przekładoznawstwa z antropologią, filozofią i estetyką; zna i rozumie podstawowe metody krytyki przekładu oraz analizy i interpretacji literatury w kontekście innych sztuk	PLI_K2_W04, PLI_K2_W05	wyniki badań
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	zinterpretować z zastosowaniem różnych metod utworów literackich, umieścić przekład w kontekście historycznoliterackim, kulturowym i biograficznym; umie odnieść tekst literacki do innego dzieła sztuki	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U10	wyniki badań, prezentacja
U2	wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu literaturoznawstwa i przekładoznawstwa; potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację tekstów literackich oraz innych tekstów kultury z zastosowaniem różnych metod; rozpoznaje historyczną zmienność zjawisk literackich i kulturowych	PLI_K2_U08, PLI_K2_U10	wyniki badań, prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	rozpoznania roli literatury i przekładu w integracji społecznej i aktywnie współuczestniczy w tym procesie	PLI_K2_K02, PLI_K2_K03	prezentacja
K2	rozpoznawania wspólnotowego dziedzictwa kulturowego dla rozumienia dawnych i współczesnych zjawisk społecznych, kulturalnych i artystycznych	PLI_K2_K02	prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie projektu	25	
przygotowanie referatu	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wprowadzenie do Translator Studies [Studiów nad tłumaczem/tłumaczką] i Translation History [historii przekładu]	W1, U2
2.	Analiza przekładu i elementy krytyki przekładu	W2, U1
3.	Fascynujące biografie twórców "pomiędzy", czyli sylwetki tłumaczek i tłumaczy oraz ich postulowane i realne miejsce w literaturach i kulturach.	W2, U2, K1, K2
4.	Kwerenda biblioteczna, opracowanie biogramów tłumaczy i tłumaczek	W1, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	wyniki badań, prezentacja	aktywne uczestnictwo w zajęciach; prezentacja wyników kwerendy dotyczącej wybranej tłumaczki/tłumacza

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach jest obowiązkowa

Współczesna literatura niemiecka (wybrane zagadnienia) 1

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język niemiecki</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.210.5ce2a3ffe5e5d.20</p> <p>Języki wykładowe Niemiecki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF-IFG-MSL6-1Z</p>
---	---

Okres Semestr 1	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	Liczba punktów ECTS 4.0
---------------------------	--	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu zdobywanie wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z wybraną specjalizacją.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie języka i literatury niemieckojęzycznej; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	PLI_K2_W04, PLI_K2_W10	zaliczenie

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi przygotować w języku niemieckim lub/i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U09	zaliczenie
U2	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie filologii germańskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U09	zaliczenie
U3	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku niemieckim lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U09	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia poszerzają horyzonty naukowe studentów, wprowadzając ich w zagadnienia powiązane z wybraną specjalizacją magisterską. Uczestnicy kursu przyswajają sobie odpowiednią terminologię naukową, prowadzą dyskusje na tematy naukowe, stawiają własne tezy i bronią ich przy pomocy stosownych argumentów.	W1, U1, U2, U3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	Szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość niemieckiego na poziomie C1/C2, obecność obowiązkowa



Wybrane zagadnienia z przekładoznawstwa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.250.5cc2ec7f7951e.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przybliżenie studentom bogactwa oraz specyfiki współczesnych badań przekładoznawczych
C2	Uwrażliwienie studentów na twórczy charakter oraz rolę przekładu w życiu społecznym i kulturze

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W2	student ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności, historycznej zmienności lub znaczenia tych uwarunkowań w przekładzie.	PLI_K2_W02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W3	student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pokrewnych.	PLI_K2_W03, PLI_K2_W07	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W4	student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury w ramach badań przekładoznawczych; pojmuje współzależności między wybranymi metodami analizy i interpretacji tekstów kultury a teorią i praktyką przekładu; ma również pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat języka jako nośnika kultury.	PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06, PLI_K2_W11	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W5	student ma pogłębioną świadomość znaczenia relacji pomiędzy literaturami różnych kręgów kulturowych; rozumie rolę przekładu w tworzeniu kultury, społeczny wymiar pracy tłumacza oraz podstawowe mechanizmy rządzące rynkiem wydawniczym.	PLI_K2_W10, PLI_K2_W11	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W6	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii angielskiej w systemie nauk humanistycznych oraz jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej, rozumie powiązania przekładoznawstwa z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.	PLI_K2_W07	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	PLI_K2_U05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U2	rozpoznać specyfikę przekładu literackiego oraz przeprowadzić jego pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia jego znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływanie społeczne. Potrafi również samodzielnie formułować problemy badawcze związane z przekładoznawstwem i przedstawić swoją linię argumentacji w formie pisemnej.	PLI_K2_U02, PLI_K2_U06, PLI_K2_U14	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U3	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa; potrafi czytać ze zrozumieniem teksty teoretyczne z zakresu przekładoznawstwa; potrafi również formułować tematy pod przekładoznawczą dyskusję oraz określić priorytety rozwiązując problemy przekładoznawcze.	PLI_K2_U11, PLI_K2_U13, PLI_K2_U15, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, i działa na rzecz jego zachowania. Rozumie również zasady etyki w zawodzie tłumacza.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
K2	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze.	PLI_K2_K04	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do sprawdzianu	15	
przygotowanie do zajęć	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Kurs przybliży uczestnikom najważniejsze zagadnienia współczesnych badań przekładoznawczych. Studenci poznają historię refleksji nad przekładem oraz najbardziej fundamentalne pojęcia i metodologie wykorzystywane w przekładoznawstwie. Zapoznają się z wybranymi nurtami badań translatoologicznych (ze szczególnym uwzględnieniem ujęć językoznawczych, literaturoznawczych i kulturowych); poznają również specyficzne zagadnienia przekładu wybranych tekstów kultury. Szczegółowa lista tematów zostanie podana przez prowadzącą/prowadzącego.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Efekty uczenia się są weryfikowane dwuetapowo. Po pierwsze, w sposób ciągły - na podstawie obecności i uczestnictwa w wykładzie. Po drugie - ostateczna, końcowa ocena osiągniętych efektów kształcenia przybierze formę testu pisemnego, który sprawdzi znajomość omawianych ujęć teoretycznych oraz zdolność ich wykorzystania w analizie i interpretacji konkretnych rozwiązań translatorskich. Punktacja: 100-91% bdb; 90-86% db+; 85-76 db; 75-71 dst+; 70-60 dst;

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na wykładzie obowiązkowa



Przekład tekstów humanistycznych
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.210.5cd4249104caf.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii angielskiej.	PLI_K2_W01	zaliczenie na ocenę
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz i interpretacji tekstów kultury.	PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język angielski; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka angielskiego na język polski.	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje.	PLI_K2_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do zajęć	20	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Praca opiera się na analizie i tłumaczeniu tekstów oraz dyskusji dydaktycznej poświęconej konsekwencjom zastosowanych rozwiązań przekładowych. Studenci tłumaczą rozmaite typy tekstów (np. streszczenie, abstrakt, artykuł, esej, rozdział książki, recenzja), stosując wiele strategii i technik tłumaczeniowych. Teksty dotyczą takich dziedzin, jak historia, psychologia, antropologia, krytyka literacka itp.	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Studenci zobowiązani są do regularnego uczestniczenia w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności), brania w nich aktywnego udziału, wykonywania prac domowych. Oceną końcową jest ocena z testu (min. 60%).

Wymagania wstępne i dodatkowe

biegła znajomość języka angielskiego i polskiego



Proza w przekładzie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.210.5cd424912d1c2.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	podstawy i zasady obowiązujące w pracy tłumacza literatury.	PLI_K2_W06	projekt
W2	rozpoznawać i oceniać twórczość pisarską w szerokim kontekście kulturowym.	PLI_K2_W05	projekt
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	sporządzić poprawny przekład tekstu literackiego.	PLI_K2_U02	projekt
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			

K1	funkcjonowania na rynku pracy jako tłumacz literatury.	PLI_K2_K02	projekt
----	--	------------	---------

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie pracy semestralnej	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przekład wybranego tekstu literackiego	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt	powyżej 60% za ostateczną wersję przekładu



Seminarium magisterskie: Przekładoznawstwo
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.210.1588683731.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	Liczba punktów ECTS 22.0
---------------------------	---	------------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Poszerzenie wiedzy i zainteresowań studentów z zakresu przekładoznawstwa.
C2	Rozwinięcie umiejętności rozplanowania, napisania i poprawnego zredagowania pracy naukowej.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie; zna główne kierunki rozwoju i najważniejsze osiągnięcia wypracowane na gruncie przekładoznawstwa.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03	zaliczenie, praca magisterska
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz i interpretacji tekstów kultury; rozumie rolę języka jako nośnika kultury; zna specyfikę przedmiotową i metodologiczną zgłębianego obszaru badawczego i rozumie interdyscyplinarną naturę badań przekładoznawczych/praktyki przekładu; pojmuje współzależności między wybranymi metodami analizy i interpretacji tekstów kultury a teorią i praktyką przekładu;	PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07	zaliczenie, praca magisterska
W3	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	PLI_K2_W12	zaliczenie, praca magisterska
W4	Student rozumie znaczenie relacji pomiędzy literaturami różnych kręgów kulturowych; ma pogłębioną wiedzę o roli przekładu w tworzeniu kultury, rozumie społeczny wymiar pracy tłumacza oraz podstawowe mechanizmy rządzące rynkiem wydawniczym; ma orientację we współczesnym życiu kulturalnym w Polsce oraz w kręgu kulturowym języka wiodącego.	PLI_K2_W10, PLI_K2_W11, PLI_K2_W13	zaliczenie, praca magisterska
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi przygotować w języku angielskim pracę pisemną o charakterze przekładoznawczym, nosząc znamiona tekstu akademickiego; potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z zakresu przekładoznawstwa, wykorzystując różne źródła polskie i anglojęzyczne, oraz formułować krytyczne sądy; posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U04, PLI_K2_U07, PLI_K2_U11, PLI_K2_U14, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	zaliczenie, praca magisterska

U2	Student umie samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku angielskim z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U12	zaliczenie
U3	Student potrafi dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka polskiego na język angielski oraz z angielskiego na polski; rozpoznać różne rodzaje tekstów oraz specyfikę przekładu literackiego oraz przeprowadzić jego pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia jego znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływanie społeczne; potrafi nazwać środki stylistyczne i językowe użyte w tekście, wyjaśnić ich funkcje oraz odnieść je do interpretacji.	PLI_K2_U02, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U09	zaliczenie, praca magisterska
U4	Przy rozwiązywaniu problemów badawczych student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych; potrafi formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie przekładoznawstwa oraz dobierać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U04, PLI_K2_U10, PLI_K2_U12, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	zaliczenie, praca magisterska
U5	Student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień przekładoznawczych.	PLI_K2_U13	zaliczenie
U6	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania; potrafi współdziałać w grupie oraz samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa; rozumie także potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	PLI_K2_U15, PLI_K2_U16, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji.	PLI_K2_K01	zaliczenie, praca magisterska
K2	Student jest świadom roli literatury w integracji społecznej i aktywnie współuczestniczy w tym procesie; uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form; interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze i rozumie znaczenie dziedzictwa kulturowego.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04	zaliczenie, praca magisterska
K3	Student jest rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.	PLI_K2_K05	zaliczenie, praca magisterska

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30

samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	200	
przeprowadzenie badań literaturowych	70	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 330	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	600	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 660	ECTS 22.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Celem seminarium jest przedstawienie studentom warsztatu pisania pracy magisterskiej. Student pogłębia umiejętności formułowania tematu badawczego, konstruowania pracy magisterskiej oraz posługiwania się źródłami. Poszerza i rozwija wiedzę i umiejętności z zakresu metodologii badań przekładoznawczych. Ponadto pogłębia wiedzę związaną z zakresem tematycznym seminarium magisterskiego. Szczegółowe treści oraz obszar tematyczny zostaną podane przez prowadzącego.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków, dyskusja, burza mózgów, seminarium, metoda projektów, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Forma oraz warunki zaliczenia przedmiotu zostaną podane przez prowadzącego.

Semestr 2

Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków, dyskusja, burza mózgów, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
--------------	------------------	-------------------------------

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Forma oraz warunki zaliczenia przedmiotu zostaną podane przez prowadzącego.

Semestr 3

Metody nauczania:

konsultacje, seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie, praca magisterska	Forma oraz warunki zaliczenia przedmiotu zostaną podane przez prowadzącego.

Semestr 4

Metody nauczania:

konsultacje, seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie, praca magisterska	Warunkiem zaliczenia ostatniego semestru seminarium jest złożenie pracy magisterskiej. Pozostałe warunki oraz forma zaliczenia przedmiotu zostaną podane przez prowadzącego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność obowiązkowa



Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 1

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.210.1588238733.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest umożliwienie studentom zdobycia wiedzy teoretycznej z zakresu kultury języka oraz stylistyki, a także rozwijanie umiejętności praktycznych umożliwiających im operowanie środkami językowymi z uwzględnieniem zróżnicowanych uwarunkowań aktu komunikacji.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe terminy związane z poprawnością językową oraz zróżnicowaniem polszczyzny pod względem stylistycznym, terytorialnym i środowiskowym; zna pojęcie stylu i jego wykładniki; ma uporządkowaną, pogłębioną wiedzę szczegółową z zakresu stylistyki i kultury języka zorientowaną na wykorzystanie w krytyce i praktyce przekładu.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W09	zaliczenie pisemne
W2	mechanizmy powstawania najczęstszych błędów na różnych poziomach organizacji języka, a także wie, jak należy je poprawić.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W09	zaliczenie pisemne
W3	metody analizy językowej i interpretacji różnych wytworów kultury.	PLI_K2_W04, PLI_K2_W06	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	oceniać konkretne rozwiązania stylistyczne z uwzględnieniem ich poprawności leksykalno-stylistycznej; posiada także pogłębione umiejętności badawcze pozwalające na analizę i interpretację tekstu w perspektywie porównawczej.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U08, PLI_K2_U10, PLI_K2_U17	prace pisemne
U2	zastosować wiedzę z zakresu stylistyki porównawczej w analizie i rozwiązywaniu problemów przekładoznawczych oraz konkretnych zadań przekładowych.	PLI_K2_U03, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09, PLI_K2_U17	prace pisemne
U3	umiejętnie korzystać z różnych typów opracowań o charakterze normotwórczym naukowej literatury poprawnościowej (słowniki, poradniki, opracowania poprawnościowe, poradnie internetowe i nowe elektroniczne projekty leksykograficzne).	PLI_K2_U09, PLI_K2_U17	prace pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	podejmowania działań na rzecz podtrzymywania i pielęgnowania bogactwa języka; rozumie wagę i znaczenie zasad poprawności językowej, w tym konwencji językowo-stylistycznych i kompozycyjnych.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	prace pisemne
K2	podejmowania działań na rzecz doskonalenia swojego warsztatu translatorskiego; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	prace pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do ćwiczeń	15
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15
Przygotowanie prac pisemnych	15
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Najważniejsze pojęcia kultury języka (norma, uzus, norma/ poziomy normy, innowacja a błąd, typologia błędów). Źródła i przyczyny błędów językowych. Najczęstsze typy błędów językowych we współczesnej polszczyźnie; mechanizmy ich powstawania, sposoby eliminowania.	W1, W2, U1, U3, K1, K2
2.	Charakterystyka stylistyki, podstawowe pojęcia stylistyczne, zasady dobrego stylu, stosowność stylistyczna; stylistyczne, terytorialne i środowiskowe zróżnicowanie polszczyzny, typologia odmian współczesnej polszczyzny, zróżnicowanie stylistyczne polszczyzny: terytorialne i środowiskowe odmiany polszczyzny (żargony, socjolekty, profesjolekty; regionalizmy itp.); różnice (i podobieństwa) między ustną a pisaną odmianą współczesnego języka ogólnopolskiego; język potoczny (ustny i pisany); nowe zjawiska społeczno-kulturowe i przeobrażenia stylowo-grzecznościowe polszczyzny na początku XXI wieku, polszczyzna w Internecie; styl oficjalny i nieoficjalny, granice potoczności, wulgaryzacja polszczyzny, etyczność wypowiedzi i grzeczność językowa; charakterystyka stylu urzędowego i jego podstawowe problemy poprawnościowo-stylistyczne: zasady zapisu daty, zasady prostej polszczyzny.	W1, W3, U1, U2, U3, K1, K2
3.	Doskonalenie sprawności posługiwania się zróżnicowanymi środkami językowo-stylistycznymi w zależności od funkcji tekstu, jego adresata i innych czynników determinujących kształt stylistyczny tekstu. Podstawowe cechy dobrego stylu. Ocena stylistyczno-poprawnościowa częstych w uzusie zjawisk językowych, dopasowanie języka do sytuacji komunikacyjnej; twórcze i literackie korzystanie ze zróżnicowania polszczyzny, pisanie prac w różnych konwencjach stylistycznych i odmianach polszczyzny; słowniki - narzędzie pracy redaktora tekstu (prezentacja różnorodnych słowników ogólnych i specjalistycznych w wersji tradycyjnej i elektronicznej) ułatwiających tworzenie wypowiedzi w różnych stylach funkcjonalnych lub ich ocenę normatywno-stylistyczną, korzystanie z korpusów językowych.	W1, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, rozwiązywanie zadań, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, prace pisemne	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest: regularne przygotowywanie się do zajęć, aktywność na zajęciach, zaliczenie na ocenę zadanych prac pisemnych. Spełnienie tych wymagań umożliwi dopuszczenie do kolokwium zaliczeniowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach jest obowiązkowa (dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności)



Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.250.5cd2d1107f2fe.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okresy Semestr 1, Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu literaturoznawstwa, w tym o głównych trendach i kierunkach rozwoju literatury, zna także terminologię właściwą do opisywania zjawisk literackich	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W05	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi analizować, syntetyzować i użytkować różne informacje dotyczące zagadnień literatury anglojęzycznej oraz dostrzegać i formułować problemy badawcze	PLI_K2_U04, PLI_K2_U10	zaliczenie na ocenę

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi oceniać i selekcjonować informacje	PLI_K2_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przegląd głównych trendów i tematów w literaturze anglojęzycznej XX wieku, z elementami podstawowych koncepcji i narzędzi stosowanych w krytyce literackiej. Specyfika powieści modernistycznej w zestawieniu z koncepcjami tradycyjnego dziewiętnastowiecznego realizmu.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie na ocenę	uczestnictwo w wykładach i pozytywny wynik testu zaliczeniowego



Metodologia badań literaturoznawczych

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.210.5cd2d11a37dc8.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	absolwent ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego	PLI_K2_W01	zaliczenie na ocenę, esej, prezentacja
W2	absolwent ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego	PLI_K2_W03	zaliczenie na ocenę, esej, prezentacja

W3	absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury	PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę, esej, prezentacja
W4	absolwent ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii wybranego języka obcego w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej	PLI_K2_W07	zaliczenie na ocenę, esej, prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	PLI_K2_U05	zaliczenie na ocenę, esej, prezentacja
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	absolwent jest gotów do /ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania	PLI_K2_K02	zaliczenie na ocenę, esej, prezentacja
K2	absolwent jest świadom(a) roli literatury w integracji społecznej i aktywnie współuczestniczy w tym procesie	PLI_K2_K03	zaliczenie na ocenę, esej, prezentacja

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	50	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	przegląd wybranych teorii literackich wybrane zagadnienia z narratologii i analiza przykładowych tekstów przygotowanie do pisania pracy magisterskiej (dobór bibliografii, praca ze źródłami krytycznymi, konstrukcja rozprawy)	W1, W2, W3, W4, U1, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę, esej, prezentacja	zaliczenie na ocenę regularna obecność na zajęciach i aktywne w nich uczestnictwo prace pisemne i prezentacje ustne ocena na podstawie testu pisemnego oraz eseju



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Starsza literatura angielska

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.210.5cd2d11a6153c.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Kurs skierowany do studentów pierwszego roku drugiego stopnia specjalizacji literackiej ma na celu zapoznanie uczestników z podstawowymi zagadnieniami wybranych zjawisk literackich za pomocą ich analizy w szeregu tekstów źródłowych oraz stworzenie płaszczyzny praktycznej, na której studenci rozwiną swoje umiejętności interpretacyjno-krytyczne w kontekście przygotowywania własnych projektów magisterskich.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego dotyczącego literaturoznawstwa	PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstu oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	PLI_K2_U05	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie eseju	40	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Szczegółowe informacje zostaną podane przez prowadzącego	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	zostaną podane przez prowadzącego



Seminarium magisterskie: Literaturoznawstwo
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLJAngS.210.1588684105.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 11.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	Liczba punktów ECTS 22.0
---------------------------	---	------------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem seminarium jest przygotowanie studentów do samodzielnych badań naukowych prowadzących do napisania pracy magisterskiej i wyposażenie ich w poszerzoną wiedzę na temat przekładu literackiego w zakresie literatury anglojęzycznej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	zna i rozumie /ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie w ramach filologii angielskiej.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07, PLI_K2_W10, PLI_K2_W11, PLI_K2_W12, PLI_K2_W13	zaliczenie
W2	absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz i interpretacji tekstów kultury.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06, PLI_K2_W10, PLI_K2_W11, PLI_K2_W13	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	absolwent potrafi przygotować w języku angielskim różne prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, z zakresu literaturoznawstwa (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	PLI_K2_U01, PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U07, PLI_K2_U09, PLI_K2_U10, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14	zaliczenie
U2	absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U13, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	zaliczenie
U3	absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U02, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U07, PLI_K2_U09, PLI_K2_U10, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U17	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			

K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05	zaliczenie
K2	pracy w grupie, respektowania opinii innych oraz otwartej dyskusji z zachowaniem norm społecznych	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	60	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	75	
przygotowanie do zajęć	40	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
---------------------------	---	--

seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	295	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 330	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	625	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 660	ECTS 22.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Celem seminarium jest przedstawienie studentom warsztatu pisania pracy magisterskiej. Student pogłębia umiejętności formułowania tematu badawczego, konstruowania pracy magisterskiej oraz posługiwania się źródłami. Poszerza i rozwija wiedzę i umiejętności z zakresu metodologii badań literaturoznawczych. Ponadto pogłębia wiedzę związaną z zakresem tematycznym seminarium. Szczegółowe treści oraz zakres tematyczny zostaną podane przez prowadzącego.	W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków, dyskusja, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
--------------	------------------	-------------------------------

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	zostaną podane przez prowadzącego

Semestr 2

Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków, dyskusja, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	zostaną podane przez prowadzącego

Semestr 3

Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków, dyskusja, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	zostaną podane przez prowadzącego

Semestr 4

Metody nauczania:

konsultacje, analiza przypadków, dyskusja, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	zostaną podane przez prowadzącego



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 1
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.210.1588238779.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z najbardziej wyrazistymi strategiami artystycznymi w literaturze polskiej XX i XXI wieku na podstawie wybranych dzieł literackich. A także pokazanie różnorodności języków artystycznych i uwrażliwienie na rolę tradycji polskiej literatury w procesie przekładu dzieła literackiego na język polski.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	najważniejsze zjawiska literackie i dzieła literatury polskiej XX i XXI wieku	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08	zaliczenie na ocenę

W2	na czym polegają gatunkowe i kulturowe uwarunkowania literatury	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać i zanalizować konkretną strategię artystyczną/gatunkową i wskazać na jej konsekwencje w konkretnych dziełach literackich	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
U2	wskazać i uzasadnić przemiany języka artystycznego w literaturze polskiej XX i XXI wieku.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	twórczej i niekonwencjonalnej lektury dzieł literackich i podejmowania ryzyka konfrontacji kanonu ze współczesnymi tradycjami interpretacyjnymi.	PLI_K2_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do sprawdzianu	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poetycki model prozy dwudziestolecia międzywojennego i jego dwudziestowieczne kontynuacje.	W1, U1, U2, K1
2.	Liryka polska XX wieku: w stronę tradycji; języki awangardy	W1, U1, U2, K1
3.	Sztuka opowiadania. Małe formy prozatorskie w literaturze polskiej XX.	W1, W2, U1, K1
4.	Literatura wobec wojny i Zagłady. Poszukiwanie nowych języków.	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Literatura i rzeczywistość: realizm powieściowy; alegorie i stylizacje; proza niefikcyjna	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia kursu jest przygotowanie i aktywność podczas zajęć (zaangażowanie w dyskusje) podsumowująca rozmowa zaliczeniowa, w formie omówienia wybranego tekstu literackiego pod kątem gatunku, strategii artystycznych i rejestru stylistycznego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach



Praktyczna nauka języka niemieckiego 2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.220.5cd55796172a6.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Niemiecki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych na poziomie C1/C2.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku niemieckim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	PLI_K2_U01	egzamin pisemny

U2	dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka polskiego na język niemiecki; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym z języka niemieckiego na język polski.	PLI_K2_U02	zaliczenie
U3	student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania wniosków.	PLI_K2_U03	egzamin pisemny, egzamin ustny
U4	samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku niemieckim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U04	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
U5	współdziałać w grupie.	PLI_K2_U04	egzamin ustny, zaliczenie
U6	student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	PLI_K2_U06	zaliczenie
U7	komunikować się z różnymi odbiorcami i odpowiednio uzasadniać swoje stanowisko.	PLI_K2_U07	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
U8	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka niemieckiego; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka niemieckiego	PLI_K2_U08	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student zna zasady właściwego postępowania w środowisku pracy, potrafi krytycznie oceniać pracę własną siebie oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	PLI_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych w formie pisemnej i ustnej na poziomie z naciskiem na poprawność gramatyczną i leksykalną oraz poprawność wymowy. Hörverstehen - rozumienie ze słuchu Podstawa: różne formy audiowizualne ze źródeł niemieckojęzycznych Cel: - poszerzenie zasobu słownictwa z polityki i gospodarki, ćwiczenia luźnych wypowiedzi i umiejętność uczestnictwa w dyskusji, zintegrowane ćwiczenia wszystkich sprawności. - rozumienie szerokiego zakresu trudnych, dłuższych tekstów słuchanych i ćwiczenie dostrzegania w nich także znaczeń ukrytych, wyrażonych pośrednio. Leseverstehen - rozumienie tekstów czytanych podstawa: testy prasowe i inne w kontekście realioznawczym cel: - rozumienie szerokiego zakresu trudnych, dłuższych tekstów pisanych i ćwiczenie dostrzegania w nich także znaczeń ukrytych, wyrażonych pośrednio. - wypracowanie technik systematycznego przyswajania, utrwalania i poszerzania słownictwa potocznego oraz stosowania poznanych słów, zwrotów i wyrażeń w konwersacjach i dyskusjach na tematy z życia codziennego. - rozwijanie kompetencji idiomatycznej. - praca ze słownictwem z zastosowaniem różnych metod i struktur: hiperonimy, hiponimy, synonimy, antonimy, homonimy, rodziny wyrazów, złożenia, kolokacja, etymologia. Schreiben - pisanie Podstawa: filmy i teksty prasowe Cel: - rozwijanie sprawności pisania, ćwiczenie luźnych wypowiedzi, uszczegółowienie zagadnień gramatycznych. - ćwiczenie wyrażania pisemnego także znaczeń ukrytych, wyrażonych pośrednio. Sprechen - mówienie rozwijanie kompetencji mówienia jest zintegrowane z ww. sprawnościami. Cel: - formułowanie przez studenta jasnych, dotyczących złożonych problemów wypowiedzi ustnych. - płynne, precyzyjnie sformułowane, spontanicznie wypowiedzi studenta, także z użyciem poznanej idiomatyki. - swobodne posługiwanie się przez studenta językiem niemieckim w kontaktach towarzyskich, społecznych, edukacyjnych bądź zawodowych. W ramach rozszerzania oraz utrwalania leksyki i gramatyki zajęcia będą obejmowały następujące zagadnienia: - zwroty rzeczownikowo-czasownikowe - wyrażenia idiomatyczne - specyficzne znaczenia i użycie czasowników modalnych - zdania okolicznikowe różnego typu - konstrukcje bezokolicznikowe i imiesłowowe - zdania z rozszerzoną przydawką - tryb przypuszczający I, II - transformacje zdań w stylu nominalnym na zdania poboczne i zdań pobocznych na styl nominalny - rekcja czasownika i przymiotnika - czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone - szyk zdania.</p>	U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1
----	---	------------------------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	<p>Egzamin po uprzednim dopuszczeniu na podstawie kolokwiów i jednej pracy/formy pisemnej (u każdego z prowadzących zajęcia) oraz regularnej obecności i aktywności na zajęciach. Zaliczenie każdego semestru student otrzymuje od wszystkich prowadzących dany przedmiot na podstawie co najmniej trzech (3) zapowiadanych (min. 1 tydzień wcześniej) pisemnych kolokwiów sprawdzających bieżącą wiedzę i umiejętności studenta. Kolokwia odnoszą się do materiału omówionego na zajęciach lub opracowanego podczas pracy własnej studentów, zadanej im przez prowadzących zajęcia. Aby otrzymać zaliczenie całego semestru, każde kolokwium musi zostać zaliczone na ocenę pozytywną (min. 60% możliwych do zdobycia punktów). Aby zaliczyć dany rok akademicki i zostać dopuszczonym do egzaminu końcowego z PNJN student musi zaliczyć zarówno semestr letni, jak i semestr zimowy. W przypadku nieuzyskania zaliczenia z co najmniej jednego z dwóch semestrów student nie zostaje dopuszczony do egzaminu końcowego w pierwszym terminie i otrzymuje ostatni termin uzyskania zaliczenia/zaliczeń w sesji letniej poprawkowej przed egzaminem poprawkowym z PNJN. W przypadku nieuzyskania zaliczenia jak powyżej student nie jest dopuszczony do egzaminu i powtarza CAŁY ROK PNJN. Egzamin kończący rok akademicki i uprawniający studenta do podjęcia nauki na kolejnym roku jest egzaminem kompetencyjnym sprawdzającym ogólną wiedzę językową na poziomie C1, porównywalnym z danym poziomem biegłości językowej według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ). Stosownie do wymogów kształcenia akademickiego wymagania stawiane studentom na egzaminach mogą różnić się/być wyższe od wymagań wg. ESOKJ. Egzamin składa się z części pisemnej (max. 100 punktów) i części ustnej (max. 25 punktów). Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest zaliczenie części pisemnej. Egzamin pisemny składa się z czterech odrębnych części (4 x 25 pkt.). Aby zaliczyć jedną część, student musi uzyskać min. 15 punktów. Aby zaliczyć cały egzamin pisemny, student musi uzyskać min. 60% wszystkich możliwych do zdobycia punktów, przy czym dopuszczalne jest niezaliczenie jednej z czterech części pod warunkiem napisania jej na min. 12 punktów. W przypadku niespełnienia powyższych wymagań, studenci nie są dopuszczeni do egzaminu ustnego i zdają ponownie CAŁY egzamin w sesji poprawkowej. W przypadku niezaliczenia ustnej części egzaminu, student powtarza w drugim terminie tylko tą część. W ramach jednych 30-godzinnych zajęć prowadzonych przez jednego pracownika student ma prawo do dwóch nieusprawiedliwionych nieobecności (tzn. 4 godzin) w semestrze.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2. Obecność obowiązkowa. W ramach jednych 30-godzinnych zajęć prowadzonych przez jednego pracownika student ma prawo do dwóch nieusprawiedliwionych nieobecności (tzn. 4 godzin) w semestrze.



Przekład literacki z języka francuskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.220.5eb1133c16108.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uświadomienie studentom istnienia typowych problemów przekładowych oraz sposobów ich rozwiązywania.
C2	Przekazanie wiedzy i umiejętności z zakresu teorii, praktyki i krytyki przekładu literackiego.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Po zaliczeniu modułu student ma ogólną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładzie pisemnym oraz wiedzę dotyczącą jego zasad i etapów; rozumie konieczność metodycznego podejścia do przekładu oraz problemy wynikające z pominięcia etapu wstępnego (analizy tekstu wyjściowego) lub końcowego (weryfikacji tekstu docelowego)	PLI_K2_W01	zaliczenie pisemne
W2	ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury wyjściowej i docelowej, różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych; zna różne rejestry ww. języków	PLI_K2_W03, PLI_K2_W10	zaliczenie pisemne
W3	zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych we wspomnianych językach	PLI_K2_W03, PLI_K2_W04	zaliczenie pisemne
W4	zna i rozumie zasady funkcjonowania wydawnictwa polskiego oraz zasady współpracy tłumacza z wydawnictwem	PLI_K2_W11, PLI_K2_W12, PLI_K2_W13	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze literackim sformułowanych w języku francuskim, w tym: potrafi identyfikować i analizować problemy translatoryczne, które niesie ze sobą dany tekst, oraz dobrać strategie i techniki pozwalające na ich rozwiązanie, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej; umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, zidentyfikować i przetłumaczyć chwyt retoryczne (np. żart, ironia, zamierzony błąd itp.), rozpoznać i zaadaptować wartości brzmieniowe, posiada umiejętność dobrania właściwej techniki w sytuacji braku ekwiwalentów w języku docelowym; potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową w wypadku konieczności przetłumaczenia takich elementów językowych jak idiomy, archaizmy, neologizmy, wulgaryzmy, antroponimy i toponimy, itp.	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U07, PLI_K2_U09, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11	zaliczenie pisemne
U2	wykorzystując narzędzia tradycyjne i internetowe oraz różne źródła polskie i obcojęzyczne potrafi wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować, przetwarzać i wykorzystywać informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji i przekładu tekstów pisemnych o charakterze literackim	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U06	zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym	PLI_K2_K04	zaliczenie pisemne
K2	Student ma świadomość znaczenia dziedzictwa kulturalnego i działa na rzecz jego zachowania i upowszechniania wiedzy o nim	PLI_K2_K02, PLI_K2_K03	zaliczenie pisemne
K3	Student zna wymagania dotyczące rynku pracy oraz zasady etyki zawodowej tłumacza	PLI_K2_K05	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie projektu	60	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Kurs o charakterze warsztatowym. Po wstępnych zajęciach o charakterze teoretycznym tłumaczenie tekstów z języka francuskiego, należących do różnych typów, np. literatura piękna dla dorosłych, literatura dziecięca, literatura faktu, esej, zaproponowanych przez wydawnictwo, przez prowadzącego lub przez studentów. Wykład pracownika wydawnictwa na temat współpracy tłumacza z wydawnictwem (proponowanie tekstów do tłumaczenia, wymogi w stosunku do tłumacza, korekta tłumaczenia)	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne	Obecność i aktywność na zajęciach, wykonywanie drobnych ćwiczeń śródsesemestralnych. Analiza i przekład na język polski francuskiego tekstu literackiego o długości ok. 15 000 znaków.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Bierna znajomość języka francuskiego na poziomie C1



Przekład literacki z języka portugalskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język portugalski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJPorS.220.5cd424b62c42f.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zaznajomienie uczestników z praktyczną stroną przekładu zróżnicowanych tekstów literackich z języka portugalskiego na język polski.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	specjalistyczne pojęcia i terminologię stosowane w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów literackich z języka portugalskiego na język polski.	PLI_K2_W01	wykonanie zadań przekładowych
W2	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów literackich, umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka portugalskiego na język polski.	PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
W3	rolę instytucji kultury we współczesnym życiu kulturalnym w krajach portugalskiego obszaru językowego oraz w polskim środowisku związanym z kulturą luzofońską.	PLI_K2_W13	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	dokonać poprawnego przekładu tekstu literackiego z języka portugalskiego na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów literackich.	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów literackich, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne; dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U05	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich sformułowanych w języku portugalskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego; zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego; wybrać odpowiednią technikę przekładową.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U06	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U4	merytorycznie uzasadnić, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowane przez siebie rozwiązania przekładowe oraz formułować wnioski płynące z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia tekstu literackiego z języka portugalskiego na język polski.	PLI_K2_U07, PLI_K2_U14	wykonanie zadań przekładowych
U5	wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu tekstów literackich z języka portugalskiego na język polski.	PLI_K2_U13, PLI_K2_U14	wykonanie zadań przekładowych
U6	określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu tekstu literackiego z języka portugalskiego na język polski, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz specyfikę nadawcy i odbiorcy komunikatu.	PLI_K2_U15	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
U7	współdziałać w zespole tłumaczeniowym, przyjmując w nim zróżnicowane role.	PLI_K2_U16	wykonanie zadań przekładowych
U8	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu literackiego, mając świadomość konieczności nieustannego doskazywania się w ciągu całego życia zawodowego.	PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	wykonanie zadań przekładowych
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			

K1	oceniańia i selekcjonowania złożonych informacji.	PLI_K2_K01	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych
K2	wzięcia odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, ze szczególnym uwzględnieniem roli literatury w integracji społecznej.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K03	wykonanie zadań przekładowych
K3	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	PLI_K2_K04	wykonanie zadań przekładowych
K4	przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kierowania się jej zasadami.	PLI_K2_K05	wykonanie zadań przekładowych

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	25	
wykonanie ćwiczeń	25	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do egzaminu	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ćwiczenia praktyczne w zakresie przekładu pisemnego: teksty literackie.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, wykonanie zadań przekładowych	[1] Obecność na ćwiczeniach. Dopuszczalne są 2 nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek opracowania materiałów dodatkowych wskazanych przez prowadzącego w terminie do dwóch tygodni. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań. [2] Wykonanie wszystkich zadań przekładowych. [3] Egzamin pisemny, na którym obowiązuje następująca skala ocen: 0-60 pkt. - ocena niedostateczna (2,0); 61-67 pkt. - ocena dostateczna (3,0); 68-74 pkt. - ocena dostateczna plus (3,5); 75-81 pkt. - ocena dobra (4,0); 82-88 pkt. - ocena dobra plus (4,5); 89-100 pkt. - ocena bardzo dobra (5,0).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka portugalskiego co najmniej na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.



Przekład literacki z języka hiszpańskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.220.5cd424b0a3931.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów literackich z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	PLI_K2_W01	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

W2	Student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka hiszpańskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów literackich z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	PLI_K2_W02	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W3	Student zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów literackich umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	PLI_K2_W04	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami pisemnymi.	PLI_K2_W12	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
W5	Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.	PLI_K2_W13	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język hiszpański oraz na inny język z rodziny języków romańskich; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka hiszpańskiego oraz innego języka z rodziny języków romańskich na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów literackich.	PLI_K2_U03	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U2	Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów literackich, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej.	PLI_K2_U04	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U3	Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia literackiego.	PLI_K2_U07	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U4	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku hiszpańskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową.	PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U5	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu literackiego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych.	PLI_K2_U13	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

U6	Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu literackiego, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst, oraz osobę nadawcy i odbiorcy.	PLI_K2_U15	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
U7	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu literackiego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego.	PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów literackich z języka polskiego na język hiszpański i z języka hiszpańskiego na język polski.	PLI_K2_K01	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze.	PLI_K2_K02	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	PLI_K2_K04	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami.	PLI_K2_K05	ocena ciągła w trakcie ćwiczeń

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	70	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przygotowanie do egzaminu	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Temat 1 Zajęcia poświęcone są tłumaczeniu tekstów o charakterze literackim (orientacyjnie: proza/esej - 30 godz., poezja/teatr - 30 godz.). Blok zajęć rozpoczyna się krótkim wprowadzeniem teoretycznym, mającym na celu zaznajomienie studentów ze współczesnymi teoriami dotyczącymi przekładu literackiego, jego specyfiką oraz podstawowymi zasadami tłumaczenia tekstów należących do poszczególnych rodzajów literackich. Zasadniczą oś zajęć stanowią ćwiczenia praktyczne prowadzone w oparciu o teksty literackie polskie i hiszpańskie. W toku zajęć wprowadza się terminologię stosowaną w wypadku tego rodzaju tłumaczeń. Omawia się i próbuje rozwiązywać w praktyce te problemy, z którymi tłumacz języków polskiego i hiszpańskiego zmaga się najczęściej. Przedmiotem ćwiczeń jest również rozpoznawanie rejestrów językowych, stylów i tropów literackich, gatunków wypowiedzi, chwytów retorycznych, struktury rytmicznej, rymów, etc. Poszukuje się ponadto sposobów i możliwych strategii tłumaczenia takich zjawisk językowych jak idiomy, archaizmy, neologizmy, wulgaryzmy, nazwy własne, elementy obce kulturze języka docelowego etc. Podobnie jak w wypadku przekładu użytkowego, analizowane są błędy przedstawianych przez studentów tłumaczeń, ze szczególnym uwzględnieniem interferencji, kalek (w tym kolokacyjnych) oraz faux amis. Tłumaczone przez studentów teksty stanowią punkt wyjścia do dyskusji o wierności/niewierności przekładu, granicach przekładalności, rodzajach ekwiwalencji oraz zakresie kompetencji i odpowiedzialności tłumacza.</p>	W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3, K4
----	---	--

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, przekład tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, ocena ciągła w trakcie ćwiczeń	Ocena przedkładanych tłumaczeń zadanych tekstów. Oddanie w wyznaczonym terminie wszystkich zadanych tłumaczeń jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Po zakończeniu semestru przewidzianoy egzamin pisemny. Tłumaczenie egzaminacyjne student sporządza odręcznie.



Przekład literacki z języka włoskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.220.5cd424a4d65b4.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	celem zajęć jest zapoznanie studenta z teoretycznymi i praktycznymi aspektami przekładu literackiego
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie konieczną do wykonania przekładu tekstów literackich z języka włoskiego na język polski	PLI_K2_W01, PLI_K2_W04	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu
W2	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów literackich umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka włoskiego na język polski	PLI_K2_W05, PLI_K2_W06	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	umie stworzyć przekład tekstu literackiego z języka włoskiego na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów literackich	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu literackiego wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne	PLI_K2_U04, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu
U3	porozumiewać się i dyskutować na temat przekładu literackiego argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych	PLI_K2_U07, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U16, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania przekładu tekstów literackich z języka włoskiego na język polski.	PLI_K2_K01	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu

K2	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami	PLI_K2_K05	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu
K3	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie pracy semestralnej	40	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	zidentyfikowanie trudności związanych z przekładem literackim	W1, W2
2.	próby przekładu na język polski wybranych dawnych oraz współczesnych włoskich utworów literackich (proza, poezja lub dramat)	U1, K1, K2
3.	analiza istniejącego przekładu polskiego wybranego fragmentu włoskiego utworu literackiego	W2, U2, U3
4.	przekład tekstu literackiego w kontekście społeczno-historycznym	K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie o wartości egzaminu na podstawie aktywności na zajęciach i pracy semestralnej w postaci przekładu wybranego włoskiego utworu (fragmentu) wraz komentarzem lub krytyki istniejącego przekładu	aktywność na zajęciach, pozytywna ocena pracy semestralnej

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka włoskiego co najmniej na poziomie B2



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Ochrona własności intelektualnej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLIS.220.5ca75696652f3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Nauki prawne
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0421Prawo
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 6	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	PLI_K2_W12	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	PLI_K2_U04, PLI_K2_U07, PLI_K2_U18	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej	PLI_K2_K02, PLI_K2_K05	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	4	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	12	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 6	ECTS 0.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1

2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność

Współczesna literatura niemiecka (wybrane zagadnienia) 2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język niemiecki</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.220.5ce2a402339ee.20</p> <p>Języki wykładowe Niemiecki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF-IFG-MSL6-1L</p>
---	---

Okres Semestr 2	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	Liczba punktów ECTS 4.0
---------------------------	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu zdobywanie wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z wybraną specjalizacją.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie języka i literatury niemieckojęzycznej; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	PLI_K2_W04, PLI_K2_W10	egzamin

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi przygotować w języku niemieckim lub/i w języku polskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U09	egzamin
U2	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie filologii germańskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U09	egzamin
U3	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku niemieckim lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U09	egzamin

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia poszerzają horyzonty naukowe studentów, wprowadzając ich w zagadnienia powiązane z wybraną specjalizacją magisterską. Uczestnicy kursu przyswajają sobie odpowiednią terminologię naukową, prowadzą dyskusje na tematy naukowe, stawiają własne tezy i bronią ich przy pomocy stosownych argumentów.	W1, U1, U2, U3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin	Szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość niemieckiego na poziomie C1/C2, obecność obowiązkowa



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Teoria literatury

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.220.5ca756e8e31a9.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Niemiecki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu zdobywanie wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z wybraną specjalizacją.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>PLI_K2_W01] Absolwent ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie, literaturoznawstwie lub przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego [PLI_K2_W02] Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka wiodącego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności, historycznej zmienności lub znaczenia tych uwarunkowań w przekładzie [PLI_K2_W03] Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie, literaturoznawstwie lub przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego [PLI_K2_W06] Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat języka jako nośnika kultury [PLI_K2_W10] Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną świadomość znaczenia relacji pomiędzy literaturami różnych kręgów kulturowych</p>	<p>PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W06, PLI_K2_W10</p>	<p>egzamin pisemny, prezentacja</p>
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	<p>PLI_K2_U04] Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy [PLI_K2_U05] Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego [PLI_K2_U06] Absolwent potrafi rozpoznać specyfikę przekładu literackiego oraz przeprowadzić jego pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia jego znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływanie społecznego [PLI_K2_U09] Absolwent potrafi nazwać środki stylistyczne i językowe użyte w tekście, wyjaśnić ich funkcje oraz odnieść je do interpretacji</p>	<p>PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U09</p>	<p>egzamin pisemny, prezentacja</p>
U2	<p>absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie studiowanej dziedziny</p>	<p>PLI_K2_U05, PLI_K2_U09, PLI_K2_U17</p>	<p>egzamin pisemny, prezentacja</p>
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	<p>[PLI_K2_K01] Absolwent jest gotów do /potrafi oceniać i selekcjonować informacje [PLI_K2_K03] Absolwent jest gotów do /jest świadom(a) roli literatury w integracji społecznej i aktywnie współuczestniczy w tym procesie [PLI_K2_K05] Absolwent jest gotów do /rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami</p>	<p>PLI_K2_K01, PLI_K2_K03, PLI_K2_K05</p>	<p>egzamin pisemny, prezentacja</p>

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30

przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia poszerzają horyzonty naukowe studentów, wprowadzając ich w zagadnienia powiązane z wybraną specjalizacją magisterską. Uczestnicy kursu przyswajają sobie odpowiednią terminologię naukową, prowadzą dyskusje na tematy naukowe, stawiają własne tezy i bronią ich przy pomocy stosownych argumentów.	W1, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, prezentacja	szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość niemieckiego na poziomie C1/C2, obecność obowiązkowa



Wybrane zagadnienia z językoznawstwa
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.220.5cd2d11575c22.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii angielskiej	PLI_K2_W01	zaliczenie pisemne
W2	ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka angielskiego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności	PLI_K2_W02	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	PLI_K2_U06	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi oceniać i selekcjonować informacje	PLI_K2_K01	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Treści programowe kursu obejmują wybrane zagadnienia z zakresu językoznawstwa. W ramach kursu analizowane i omawiane będą różnorodne kwestie językoznawcze i/lub teksty kultury z perspektywy językoznawczej. Studenci będą zdobywać wiedzę i umiejętności posługiwania się terminologią z zakresu językoznawstwa. Szczegółowe treści oraz obszar tematyczny zostaną podane przez prowadzącego.	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie pisemne	zaliczenie pisemne

Kulturowe aspekty przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język angielski</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.220.5cd424928db9e.20</p> <p>Języki wykładowe Angielski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	„Kulturowe aspekty tłumaczenia” to zajęcia mające na celu analizę strategii radzenia sobie w przekładzie z tekstami obciążonymi kulturowo, zarówno na poziomie języka jak i świata przedstawionego. Zajęcia mają też na celu uzmysłowienie słuchaczom, że tekst jest nośnikiem kultury realizując jej kody, co w tłumaczeniu jest dodatkową (językową i pozajęzykową) trudnością, a czasami dotyka problemu nieprzekładalności. Po ukończeniu zajęć studenci będą potrafili identyfikować i kategoryzować problemy kulturowe w tekstach, oraz stosować odpowiednie strategie ich przekładu.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii angielskiej; ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka angielskiego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności; ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii angielskiej; ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz i interpretacji tekstów kultury; ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z językoznawstwa i literaturoznawstwa.</p>	<p>PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07, PLI_K2_W11, PLI_K2_W13</p>	<p>prezentacja</p>
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	<p>Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język angielski; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka angielskiego na język polski; potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy; potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego; wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka angielskiego; posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka angielskiego; potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku angielskim lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu; tudent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku angielskim lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu; potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii angielskiej; rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.</p>	<p>PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U07, PLI_K2_U09, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18</p>	<p>zaliczenie pisemne</p>
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	<p>Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje.</p>	<p>PLI_K2_K01, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04</p>	<p>zaliczenie pisemne, prezentacja</p>

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30

przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie pracy semestralnej	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Wśród treści programowych zajęć wymienić należy umiejętność analizy i tłumaczenia tekstu obciążonego kulturowo, wybór i uzasadnienie właściwych strategii tłumaczenia oraz umiejętność oceny strategii tłumaczenia innych tłumaczy.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, prezentacja	1. Przygotowanie i przedstawienie prezentacji ustnej wybranego zagadnienia z tekstu obciążonego kulturowo 2. Wykonanie tłumaczenia tekstu obciążonego kulturowo w taki sam sposób, jak tekst wybrany do prezentacji



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Przekład tekstów urzędowych Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.220.5cd42492b5556.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii angielskiej. PLI_K2_W01	PLI_K2_W01	zaliczenie na ocenę
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz i interpretacji tekstów kultury. PLI_K2_W04	PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język angielski; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka angielskiego na język polski. PLI_K2_U03	PLI_K2_U03	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi oceniać i selekcjonować informacje. PLI_K2_K01	PLI_K2_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do zajęć	20	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Studenci analizują, najczęściej w wersjach paralelnych, te rodzaje dokumentów, które są stosunkowo często tłumaczone w parze językowej polski-angielski. Poznają zasady sporządzania tłumaczeń uwierzytelnionych oraz strategie i techniki przekładowe typowe dla tego typu tłumaczenia. Analizowane i tłumaczone dokumenty to np. akty urodzenia, małżeństwa i zgonu. świadectwa i dyplomy, korespondencja urzędowa, pełnomocnictwa, wybrane rodzaje umów, oświadczenie pod przysięgą, testament.	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, metody e-learningowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Studenci powinni regularnie uczestniczyć w zajęciach (dopuszczalne są 2 nieobecności nieusprawiedliwione), brać w nich aktywny udział, przygotowywać pracę domową oraz zaliczyć test (min. 60%).

Wymagania wstępne i dodatkowe

biegła znajomość języka angielskiego i polskiego



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Tłumaczenie tekstów literackich II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.220.5cd424641027d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Niemiecki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają za cel rozwijanie umiejętności tłumaczeniowych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka wiodącego; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności, historycznej zmienności lub znaczenia tych uwarunkowań w przekładzie	PLI_K2_W02	zaliczenie na ocenę
W2	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury	PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę
W3	Absolwent pojmuje współzależności między wybranymi metodami analizy i interpretacji tekstów kultury a teorią i praktyką przekładu	PLI_K2_W05	zaliczenie na ocenę
W4	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o roli przekładu w tworzeniu kultury, rozumie społeczny wymiar pracy tłumacza oraz podstawowe mechanizmy rządzące rynkiem wydawniczym	PLI_K2_W11	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka polskiego na język obcy w ramach wybranej ścieżki; dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka obcego w ramach wybranej ścieżki na język polski	PLI_K2_U02	zaliczenie na ocenę
U2	Absolwent potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu z języka polskiego na język wiodący; dokonać poprawnego przekładu tekstu z języka wiodącego na język polski	PLI_K2_U03	zaliczenie na ocenę
U3	Absolwent potrafi rozpoznać specyfikę przekładu literackiego oraz przeprowadzić jego pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia jego znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływanie społeczne	PLI_K2_U06	zaliczenie na ocenę
U4	Absolwent potrafi nazwać środki stylistyczne i językowe użyte w tekście, wyjaśnić ich funkcje oraz odnieść je do interpretacji	PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
U5	Absolwent potrafi współdziałać w grupie	PLI_K2_U16	zaliczenie na ocenę
U6	Absolwent rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego	PLI_K2_U18	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent potrafi oceniać i selekcjonować informacje	PLI_K2_K01	zaliczenie na ocenę
K2	Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze	PLI_K2_K04	zaliczenie na ocenę
K3	Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	PLI_K2_K05	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30

Przygotowanie prac pisemnych	20	
przygotowanie do zajęć	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Na zajęciach omówiona zostanie specyfika przekładu tekstów literackich i typowe trudności z nim związane. Zajęcia składają się z części wprowadzającej, w ramach której przedstawione zostaną wybrane prace teoretyczne poświęcone przekładowi literackiemu oraz wybrane podejścia ogólne, pozwalające lepiej zrozumieć fenomen przekładu tekstów literackich (m.in. Koller, Krysztofiak, Lipiński, Snell-Hornby, współczesne debaty publiczne nt. przekładu i roli tłumacza literatury). Głównym celem kursu będzie jednak praktyka przekładu, tzn. analiza przygotowawcza oraz tłumaczenie wybranych tekstów literackich - zarówno indywidualne jak i z podziałem na małe grupy. Ćwiczony będzie przekład zarówno z j. niemieckiego na j. polski jak i z j. polskiego na j. niemiecki. W semestrze zimowym tłumaczyć będziemy wybrane teksty liryczne (np. Rainer M. Rilke, Georg Trakl, Marion Poschmann, Jan Wagner, Czesław Miłosz) i epickie (np. Jean Paul Richter, Ingeborg Bachmann, Andrzej Stasiuk) oraz fragmenty dramatyczne. W semestrze letnim zajmiemy się tłumaczeniem nie przełożonych dotąd na j. polski esejów oraz tekstów literaturoznawczych i kulturoznawczych. W ramach zajęć możliwe będą również spotkania z tłumaczami literatury.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2, obecność obowiązkowa.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Podstawy humanistyki cyfrowej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.220.5cb094fed50ec.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Podczas zajęć studenci uzyskują wiedzę na temat kierunków rozwoju współczesnej humanistyki oraz wpływu przełomu cyfrowego na zachodzące w niej zmiany. Omówione zostaną możliwości wykorzystywania technologii oraz metod cyfrowych w badaniach humanistycznych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student zna główne trendy rozwojowe humanistyki, w szczególności humanistyki cyfrowej	PLI_K2_W03	egzamin pisemny / ustny

W2	student zna terminologię używaną w naukach humanistycznych ze szczególnym uwzględnieniem humanistyki cyfrowej	PLI_K2_W01	egzamin pisemny / ustny
W3	student zna możliwości wykorzystania narzędzi cyfrowych w prowadzeniu badaniach humanistycznych oraz w ich upowszechnianiu	PLI_K2_W04	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykorzystywać narzędzia cyfrowe zarówno w pracy badawczej, jak w upowszechnianiu jej wyników	PLI_K2_U03	egzamin pisemny / ustny
U2	samodzielnie planować i działać na rzecz własnego rozwoju oraz inspirować i organizować rozwój innych osób	PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15	egzamin pisemny / ustny
U3	, wykorzystując posiadaną wiedzę, dokonywać krytycznej analizy i oceny rezultatów badań	PLI_K2_U06	egzamin pisemny / ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student jest odpowiedzialnym współtwórcą cyberprzestrzeni, potrafi sprostać etycznym i prawnym wymogom nauki cyfrowej	PLI_K2_K04	egzamin pisemny / ustny
K2	efektywnie współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	PLI_K2_K03	egzamin pisemny / ustny
K3	uczestniczy w życiu kulturalnym i społecznym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze	PLI_K2_K03	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
przygotowanie do zajęć	25	
przygotowanie do egzaminu	35	
łącznie nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<ul style="list-style-type: none"> - Podstawowe pojęcia związane z Digital Humanities - Cyfrowe edycje naukowe i popularne. Text Encoding Initiative - Leksykalne bazy danych - Leksykografia cyfrowa. Projekty leksykograficzne i korpusowe - Narzędzia statystyczne w językoznawstwie - Wskaźniki czytelności tekstu - Cyfrowe badania stylu - Komunikacja naukowa. Upowszechnianie wyników badań przy pomocy narzędzi cyfrowych i społecznościowych 	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2, K3
----	--	------------------------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, inscenizacja, metoda projektów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	



Najnowsze literatury romańskie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.2F0.5cb094f7e9b17.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami w literaturach krajów romańskich, wybranymi autorami i autorkami oraz polską recepcją najistotniejszych dzieł pisanych w językach romańskich po 1990 roku
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych kultury krajów romańskich. Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kultury krajów romańskich	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03	egzamin pisemny
W2	Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie interpretacji i analizy tekstów kultury krajów romańskich, w tym w zakresie zależności między tekstem oryginalnym a przekładem	PLI_K2_W04, PLI_K2_W05	egzamin pisemny
W3	Student zna i rozumie tendencje w literaturze polskiej w kontekście literatur romańskich; ma orientację w życiu kulturalnym w Polsce i w krajach romańskich	PLI_K2_W08, PLI_K2_W13	egzamin pisemny
W4	Student ma pogłębioną świadomość relacji pomiędzy literaturami romańskiego kręgu kulturowego a literaturą polską i światową; ma pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki przekładu i mechanizmów wydawniczych w Polsce i krajach romańskiego kręgu kulturowego	PLI_K2_W10, PLI_K2_W11	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi wyszukiwać i analizować informacje dotyczące najnowszych literatur krajów romańskich i formułować subiektywne sądy; potrafi analizować i interpretować różne teksty kultury krajów romańskich w odniesieniu do tła ich powstania i funkcjonowania w macierzystym kontekście	PLI_K2_U04, PLI_K2_U05	egzamin pisemny
U2	Student potrafi argumentować merytorycznie i formułować wnioski w zakresie literatur krajów romańskich; potrafi integrować wiedzę z dziedziny nauk humanistycznych	PLI_K2_U07, PLI_K2_U10	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze krajów romańskich; jest gotów działać na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego krajów romańskich oraz polskiego	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
wykład	30
przygotowanie do egzaminu	20
przygotowanie do zajęć	20
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	50

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Kurs przybliży studentom najważniejsze zjawiska w kulturach krajów romańskich po 1990, prezentuje sylwetki autorów, najważniejsze dzieła, ośrodki twórcze, festiwale, nagrody literackie, a także zwraca uwagę na polską recepcję tej twórczości. Wykładowi towarzyszą dyskusje i analizy wybranych tekstów literackich - prozy, poezji, dramatu i literatury eksperymentalnej (takich autorów jak m.in. J. Saramago, G. Tavares, R. A. Branco, R. Saviano, P. Rumiz, C. Magris, E. Ferrante, N. Iuga, M. Visniec, D. Lungu, A. Schiop, G. Naum, A. Blandiana, D. Crudu, J. Brossa, E. Vila-Matas, P. Garcia Casado, B.M. Koltés, E. Hocquard, J. Egloff, F. Beigbeder, V. Despentes, M. Houellebecq)	W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin pisemny	



Littérature belge
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.2F0.5cb09725add4b.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. •Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej.	PLI_K2_W03, PLI_K2_W04	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. •Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi wypowiadać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	PLI_K2_K03	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Le cours sera principalement construit à partir de la lecture et l'analyse d'œuvres et d'extraits d'œuvres de 1830 à nos jours, permettant de mettre en lumière les spécificités de la littérature francophone de Belgique.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin ustny	Obecność obowiązkowa na zajęciach (dopuszczalna 1 nieobecność nieusprawiedliwiona). Przedstawienie jednej ustnej prezentacji.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2. Obowiązkowa obecność na zajęciach.



Krytyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLIS.2F0.5cb42a8942fb3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest uzyskanie zaawansowanej wiedzy o metodach i problemach analizy przekładu - potrzebne do opracowania pracy magisterskiej w zakresie przekładoznawstwa
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie.	PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W11	egzamin pisemny / ustny
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych	PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06	egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.-	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zapoznanie się z e-podręcznikiem	15	
przygotowanie do egzaminu	40	
przygotowanie eseju	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	4	
konsultacje	1	
uczestnictwo w egzaminie	1	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 101	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przekład poetycki wg "Małego ale maksymalistycznego manifestu" St. Barańczaka.	W1, W2, K1

2.	Dosłowność w przekładzie stosownie do wymogów tekstu: możliwość, błąd czy konieczność? Problem ortonimii.	W1, W2, K1
3.	Problem czytelnika zaprojektowanego w przekładzie: jego domniemana wiedza o realiach kulturowych JO i sposoby jej uzupełniania; zakładane upodobania czytelnika i ewentualne manipulacje z tym związane	W1, W2, K1
4.	Problem strategii przekładu	W1, W2, K1
5.	Główne problemy tłumaczenia przysięęgo	W1, W2, K1
6.	Procedury badawcze - krytyka tekstu przekładowego według Bermana	W1, W2, K1
7.	Problem stylizacji w przekładzie	W1, W2, K1
8.	Tłumaczenie Biblii - współczesniać czy zachowywać "polski styl biblijny"?	W1, W2, K1
9.	Tłumaczenie Biblii - problem eufemizacji i tłumaczenie "inkluzywne"	W1, W2, K1
10.	Teoria polisystemów: przekład w kulturze przyjmującej	W1, W2, K1
11.	Przekład intersemiotyczny : problemy adaptacji filmowej	W1, W2, K1
12.	Figury przekładu na tle języka oryginału	W1, W2, K1
13.	Figury przekładu na tle języka przekładu	W1, W2, K1
14.	Teoria przekładu wobec postmodernistycznych „szkół lektury”: dekonstrukcja i gender studies	W1, W2, K1
15.	Dylematy ewaluacji przekładu	W1, W2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny / ustny	egzamin odbywa się w 2 fazach: 1. student dostarcza krótką (2-3 strony) pracę pisemną omawiającą dowolnie wybrany problem poruszany na wykładzie 2. egzamin ustny - student losuje 1 problem do omówienia

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie przedmiotu "Teoria przekładu"



L'italiano degli scrittori migranti
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.2F0.5cb0972525037.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest zapoznanie studenta z zjawiskiem literatury włoskiej pisanej przez migrantów.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę na temat twórczości w języku włoskimStudent pisarzy-migrantów omawianych na zajęciach.	PLI_K2_W01	zaliczenie pisemne

W2	Student zna wybrane metody analizy współczesnych tekstów literackich.	PLI_K2_W04	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi dokonać analizy współczesnego tekstu literackiego z zakresu literatury pisarzy-migrantów..	PLI_K2_U04, PLI_K2_U07, PLI_K2_U09	zaliczenie pisemne
U2	Student potrafi samodzielnie przygotować prezentację na temat wybranego tekstu literackiego z zakresu literatury pisarzy-migrantów.	PLI_K2_U01	zaliczenie pisemne
U3	Student potrafi przygotować się do dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego z zakresu literatury pisarzy-migrantów.	PLI_K2_U07	zaliczenie pisemne
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	zabrania głosu w dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego z zakresu literatury pisarzy-migrantów.	PLI_K2_K03	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	10	
przygotowanie do zajęć	20	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
wykonanie ćwiczeń	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Wprowadzenie do twórczości najważniejszych pisarzy-migrantów w języku włoskim.	W1, K1
2.	2. Analiza tekstów pisarzy-migrantów, pod względem językowym, społecznym, kulturowym, merytorycznym.	W2, U1, U2, U3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	obecność i aktywność na zajęciach

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka włoskiego na poziomie C1

Literatura amerykańska
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język angielski</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.220.5cd2d11aed08d.20</p> <p>Języki wykładowe Angielski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest omówienie wybranych kwestii związanych z kształtowaniem się amerykańskiej tożsamości na przykładzie wybranych utworów literackich, ze szczególnym uwzględnieniem specyfiki poszczególnych okresów historycznych oraz regionów geograficznych.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	- student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w wybranych subdyscyplinach filologii angielskiej - ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z obszaru studiowanej dyscypliny - ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstu w zakresie studiowanej dyscypliny	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstu oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	PLI_K2_U05	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tematyka omawianych tekstów literackich posłuży jako kontekst historyczno-kulturowy dla rozważań nad rozwojem nowych kierunków i konwencji literackich, prowokując jednocześnie do dyskusji o problemach psychologicznych, kulturowych i historycznych. Wykorzystanie interdyscyplinarnej formuły badań nad tekstem literackim pozwoli słuchaczom wyróżnić najważniejsze przemiany świadomościowe widoczne w omawianych tekstach.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	

Wymagania wstępne i dodatkowe

ukończony kurs Historia literatury amerykańskiej, ogólna wiedza z zakresu kultury i historii USA, dobre umiejętności interpretacji tekstów literackich



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Nowsza literatura angielska

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.220.5cd2d11b1baf1.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego dotyczącego współczesnej literatury brytyjskiej	PLI_K2_W01	esej
W2	student ma wiedzę z zakresu gatunków i przykładów współczesnej literatury brytyjskiej; zna podstawowe terminy, tematykę, zjawiska, kategorie, metody i techniki	PLI_K2_W03	esej

W3	student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach współczesnej literatury brytyjskiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych	PLI_K2_W07	esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze	PLI_K2_U17	esej
U2	w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie przedmiotu	PLI_K2_U14	esej
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstu oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	PLI_K2_U05	esej
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze	PLI_K2_K02	esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
przygotowanie eseju	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Kurs stanowi wprowadzenie do najnowszej literatury angielskojęzycznej. Autorski wybór „najlepszych” powieści, które ukazały się w XXI wieku stanowiąc będzie okazję do zastanowienia się nad tym, czy dzisiejsza literatura angielskojęzyczna to nadal odnosząca sukcesy „fabryce prozy”. Różnorodne tematy, autorzy i gatunki (powieść historyczna, postkolonialna, eksperymentalna, gejowska). Kurs zaprasza także do zastanowienia się nad rolą kanonu, rynku wydawniczego i nagród literackich.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1
----	---	----------------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	esej	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest dokonanie prezentacji i przedstawienie pracy pisemnej (esej krytyczny dotyczącej wybranej XXI-wiecznej powieści)

Wymagania wstępne i dodatkowe

Oferta dla słuchaczy studiów magisterskich Znajomość języka angielskiego



Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.220.1588239300.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest umożliwienie studentom zdobycia wiedzy teoretycznej z zakresu kultury języka oraz stylistyki, a także rozwijanie umiejętności praktycznych umożliwiających im operowanie środkami językowymi z uwzględnieniem zróżnicowanych uwarunkowań aktu komunikacji.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	mechanizmy powstawania najczęstszych błędów leksykalno-semantycznych, składniowych i frazeologicznych, a także wie, jak należy je poprawić.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W07, PLI_K2_W09	egzamin pisemny
W2	polskie zasady ortograficzne i interpunkcyjne (umie wskazać różnice pomiędzy polską a angielską czy niemiecką ortografią i interpunkcją) oraz zasady odmiany nazwisk polskich i obcych i innych trudnych form fleksyjnych w polszczyźnie; zna różne typy zapożyczeń językowych, zjawisko mody językowej, podstawowe wyznaczniki stylu publicystycznego, retorycznego, naukowego i popularnonaukowego oraz artystycznego.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W07, PLI_K2_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	umiejętnie korzystać z różnych typów opracowań o charakterze normotwórczym naukowej literatury poprawnościowej (słowniki, poradniki, opracowania poprawnościowe, poradnie internetowe i nowe elektroniczne projekty leksykograficzne).	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U10, PLI_K2_U18	prace pisemne
U2	przygotować w języku polskim prace pisemne (oryginalne lub będące tłumaczeniem) reprezentujące konkretne gatunki stylistyczne (np. artykuł naukowy, przemówienie, felieton/ tekst popularnonaukowy), korzystając w tym celu z odpowiedniej literatury przedmiotu; dostrzega różnorodność leksykalną polszczyzny i umie korzystać z jej zasobów, a także umie ocenić potrzebę i fortunność różnych typów zapożyczeń, zmian semantycznych, innowacji frazeologicznych itp.	PLI_K2_U07, PLI_K2_U08, PLI_K2_U18	prace pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	podejmowania działań na rzecz podtrzymywania i pielęgnowania bogactwa języka; rozumie wagę i znaczenie zasad poprawności językowej, w tym konwencji językowo-stylistycznych i kompozycyjnych.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	prace pisemne
K2	podejmowania działań na rzecz doskonalenia swojego warsztatu translatorskiego; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	prace pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Konkretne zagadnienia poprawnościowe niezbędne w pracy tłumacza: poprawność fleksyjna (odmiana nazw własnych i osobowych, fleksja rzeczowników pospolitych, odmiana i użycie w zdaniu liczebników, składnia liczebników, trudniejsze formy fleksyjne), zasady poprawności ortograficznej i interpunkcyjnej, poprawność składniowa (trudności w konstruowaniu zdania, czyli postrzeganie związków rządu i zgody, zastosowanie imiesłowowego równoważnika zdania, skróty składniowe, rola szyku wyrazów w zdaniu, konstrukcje bezpodmiotowe).	W1, W2, U1, U2, K1, K2
2.	Tworzywo wypowiedzi – słownictwo (treść i zakres wyrazu, właściwe i przenośne znaczenie wyrazu, wyrazy wieloznaczne, równoznaczne i bliskoznaczne, wyrazy o znaczeniu przeciwstawnym, neologizmy, zapożyczenia); zmiany leksykalne współczesnej polszczyzny (wyrazy przestarzałe, słowa wychodzące z użycia, źle rozumiane i mylone, szablon językowy i wyrazy modne); różne typy zapożyczeń językowych ze szczególnym uwzględnieniem zapożyczeń z języka angielskiego; poprawność frazeologiczna (typy błędów frazeologicznych), stylistyczna funkcja frazeologizmów w tekście, motywacje frazeologizmów, zagadnienia łączliwości leksykalnej; charakterystyka stylu publicystycznego, retorycznego, naukowego, a także wybrane problemy stylu artystycznego (idiolekt, stylizacja itp.).	W1, W2, U1, U2, K1, K2
3.	Poliszczyna w aspekcie kontrastywnym: charakterystyka wybranych polskich kategorii gramatycznych (czas, aspekt, fleksja itp.) na tle innych języków, różnice w funkcjonowaniu imion, nazwisk, ich kolejności w wybranych językach, różnice pomiędzy polskimi a angielskimi zasadami ortograficznymi i interpunkcyjnymi, wpływy języka angielskiego na leksykę i składnię polskiego tekstu, zjawiska grzecznościowe współczesnych Polaków, zjawisko rozszerzania znaczenia słów pod wpływem języka angielskiego.	W1, W2, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, prace pisemne	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest: regularne przygotowywanie się do zajęć, aktywność na zajęciach, zaliczenie na ocenę zadanych prac pisemnych. Spełnienie tych wymagań umożliwia dopuszczenie do kolokwium zaliczeniowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach jest obowiązkowa (dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności)

Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.220.1588239809.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	najważniejsze zjawiska literackie i dzieła literatury polskiej XX i XXI wieku	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08	zaliczenie na ocenę
W2	na czym polegają gatunkowe i kulturowe uwarunkowania literatury	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać i zanalizować konkretną strategię artystyczną/gatunkową i wskazać na jej konsekwencje w konkretnych dziełach literackich	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę

U2	wskazać i uzasadnić przemiany języka artystycznego w literaturze polskiej XX i XXI wieku.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	twórczej i niekonwencjonalnej lektury dzieł literackich i podejmowania ryzyka konfrontacji kanonu ze współczesnymi tradycjami interpretacyjnymi.	PLI_K2_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poetyckie idiomy lat 90. i 2000. Rekonfiguracje nowoczesnej podmiotowości, nowe tendencje i języki.	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Proza metafikcyjna w kontekście postmodernizmu i ponowoczesności.	W1, W2, U1, U2, K1
3.	Prozatorskie strategie zaangażowania: przemiany poetyk realistycznych, postmodernistyczne artykulacje zaangażowania, konteksty dyskursów emancypacyjnych.	W1, W2, U1, U2, K1
4.	Literatura non-fiction w polu przemian komunikacyjnych XXI wieku: nowe formuły i hybrydyczność gatunkowa reportażu, biografie ludzi i rzeczy	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Literackie przechwytywanie popkultury: zbliżenia gatunkowe i wspólne kody kulturowe	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Na zaliczenie kursu składa się przygotowanie i aktywność podczas zajęć (zaangażowanie w dyskusje) podsumowująca rozmowa zaliczeniowa, w formie omówienia wybranego tekstu literackiego pod kątem gatunku, strategii artystycznych i rejestru stylistycznego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach

Potworność przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.220.1588239905.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
--	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Celem kursu jest pogłębienie wiedzy studentów na temat historii przekładu oraz wybranych zagadnień przekładoznawczych. Studenci zapoznają się z terminologią stosowaną w teorii i krytyce przekładu. Kurs przygotowuje studentów do podejmowania samodzielnej krytyki przekładu w oparciu o wypracowane kryteria oceny jakości tłumaczenia, biorące pod uwagę takie zmienne jak osoba odbiorcy docelowego, kontekst czy strategię translatorskie tłumacza/ki. Szczególną uwagę w ramach kursu zwraca się na uwarunkowania historyczne i kulturowe towarzyszące recepcji przekładu. Przekład jako zjawisko kulturowe analizowany jest w oparciu o zmienne przekonania dotyczące kwestii podobieństwa i odstępstwa od językowej i kulturowej normy.</p>
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie najważniejsze nowe osiągnięcia w zakresie przekładoznawstwa.	PLI_K2_W03	zaliczenie na ocenę, esej
W2	Student zna i rozumie strategie i techniki przekładu, ich historyczne uwarunkowania oraz przemiany, jakim podlegają.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W04, PLI_K2_W11	zaliczenie na ocenę, esej
W3	Student zna i rozumie metody analizy tekstów kultury i pojmuje ich współzależności z teorią i praktyką przekładu.	PLI_K2_W04	zaliczenie na ocenę, esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi analizować wybrane teksty kultury z wykorzystaniem narzędzi przekładoznawczych	PLI_K2_U02, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06	zaliczenie na ocenę, esej
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do krytycznej oceny poznawanych treści.	PLI_K2_K01	zaliczenie na ocenę, esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	10	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie eseju	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu

1.	<p>W trakcie zajęć studenci pogłębiają znajomość terminologii stosowanej w teorii i krytyce przekładu, która nie występuje w poetyce stosowanej do opisu oryginału, a odnosi się to sposobu istnienia i funkcjonowania dzieła tłumaczonego (obejmującą m.in. problemy przekładalności i nieprzekładalności, pojęcia serii przekładowej, ekwiwalencji, intertekstualności); treści te są następnie wykorzystywane w analizie i interpretacji istniejących przekładów. Kurs przygotowuje studentów do podejmowania samodzielnej krytyki przekładu w oparciu o wypracowane kryteria oceny jakości tłumaczenia biorące pod uwagę takie zmienne jak osoba odbiorcy docelowego, kontekst czy strategię translatorskie tłumacza/ki. Zajęcia mają charakter po części praktyczny: poznane narzędzia stosowane w krytyce przekładowej są wykorzystywane w analizie i krytyce gotowych przekładów uwzględniającej poszukiwanie alternatywnych rozwiązań translatorskich, a mają przyczyniać się do poszerzenia repertuaru umiejętności ogólnych wchodzących w zakres kompetencji translatorskiej (analiza, korekta, redakcja tłumaczenia). Materiał omawiany jest w oparciu o następujące bloki tematyczne: 1. Potworność w kulturze/ kultura translacyjna. 2. Potworność w literaturze. 3. Potworność języka. 4. Przemoc w przekładzie. 5-6. Potworna generacja: serie przekładowe. 7-8. Przekład a postkolonializm. 9-10. Przekład a płęć kulturowa. 11. Między mimesis a mimikrą: strategię przekładowe. 12-14. Potworność w przekładzie. 15. Zadania tłumacza/tłumaczki: podsumowanie</p>	W1, W2, W3, U1, K1
----	---	--------------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę, esej	Studenci zobowiązani są do aktywnego udziału w zajęciach oraz przygotowania eseju na temat wybranej lektury i pracy zaliczeniowej. Dopuszczalna jest jedna nieobecność; w razie większej liczby nieobecności wymagana jest indywidualna rozmowa z prowadzącą w czasie konsultacji.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość podstawowej terminologii przekładoznawczej.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Tłumacz a rynek wydawniczy

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLI00S.220.1588239974.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze specyfiką rynku wydawniczego, ze szczególnym naciskiem na rynek wydawniczy w Polsce.
C2	Zapoznanie studentów z trybem współpracy z instytucjami: prywatnymi wydawnictwami, NGO, instytucjami publicznymi, agencjami literackimi, a także podmiotami reprezentującymi te instytucje: redaktorami nabywającymi, prowadzącymi, językowymi i technicznymi, a także agentami - w zakresie komercjalizacji przekładu.
C3	Zapoznanie studentów z podstawowymi kwestiami prawnymi regulującymi współpracę tłumacza z podmiotami współtworzącymi rynek książki.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student zna i rozumie system funkcjonowania rynku wydawniczego w Polsce i w Europie, komercyjne aspekty współpracy z instytucjami wydającymi literaturę w przekładzie, główne wydawnictwa, agencje literackie oraz wybrane instytucje zajmujące się komercyjnym pozyskiwaniem tłumaczeń w celach wydawniczych, podstawy prawa autorskiego, programy stypendialne i grantowe pozwalające na uzyskiwanie dofinansowań wykonywanej pracy.	PLI_K2_W13	zaliczenie na ocenę, esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student potrafi nawiązać współpracę z wydawnictwem lub innym podmiotem prowadzącym działalność wydawniczą, zaprezentować potencjalnemu pracodawcy efekty swojej pracy przekładowej przy zachowaniu odpowiednich standardów edytorskich i merytorycznych, krytycznie odnieść się do dokumentów regulujących warunki współpracy z wydawnictwem,	PLI_K2_U15, PLI_K2_U18	zaliczenie na ocenę, esej
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student jest gotów do kompetentnej komunikacji z ewentualnym pracodawcą w celu nawiązania komercyjnej współpracy, potrafi przedstawić wyniki swojej pracy przekładowej w sposób klarowny i zgodny normami wydawniczymi.	PLI_K2_K01, PLI_K2_K05	zaliczenie na ocenę, esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie eseju	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Struktura polskiego rynku wydawniczego. Wydawnictwa i agencje literackie.	W1, U1, K1
2.	Zasady współpracy między autorem, redaktorem a tłumaczem.	W1, U1, K1
3.	Prawne aspekty pracy tłumacza - współpraca z wydawcami i podstawy prawa autorskiego.	W1, U1, K1
4.	Redakcja przekładu - merytoryczne aspekty współpracy z wydawcą i redaktorem.	W1, U1, K1
5.	Wprowadzanie przekładu na polski rynek wydawniczy - literatury peryferyjne, języki mniejszości.	W1, U1, K1
6.	Pozyskiwanie dofinansowań i system stypendialny w pracy tłumacza.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę, esej	obecność na zajęciach, aktywność podczas zajęć, przedstawienie pracy zaliczeniowej

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka angielskiego w stopniu umożliwiającym lekturę tekstów teoretycznych oraz publicystycznych. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.



Stylistyka praktyczna w kontekście kontrastywnym 2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.220.1588239300.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest umożliwienie studentom zdobycia wiedzy teoretycznej z zakresu kultury języka oraz stylistyki, a także rozwijanie umiejętności praktycznych umożliwiających im operowanie środkami językowymi z uwzględnieniem zróżnicowanych uwarunkowań aktu komunikacji.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	mechanizmy powstawania najczęstszych błędów leksykalno-semantycznych, składniowych i frazeologicznych, a także wie, jak należy je poprawić.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W07, PLI_K2_W09	egzamin pisemny
W2	polskie zasady ortograficzne i interpunkcyjne (umie wskazać różnice pomiędzy polską a angielską czy niemiecką ortografią i interpunkcją) oraz zasady odmiany nazwisk polskich i obcych i innych trudnych form fleksyjnych w polszczyźnie; zna różne typy zapożyczeń językowych, zjawisko mody językowej, podstawowe wyznaczniki stylu publicystycznego, retorycznego, naukowego i popularnonaukowego oraz artystycznego.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W07, PLI_K2_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	umiejętnie korzystać z różnych typów opracowań o charakterze normotwórczym naukowej literatury poprawnościowej (słowniki, poradniki, opracowania poprawnościowe, poradnie internetowe i nowe elektroniczne projekty leksykograficzne).	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U10, PLI_K2_U18	prace pisemne
U2	przygotować w języku polskim prace pisemne (oryginalne lub będące tłumaczeniem) reprezentujące konkretne gatunki stylistyczne (np. artykuł naukowy, przemówienie, felieton/ tekst popularnonaukowy), korzystając w tym celu z odpowiedniej literatury przedmiotu; dostrzega różnorodność leksykalną polszczyzny i umie korzystać z jej zasobów, a także umie ocenić potrzebę i fortunność różnych typów zapożyczeń, zmian semantycznych, innowacji frazeologicznych itp.	PLI_K2_U07, PLI_K2_U08, PLI_K2_U18	prace pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	podejmowania działań na rzecz podtrzymywania i pielęgnowania bogactwa języka; rozumie wagę i znaczenie zasad poprawności językowej, w tym konwencji językowo-stylistycznych i kompozycyjnych.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	prace pisemne
K2	podejmowania działań na rzecz doskonalenia swojego warsztatu translatorskiego; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K04	prace pisemne

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
przygotowanie do egzaminu	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
-----------------------------------	----------------------------	--------------------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Konkretne zagadnienia poprawnościowe niezbędne w pracy tłumacza: poprawność fleksyjna (odmiana nazw własnych i osobowych, fleksja rzeczowników pospolitych, odmiana i użycie w zdaniu liczebników, składnia liczebników, trudniejsze formy fleksyjne), zasady poprawności ortograficznej i interpunkcyjnej, poprawność składniowa (trudności w konstruowaniu zdania, czyli postrzeganie związków rządu i zgody, zastosowanie imiesłowowego równoważnika zdania, skróty składniowe, rola szyku wyrazów w zdaniu, konstrukcje bezpodmiotowe).	W1, W2, U1, U2, K1, K2
2.	Tworzywo wypowiedzi – słownictwo (treść i zakres wyrazu, właściwe i przenośne znaczenie wyrazu, wyrazy wieloznaczne, równoznaczne i bliskoznaczne, wyrazy o znaczeniu przeciwstawnym, neologizmy, zapożyczenia); zmiany leksykalne współczesnej polszczyzny (wyrazy przestarzałe, słowa wychodzące z użycia, źle rozumiane i mylone, szablon językowy i wyrazy modne); różne typy zapożyczeń językowych ze szczególnym uwzględnieniem zapożyczeń z języka angielskiego; poprawność frazeologiczna (typy błędów frazeologicznych), stylistyczna funkcja frazeologizmów w tekście, motywacje frazeologizmów, zagadnienia łączliwości leksykalnej; charakterystyka stylu publicystycznego, retorycznego, naukowego, a także wybrane problemy stylu artystycznego (idiolekt, stylizacja itp.).	W1, W2, U1, U2, K1, K2
3.	Polishczyzna w aspekcie kontrastywnym: charakterystyka wybranych polskich kategorii gramatycznych (czas, aspekt, fleksja itp.) na tle innych języków, różnice w funkcjonowaniu imion, nazwisk, ich kolejności w wybranych językach, różnice pomiędzy polskimi a angielskimi zasadami ortograficznymi i interpunkcyjnymi, wpływy języka angielskiego na leksykę i składnię polskiego tekstu, zjawiska grzecznościowe współczesnych Polaków, zjawisko rozszerzania znaczenia słów pod wpływem języka angielskiego.	W1, W2, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, rozwiązywanie zadań, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, prace pisemne	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest: regularne przygotowywanie się do zajęć, aktywność na zajęciach, zaliczenie na ocenę zadanych prac pisemnych. Spełnienie tych wymagań umożliwia dopuszczenie do kolokwium zaliczeniowego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach jest obowiązkowa (dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności)



Polska literatura nowoczesna (XX i XXI wiek) 2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.220.1588239809.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z najbardziej wyrazistymi strategiami artystycznymi w literaturze polskiej XX i XXI wieku na podstawie wybranych dzieł literackich. A także pokazanie różnorodności języków artystycznych i uwrażliwienie na rolę tradycji polskiej literatury w procesie przekładu dzieła literackiego na język polski.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	najważniejsze zjawiska literackie i dzieła literatury polskiej XX i XXI wieku	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08	zaliczenie na ocenę

W2	na czym polegają gatunkowe i kulturowe uwarunkowania literatury	PLI_K2_W04, PLI_K2_W08	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	rozpoznać i zanalizować konkretną strategię artystyczną/gatunkową i wskazać na jej konsekwencje w konkretnych dziełach literackich	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
U2	wskazać i uzasadnić przemiany języka artystycznego w literaturze polskiej XX i XXI wieku.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie na ocenę
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	twórczej i niekonwencjonalnej lektury dzieł literackich i podejmowania ryzyka konfrontacji kanonu ze współczesnymi tradycjami interpretacyjnymi.	PLI_K2_K03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poetyckie idiomy lat 90. i 2000. Rekonfiguracje nowoczesnej podmiotowości, nowe tendencje i języki.	W1, W2, U1, U2, K1
2.	Proza metafikcyjna w kontekście postmodernizmu i ponowoczesności.	W1, W2, U1, U2, K1
3.	Prozatorskie strategie zaangażowania: przemiany poetyk realistycznych, postmodernistyczne artykulacje zaangażowania, konteksty dyskursów emancypacyjnych.	W1, W2, U1, U2, K1
4.	Literatura non-fiction w polu przemian komunikacyjnych XXI wieku: nowe formuły i hybrydyczność gatunkowa reportażu, biografie ludzi i rzeczy	W1, W2, U1, U2, K1
5.	Literackie przechwytywanie popkultury: zbliżenia gatunkowe i wspólne kody kulturowe	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Na zaliczenie kursu składa się przygotowanie i aktywność podczas zajęć (zaangażowanie w dyskusje) podsumowująca rozmowa zaliczeniowa, w formie omówienia wybranego tekstu literackiego pod kątem gatunku, strategii artystycznych i rejestru stylistycznego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach



Praktyczna nauka języka hiszpańskiego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.2C0.5cb09502bf7b8.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma świadomość kompleksowej natury języka hiszpańskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka hiszpańskiego, w tym rejestr języka akademickiego.	PLI_K2_W02	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ).	PLI_K2_U11	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U2	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku hiszpańskim na wybrany temat;	PLI_K2_U12	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U3	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	PLI_K2_U01	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U4	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku hiszpańskim o charakterze ogólnym.	PLI_K2_U03	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
U5	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy;	PLI_K2_K01	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.

K2	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	PLI_K2_K04	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.
----	--	------------	--

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	17	
przygotowanie do zajęć	15	
Przygotowanie prac pisemnych	25	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	3	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	12	
przygotowanie do zajęć	8	
przygotowanie referatu	7	
rozwiązywanie testów i zadań zamieszczonych na platformie zdalnego nauczania	3	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Kurs języka hiszpańskiego na poziomie II roku studiów II stopnia jest kursem języka specjalistycznego (język dyskursu akademickiego w zakresie filologii); jego celem jest wsparcie procesu tworzenia prac magisterskich oraz przygotowanie studentów do ich obrony. Z tego też powodu sprawnościami, wokół których koncentruje się struktura kursu, są:</p> <ul style="list-style-type: none"> - analiza tekstu naukowego, - umiejętność tworzenia i korekty tekstu pisanego o charakterze naukowym z dziedziny filologii (streszczenia artykułów z literaturoznawstwa lub językoznawstwa, przytaczanie poglądów różnych autorów, synteza poglądów, wartościowanie, polemika w tekście naukowym, itp.), - planowanie wypowiedzi ustnej, - strategię obrony w dyskursie ustnym (II semestr). <p>W toku kursu wykorzystuje się podręczniki stylistyki hiszpańskiej, autentyczne teksty naukowe oraz teksty o tematyce poprawnościowej, jednak podstawowym materiałem, w oparciu o który odbywają się zajęcia, są fragmenty powstających równoległe własnych prac magisterskich studentów.</p> <p>ZAKRES GRAMATYCZNY: Brak odrębnych zajęć z gramatyki. W trakcie dyskusji nad przedstawianymi fragmentami prac magisterskich diagnozuje się ewentualne problemy poszczególnych studentów, którzy rozwiązują je w drodze pracy indywidualnej.</p> <p>ZAKRES LEKSYKALNY: Słownictwo charakterystyczne dla dyskursu akademickiego. Sposoby wprowadzania cytatów, przytaczania opinii, powoływanie się na poglądy innych autorów. Łączniki stosowane w tekstach naukowych. Analiza najczęściej spotykanych w pracach magisterskich błędów leksykalnych.</p>	W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.	Zaliczenie w oparciu o obecność na zajęciach oraz aktywne w nich uczestnictwo. Studenci zobowiązani są przygotowywać na zajęcia wskazane materiały, zgodnie ze wskazówkami prowadzącego. W pierwszym semestrze (styczeń) obowiązkowe jest przedłożenie fragmentu przygotowywanej pracy magisterskiej (10-15 str, nie musi to być pierwszy rozdział) lub alternatywnie tekstu paralelnego tej samej objętości, o tematyce ustalonej z prowadzącym.

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie, Ocena ciągła na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach, przygotowania do zajęć oraz realizacji obowiązkowych zadań domowych.	Zaliczenie w oparciu o obecność na zajęciach oraz aktywne w nich uczestnictwo. W drugim semestrze obowiązkowe jest wygłoszenie prezentacji ustnej dotyczącej realizowanego tematu badawczego.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Warunkiem przyjęcia do grupy jest zdanie egzaminu z przedmiotu Praktyczna nauka języka hiszpańskiego I (studia II stopnia). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału.



Praktyczna nauka języka francuskiego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.2C0.5cb094eea836d.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma świadomość kompleksowej natury języka francuskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka francuskiego, w tym rejestr języka akademickiego	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07, PLI_K2_W08, PLI_K2_W09, PLI_K2_W10, PLI_K2_W11, PLI_K2_W12	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ);-potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat;-potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role;-posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury(w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego);-posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku francuskim o charakterze ogólnym;-potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania;	PLI_K2_U01, PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U07, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy;-uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form;	PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05	zaliczenie, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Semestr zimowy: tworzenie tekstu naukowego</p> <ul style="list-style-type: none">-przygotowanie i przedstawienie na zajęciach samodzielnej analizy uprzednio uzgodnionego z prowadzącym tekstu naukowego z zakresu literaturoznawstwa lub językoznawstwa- napisanie i złożenie krótkiego tekstu na ustalony wcześniej temat, spełniającego kryteria tekstu naukowego <p>Semestr letni: zajęcia praktyczne z wypowiedzi pisemnej</p> <ul style="list-style-type: none">- przedstawienie na zajęciach gotowych części pracy magisterskiej każdego studenta albo części z nich albo innej pracy tego samego typu- projekcja tych prac i wspólna próba stworzenia jak najlepszego tekstu- refleksja w parach nad znalezieniem najlepszego tekstu- indywidualne spotkanie z nauczycielem w celu ustalenia definitywnego brzmienia problematycznych fragmentów	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obowiązkowa obecność na zajęciach i znajomość języka francuskiego na poziomie C1



Praktyczna nauka języka włoskiego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.240.5cb0972003c69.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	ma świadomość kompleksowej natury języka włoskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka włoskiego, w tym rejestr języka akademickiego	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W06, PLI_K2_W13	brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOJ), potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku włoskim na wybrany temat, posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	PLI_K2_U01, PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U05, PLI_K2_U07, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15	brak zaliczenia
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia są prowadzone w oparciu o różne rodzaje materiałów (teksty prasowe, wideo, piosenki, blogi), dotyczące różnych dziedzin związanych z szeroko pojętym światem kultury. Ćwiczenia przewidują aktywny udział studentów poprzez indywidualną prezentację tekstów i dyskusję, w której prowadzący zajęcia przyjmuje rolę koordynatora i przewodnika i wspomaga tworzenie komunikatów ustnych. Szczególną uwagę poświęca się na poprawę typowych błędów zarówno w piśmie, jak i w mowie.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Metoda kształtująca dla oceny ciągłej to bieżąca ocena i ewentualna korekta realizacji zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń oraz w domu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa, dopuszcza się dwie nieobecności w semestrze. Zaliczenie na podstawie obecności, uczestnictwa i aktywności na zajęciach.



Praktyczna nauka języka portugalskiego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język portugalski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJPorS.2C0.5cb42a89cc4b5.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma świadomość kompleksowej natury języka portugalskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka portugalskiego, w tym rejestr języka akademickiego	PLI_K2_W02	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, esej, prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ)	PLI_K2_U11	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
U2	potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku portugalskim na wybrany temat; potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	PLI_K2_U12, PLI_K2_U13, PLI_K2_U16	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
U3	posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego) posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku portugalskim o charakterze ogólnym	PLI_K2_U01, PLI_K2_U04, PLI_K2_U12, PLI_K2_U14	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
U4	potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania	PLI_K2_U15	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	PLI_K2_K01	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, esej, prezentacja, brak zaliczenia
K2	uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form	PLI_K2_K04	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, esej, prezentacja, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	40	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	40	
Przygotowanie prac pisemnych	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ćwiczenia utrwalające wybrane zagadnienia gramatyczne. Elementy syntaksy, stylistyki i słowotwórstwa języka portugalskiego. Ustne ćwiczenia argumentacyjne (dyskusja), pisemne ćwiczenia kompozycyjne; poszerzanie zasobu słownictwa. - Pogłębienie wiedzy w zakresie słownictwa akademickiego i oficjalnego. Crónicas jornalísticas Portugal e a Vitivinicultura Portugal e a Moda Carta de Apresentação Carta Comercial de Reclamamação Ata de Reunião Curriculum Vitae Textos literários de autores da Lusofonia Exercícios gramaticais de nível avançado	W1, U1, U2, U3, U4, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	brak zaliczenia	Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych.

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie ustne, esej, prezentacja	- testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągłe Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów; Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % – ocena ndst • 70-73 % – ocena dst • 74-79 % – ocena + dst • 80-85 % – ocena db • 86-91 % – ocena + db • 92-100 % – ocena bdb

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu Praktyczna nauka języka portugalskiego I - drugiego stopnia



Pragmatyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLIS.240.5cb094f993714.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	celem zajęć jest zwrócenie uwagi studentów na najczęstsze problemy, z którymi zmagają się tłumacze, na typowe błędy przekładowe oraz wskazanie standardowych metod rozwiązywania tych problemów
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładownawstwie konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język włoski i z języka włoskiego na język polski	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03	egzamin ustny
W2	student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka włoskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język włoski i z języka włoskiego na język polski.	PLI_K2_W02, PLI_K2_W05, PLI_K2_W12	egzamin ustny
W3	zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język włoski i z języka włoskiego na język polski	PLI_K2_W02, PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06	egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka włoskiego na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego	PLI_K2_U02, PLI_K2_U03, PLI_K2_U06	egzamin ustny
U2	skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej	PLI_K2_U04, PLI_K2_U14	egzamin ustny
U3	rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku włoskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową.	PLI_K2_U02, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06	egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język włoski i z języka włoskiego na język polski.	PLI_K2_K01	egzamin ustny
K2	student jest świadom odpowiedzialności za dokonany przekład	PLI_K2_K05	egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
przygotowanie do egzaminu	39	
uczestnictwo w egzaminie	1	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	przedstawienie podstawowych problemów przekładowych związanych ze swoistością języka oraz z jego wymiarem kulturowym;	W2
2.	problem nieprzekładalności na poziomie językowym i kulturowym; zagadnienie ekwiwalencji	W1, W2, U1, U3
3.	główne strategie rozwiązywania problemów przekładowych	W3, U2, U3
4.	główne błędy przekładowe i jak ich unikać	W3, U1, U3, K1
5.	weryfikacja poprawności przekładu	W3, U3, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	egzamin ustny	

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Seminarium magisterskie przekładoznawcze II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.2C0.5cc2ecc00a777.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest uświadomienie słuchaczom wielokulturowego charakteru literatury. Charakter ten dotyczy zarówno współczesnego statusu dzieła literackiego rozpiętego pomiędzy transkulturowością a globalnością, jak i wewnętrznego statusu polisytemu literackiego, którego istotnym, a wciąż sytuowanym na marginesie elementem są przekłady literatury. Problemem pozostającym w ścisłym związku z wielokulturową kondycją współczesnej literatury jest dominująca obecnie w badaniach świadomość kulturowego uwarunkowania poznania, otwierającego nowe horyzonty w oglądzie literatury, który obejmuje już nie tylko sam tekst, lecz wykracza daleko poza jego ramy ku rzeczywistości kultur.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	<p>Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie i przekładoznawstwie oraz pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska. Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury hiszpańskiej oraz innych języków romańskich; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka hiszpańskiego. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie i przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w ramach kierunku filologia hiszpańska. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury hiszpańskiego obszaru językowego. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii hiszpańskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent zna i rozumie ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Hiszpanii i krajów hiszpańskojęzycznych.</p>	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W07, PLI_K2_W12, PLI_K2_W13	projekt, prezentacja, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	<p>Absolwent posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i innym języku romańskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego). Absolwent posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język hiszpański oraz inny język romański lub/i z języka hiszpańskiego i innego obcego na język polski. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy w języku hiszpańskim i/lub polskim. Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii hiszpańskiej potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka hiszpańskiego zgodnie z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka hiszpańskiego. Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach filologii hiszpańskiej. Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka hiszpańskiego, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii. Absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.</p>	<p>PLI_K2_U01, PLI_K2_U02, PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U06, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14, PLI_K2_U15, PLI_K2_U16, PLI_K2_U17, PLI_K2_U18</p>	<p>projekt, prezentacja, brak zaliczenia</p>
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	<p>Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami.</p>	<p>PLI_K2_K01, PLI_K2_K02, PLI_K2_K04, PLI_K2_K05</p>	<p>projekt, brak zaliczenia</p>

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	200	
przygotowanie pracy dyplomowej	640	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 870	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	5. Kulturowa teoria literatury. a. etniczność a literatura b. geopoetyka c. studia genderowe d. media	W1, U1
2.	6. Kulturowa teoria przekładu. Istota i zagadnienia.	U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	

Semestr 4

Metody nauczania:

metoda projektów, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, prezentacja	przedstawienie pracy magisterskiej



Seminarium magisterskie literaturoznawcze II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.2C0.5cc2ecc029439.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska.	PLI_K2_W01	prezentacja
W2	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury latynoamerykańskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury.	PLI_K2_W02	prezentacja
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury języka hiszpańskiego	PLI_K2_W04	prezentacja
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego	PLI_K2_W12	prezentacja
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury powstającej w języku hiszpańskim (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego)	PLI_K2_U01	prezentacja
U2	Przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	PLI_K2_U10	prezentacja
U3	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury powstającej w języku hiszpańskim literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	PLI_K2_U14	prezentacja
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	prezentacja

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie prezentacji multimedialnej	60
zbieranie informacji do zadanej pracy	100
przeprowadzenie badań literaturowych	100

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 290	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
przeprowadzenie badań literaturowych	90	
przygotowanie pracy dyplomowej	430	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 610	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Kontynuacja tematyki Seminarium I. Podstawowym tematem seminarium jest wpisana w literaturę hispanoamerykańską dyskusja o tożsamości - m. in. etnicznej, kulturowej, narodowej, czy też tożsamości płci. W szerokim polu odniesień znajdują się również takie zagadnienia, jak problematyka inności, pojęcie "hispanidad", perspektywa teorii postkolonialnych postrzegana jako klucz do interpretacji tożsamości kulturowej.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		Prezentacja

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	prezentacja	złożenie pracy dyplomowej

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczone Seminarium magisterskie literaturoznawcze I



Seminarium magisterskie językoznawcze II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język hiszpański	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJHiszS.2C0.5cc2ecb16df96.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Hiszpański
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	kulturowy charakter języka i potrafi przedstawić go na wybranych przykładach.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06	projekt, wyniki badań, brak zaliczenia

W2	przedstawić temat swoich badań związanych z pracą magisterską.	PLI_K2_W04, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07	projekt, wyniki badań, brak zaliczenia
W3	zredagować pracę naukową na wybrany temat.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04, PLI_K2_W06, PLI_K2_W07	projekt, wyniki badań, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	omówić zjawiska językowe w świetle wybranych teorii.	PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U10, PLI_K2_U12	projekt, wyniki badań, brak zaliczenia
U2	przygotować prezentację na wybrany temat.	PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U09, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13	projekt, wyniki badań, brak zaliczenia
U3	przygotować pracę naukową na wybrany temat.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U03, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13	projekt, wyniki badań, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	kreatywnej obserwacji języka.	PLI_K2_K01	projekt, wyniki badań, brak zaliczenia
K2	przedstawienia wyników swoich badań w formie ustnej i pisemnej.	PLI_K2_K01, PLI_K2_K04	projekt, wyniki badań, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie do zajęć	60	
przygotowanie projektu	150	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	60	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
przygotowanie referatu	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 450	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	60	
przygotowanie pracy dyplomowej	150	
zbieranie informacji do zadanej pracy	100	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 340	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Język a kultura - kolejne czynniki różnicujące język (wiek, płeć).	W1, U1, K1
2.	Zjawiska językowe (m.in. grzeczność w języku, metafora, kategoryzacja).	W1, U1, K1
3.	Prezentacje poszczególnych projektów magisterskich.	W1, W2, U1, U2, K1, K2
4.	Redakcja pracy magisterskiej.	W1, W3, U1, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (ocenie ciągłe). Zaliczenie I semestru odbywa się po przedstawieniu jednego rozdziału pracy magisterskiej.

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, wyniki badań	Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (oceny ciągłe). Zaliczenie II semestru odbywa się po przedstawieniu całości pracy.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie Seminarium magisterskiego I



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie przekładoznawcze II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.2C0.5cc2ecc00a777.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy dotyczącej podstawowych zagadnień z zakresu przekładoznawstwa oraz umiejętności związanych z lekturą i redakcją tekstów naukowych z zakresu przekładoznawstwa, w tym z redakcją rozprawy magisterskiej
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii tematu seminarium oraz własnej pracy magisterskiej	PLI_K2_W01, PLI_K2_W04	zaliczenie pisemne, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Zredagować rozprawę magisterską; dokonać analizy problemu z zakresu współczesnego przekładoznawstwa	PLI_K2_U01, PLI_K2_U03, PLI_K2_U04, PLI_K2_U12	zaliczenie pisemne, brak zaliczenia
U2	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku, współdziałać w grupie.	PLI_K2_U13, PLI_K2_U15, PLI_K2_U16	brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego i potrzeby jego upowszechniania, jest w stanie uczestniczyć w życiu kulturalnym	PLI_K2_K02, PLI_K2_K03, PLI_K2_K04	zaliczenie pisemne, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	360	
przeprowadzenie badań literaturowych	60	
poznanie terminologii obcojęzycznej	60	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	60	
wykonanie ćwiczeń	30	
przygotowanie do egzaminu	60	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 660	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	210	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 240	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Aktualne zagadnienia związane z przekładem literatury pięknej, dyskursu humanistycznego, tekstów użytkowych, tekstów audiowizualnych, wypowiedzi ustnych. Zajęcia odbywają się w języku polskim i francuskim. Treści merytoryczne ustalane są w zależności od zainteresowań uczestników seminarium oraz tematów przygotowywanych prac magisterskich	W1, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, inscenizacja, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, udział w badaniach, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie pisemne	Złożenie rozprawy magisterskiej

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie C1



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie literaturoznawcze II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.2C0.5cc2ecc029439.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	wiedza ogólna w zakresie historii literatury i kultury francuskiej oraz zagadnień szczegółowych będących przedmiotem zajęć; świadomość złożoności historycznej i zmienności zjawisk literackich	PLI_K2_W02	zaliczenie pisemne, brak zaliczenia
W2	wiedza o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska.	PLI_K2_W03	zaliczenie pisemne, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i szeroko rozumianej kultury.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U04	zaliczenie pisemne, brak zaliczenia
U2	samodzielne przygotowanie i przedstawienie wystąpienia ustnego w języku francuskim lub/ i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U11, PLI_K2_U12	brak zaliczenia
U3	Student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku	PLI_K2_U13	brak zaliczenia
U4	Student potrafi współdziałać w grupie.	PLI_K2_U16	brak zaliczenia
U5	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, świadomość odpowiedzialności za jego zachowanie.	PLI_K2_K02	zaliczenie pisemne, brak zaliczenia
K2	Umiejętność selekcji, oceny i analizy zdobytych informacji oraz formułowania krytycznych sądów.	PLI_K2_K01	zaliczenie pisemne, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
przygotowanie referatu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	300	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30	
przygotowanie do egzaminu	120	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	60	
poprawa projektu	60	
uczestnictwo w egzaminie	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 630	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Treści merytoryczne seminarium ustalane są głównie w zależności od tematu i zakresu prac magisterskich przygotowywanych przez poszczególnych studentów.	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	szczegółowy plan pracy i dwa pierwsze rozdziały.

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie pisemne	zakończona redakcja całości pracy magisterskiej.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Seminarium prowadzone przez prof. WACŁAWA RAPAKA: plan i bibliografia podmiotowa i przedmiotowa do przygotowywanej redakcji pracy magisterskiej. Język pracy dyplomowej: francuski. Język egzaminu dyplomowego: francuski.
Seminarium prowadzone przez prof. KATARZYŃĘ DYBEŁ: zaliczony I rok seminarium magisterskiego. Język pracy dyplomowej: francuski. Język egzaminu dyplomowego: francuski.



Seminarium magisterskie językoznawcze II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język francuski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJFraS.2C0.5cc2ecb16df96.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Francuski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem jest pogłębianie problematyki związanej z wybranymi przez studentów tematami prac magisterskiej. Oprócz kwestii dotyczącej technicznej strony redakcji pracy, podejmowane są szczegółowe zagadnienia merytoryczne w obszarze językoznawstwa i przekładoznawstwa.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii francuskiej	PLI_K2_W01, PLI_K2_W02	zaliczenie, brak zaliczenia
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii francuskiej	PLI_K2_W02, PLI_K2_W03, PLI_K2_W04	zaliczenie, brak zaliczenia
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii francuskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej	PLI_K2_W04, PLI_K2_W05, PLI_K2_W06	zaliczenie, brak zaliczenia
W4	Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią francuską	PLI_K2_W10, PLI_K2_W11, PLI_K2_W13	zaliczenie, brak zaliczenia
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	PLI_K2_U01	zaliczenie, brak zaliczenia
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy. Przy rozwiązywaniu problemów z zakresu teorii i krytyki przekładu student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych.	PLI_K2_U04, PLI_K2_U05, PLI_K2_U10	zaliczenie, brak zaliczenia
U3	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury języka francuskiego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U06	zaliczenie, brak zaliczenia
U4	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa, z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat problemów dotyczących teorii i krytyki przekładu, argumentując merytorycznie swoje poglądy	PLI_K2_U07, PLI_K2_U08, PLI_K2_U09	zaliczenie, brak zaliczenia

U5	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie teorii i krytyki przekładu, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod. Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania	PLI_K2_U14, PLI_K2_U15	zaliczenie, brak zaliczenia
U6	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa	PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	zaliczenie, brak zaliczenia
U7	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania, porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku, współdziałać w grupie.	PLI_K2_U13, PLI_K2_U15, PLI_K2_U16	brak zaliczenia
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	zaliczenie, brak zaliczenia
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa.	PLI_K2_K02	zaliczenie, brak zaliczenia
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze.	PLI_K2_K03, PLI_K2_K04	zaliczenie, brak zaliczenia
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami.	PLI_K2_K05	zaliczenie, brak zaliczenia

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
analiza i przygotowanie danych	60	
przygotowanie pracy dyplomowej	180	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 300	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	60	
przygotowanie do zajęć	60	
poznanie terminologii obcojęzycznej	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	360	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 600	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Porównywanie tekstów i wytworów innych mediów pod względem ich różnic gramatycznych, leksykalnych i kulturowych, prowadzących do trudności przekładowych, ze szczególnym uwzględnieniem podejścia językoznawczego.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

seminarium, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze).

Semestr 4

Metody nauczania:

seminarium, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zaliczenie czwartego semestru (II semestru II roku studiów II stopnia) na podstawie przedstawienia pracy magisterskiej gotowej do obrony, napisanej w języku kierunkowym (czyli francuskim). Obrona odbywa się w języku kierunkowym, czyli francuskim.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony I rok studiów II stopnia, łącznie z seminarium.



Seminarium magisterskie językoznawczo-przeładowe II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przeładow literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.240.5eb1133a43fe9.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka włoskiego	PLI_K2_W05	projekt
W2	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie	PLI_K2_W01	projekt
W3	wyказuje się uporządkowaną i pogłębioną wiedzą szczegółową w zakresie tematyki seminarium mgr	PLI_K2_W02	projekt
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy magisterskiej; potrafi przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła, przytaczać je, posiada umiejętność korzystania z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej.	PLI_K2_U01	projekt
U2	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku włoskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu,	PLI_K2_U08	projekt
U3	wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, potrafi dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym.	PLI_K2_U04	projekt
U4	w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanej przez siebie dyscypliny, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod	PLI_K2_U14	projekt
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego	PLI_K2_K01	projekt
K2	rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami: rozumie czym jest plagiat i w przygotowaniu pracy magisterskiej rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta	PLI_K2_K05	projekt

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przeprowadzenie badań literaturowych	120
przeprowadzenie badań empirycznych	120

przygotowanie do zajęć	60	
analiza i przygotowanie danych	120	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 450	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	420	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 450	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	językoznawstwo włoskie – historia i stan współczesnego języka włoskiego Frazeologia kontrastywna Zapożyczenia włoskie w polszczyźnie - ujęcie historyczne Korpusowe badanie zagadnień gramatyki kontrastywnej Językoznawstwo kontrastywne a teoria przekładu Dialekty jako zjawisko kulturowe i językowe we Włoszech. Specyfika języków specjalistycznych (ekonomia, prawo, medycyna, informatyka) Specyfika przekładu dziedzin specjalistycznych (przekład ekonomiczny, prawniczy, przekład medyczny)	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

konsultacje, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt	

Semestr 4

Metody nauczania:

konsultacje, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt	

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczone Seminarium I

Seminarium magisterskie literaturoznawcze II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język włoski</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.2C0.5cc2ecc029439.20</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 0.0</p>
-----------------------------------	--	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 30.0</p>
-----------------------------------	--	--

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	przygotowanie merytoryczne i metodologiczne studenta do napisania pracy magisterskiej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach tematyki seminarium i własnej pracy magisterskiej.	PLI_K2_W01	zaliczenie
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej w ramach tematyki seminarium i własnej pracy magisterskiej.	PLI_K2_W04	zaliczenie
W3	Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury włoskiej oraz dotyczącą zagadnień będących przedmiotem seminarium oraz własnej pracy magisterskiej	PLI_K2_W02	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim pracy magisterskiej o tematyce literaturoznawczej.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U17	zaliczenie
U2	Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków w języku włoskim i/lub polskim.	PLI_K2_U07	zaliczenie
U3	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie tematyki seminarium i własnej pracy magisterskiej oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i ich przekonującą pod względem merytorycznym prezentację.	PLI_K2_U14	zaliczenie
U4	Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii włoskiej.	PLI_K2_U17	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	zaliczenie
K2	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	PLI_K2_K02	zaliczenie
K3	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	PLI_K2_K04	zaliczenie
K4	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami.	PLI_K2_K05	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
konsultacje	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	100	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	200	
przygotowanie pracy dyplomowej	100	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 460	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
konsultacje	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	40	
przeprowadzenie badań literaturowych	40	
przygotowanie pracy dyplomowej	300	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 440	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	treści programowe są związane z tematyką poszczególnych prac magisterskich.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, K1, K2, K3, K4

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

seminarium, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		

Semestr 4

Metody nauczania:

seminarium, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	warunkiem zaliczenia jest złożenie do oceny pracy magisterskiej w języku włoskim

Wymagania wstępne i dodatkowe

zaliczenie I roku seminarium, końcowy egzamin magisterski w języku włoskim



Seminarium magisterskie przekładowo-literackie II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język portugalski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJPorS.2C0.5eb1134288c51.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Obligatoryjność fakultatywny	Kod USOS

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Drugi rok seminarium magisterskiego poświęcony jest w lwiej części doprecyzowaniu tematu i hipotez badawczych, skompletowaniu i przestudiowaniu bibliografii przedmiotu, prezentacji kolejnych fragmentów na zajęciach oraz ostatecznej redakcji pracy magisterskiej
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie.	PLI_K2_W01, PLI_K2_W03	zaliczenie pisemne
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych	PLI_K2_W03	zaliczenie pisemne
W3	Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej	PLI_K2_W07	zaliczenie pisemne
W4	Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską	PLI_K2_W13	zaliczenie pisemne
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego	PLI_K2_U01	zaliczenie pisemne
U2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne	PLI_K2_U04	zaliczenie pisemne
U3	Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa	PLI_K2_U05, PLI_K2_U06	zaliczenie pisemne
U4	Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat problemów dotyczących teorii i krytyki przekładu, argumentując merytorycznie swoje poglądy	PLI_K2_U13	zaliczenie pisemne
U5	Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku portugalskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa z wykorzystaniem literatury przedmiotu	PLI_K2_U12	zaliczenie pisemne

U6	Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie teorii i krytyki przekładu, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; dokonać prezentacji opracowanych zagadnień, przy wykorzystaniu różnych form i metod	PLI_K2_U06	zaliczenie pisemne
U7	Student potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania	PLI_K2_U15	zaliczenie pisemne
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy	PLI_K2_K01	zaliczenie pisemne
K2	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze	PLI_K2_K04	zaliczenie pisemne

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
pozyskanie danych	80	
zbieranie informacji do zadanej pracy	30	
analiza i przygotowanie danych	60	
przygotowanie pracy dyplomowej	200	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 400	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
rozwiązywanie zadań problemowych	50	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	50	

przygotowanie pracy dyplomowej	300	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 430	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Poezja Fernando Pessoa w przekładach	W1, W2, U2, U3, U4, U6, K1, K2
2.	Poezja Wisławy Szymborskiej w przekładach	W1, W2, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
3.	Trans-Atlantyk Gombrowicza w przekładach	W1, W2, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2
4.	Ostateczne doprecyzowanie hipotez badawczych przygotowywanych prac, wyodrębnienie kluczowych pozycji bibliografii przedmiotu	W1, W2, U6, U7, K1, K2
5.	Prezentacja gotowych fragmentów przygotowywanych prac magisterskich dyskusja i krytyka	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza przypadków, dyskusja, wykład konwencjonalny, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza przypadków, burza mózgów, seminarium, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie pisemne	Warunkiem zaliczenia seminarium jest przedstawienie gotowej pracy magisterskiej ocenionej przez promotora jako nadająca się do obrony

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie pierwszego roku seminarium oraz wykładów "teoria przekładu" i "krytyka przekładu"



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie językoznawcze II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język portugalski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJPorS.2C0.5cc2ecb16df96.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Portugalski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność fakultatywny	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -	Liczba punktów ECTS 0.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 30.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Seminarium ma na celu bliską współpracę z promotorem w celu (1) dookreślenia interesującej studenta tematyki badawczej z zakresu językoznawstwa portugalistycznego lub romańskiego, a następnie (2) opracowania jej przy użyciu odpowiednich metod analizy.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie.	PLI_K2_W01	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
W2	student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie portugalskim.	PLI_K2_W03	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
W3	student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka portugalskiego.	PLI_K2_W07	zaliczenie, brak zaliczenia
W4	pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	PLI_K2_W12	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student posiada umiejętność przygotowania w języku portugalskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy magisterskiej; potrafi przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła, przytaczać je, posiada umiejętność korzystania z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej.	PLI_K2_U01, PLI_K2_U07, PLI_K2_U10, PLI_K2_U11, PLI_K2_U14	zaliczenie, brak zaliczenia
U2	wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, potrafi dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym. Potrafi dobrać różnojęzyczną literaturę teoretyczną będącą podstawą metodologii zastosowanej w pracy.	PLI_K2_U04	zaliczenie, brak zaliczenia
U3	student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz formułowania i syntetyzowania wniosków z zakresu tematyki seminarium.	PLI_K2_U07	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U4	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku portugalskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U12, PLI_K2_U13	prezentacja
U5	student w ramach prowadzonych przez siebie badań związanych z przygotowaniem pracy magisterskiej potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
U6	student rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się i rozwoju zawodowego.	PLI_K2_U17, PLI_K2_U18	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	oceniać i selekcionować złożone informacje.	PLI_K2_K01	prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia
K2	student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami: rozumie czym jest plagiat i w przygotowaniu pracy magisterskiej rzetelnie cytuje źródła, z których korzysta.	PLI_K2_K05	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	60	
przeprowadzenie badań empirycznych	60	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	150	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 360	ECTS 0.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
przygotowanie pracy dyplomowej	260	
przeprowadzenie badań literaturowych	60	
przeprowadzenie badań empirycznych	120	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 540	ECTS 30.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Lexicografia do português. 2. Línguas em contacto e interferências linguísticas. Empréstimos portugueses noutras línguas e palavras de origem estrangeira em português. 3. Principais problemas na tradução do português para o polaco e do polaco para o português - elementos de gramática contrastiva.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	brak zaliczenia	Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze.

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	prezentacja, zaliczenie	Na seminarium wymagana jest obecność. Dopuszczalna jest jedna nieobecność w semestrze. Na zaliczenie seminarium student powinien: 1) przygotować prezentację multimedialną związaną z tematem pracy magisterskiej, 2) regularnie oddawać promotorowi fragmenty pracy, 3) złożyć ostateczną wersję pracy magisterskiej, po akceptacji promotora, najpóźniej do 15 września.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie przedmiotu Seminarium magisterskie językoznawcze I.



Praktyczna nauka języka angielskiego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język angielski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJAngS.240.5cd961f0c9149.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Angielski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 2.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	instytucje kultury i orientuje się we współczesnym życiu kulturalnym	PLI_K2_W13	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku angielskim lub języku polskim na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu	PLI_K2_U11, PLI_K2_U12	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze	PLI_K2_K04	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	30	
Samodzielne rozwiązywanie zadań komputerowych	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 2.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	Cel kursu jest wprowadzenie prób interpretacyjnych oraz pogłębionej dyskusji nad wybranymi tematami w obszarze kultury krajów anglojęzycznych. Zajęcia mają formę praktyczną i poświęcone są czytaniu, słuchaniu i omawianiu różnych tekstów o tematyce kulturowej. Kurs opiera się o materiały autentyczne (publikacje książkowe i prasowe plus materiały audiowizualnych na poziomie zaawansowanym, adresowane do rodzimych użytkowników języka angielskiego).	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	- Regularne uczestnictwo i aktywny udział w zajęciach - Przygotowanie i zaliczenie wszystkich prac pisemnych - Zaliczenie wszystkich pisemnych testów cząstkowych przeprowadzanych w trakcie trwania kursu - Zaliczenie pisemnych semestralnych testów zaliczeniowych - Zaliczenie ustnych semestralnych testów zaliczeniowych

Semestr 4

Metody nauczania:

metody e-learningowe, metoda projektów, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie, egzamin pisemny / ustny	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagania zgodne z tokiem studiów

Praktyczna nauka języka niemieckiego 3

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język niemiecki</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.240.5cd5579798a70.20</p> <p>Języki wykładowe Niemiecki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych na poziomie C1+/C2
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka niemieckiego; ma świadomość jego kompleksowej natury, złożoności, historycznej zmienności lub znaczenia tych uwarunkowań w przekładzie.	PLI_K2_W02	zaliczenie
W2	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii języka niemieckiego i/lub polskiego w systemie nauk humanistycznych.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W07	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku niemieckim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	PLI_K2_U01	zaliczenie
U2	dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym z języka polskiego na język niemiecki; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym z języka niemieckiego na język polski.	PLI_K2_U03	zaliczenie
U3	student posiada umiejętność pogłębionej argumentacji oraz formułowania wniosków.	PLI_K2_U07, PLI_K2_U13	zaliczenie
U4	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii języka niemieckiego i/lub polskiego w systemie nauk humanistycznych.	PLI_K2_U11, PLI_K2_U12	zaliczenie
U5	współdziałać w grupie.	PLI_K2_U16	zaliczenie
U6	student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	PLI_K2_U18	zaliczenie
U7	komunikować się z różnymi odbiorcami i odpowiednio uzasadniać swoje stanowisko.	PLI_K2_U13	zaliczenie
U8	potrafi nazwać i wyjaśnić środki stylistyczne i językowe użyte w tekście	PLI_K2_U09	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student zna zasady właściwego postępowania w środowisku pracy, potrafi selekcjonować informacje i krytycznie oceniać pracę własną oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	PLI_K2_K01, PLI_K2_K05	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	60
przygotowanie do zajęć	30
przygotowanie referatu	5
Przygotowanie prac pisemnych	5

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<ul style="list-style-type: none"> • poszerzanie zasobu słownictwa poprzez analizę tekstów, • ćwiczenie różnych form pisemnych, • ćwiczenia gramatyczno-leksykalne, • poszerzanie zasobu słownictwa poprzez analizę reportaży, dokumentów, audycji, programów telewizyjnych i radiowych, • dyskusje na tematy analizowanych obrazów audiowizualnych, • elementy języka biznesu (rynek pracy, gospodarka) 	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, metody e-learningowe, analiza przypadków, dyskusja, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	<p>* uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są dwie nieobecności nieusprawiedliwione w ciągu semestru) * aktywności na zajęciach, systematycznego przygotowywania się do zajęć * ew. przygotowanie i przeprowadzenia jednych zajęć (90 min.)</p> <p>1. Zaliczenie każdego semestru student otrzymuje od wszystkich prowadzących dany przedmiot na podstawie co najmniej trzech (3) zapowiedzianych (min. 1 tydzień wcześniej) pisemnych kolokwium sprawdzających bieżącą wiedzę i umiejętności studenta. Kolokwia odnoszą się do materiału omówionego na zajęciach lub opracowanego podczas pracy własnej studentów, zadanej im przez prowadzących zajęcia.</p> <p>2. Aby otrzymać zaliczenie całego semestru, każde kolokwium musi zostać zaliczone na ocenę pozytywną (min. 60% możliwych do zdobycia punktów).</p> <p>a) w przypadku niezyskania zaliczenia do końca semestru zimowego student ma prawo do dodatkowego terminu zaliczenia tego semestru w sesji zimowej poprawkowej, b) w przypadku niezyskania zaliczenia jak w punkcie a) student zachowuje prawo uczestniczenia w zajęciach w semestrze letnim. Aby zaliczyć dany rok akademicki i zostać dopuszczonym do egzaminu końcowego z PNJN student musi zaliczyć zarówno semestr letni, jak i semestr zimowy w jednym terminie przed końcem semestru letniego, wyznaczonym przez prowadzącego zajęcia,</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

- znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2
- obecność obowiązkowa

Seminarium magisterskie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język niemiecki</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.2C0.5ca756a7bc568.20</p> <p>Języki wykładowe Niemiecki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 8.0</p>
-----------------------------------	--	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 15.0</p>
-----------------------------------	--	--

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu przygotowanie studenta do napisania pracy magisterskiej i złożenia egzaminu dyplomowego. Promotor prowadzi studenta i towarzyszy mu podczas całego procesu powstawania pracy.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w językoznawstwie, literaturoznawstwie lub przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii języka wiodącego.	PLI_K2_W03	zaliczenie
W2	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów kultury	PLI_K2_W04	zaliczenie
W3	Absolwent pojmuje współzależności między wybranymi metodami analizy i interpretacji tekstów kultury a teorią i praktyką przekładu.	PLI_K2_W05	zaliczenie
W4	Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat języka jako nośnika kultury.	PLI_K2_W06	zaliczenie
W5	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii wybranego języka obcego i/lub polskiego w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej.	PLI_K2_W07	zaliczenie
W6	Absolwent ma pogłębioną świadomość znaczenia relacji pomiędzy literaturami różnych kręgów kulturowych.	PLI_K2_W10	zaliczenie
W7	Absolwent ma pogłębioną wiedzę o roli przekładu w tworzeniu kultury, rozumie społeczny wymiar pracy tłumacza oraz podstawowe mechanizmy rządzące rynkiem wydawniczym.	PLI_K2_W11	zaliczenie
W8	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego.	PLI_K2_W12	zaliczenie
W9	Absolwent ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym w Polsce oraz w kręgu kulturowym języka wiodącego.	PLI_K2_W13	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Absolwent potrafi przygotować w języku wiodącym prace pisemne o charakterze literaturoznawczym, kulturoznawczym lub przekładoznawczym.	PLI_K2_U01	zaliczenie
U2	Absolwent potrafi dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka polskiego na język obcy w ramach wybranej ścieżki; dokonać poprawnej analizy przekładu tekstu z języka obcego w ramach wybranej ścieżki na język polski.	PLI_K2_U02	zaliczenie
U3	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_U04	zaliczenie
U4	Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego.	PLI_K2_U05	zaliczenie
U5	Absolwent posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.	PLI_K2_U07	zaliczenie

U6	Absolwent potrafi nazwać środki stylistyczne i językowe użyte w tekście, wyjaśnić ich funkcje oraz odnieść je do interpretacji.	PLI_K2_U09	zaliczenie
U7	Przy rozwiązywaniu problemów badawczych absolwent potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych.	PLI_K2_U10	zaliczenie
U8	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku obcym lub/i w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu.	PLI_K2_U12	zaliczenie
U9	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach kierunku.	PLI_K2_U13	zaliczenie
U10	Absolwent potrafi formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanego kierunku oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod.	PLI_K2_U14	zaliczenie
U11	Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania.	PLI_K2_U15	zaliczenie
U12	Absolwent potrafi współdziałać w grupie	PLI_K2_U16	zaliczenie
U13	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie studiowanej dziedziny.	PLI_K2_U17	zaliczenie
U14	Absolwent rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	PLI_K2_U18	zaliczenie
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Absolwent potrafi oceniać i selekcjonować informacje.	PLI_K2_K01	zaliczenie
K2	Absolwent jest świadom(a) roli literatury w integracji społecznej i aktywnie współuczestniczy w tym procesie.	PLI_K2_K03	zaliczenie
K3	Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze.	PLI_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie pracy dyplomowej	100
przeprowadzenie badań empirycznych	10

analiza i przygotowanie danych	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	25	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 240	ECTS 8.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	300	
poprawa projektu	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	60	
przygotowanie do egzaminu	20	
konsultacje	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 450	ECTS 15.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Student poznaje warsztat pisania pracy magisterskiej, a więc dowiaduje się, jak powinien brzmieć odpowiednio sformułowany temat, jaki układ rozdziałów jest odpowiedni, jakie proporcje danych części pracy są prawidłowe, w jaki sposób należy powoływać się na literaturę przedmiotu, a także, jak wygląda odpowiednio sporządzona bibliografia. Poza tym omawiane będą treści powiązane z tematyką seminarium magisterskiego.	W1, W2, W3, W4, W5, W6, W7, W8, W9, U1, U10, U11, U12, U13, U14, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, U9, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, seminarium, dyskusja, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Szczegółowe warunki zaliczenia podaje prowadzący zajęcia.

Semestr 4

Metody nauczania:

seminarium, metody e-learningowe, analiza przypadków, analiza tekstów, metoda projektów, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Szczegółowe warunki zaliczenia ustala prowadzący.

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2, obecność obowiązkowa

Współczesna literatura austriacka i szwajcarska (wybrane zagadnienia) 1

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język niemiecki</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.240.5ce2a404123ef.20</p> <p>Języki wykładowe Niemiecki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu nabycie wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z wybraną specjalizacją.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną wiedzę w zakresie literatury niemieckojęzycznej, w I sem. austriackiej; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności	PLI_K2_W04, PLI_K2_W10	zaliczenie

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku niemieckim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku niemieckim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie filologii germańskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U09	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia poszerzają horyzonty naukowe studentów, wprowadzając ich w zagadnienia związane z wybraną specjalizacją magisterską. Uczestnicy kursu przyswajają sobie odpowiednią terminologię naukową, prowadzą dyskusje na tematy naukowe, formułują własne tezy i bronią ich przy pomocy stosownych argumentów.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie	Szczegółowe warunki zaliczenia przedmiotu podaje prowadzący zajęcia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

- znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2
- obecność obowiązkowa



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Ochrona własności intelektualnej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFPLIS.280.5ca75696652f3.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Nauki prawne
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0421Prawo
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 6	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	PLI_K2_W12	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	PLI_K2_U04, PLI_K2_U07, PLI_K2_U18	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej.	PLI_K2_K02, PLI_K2_K05	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	4	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	12	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 6	ECTS 0.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, K1

2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność



Praktyczna nauka języka niemieckiego 4
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język niemiecki	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.280.5cd5579992fff.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Niemiecki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Obligatoryjność obowiązkowy	Kod USOS

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych na poziomie C1+/C2.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka niemieckiego; ma świadomość jego kompleksowej natury, złożoności, historycznej zmienności lub znaczenia tych uwarunkowań w przekładzie.	PLI_K2_W02	egzamin pisemny / ustny
W2	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii języka niemieckiego i/lub polskiego w systemie nauk humanistycznych.	PLI_K2_W06, PLI_K2_W07	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku niemieckim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury.	PLI_K2_U01	egzamin pisemny / ustny
U2	dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym z języka polskiego na język niemiecki; potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym z języka niemieckiego na język polski.	PLI_K2_U03	egzamin pisemny / ustny
U3	student posiada umiejętność pogłębionej argumentacji oraz formułowania wniosków.	PLI_K2_U07, PLI_K2_U13	egzamin pisemny / ustny
U4	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii języka niemieckiego i/lub polskiego w systemie nauk humanistycznych.	PLI_K2_U11, PLI_K2_U12	egzamin pisemny / ustny
U5	współdziałać w grupie.	PLI_K2_U16	egzamin pisemny / ustny
U6	student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy.	PLI_K2_U18	egzamin pisemny / ustny
U7	komunikować się z różnymi odbiorcami i odpowiednio uzasadniać swoje stanowisko.	PLI_K2_U13	egzamin pisemny / ustny
U8	potrafi nazwać i wyjaśnić środki stylistyczne i językowe użyte w tekście	PLI_K2_U09	egzamin pisemny / ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student zna zasady właściwego postępowania w środowisku pracy, potrafi selekcjonować informacje i krytycznie oceniać pracę własną oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	PLI_K2_K01, PLI_K2_K05	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	60
przygotowanie do zajęć	30
przygotowanie referatu	5
przygotowanie do egzaminu	5

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<ul style="list-style-type: none"> • poszerzanie zasobu słownictwa poprzez analizę tekstów, • ćwiczenie różnych form pisemnych, • ćwiczenia gramatyczno-leksykalne, • poszerzanie zasobu słownictwa poprzez analizę reportaży, dokumentów, audycji, programów telewizyjnych i radiowych, • dyskusje na tematy analizowanych obrazów audiowizualnych, • elementy języka biznesu (rynek pracy, gospodarka) 	W1, W2, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	<p>* uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są dwie nieobecności nieusprawiedliwione w ciągu semestru) * aktywności na zajęciach, systematycznego przygotowywania się do zajęć * ew. przygotowanie i przeprowadzenia jednych zajęć (90 min.) 1. Zaliczenie każdego semestru student otrzymuje od wszystkich prowadzących dany przedmiot na podstawie co najmniej trzech (3) zapowiedzianych (min. 1 tydzień wcześniej) pisemnych kolokwium sprawdzających bieżącą wiedzę i umiejętności studenta. Kolokwia odnoszą się do materiału omówionego na zajęciach lub opracowanego podczas pracy własnej studentów, zadanej im przez prowadzących zajęcia. 2. Aby otrzymać zaliczenie całego semestru, każde kolokwium musi zostać zaliczone na ocenę pozytywną (min. 60% możliwych do zdobycia punktów). a) w przypadku nieuzyskania zaliczenia do końca semestru zimowego student ma prawo do dodatkowego terminu zaliczenia tego semestru w sesji zimowej poprawkowej, b) w przypadku nieuzyskania zaliczenia jak w punkcie a) student zachowuje prawo uczestniczenia w zajęciach w semestrze letnim. Aby zaliczyć dany rok akademicki i zostać dopuszczonym do egzaminu końcowego z PNJN student musi zaliczyć zarówno semestr letni, jak i semestr zimowy w jednym terminie przed końcem semestru letniego, wyznaczonym przez prowadzącego zajęcia,</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

- znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2
- obecność obowiązkowa

Współczesna literatura austriacka i szwajcarska (wybrane zagadnienia) 2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów przekład literacki</p> <p>Ścieżka Język niemiecki</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFPLIJNiemS.280.5ce2a4062df39.20</p> <p>Języki wykładowe Niemiecki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p>
---	--

Okres Semestr 4	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	Liczba punktów ECTS 4.0
---------------------------	---	-----------------------------------

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zajęcia mają na celu nabycie wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z wybraną specjalizacją.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	student ma pogłębioną wiedzę w zakresie literatury niemieckojęzycznej: austriackiej i szwajcarskiej; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	PLI_K2_W04, PLI_K2_W10	egzamin pisemny

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	przygotować w języku niemieckim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku niemieckim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie filologii germańskiej, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego.	PLI_K2_U05, PLI_K2_U09	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	90	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia poszerzają horyzonty naukowe studentów, wprowadzając ich w zagadnienia związane z wybraną specjalizacją magisterską. Uczestnicy kursu przyswajają sobie odpowiednią terminologię naukową, prowadzą dyskusje na tematy naukowe, formułują własne tezy i bronią ich przy pomocy stosownych argumentów.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Szczegółowe warunki zaliczenia przedmiotu podaje prowadzący zajęcia.

Wymagania wstępne i dodatkowe

- znajomość języka niemieckiego na poziomie C1/C2,
- obecność obowiązkowa



Praktyczna nauka języka włoskiego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów przekład literacki	Cykl dydaktyczny 2020/21
Ścieżka Język włoski	Kod przedmiotu UJ.WFPLIJWłoS.280.5cb0972003c69.20
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Włoski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	Kod USOS
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student ma świadomość kompleksowej natury języka włoskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka włoskiego, w tym rejestr języka akademickiego.	PLI_K2_W02, PLI_K2_W04	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			

U1	Student wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOJK), potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku włoskim na wybrany temat, posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego).	PLI_K2_U01, PLI_K2_U03, PLI_K2_U06, PLI_K2_U07, PLI_K2_U11, PLI_K2_U12, PLI_K2_U13, PLI_K2_U14	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy.	PLI_K2_K01	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	60	
przygotowanie do zajęć	45	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 6.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia są prowadzone w oparciu o różne rodzaje materiałów (teksty prasowe, wideo, piosenki, blogi), dotyczące różnych dziedzin związanych z szeroko pojętym światem kultury. Ćwiczenia przewidują aktywny udział studentów poprzez indywidualną prezentację tekstów i dyskusję, w której prowadzący zajęcia przyjmuje rolę koordynatora i przewodnika i wspomaga tworzenie komunikatów ustnych. Szczególną uwagę poświęca się na poprawę typowych błędów zarówno w piśmie, jak i w mowie.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	Zaliczenie semestru zimowego na podstawie obecności, uczestnictwa i aktywności na zajęciach. Metoda kształtująca dla oceny ciągłej to bieżąca ocena i ewentualna korekta realizacji zadań wykonywanych w trakcie ćwiczeń oraz w domu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa, dopuszcza się dwie nieobecności w semestrze. Zaliczenie semestru zimowego na podstawie obecności, uczestnictwa i aktywności na zajęciach, zaliczenie semestru letniego na podstawie obecności, uczestnictwa i aktywności na zajęciach